叶兴阳Yeh

双语音标有声读物

叶兴阳

双音阅读英语教育创始人

双语音标阅读创始人

注音阅读英语教育之父

注音阅读英语教育之父

叶兴阳双语音标有声读物

双语对照 · 音标注音 · 有声同步

编者：*叶兴阳*

内容来源：*公共领域英文原著*

适用对象：*英语学习者、教师、研究者*

版本日期：*2025 年*

目录

共 3 个章节

1. 为什么黑人会被私刑处死？(why Is The Negro Lynched) 000001

2. 为什么黑人会被私刑处死？(why Is The Negro Lynched) 000002

3. 为什么黑人会被私刑处死？(why Is The Negro Lynched) 000003

使用说明

- 本目录为大字打印优化版本，正文字号 18pt，适合纸质阅读
- 电子版请访问对应 HTML 文件，支持语音播放功能
- 建议双面打印，左侧留白已优化，便于装订
- 章节标题已按字母顺序排列，便于快速查找

为什么黑人会被私刑处死？(Why is the Negro Lynched)

[waɪ]	[ɪz]	[ðə; ðɪ]	['niːgrəʊ]
Why	**is**	**the**	**Negro**
为什么	是	这	黑人

为什么黑人

[lintʃ]	?
Lynched	**?**
被私刑处死	?

被私刑处死?

[baɪ]	[ðə; ðɪ]	[leɪt]
BY	**THE**	**LATE**
经过	这	晚的

已故

['fredrɪk]	['dʌgləs]	.
FREDERICK	**DOUGLASS**	**.**
弗雷德里克	道格拉斯	.

弗雷德里克·道格拉斯。

[ˌriː'print, 'riːprint]	[baɪ]	[pə'mɪʃ(ə)n]	[frɒm; frəm]	“	[ðə; ðɪ]	[ə; eɪ]	.	[em]	.	[iː]	.	[tʃɜːtʃ]
Reprinted	**by**	**permission**	**from**	**“**	**The**	**A**	**.**	**M**	**.**	**E**	**.**	**Church**
转载	经过	允许	从	“	这	一个	.	M	.	E	.	教会

经AME教会许可转载

[rɪ'vjuː]	”	[fɔː(r); fə(r)]	[mə'mɔːriəl]	[ˌdɪstrɪ'bjuːʃn]	,	[baɪ][ə; eɪ]	[fjuː]
Review	**”**	**for**	**Memorial**	**Distribution**	**,**	**by**	**a**	**few**
审查	”	为了	纪念馆	分配	,	经过	一个	很少

几位人士对“纪念馆分发”进行了评论

[ɒv; əv]	[hɪz; ɪz]	['ɪŋglɪʃ]	[frendz]	.
of	**his**	**English**	**friends**	**.**
的	他的	英语	朋友们	.

他的英国朋友们。

['brɪdʒˌwɔːtər]	:
BRIDGWATER	**:**
布里奇沃特	:

布里奇沃特:

['prɪntɪd]	[baɪ]	[dʒɒn]	['wɪtbi]	[ænd; ənd]	[sʌnz]	,	['lɪmɪtɪd]	.	-	.
PRINTED	**BY**	**JOHN**	**WHITBY**	**AND**	**SONS**	**,**	**LIMITED**	**.**	**1895**	**.**
打印	经过	约翰	惠特比	和	儿子们	,	有限的	.	-	.

由约翰·惠特比父子公司印刷。1895年。

[wiː; wi]	[hæv; həv]	[felt]	[ðæt]	[ðə; ðɪ]	[məʊst]	['fɪtɪŋ]	['trɪbjuːt]	[ðæt]	[wiː; wi]	,	[ɒv; əv]	[ðə; ðɪ]	['ænti]	-	[kɑːst]
We	**have**	**felt**	**that**	**the**	**most**	**fitting**	**tribute**	**that**	**we**	**,**	**of**	**the**	**Anti**	**-**	**Caste**
我们	有	毛毡	那	这	最多	配件	贡	那	我们	,	的	这	反对	-	种姓

['muːvmənt]	,
movement	**,**
移动	,

我们认为，对于反种姓运动而言，最合适的致敬方式是.....

[kæn; kən] [peɪ] [tuː; tə] [ðə; ði] ['meməri] [ɒv; əv] [ðɪs] ['nəʊb(ə)l] [ænd; ənd] ['feɪθf(ə)l] [laɪf] [ɪz] [tuː; tə] ['ɪʃuː]

can	pay	to	the	memory	of	this	noble	and	faithful	life	is	to	issue
能	支付	到	这	记忆	的	这	高贵	和	忠实	生活	是	到	问题

['brɔːdkɑːst] — [æz; əz] [fɑː(r)] [æz; əz] [ðə; ði] [miːnz] [ɪn'trʌstɪd] [tuː; tə] [juː 'es] [wɪl] [ə'laʊ] — [hɪz; ɪz] [lɑːst]

broadcast	—	as	far	as	the	means	entrusted	to	us	will	allow	—	his	last
播送	—	作为	远的	作为	这	方法	受托	到	我们	将要	允许	—	他的	最后的

[greɪt] [ə'piːl] [fɔː(r); fə(r)] ['dʒʌstɪs] (['ʌtə] [θruː] [ðə; ði] ['peɪdʒɪz] [ɒv; əv] “ [ðə; ði] [ə; eɪ] . [em] . [iː] .

great	appeal	for	justice	(	uttered	through	the	pages	of	“	The	A	.	M	.	E	.
伟大的	上诉	为了	正义	(	说出	通过	这	页面	的	“	这	一个	.	M	.	E	.

[tʃɜːtʃ] [rɪ'vjuː] ” ['əʊnli] [ə; eɪ] [fjuː] [mʌnθs] [bɪ'fɔː(r)] [hɪz; ɪz] [deθ]) .

Church	Review	”	only	a	few	months	before	his	death	)	.
教会	审查	”	仅有的	一个	很少	几个月	前	他的	死亡	)	.

为了纪念这位高尚而忠诚的一生，我们所能做的就是——尽我们所能——发布他生前最后一次伟大的正义呼吁（他在去世前几个月通过《AME教会评论》发表的呼吁）。

[ə; eɪ] ['slɑːndərəs] [tʃɑːdʒ] [ə'genst] ['niːgrəʊ] [mə'rælətɪ] [hæz; həz] [gɒn] [fɔːθ] [θruː'aʊt] [ðə; ði] [wɜːld]

A	slanderous	charge	against	Negro	morality	has	gone	forth	throughout	the	world
一个	诽谤	收费	反对	黑人	道德	有	已消失	前进	自始至终	这	世界

[ænd; ənd] [hæz; həz] [biːn] ['waɪdlɪ] ['kredɪtɪd] .

and	has	been	widely	credited	.
和	有	到过	广泛	已认可	.

针对黑人道德的诽谤性指控已传遍世界各地，并被广泛相信。

[ðə; ði] [waɪt] [ə'merɪkən] [hæz; həz] [hæd; həd] [hɪz; ɪz] [seɪ] [bəuθ] [nɔːθ] [ænd; ənd] [saʊθ] .

The	white	American	has	had	his	say	both	North	and	South	.
这	白色的	美国人	有	有	他的	说	两个都	北	和	南	.

白人美国人在北方和南方都发表过意见。

[ɒn] [bɪ'hɑːf] [ɒv; əv] [ðə; ði] [ə'kjuːzd] , ['fredrɪk] ['dʌgləs] [kleɪmz] , [ɪn] [ðə; ði] [neɪm] [ɒv; əv] ['dʒʌstɪs] ,

On	behalf	of	the	accused	,	Frederick	Douglass	claims	,	in	the	name	of	justice	,
在	代表	的	这	被告	,	弗雷德里克	道格拉斯	索赔	,	在	这	姓名	的	正义	,

[tuː; tə] [biː; bi] [hɜːd] .

to	be	heard	.
到	是	听到	.

弗雷德里克·道格拉斯代表被告，以正义的名义，要求获得审判。

['kɒpiz] [kæn; kən] [biː; bi] [əb'teɪnd] [friː] [frɒm; frəm] [ðə; ði] ['edɪtə(r)] [ɒv; əv] “ ['ænti] - [kɑːst] , ” [striːt] ,

Copies	can	be	obtained	free	from	the	Editor	of	“	Anti	-	Caste	,	”	Street	,
副本	能	是	获得	自由的	从	这	编辑	的	“	反对	-	种姓	,	”	街道	,

['sʌməset] , ['ɪŋglənd] . [[wʌn]]

Somerset	,	England	.	[	1	]
萨默塞特郡	,	英格兰	.	[	1	]

可向英国萨默塞特郡斯特里特街“反种姓”编辑处免费索取副本。[1]

[waɪ] [ɪz] [ðə; ði] ['niːgrəʊ] [lintʃ] ?

Why	is	the	Negro	Lynched	?
为什么	是	这	黑人	被私刑处死	?

为什么黑人会被私刑处死?

(“ [ðə; ði] ['les(ə)n] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['aʊə(r)] . ”)

(	“	The	Lesson	of	the	Hour	.	”	)
(	“	这	课	的	这	小时	.	”	)

（《当务之急》）

[baɪ] [ðə; ði] [leɪt]

BY	THE	LATE
经过	这	晚的

已故

['fredrɪk] ['dʌgləs] .
FREDERICK DOUGLASS .
弗雷德里克 道格拉斯 .

弗雷德里克·道格拉斯。

[ˌriː'print, 'riːprint][baɪ] [pə'mɪʃ(ə)n] [frɒm; frəm][ðə; ði] “ [ə; eɪ] . [em] . [iː] . [tʃɜːtʃ] [rɪ'vjuː] .
Reprinted by permission from the “ A . M . E . Church Review .
转载 经过 允许 从 这 “ 一个 . M . E . 教会 审查 .

经“AME教会评论”许可转载。

” [ai] .
” I .
” 我 .

“我。

[ðə; ði]['æfrəʊ] - [ə'merɪkən] ['piːp(ə)l] [in'dait] [ɒn] [ə; eɪ] [njuː] [tʃɑːdʒ] .
THE AFRO - AMERICAN PEOPLE INDICTED ON A NEW CHARGE .
这 非洲裔 - 美国人 人们 被起诉 在 一个 新的 收费 .

非裔美国人被控以新的罪名。

[ˌɪntrə'dʌktəri] — [ðə; ði] ['raɪtərz] [kleɪm] [tuː; tə][biː; bi] [hɜːd] . [[ə; eɪ]]
INTRODUCTORY — THE WRITER'S CLAIM TO BE HEARD . [A]
引言 — 这 作家的 宣称 到 是 听到 . [一个]

引言——作者要求被倾听的诉求。[A]

[ai] [prə'pəʊz] [tuː; tə] [gɪv] [juː; jʊ][ə; eɪ] ['kʌləd] [mænz] [vjuː] [ɒv; əv][ðə; ði][səʊ] - [kɔːld] “ ['niːgrəʊ]
I PROPOSE to give you a coloured man's view of the so - called “ Negro
我 提出 到 给 你 一个 有色 男人的 看法 的 这 所以 - 称为 “ 黑人
['prɒbləm] .
Problem .
问题 .

我打算从有色人种的角度来谈谈所谓的“黑人问题”。

” [wiː; wi][hæv; həv][hæd; həd][ðə; ði] ['sʌðən] [waɪt] [mænz] [vjuː] [ɒv; əv] [ðɪs] ['sʌbdʒɪkt][æt; ət] [lɑːdʒ] [ɪn]
” We have had the Southern white man's view of this subject at large in
” 我们 有 有 这 南方 白色的 男人的 看法 的 这 主题 在 大的 在
[ðə; ði] [pres] ,
the press ,
这 按 ,

“我们已经在报刊上广泛看到了南方白人对这个问题的看法，

[ɪn][ðə; ði]['pʊlpɪt][ænd; ənd][ɒn][ðə; ði]['plætfɔːm] .
in the pulpit and on the platform .
在 这 讲坛 和 在 这 平台 .

在讲坛上和讲台上。

[hiː; hi][hæz; həz]['spəʊkən][ɪn][ðə; ði][praɪd][ɒv; əv][hɪz; ɪz]['paʊə(r)][ænd; ənd][tuː; tə] ['wɪlɪŋ] [ɪəz] .
He has spoken in the pride of his power and to willing ears .
他 有 说 在 这 自豪 的 他的 力量 和 到 愿意的 耳朵 .

他仗着权力骄傲，对着那些甘愿倾听的人发表了讲话。

['kʌləd] [baɪ][hɪz; ɪz][pɪ'kjuːliə(r)] [ɛnv'aɪɹənmənts] , [hɪz; ɪz] ['vɜːʃ(ə)n] [hæz; həz] [biːn] [prɪ'zentɪd] [wɪð]
Coloured by his peculiar environments , his version has been presented with
有色 经过 他的 奇特 环境 , 他的 版本 有 到过 呈现 和
[ə'bʌndənt] [ˌrepə'tɪʃ(ə)n] ,
abundant repetition ,
丰富 重复 ,

受其独特环境的影响，他的版本被反复呈现。

[wɪð] ['stɑːtlɪŋ] ['emfəsɪs] , [ænd; ənd] [wɪð] ['evri] [əd'vɑːntɪdʒ] [tuː; tə][hɪz; ɪz][saɪd][ɒv; əv][ðə; ði] ['kwestʃən]

with	startling	emphasis	,	and	with	every	advantage	to	his	side	of	the	question
和	令人震惊	强调	,	和	和	每一个	优势	到	他的	边	的	这	问题

.

:

.

他语气异常强调，并且完全占据了问题的所有优势。

[wiː; wi][hæv; həv]['ɔːlsəʊ][hæd; həd][ðə; ði] ['nɔːðən] [waɪt] [mænz] [vjuː] [ɒv; əv][ðə; ði]['sʌbdʒɪkt] ,

We	have	also	had	the	Northern	white	man's	view	of	the	subject	,
我们	有	还	有	这	北方	白色的	男人的	看法	的	这	主题	,

我们也了解了北方白人对这个问题的看法。

['tempəd] [baɪ][hɪz; ɪz] ['dɪstəns] [frɒm; frəm][ðə; ði] [siːn] [ænd; ənd][baɪ][hɪz; ɪz] ['dɪfrənt] , [ɪf] [nɒt][hɪz; ɪz]

tempered	by	his	distance	from	the	scene	and	by	his	different	,	if	not	his
淬火	经过	他的	距离	从	这	场景	和	经过	他的	不同的	,	如果	不是	他的

['haɪə(r)] , [ˌsɪvəlaɪ'zeɪʃn] .

higher	,	civilization	.
更高	,	文明	.

由于他与事件现场保持距离，以及他所处的文明（即便不是更高），这种态度有所缓和。

[ðɪs] ['kwɒlətɪ][ænd; ənd]['kwɒntətɪ][ɒv; əv] ['evɪdəns] ,

This	quality	and	quantity	of	evidence	,
这	质量	和	数量	的	证据	,

证据的质量和数量，

[meɪ] [biː; bi] [kən'sɪdəd] [baɪ][sʌm; səm][men][æz; əz][ɔːl] [sə'fɪʃ(ə)nt] [ə'pɒn] [wɪtʃ] [tuː; tə] [faʊnd] [æn; ən]

may	be	considered	by	some	men	as	all	sufficient	upon	which	to	found	an
可能	是	经过考虑的	经过	一些	男人	作为	全部	充足的	之上	哪个	到	成立	一个

[ɪn'telɪdʒənt]['dʒʌdʒmənt][ɒv; əv][ðə; ði] [həʊl] ['mætə(r)][ɪn] ['kɒntrəvɜːsi] ,

intelligent	judgment	of	the	whole	matter	in	controversy	,
聪明的	判断	的	这	所有的	事情	在	争议	,

有些人可能认为这些足以作为对整个争议事件做出明智判断的依据。

[ænd; ənd] , ['ðeəfɔː(r)] , [ˌaɪ 'tiː] [meɪ] [biː; bi] [θɔːt] [maɪ] ['testɪməni] [ɪz][nɒt] ['niːdɪd] .

and	,	therefore	,	it	may	be	thought	my	testimony	is	not	needed	.
和	,	所以	,	它	可能	是	想法	我的	见证	是	不是	需要	.

因此，有人可能会认为我的证词没有必要。

[bʌt; bət] [ɪk'spɪərɪəns] [hæz; həz] [tɔːt] [ˌjuː 'es] [ðæt] [ˌaɪ 'tiː][ɪz] ['sʌmtaɪmz] [waɪz][ænd; ənd] ['nesəsəri]

But	experience	has	taught	us	that	it	is	sometimes	wise	and	necessary
但	经验	有	教授	我们	那	它	是	有时	明智的	和	必要的

[tuː; tə][hæv; həv][mɔː(r)][ðæn; ðən] [tuː] ['wɪtnəsiz] [tuː; tə] [brɪŋ] [aʊt][ðə; ði] [həʊl] [truːθ] .

to	have	more	than	two	witnesses	to	bring	out	the	whole	truth	.
到	有	更多的	比	二	证人	到	带来	出去	这	所有的	真相	.

但经验告诉我们，有时为了查明全部真相，需要两个以上的证人，这是明智且必要的。

[ɪ'speʃəli] [ɪz] [ðɪs] [ðə; ði] [keɪs] [weə(r)] [wʌn][ɒv; əv] [sʌtʃ] ['wɪtnəsiz] [hæz; həz][ə; eɪ] ['paʊəf(ə)l] ['məʊtɪv]

Especially	is	this	the	case	where	one	of	such	witnesses	has	a	powerful	motive
尤其	是	这	这	案件	在哪里	一	的	这样的	证人	有	一个	强大的	动机

[fɔː(r); fə(r)] [sə'presɪŋ] [ɔː(r)] [dis'tɔːtɪŋ] [ðə; ði][fækts] ,

for	suppressing	or	distorting	the	facts	,
为了	抑制	或者	扭曲	这	事实	,

尤其是当其中一名证人有强烈的动机隐瞒或歪曲事实时，情况更是如此。

[æz; əz][ɪn] [ðɪs] [keɪs] .

as	in	this	case	.
作为	在	这	案件	.

就像这个例子一样。

[ai] ['ðeəfɔ:(r)] [ɪn'sɪst][ə'pɒn][maɪ] [raɪt] [tu:; tə] [teɪk] [ðə; ði] ['wɪtnəs] [stænd][ænd; ənd] [gɪv] [maɪ] ['vɜ:ʃ(ə)n]

I	therefore	insist	upon	my	right	to	take	the	witness	stand	and	give	my	version
我	所以	坚持	之上	我的	正确的	到	拿	这	证人	站立	和	给	我的	版本

[ɒv; əv] [ðɪs] ['sʌðən] ['kwestʃən] ,

of	this	Southern	question	,
的	这	南方	问题	,

因此，我坚持我有权出庭作证，并就南方问题陈述我的看法。

[ænd; ənd] [ðəʊ] [ˌaɪ 'ti:][ʃæl; ʃəl] ['waɪdli] ['dɪfə(r)][frɒm; frəm] [ðæt] [ɒv; əv][bəuθ][ðə; ði] [[ˌtu:'tu:]]

and	though	it	shall	widely	differ	from	that	of	both	the	[	2	]
和	尽管	它	将	广泛	不同	从	那	的	两个都	这	[	2	]

尽管它与[2]两者有很大不同

[nɔ:θ] [ænd; ənd] [saʊθ] ,

North	and	South	,
北	和	南	,

南北双方

[ai][ʃæl; ʃəl] [səb'mɪt][ðə; ði] [seɪm] [tu:; tə][ðə; ði]['kændɪd]['dʒʌdʒmənt][ɒv; əv][ɔ:l] [hu:] [hɪə(r)][ˌem 'i:][ɪn] [fʊl]

I	shall	submit	the	same	to	the	candid	judgment	of	all	who	hear	me	in	full
我	将	提交	这	相同的	到	这	坦率	判断	的	全部	WHO	听到	我	在	满的

['kɒnfɪdəns] [ðæt] [ˌaɪ 'ti:] [wɪl] [bi:; bi] [rɪ'si:vd] [æz; əz] [tru:] ,

confidence	that	it	will	be	received	as	true	,
信心	那	它	将要	是	已收到	作为	真的	,

我将把这些内容提交给所有聆听者坦诚评判，我完全相信这些内容会被认为是真实的。

[baɪ] ['ɒnɪst] [men][ænd; ənd] ['wɪmɪn] [ɒv; əv][bəuθ] ['sekʃənz] [ɒv; əv] [ðɪs] [rɪ'pʌblɪk] .

by	honest	men	and	women	of	both	sections	of	this	Republic	.
经过	诚实的	男人	和	女性	的	两个都	部分	的	这	共和国	.

由共和国东西两部分诚实的男男女女组成。

[ðeə(r)] [ɪz][wʌn] [θɪŋ] , [haʊ'evə(r)] , [ɪn] [wɪtʃ] [ai] [θɪŋk] [wi:; wi][mʌst; məst][ɔ:l] [ə'gri:] [æt; ət][ðə; ði] [stɑ:t] .

There	is	one	thing	,	however	,	in	which	I	think	we	must	all	agree	at	the	start	.
那里	是	一	事物	,	然而	,	在	哪个	我	思考	我们	必须	全部	同意	在	这	开始	.

但是，有一件事我认为我们首先必须达成共识。

[ˌaɪ 'ti:][ɪz] [ðæt] [ðɪs] [səʊ] - [kɔ:ld] [bʌt; bət][ˌem aɪ 'es] - [kɔ:ld] ['ni:grəʊ]['prɒbləm][ɪz][wʌn][ɒv; əv][ðə; ði][məʊst]

It	is	that	this	so	-	called	but	mis	-	called	Negro	problem	is	one	of	the	most
它	是	那	这	所以	-	称为	但	误	-	称为	黑人	问题	是	一	的	这	最多

[ɪm'pɔ:t(ə)nt][ænd; ənd]['ɜ:dʒənt]['sʌbdʒɪkts] [ðæt] [kæn; kən] [naʊ] [ɪn'geɪdʒ] ['pʌblɪk] [ə'tenʃ(ə)n] .

important	and	urgent	subjects	that	can	now	engage	public	attention	.
重要的	和	紧迫的	主题	那	能	现在	从事	民众	注意力	.

正是这个所谓的“黑人问题”（实际上是误称的“黑人问题”）成为了目前最重要、最紧迫的、能够引起公众关注的话题之一。

[ɪts][sə'lu:ʃ(ə)n][ɪz] , [ænd; ənd] [ɔ:t] [tu:; tə][bi:; bi] , [ðə; ði] ['sɪəriəs] ['bɪznəs] [ɒv; əv][ðə; ði][best] [ə'merɪkən]

Its	solution	is	,	and	ought	to	be	,	the	serious	business	of	the	best	American
它是	解决方案	是	,	和	应该	到	是	,	这	严肃的	商业	的	这	最好的	美国人

['wɪzdəm] [ænd; ənd] ['steɪtsmənʃɪp] .

wisdom	and	statesmanship	.
智慧	和	政治家风范	.

解决这个问题，是，也应该是，美国最优秀的智慧和政治家们严肃对待的事情。

[fɔ:(r); fə(r)][ˌaɪ 'ti:] [ɪn'vɒlvz] [ðə; ði] ['ɒnə(r)] [ɔ:(r)] [dɪs'ɒnə(r)] , [ðə; ði]['glɔ:ri][ɔ:(r)] [ʃeɪm] , [ðə; ði] ['hæpinəs]

For	it	involves	the	honour	or	dishonour	,	the	glory	or	shame	,	the	happiness
为了	它	涉及	这	荣誉	或者	羞辱	,	这	荣耀	或者	耻辱	,	这	幸福

[ɔ:(r)] ['mɪzəri] ,

or	misery	,
或者	苦难	,

因为它关系到荣誉或耻辱、荣耀或羞耻、幸福或痛苦。

[ɒv; əv][ðə; ði] [həʊl] [ə'merɪkən] ['piːp(ə)l] .

of	the	whole	American	people	.
的	这	所有的	美国人	人们	.

全体美国人民。

[ˌaɪ 'tiː][nɒt]['əʊnli] ['tʌtʃɪz] [ðə; ði] [gʊd] [neɪm] [ænd; ənd] [feɪm] [ɒv; əv][ðə; ði] [rɪ'pʌblɪk] ,

It	not	only	touches	the	good	name	and	fame	of	the	Republic	,
它	不是	仅有的	触摸	这	好的	姓名	和	名声	的	这	共和国	,

这不仅关系到共和国的良好声誉，

[bʌt; bət][ɪts] [haɪɪst] ['mɒrəl]['welfeə(r)][ænd; ənd][ɪts] ['pɜːmənənt] ['seɪfti] .

but	its	highest	moral	welfare	and	its	permanent	safety	.
但	它是	最高	道德	福利	和	它是	永恒的	安全	.

但它最高的道德福祉和永久安全。

[ðə; ði]['iːv(ə)l] [wɪð] [wɪtʃ] [ˌaɪ 'tiː] [kən'frʌnt] [ˌjuː 'es][ɪz] ['kʌp(ə)ld] [wɪð] [ə; eɪ]['perəl][æt; ət][wʌns] [greɪt]

The	evil	with	which	it	confronts	us	is	coupled	with	a	peril	at	once	great
这	邪恶的	和	哪个	它	面对	我们	是	耦合	和	一个	危险	在	一次	伟大的

[ænd; ənd] [ɪn'kriːsɪŋ] ,

and	increasing	,
和	增加	,

它给我们带来的邪恶，伴随着一种既巨大又日益加剧的危险。

[ænd; ənd][wʌn] [wɪtʃ] [ʃʊd; ʃəd][biː; bi] [rɪ'muːvd] , [ɪf] [ˌaɪ 'tiː][kæn; kən][biː; bi] , [wɪ'ðaʊt] [dɪ'leɪ] .

and	one	which	should	be	removed	,	if	it	can	be	,	without	delay	.
和	一	哪个	应该	是	已移除	,	如果	它	能	是	,	没有	延迟	.

如果可以的话，应该立即将其移除。

[ˌepɪ'demɪk] [ɒv; əv] [mɒb] - [lɔː] .

EPIDEMIC	OF	MOB	-	LAW	.
流行性	的	暴民	-	法律	.

暴民法的蔓延。

[ðə; ði] ['prez(ə)ns] [ɒv; əv] [eɪt] [m'ɪliənz] [ɒv; əv] ['piːp(ə)l] [ɪn] ['eni] ['sekʃ(ə)n][ɒv; əv] [ðɪs] ['kʌntri] ,

The	presence	of	eight	millions	of	people	in	any	section	of	this	country	,
这	在场	的	八	百万	的	人们	在	任何	部分	的	这	国家	,

这个国家的任何地区都有八百万人口，

['kɒnstɪtjuːtɪŋ] [æn; ən] [ə'griːvd] [klɑːs] , ['smɑːtɪŋ] ['ʌndə(r)]['terəb(ə)l][rɔŋ, rɔːŋ] , [dɪ'naɪd] [ðə; ði]['eksəsaɪz]

constituting	an	aggrieved	class	,	smarting	under	terrible	wrongs	,	denied	the	exercise
构成	一个	受委屈的	班级	,	刺痛	在下面	糟糕的	错误	,	否认	这	锻炼

[ɒv; əv][ðə; ði] [k'ɒmənəst] [raɪts] [ɒv; əv][hjuː'mænəti] ,

of	the	commonest	rights	of	humanity	,
的	这	最常见的	权利	的	人类	,

构成了一个受害阶级，他们遭受了可怕的不公，被剥夺了最基本的人类权利。

[ænd; ənd] [rɪ'gɑːdɪd] [baɪ][ðə; ði] ['ruːlɪŋ] [klɑːs][ɒv; əv] [ðæt] ['sekʃ(ə)n][æz; əz][ˌaʊt'saɪd][ɒv; əv][ðə; ði]

and	regarded	by	the	ruling	class	of	that	section	as	outside	of	the
和	认为	经过	这	裁决	班级	的	那	部分	作为	外部	的	这

['gʌvənmənt] ,

government	,
政府	,

并被该地区的统治阶级视为政府之外的群体。

[ˌaʊt'saɪd][ɒv; əv][ðə; ði] [lɔː] , [ˌaʊt'saɪd][ɒv; əv][sə'saɪəti] ,

outside	of	the	law	,	outside	of	society	,
外部	的	这	法律	,	外部	的	社会	,

游离于法律之外，游离于社会之外

['hævɪŋ] ['nʌθɪŋ] [ɪn] ['kɒmən] [wɪð] [ðə; ði]['piːp(ə)l] [wɪð] [huːm] [ðeɪ] [lɪv; laɪv] ,

having	nothing	in	common	with	the	people	with	whom	they	live	,
拥有	没有什么	在	常见的	和	这	人们	和	谁	他们	居住	,

与同住的人们毫无共同之处，

[ðə; ði] [spɔ:t] [ɒv; əv][mɒb] ['vaɪələns] [ænd; ənd]['mɜ:də(r)] ,

the	sport	of	mob	violence	and	murder	,
这	运动	的	暴民	暴力	和	谋杀	,

群体暴力和谋杀的运动，

[ɪz][nɒt]['əʊnli][ə; eɪ] [dɪs'greɪs] [ænd; ənd][ə; eɪ]['skænd(ə)l][tu:; tə] [ðæt] [pə'tɪkjələ(r)]['sekʃ(ə)n] ,

is	not	only	a	disgrace	and	a	scandal	to	that	particular	section	,
是	不是	仅有的	一个	耻辱	和	一个	丑闻	到	那	特别的	部分	,

这不仅是该特定群体的耻辱和丑闻，

[bʌt; bət][ə; eɪ] ['menəs] [tu:; tə][ðə; ði] [pi:s] [ænd; ənd][sɪ'kjʊərəti][ɒv; əv][ðə; ði] [həʊl] ['kʌntri] .

but	a	menace	to	the	peace	and	security	of	the	whole	country	.
但	一个	威胁	到	这	和平	和	安全	的	这	所有的	国家	.

但这却对整个国家的和平与安全构成威胁。

[ðeə(r)] [ɪz] , [æz; əz][wi:; wi][ɔ:l] [nəʊ] ,

There	is	,	as	we	all	know	,
那里	是	,	作为	我们	全部	知道	,

众所周知，

[ə; eɪ] ['pɜ:fɪkt] [ˌepɪ'demɪk][ɒv; əv][mɒb] [lɔ:] [ænd; ənd][ˌpɜ:sɪ'kju:ʃ(ə)n] [naʊ] [prɪ'veɪlɪŋ] [æt; ət][ðə; ði] [saʊθ] ,

a	perfect	epidemic	of	mob	law	and	persecution	now	prevailing	at	the	South	,
一个	完美的	流行性	的	暴民	法律	和	迫害	现在	盛行	在	这	南	,

南方如今正盛行着一种暴民执法和迫害的极端主义风气。

[ænd; ənd][ðə; ði] [ˌɪndə'keʃənz] [ɒv; əv][ə; eɪ] ['spi:di] [end][ɑ:(r); ə(r)][nɒt]['həʊpf(ə)l] .

and	the	indications	of	a	speedy	end	are	not	hopeful	.
和	这	症状	的	一个	迅速	结尾	是	不是	充满希望	.

种种迹象表明，这场冲突不太可能很快结束。

[greɪt] [ænd; ənd]['terəb(ə)l][æz; əz][hæv; həv] [bi:n] [ɪts]['rævɪdʒɪz][ɪn][ðə; ði][pɑ:st] , [ˌaɪ 'ti:] [naʊ] [si:m] [tu:; tə]

Great	and	terrible	as	have	been	its	ravages	in	the	past	,	it	now	seems	to
伟大的	和	糟糕的	作为	有	到过	它是	蹂躏	在	这	过去的	,	它	现在	似乎	到

[bi:; bi] [ɪn'kri:sɪŋ] ,

be	increasing	,
是	增加	,

尽管它过去造成的破坏巨大而可怕，但现在看来它似乎还在加剧。

[nɒt]['əʊnli][ɪn][ðə; ði]['nʌmbə(r)][ɒv; əv][ɪts]['vɪktɪms] , [bʌt; bət][ɪn][ɪts]['fræntɪk][reɪdʒ][ænd; ənd]['sævɪdʒ]

not	only	in	the	number	of	its	victims	,	but	in	its	frantic	rage	and	savage
不是	仅有的	在	这	数字	的	它是	受害者	,	但	在	它是	疯狂的	愤怒	和	野蛮的

[ɪk'strævəgəns] .

extravagance	.
奢侈	.

不仅受害者人数众多，而且其疯狂的愤怒和野蛮的挥霍也令人震惊。

['lɔ:ləs] ['vendʒəns] [ɪz] [bɪ'gɪnɪŋ] [tu:; tə][bi:; bi] ['vɪzɪtɪd] [ə'pɒn] [waɪt] [men][æz; əz] [wel] [æz; əz] [blæk] .

Lawless	vengeance	is	beginning	to	be	visited	upon	white	men	as	well	as	black	.
无法无天	复仇	是	开始	到	是	到访	之上	白色的	男人	作为	出色地	作为	黑色的	.

无法无天的复仇开始降临到白人身上，而不仅仅是黑人。

['aʊə(r)] ['nju:zˌpeɪpəz] [ɑ:(r); ə(r)] ['deɪli] [dɪs'fɪgəd] [baɪ][ɪts] ['gɑ:stli] ['hɔrə] .

Our	newspapers	are	daily	disfigured	by	its	ghastly	horrors	.
我们的	报纸	是	日常的	毁容	经过	它是	阴森	恐怖	.

我们的报纸每天都被其骇人听闻的恐怖事件所玷污。

[ˌaɪ 'ti:][ɪz][nəʊ][lɒŋgə(r)]['ləʊk(ə)l][bʌt; bət]['næʃ(ə)nəl] ;

It	is	no	longer	local	but	national	;
它	是	不	更长	当地的	但	国家的	;

这不再是地方性的，而是全国性的；

[nəʊ][lɒŋgə(r)] [kən'faɪnd] [tuː; tə][ðə; ði] [saʊθ] [bʌt; bət][hæz; həz] [ɪn'veɪdɪd] [ðə; ði] [nɔːθ] .

no	longer	confined	to	the	South	but	has	invaded	the	North	.
不	更长	受限	到	这	南	但	有	入侵	这	北	.

不再局限于南方，而是已经入侵北方。

[ðə; ði][kən'teɪdʒən][ɪz] ['spredɪŋ] , [ɪk'stendɪŋ] [ænd; ənd] [ˌəuvə'liːp] [ˌdʒiːə'græfɪk(ə)l] [laɪnz] [ænd; ənd]

The	contagion	is	spreading	,	extending	and	overleaping	geographical	lines	and
这	传染	是	传播	,	扩展	和	跳跃	地理	线条	和

[steɪt] ['baʊndriz] ,

state	boundaries	,
状态	边界	,

疫情正在蔓延，扩散范围不断扩大，并跨越了地理界限和国家边界。

[ænd; ənd] [ɪf] [pə'mɪtɪd] [tuː; tə][gəʊ][ɒn] , ['θretnz] [tuː; tə] [dɪ'strɔɪ] [ɔːl] [rɪ'spekt] [fɔː(r); fə(r)] [lɔː]

and	if	permitted	to	go	on	,	threatens	to	destroy	all	respect	for	law
和	如果	允许	到	去	在	,	威胁	到	破坏	全部	尊重	为了	法律

[ænd; ənd]['ɔːdə(r)] ,

and	order	,
和	命令	,

如果任其发展，将威胁到对法律和秩序的一切尊重。

[nɒt]['əʊnli][ɪn][ðə; ði] [saʊθ] [bʌt; bət][ɪn][ɔːl] [pɑːts] [ɒv; əv]['aʊə(r)] ['kɒmən] ['kʌntri] ,

not	only	in	the	South	but	in	all	parts	of	our	common	country	,
不是	仅有的	在	这	南	但	在	全部	部分	的	我们的	常见的	国家	,

不仅在南方，而且在我们共同祖国的各个地区，

[nɔːθ] [æz; əz] [wel] [æz; əz] [saʊθ] .

North	as	well	as	South	.
北	作为	出色地	作为	南	.

北面和南面。

[fɔː(r); fə(r)]['sɜːt(ə)n][ˌaɪ 'tiː][ɪz] , [ðæt] [kraɪm] [ə'laʊd] [tuː; tə][gəʊ] [ʌn'pʌnɪʃt] , [ʌnrɪ'zɪstɪd] [ænd; ənd]

For	certain	it	is	,	that	crime	allowed	to	go	unpunished	,	unresisted	and
为了	肯定	它	是	,	那	犯罪	允许	到	去	未受惩罚	,	未受抵抗	和

[ˌʌnə'rɛstɪd] , [wɪl] [briːd] [kraɪm] . [[θriː]]

unarrested	,	will	breed	crime	.	[	3	]
未被逮捕	,	将要	品种	犯罪	.	[	3	]

可以肯定的是，犯罪行为如果不受到惩罚、不被抵制、不被逮捕，就会滋生犯罪。[3]

[wen] [ðə; ði]['pɔɪz(ə)n][ɒv; əv] ['ænəki] [ɪz][wʌns][ɪn][ðə; ði][eə(r)] , [laɪk][ðə; ði] ['pestɪləns] [ðæt] [wɑːkɛθ] [ɪn]

When	the	poison	of	anarchy	is	once	in	the	air	,	like	the	pestilence	that	walketh	in
什么时候	这	毒	的	无政府状态	是	一次	在	这	空气	,	喜欢	这	瘟疫	那	行走	在

['dɑːknəs] ,

darkness	,
黑暗	,

当无政府主义的毒气弥漫开来，就像瘟疫在黑暗中蔓延一样，

[ðə; ði][wɪndz; waɪndz][ɒv; əv] ['hev(ə)n] [wɪl] [teɪk] [ˌaɪ 'tiː][ʌp][ænd; ənd]['feɪvə(r)][ɪts] [dɪ'fjuːʒn] .

the	winds	of	heaven	will	take	it	up	and	favour	its	diffusion	.
这	风	的	天堂	将要	拿	它	向上	和	偏爱	它是	扩散	.

天上的风会将它吹散，促进它的传播。

[ðəʊ] [ˌaɪ 'tiː] [meɪ] [straɪk] [daʊn] [ðə; ði] [wiːk] [tuː; tə] - [deɪ] , [ˌaɪ 'tiː] [wɪl] [straɪk] [daʊn] [ðə; ði] [strɒŋ]

Though	it	may	strike	down	the	weak	to	-	day	,	it	will	strike	down	the	strong
尽管	它	可能	罢工	向下	这	虚弱的	到	-	天	,	它	将要	罢工	向下	这	强的

[tuː; tə] - ['mɒrəʊ] .

to	-	morrow	.
到	-	明天	.

虽然它今天可能会击倒弱者，但明天它也会击倒强者。

[nɒt] [ə; eɪ] [briːz] ['kɒmz] [tuː; tə][ˌjuː 'es][frɒm; frəm][ðə; ði] [leɪt] [rɪ'beljəs] [steɪts] [ðæt] [ɪz][nɒt] ['teɪntɪd]

Not	a	breeze	comes	to	us	from	the	late	rebellious	states	that	is	not	tainted
不是	一个	微风	来	到	我们	从	这	晚的	叛逆的	各州	那	是	不是	受污染的

[ænd; ənd] ['freɪtɪd] [wɪð] ['niːgrəʊ] [blʌd] .

and	freighted	with	Negro	blood	.
和	货运	和	黑人	血	.

从那些曾经叛乱的州吹来的微风，没有一丝一毫不沾染着黑人的鲜血。

[ɪn][ɪts] [θɜːst] [fɔː(r); fə(r)] [blʌd] [ænd; ənd][ɪts][reɪdʒ][fɔː(r); fə(r)] ['vendʒəns] , [ðə; ði][mɒb][hæz; həz]['blaɪndli]

In	its	thirst	for	blood	and	its	rage	for	vengeance	,	the	mob	has	blindly
在	它是	口渴	为了	血	和	它是	愤怒	为了	复仇	,	这	暴民	有	盲目地

,

,

,

暴民们在嗜血的欲望和复仇的怒火中盲目地.....

['bəʊldli][ænd; ənd] [dɪ'faɪəntli] [sə'plɑːnt, -'plænt] ['ʃerif] , ['kʌnstəbl] [ænd; ənd] [pə'liːs] .

boldly	and	defiantly	supplanted	sheriffs	,	constables	and	police	.
大胆地	和	公然挑衅	取代	警长	,	警员	和	警察	.

他们大胆而无畏地取代了治安官、警员和警察。

[ˌaɪ 'tiː][hæz; həz] [ə'sjuːmd] [ɔːl][ðə; ði] ['fʌnkʃ(ə)nz] [ɒv; əv]['sɪv(ə)l] [ɔː'θɒrəti] .

It	has	assumed	all	the	functions	of	civil	authority	.
它	有	假定	全部	这	函数	的	民用	权威	.

它已承担了所有民事当局的职能。

[ˌaɪ 'tiː] [lɑːfs] [æt; ət]['liːg(ə)l] ['prəʊsesɪz] , [kɔːts] [ænd; ənd][dʒ'ɔːɹɪz] ,

It	laughs	at	legal	processes	,	courts	and	juries	,
它	笑声	在	合法的	流程	,	法院	和	陪审团	,

它嘲笑法律程序、法庭和陪审团，

[ænd; ənd][ɪts] [red] - ['hændɪd] ['mɜːdəəz] [reɪndʒ] [ə'brɔːd] [ˌʌn'tʃekt] [ænd; ənd] [ʌn'tʃælɪndʒd] [baɪ] [lɔː]

and	its	red	-	handed	murderers	range	abroad	unchecked	and	unchallenged	by	law
和	它是红色的	-	递交	杀人犯	范围	国外	未经核实	和	未受挑战	经过	法律	

[ɔː(r)][baɪ]['pʌblɪk] [ə'pɪnjən] .

or	by	public	opinion	.
或者	经过	民众	观点	.

而那些被当场抓获的凶手却逍遥法外，不受法律或舆论的约束和挑战。

[ɪf] [ðə; ði][mɒb][ɪz][ɪn] [pə'sjuːt] [ɒv; əv] ['niːgrəuz] [huː] ['hæpən] [tuː; tə][biː; bi] [ə'kjuːzd] [ɒv; əv][kraɪm] ,

If	the	mob	is	in	pursuit	of	Negroes	who	happen	to	be	accused	of	crime	,
如果	这	暴民	是	在	追逐	的	黑人	WHO	发生	到	是	被告	的	犯罪	,

如果暴徒追捕的是碰巧被指控犯罪的黑人，

['ɪnəs(ə)nt] [ɔː(r)] ['gɪlti] , ['prɪz(ə)n] [wɔːlz] [ænd; ənd]['aɪən][bɑːrz] [ə'fɔːd] [nəʊ] [prə'tekʃ(ə)n] .

innocent	or	guilty	,	prison	walls	and	iron	bars	afford	no	protection	.
清白的	或者	有罪的	,	监狱	墙壁	和	铁	酒吧	买得起	不	保护	.

无论无辜还是有罪，监狱的高墙和铁栏杆都无法提供保护。

[dʒeɪl] [dɔːz] [ɑː(r); ə(r)] ['bætəd] [daʊn] [ɪn][ðə; ði] ['prez(ə)ns] [ɒv; əv] [ʌnrɪ'zɪstɪŋ] ['dʒeilə] , [ænd; ənd][ðə; ði]

Jail	doors	are	battered	down	in	the	presence	of	unresisting	jailors	,	and	the
监狱	门	是	伤痕累累	向下	在	这	在场	的	毫无抵抗力	狱卒	,	和	这

[ə'kjuːzd] ,

accused	,
被告	,

在狱警毫无抵抗的情况下，监狱大门被猛地撞开，被告人.....

[ə'weɪtɪŋ] ['traɪəl][ɪn][ðə; ði] [kɔːts] [ɒv; əv] [lɔː] , [ɑː(r); ə(r)] [drægd] [aʊt][ænd; ənd] [hæŋd] , [ʃɒt] ,

awaiting	trial	in	the	courts	of	law	,	are	dragged	out	and	hanged	,	shot	,
等待中	审判	在	这	法院	的	法律	,	是	拖拽	出去	和	绞刑	,	射击	,

在法庭候审期间，他们被拖出来绞死、枪杀。

[stæbd] [ɔː(r)] [bɜːnd] [tuː; tə] [deθ] , [æz; əz][ðə; ði][blaɪnd][ænd; ənd][ˌɪrɪ'spɒnsəb(ə)l] [mɒb] [meɪ] [ɪ'lekt] .

stabbed	**or**	**burned**	**to**	**death**	**,**	**as**	**the**	**blind**	**and**	**irresponsible**	**mob**	**may**	**elect**	**.**
刺伤	或者	烧伤	到	死亡	,	作为	这	瞎的	和	不负责任	暴民	可能	选	.

被刺死或被烧死，由盲目无知的暴民决定。

[wiː; wi] [kleɪm] [tuː; tə][biː; bi][ə; eɪ] ['haɪli] - ['sɪvəlaɪzd][ænd; ənd] ['krɪstʃən] ['kʌntri] .

We	**claim**	**to**	**be**	**a**	**highly**	**-**	**civilized**	**and**	**Christian**	**country**	**.**
我们	宣称	到	是	一个	高度	-	文明	和	基督教	国家	.

我们自诩为一个高度文明的基督教国家。

[aɪ] [wɪl] [nɒt] [stɒp] [tuː; tə][dɪ'naɪ] [ðɪs] [kleɪm] ,

I	**will**	**not**	**stop**	**to**	**deny**	**this**	**claim**	**,**
我	将要	不是	停止	到	否定	这	宣称	,

我不会停止否认这一说法。

[jet] [aɪ] ['fɪələsli] [ə'fɜːm] [ðæt] [ðeə(r)][ɪz] ['nʌθɪŋ] [ɪn][ðə; ði]['hɪstri; 'hɪstəri][ɒv; əv]['sævɪdʒɪz][tuː; tə] [sə'pɑːs]

yet	**I**	**fearlessly**	**affirm**	**that**	**there**	**is**	**nothing**	**in**	**the**	**history**	**of**	**savages**	**to**	**surpass**
然而	我	无畏地	确认	那	那里	是	没有什么	在	这	历史	的	野蛮人	到	超过

[ðə; ði] [blʌd] - ['tʃɪlɪŋ] ['hɔrə] [ænd; ənd] ['fiːndɪʃ] [ɪk'sesɪz] ['pəːpitreit] [ə'genst] [ðə; ði] ['kʌləd]

the	**blood**	**-**	**chilling**	**horrors**	**and**	**fiendish**	**excesses**	**perpetrated**	**against**	**the**	**coloured**
这	血	-	令人不寒而栗	恐怖	和	邪恶的	过剩	实施	反对	这	有色

['piːp(ə)l][ɒv; əv] [ðɪs] ['kʌntri] ,

people	**of**	**this**	**country**	**,**
人们	的	这	国家	,

但我毫不畏惧地断言，野蛮人的历史上没有任何事能比得上这个国家有色人种所遭受的令人毛骨悚然的恐怖和残忍的暴行。

[baɪ][ðə; ði][səʊ] - [kɔːld] [ɪn'laɪt(ə)nd] [ænd; ənd] ['krɪstʃən] ['piːp(ə)l][ɒv; əv][ðə; ði] [saʊθ] .

by	**the**	**so**	**-**	**called**	**enlightened**	**and**	**Christian**	**people**	**of**	**the**	**South**	**.**
经过	这	所以	-	称为	开明	和	基督教	人们	的	这	南	.

被南方所谓的开明基督徒所称颂。

[ˌaɪ 'tiː][ɪz] ['kɒmənli] [θɔːt] [ðæt] ['əʊnli][ðə; ði] [ləʊɪst] [ænd; ənd][məʊst] [dɪs'gʌstɪŋ] [bɜ˞dz][ænd; ənd]

It	**is**	**commonly**	**thought**	**that**	**only**	**the**	**lowest**	**and**	**most**	**disgusting**	**birds**	**and**
它	是	通常	想法	那	仅有的	这	最低	和	最多	令人作呕	鸟类	和

[biːsts] ,

beasts	**,**
野兽	,

人们普遍认为，只有最低等、最令人作呕的鸟兽才会.....

[sʌtʃ] [æz; əz] ['bʌzəd] , ['vʌltʃəz] [ænd; ənd][haɪ'iːnəz] , [wɪl] [gləʊt] ['əʊvə(r)][ænd; ənd] [preɪ] [ə'pɒn] [ded]

such	**as**	**buzzards**	**,**	**vultures**	**and**	**hyenas**	**,**	**will**	**gloat**	**over**	**and**	**prey**	**upon**	**dead**
这样的	作为	秃鹰	,	秃鹫	和	鬣狗	,	将要	幸灾乐祸	超过	和	猎物	之上	死的

['bɒdɪz] ;

bodies	**;**
身体	;

秃鹰、秃鹫和鬣狗等动物会贪婪地啄食尸体；

[bʌt; bət][ðə; ði] ['sʌðən] [mɒb] , [ɪn][ɪts][reɪdʒ] , [fiːdz] [ɪts] ['vendʒəns] [baɪ] ['ʃuːtɪŋ] , ['stæbɪŋ]

but	**the**	**Southern**	**mob**	**,**	**in**	**its**	**rage**	**,**	**feeds**	**its**	**vengeance**	**by**	**shooting**	**,**	**stabbing**
但	这	南方	暴民	,	在	它是	愤怒	,	饲料	它是	复仇	经过	射击	,	刺

[ænd; ənd] ['bɜːnɪŋ] [ðeə(r)]['vɪktɪms] ,

and	**burning**	**their**	**victims**	**,**
和	燃烧	他们的	受害者	,

但南方暴徒在愤怒中，通过枪击、刺杀和焚烧受害者来发泄复仇之情。

[wen] [ðeɪ] [ɑː(r); ə(r)] [ded] .

when	**they**	**are**	**dead**	**.**
什么时候	他们	是	死的	.

他们死后。

[naʊ] , [wɒt] [ɪz][ðə; ðɪ]['speʃ(ə)l] [tʃɑ:dʒ] [baɪ] [wɪtʃ] [ðɪs] [fə'rɒsəti] [ɪz]['dʒʌstɪfaɪd] ,

Now	,	what	is	the	special	charge	by	which	this	ferocity	is	justified	,
现在	,	什么	是	这	特别的	收费	经过	哪个	这	恶	是	合理的	,

那么，这种残暴行为究竟有何特殊理由?

[ænd; ənd][baɪ] [wɪtʃ] [mɒb] [lɔ:] [ɪz][ɪk'skju:zd][ænd; ənd] [dɪ'fendɪd] ['i:v(ə)n][baɪ] [gʊd] [men] [nɔ:θ]

and	by	which	mob	law	is	excused	and	defended	even	by	good	men	North
和	经过	哪个	暴民	法律	是	已原谅	和	辩护	甚至	经过	好的	男人	北

[ænd; ənd] [saʊθ] ?

and	South	?
和	南	?

而正是这种暴民暴行，甚至连南北两岸的好人都会为其辩护和开脱?

[ˌaɪ 'ti:][ɪz][ə; eɪ] [tʃɑ:dʒ] [ɒv; əv]['ri:s(ə)nt]['ɒrɪdʒɪn] ; [ə; eɪ] [tʃɑ:dʒ] ['nevə(r)] [brɔ:t] [bɪ'fɔ:(r)] ;

It	is	a	charge	of	recent	origin	;	a	charge	never	brought	before	;
它	是	一个	收费	的	最近的	起源	;	一个	收费	绝不	带来	前	;

这是一项近期才提出的指控；一项以前从未提出的指控；

[ə; eɪ] [tʃɑ:dʒ] ['nevə(r)] [hɜ:d] [ɒv; əv][ɪn][ðə; ðɪ][taɪm][ɒv; əv]['sleɪvəri][ɔ:(r)][ɪn]['eni]['ʌðə(r)][taɪm][ɪn]['aʊə(r)]

a	charge	never	heard	of	in	the	time	of	slavery	or	in	any	other	time	in	our
一个	收费	绝不	听到	的	在	这	时间	的	奴隶制	或者	在	任何	其他	时间	在	我们的

['hɪstri; 'hɪstəri] .

history	.
历史	.

这种指控在奴隶制时期乃至我国历史上的任何其他时期都闻所未闻。

[ˌaɪ 'ti:][ɪz][ə; eɪ] [tʃɑ:dʒ] [ɒv; əv] [ə'sɔ:lts] [baɪ] ['ni:grəuz] [ə'pɒn] [waɪt] ['wɪmɪn] .

It	is	a	charge	of	assaults	by	Negroes	upon	white	women	.
它	是	一个	收费	的	袭击	经过	黑人	之上	白色的	女性	.

这是对黑人袭击白人妇女的指控。

[ðɪs] [nju:] [tʃɑ:dʒ] , [wʌns] ['feəli] ['stɑ:tɪd] [ɒn][ðə; ðɪ] [wɪŋz] [ɒv; əv]['ru:mə(r)] ,

This	new	charge	,	once	fairly	started	on	the	wings	of	rumour	,
这	新的	收费	,	一次	相当	开始	在	这	翅膀	的	谣言	,

这项新的指控，最初只是基于谣言而起，

[nəʊ]['mætə(r)][baɪ] [hu:m] [ɔ:(r)][ɪn] [wɒt] ['mænə(r)][ə'rɪdʒɪneɪtɪd] , ['weðə(r)] [wel] [ɔ:(r)] [ɪl] - ['faʊndɪd] ,

no	matter	by	whom	or	in	what	manner	originated	,	whether	well	or	ill	-	founded	,
不	事情	经过	谁	或者	在	什么	方式	起源于	,	无论	出色地	或者	患病的	-	创立	,

['weðə(r)] [tru:] [ɔ:(r)] [fɔ:ls] ,

whether	true	or	false	,
无论	真的	或者	错误的	,

无论出自何人之手，无论其来源如何，无论其依据是否充分，无论其真假，

[ɪz]['sɜ:t(ə)n][tu:; tə] [reɪz] [ə; eɪ][mɒb][ænd; ənd][tu:; tə]['sʌbdʒɪkt][ðə; ðɪ] [ə'kju:zd] [tu:; tə] [ɪ'mi:diət] ['tɔ:tʃə(r)]

is	certain	to	raise	a	mob	and	to	subject	the	accused	to	immediate	torture
是	肯定	到	增加	一个	暴民	和	到	主题	这	被告	到	即时	酷刑

[ænd; ənd] [deθ] .

and	death	.
和	死亡	.

肯定会煽动暴民，并对被告人施以酷刑，直至其被处死。

[ˌaɪ 'ti:][ɪz] ['nʌθɪŋ] [ðæt] [ðeə(r)] [meɪ] [bi:; bi][ə; eɪ] [mis'teik] [ɪn][hɪz; ɪz] [keɪs] [æz; əz][tu:; tə][aɪ'dentəti] . [[fɔ:r]]

It	is	nothing	that	there	may	be	a	mistake	in	his	case	as	to	identity	.	[	4	]
它	是	没有什么	那	那里	可能	是	一个	错误	在	他的	案件	作为	到	身份	.	[	4	]

他的案件中可能存在身份误认的情况。[4]

[ˌaɪ 'ti:][ɪz] ['nʌθɪŋ] [ðæt] [ðə; ðɪ]['vɪktɪm] [pli:dz] “ [nɒt] ['gɪlti] .

It	is	nothing	that	the	victim	pleads	“	not	guilty	.
它	是	没有什么	那	这	受害者	恳求	“	不是	有罪的	.

受害者辩称"无罪"是完全没有问题的。

" [ˌaɪ ˈtiː][ɪz] [ˈnʌθɪŋ] [ðæt] [ðə; ði] [əˈkjuːzd] [ɪz][ɒv; əv][feə(r)][ˌrepjuˈteɪʃ(ə)n][ænd; ənd][hɪz; ɪz][əˈkjuːzə(r)][ɪz]

"	It	is	nothing	that	the	accused	is	of	fair	reputation	and	his	accuser	is
"	它	是	没有什么	那	这	被告	是	的	公平的	名声	和	他的	原告	是

[ɒv; əv][æn; ən] [əˈbændənd] [ˈkærəktə(r)] .

of	an	abandoned	character	.
的	一个	弃	特点	.

"被告人名誉良好，原告人品行恶劣，这都无关紧要。"

[ˌaɪ ˈtiː][ɪz] [ˈnʌθɪŋ] [ðæt] [ðə; ði]['mædʒəsti][ɒv; əv][ðə; ði] [lɔː] [ɪz] [dɪˈfaɪd] [ænd; ənd] [ɪnˈsʌlt] ;

It	is	nothing	that	the	majesty	of	the	law	is	defied	and	insulted	;
它	是	没有什么	那	这	威严	的	这	法律	是	违抗	和	受辱	;

仅仅是藐视和侮辱法律的威严，并不算什么；

[nəʊ][taɪm][ɪz] [əˈlaʊd] [fɔː(r); fə(r)] [dɪˈfens] [ɔː(r)][ˌeksplə'neɪʃ(ə)n] ; [hiː; hi][ɪz] [baʊnd] [wɪð] [kɔːdz] ,

no	time	is	allowed	for	defence	or	explanation	;	he	is	bound	with	cords	,
不	时间	是	允许	为了	防御	或者	解释	;	他	是	边界	和	绳索	,

他没有时间进行辩护或解释；他被绳索捆绑着。

['hʌrid] [ɒf] [əˈmɪd][ðə; ði]['fræntɪk] [jel] [ænd; ənd] ['kɜːsɪz] [ɒv; əv][ðə; ði][mɒb][tuː; tə][ðə; ði]['skæfəʊld] ,

hurried	off	amid	the	frantic	yells	and	curses	of	the	mob	to	the	scaffold	,
慌忙	离开	之中	这	疯狂的	喊叫	和	诅咒	的	这	暴民	到	这	脚手架	,

在暴民疯狂的叫喊和咒骂声中，他匆匆走向断头台。

[ænd; ənd][ðeə(r)] , ['ʌndə(r)][ɪts] ['gɑːstli] ['ʃædəʊ] , [hiː; hi][ɪz] ['tɔːtʃəd] , [tɪl] [baɪ][peɪn][ɔː(r)] ['prɒmɪsɪz] ,

and	there	,	under	its	ghastly	shadow	,	he	is	tortured	,	till	by	pain	or	promises	,
和	那里	,	在下面	它是	阴森	阴影	,	他	是	受折磨	,	直到	经过	疼痛	或者	承诺	,

在那里，在它可怕的阴影下，他饱受折磨，直到痛苦或承诺，

[hiː; hi][ɪz] [meɪd] [tuː; tə] [θɪŋk] [ðæt] [hiː; hi][kæn; kən] ['pɒsəbli] [geɪn] [taɪm] [ɔː(r)] [seɪv] [hɪz; ɪz][laɪf][baɪ]

he	is	made	to	think	that	he	can	possibly	gain	time	or	save	his	life	by
他	是	制成	到	思考	那	他	能	可能	获得	时间	或者	节省	他的	生活	经过

[kənˈfeʃ(ə)n] — [kənˈfes] — [ænd; ənd] [ðen] ,

confession	—	confesses	—	and	then	,
忏悔	—	坦白	—	和	然后	,

他被灌输了一种观念，即坦白或许能为他争取时间或保住性命——于是他坦白了——然后，

['weðə(r)] ['gɪlti] [ɔː(r)] ['ɪnəs(ə)nt] , [hiː; hi][ɪz] [ʃɒt] , [hæŋd] ,

whether	guilty	or	innocent	,	he	is	shot	,	hanged	,
无论	有罪的	或者	清白的	,	他	是	射击	,	绞刑	,

无论有罪还是无罪，他都会被枪决或绞死。

[stæbd] [ɔː(r)] [bɜːnd] [tuː; tə] [deθ] [əˈmɪd][ðə; ði][waɪld] [ʃaʊts] [ɒv; əv][ðə; ði][mɒb] .

stabbed	or	burned	to	death	amid	the	wild	shouts	of	the	mob	.
刺伤	或者	烧伤	到	死亡	之中	这	荒野	喊叫	的	这	暴民	.

在暴民的疯狂叫喊声中，他们被刺死或烧死。

[wen] [ðə; ði] [wɪl] [ɒv; əv][ðə; ði][mɒb][ɪz] [əˈkʌmplɪʃt] , [wen] [ɪts] [θɜːst] [fɔː(r); fə(r)] [blʌd] [hæz; həz]

When	the	will	of	the	mob	is	accomplished	,	when	its	thirst	for	blood	has
什么时候	这	将要	的	这	暴民	是	完成	,	什么时候	它是	口渴	为了	血	有

[biːn] [kwentʃt] ,

been	quenched	,
到过	淬火	,

当暴民的意志得以实现，当他们嗜血的欲望得到满足时，

[wen] [ɪts]['vɪktɪm][ɪz] ['spiːtʃləs] , ['saɪlənt][ænd; ənd] [ded] ,

when	its	victim	is	speechless	,	silent	and	dead	,
什么时候	它是	受害者	是	无言	,	沉默的	和	死的	,

当受害者失去知觉、沉默无声且死亡时

[hɪz; ɪz][ˌmɒbə'krætɪk] [ə'kju:zə] [ænd; ənd] ['mɜ:dəəz] [ɒv; əv] [kɔ:s] [hæv; həv][ðə; ði][ɪə(r)][ɒv; əv][ðə; ði]

his	mobocratic	accusers	and	murderers	of	course	have	the	ear	of	the
他的	暴民统治	指控者	和	杀人犯	的	课程	有	这	耳朵	的	这

[wɜ:ld] [ɔ:l][tu:; tə] [ðəm'selvz] ,

world	all	to	themselves	,
世界	全部	到	他们自己	,

当然，那些控告他、杀害他的暴徒们，完全掌控了全世界的舆论。

[ænd; ənd][ðə; ði] [wɜ:ld] , ['hɪərɪŋ] ['əʊnli][ðə; ði] ['testɪməni] [ɒv; əv][ðə; ði][mɒb] , ['dʒen(ə)rəli] [ə'pru:v] [ɪts]

and	the	world	,	hearing	only	the	testimony	of	the	mob	,	generally	approves	its
和	这	世界	,	听力	仅有的	这	见证	的	这	暴民	,	一般来说	批准	它是

['vɜ:dɪkt] .

verdict	.
判决	.

而世界，只听到了暴民的证词，普遍认可了他们的判决。

[sʌtʃ] , [ðen] , [ɪz][ðə; ði] [steɪt] [ɒv; əv] ['sʌðən] [lɔ:] [ænd; ənd][ˌsɪvəlaɪ'zeɪʃn][æt; ət] [ðɪs] ['məʊmənt] ,

Such	,	then	,	is	the	state	of	Southern	law	and	civilization	at	this	moment	,
这样的	,	然后	,	是	这	状态	的	南方	法律	和	文明	在	这	片刻	,

这就是目前南方法律和文明的现状。

[ɪn][rɪ'leɪʃ(ə)n][tu:; tə][ðə; ði] ['kʌləd] ['sɪtəznz] [ɒv; əv] [ðæt] ['sekʃ(ə)n][ɒv; əv]['aʊə(r)] ['kʌntri] .

in	relation	to	the	coloured	citizens	of	that	section	of	our	country	.
在	关系	到	这	有色	公民	的	那	部分	的	我们的	国家	.

就我国该地区的有色公民而言。

[ðəʊ] [ðə; ði]['pɪktʃə(r)][ɪz] [dɑ:k] [ænd; ənd]['terəb(ə)l] , [ai]['ventʃə(r)][tu:; tə] [ə'fɜ:m] [ðæt] [nəʊ][mæn] ,

Though	the	picture	is	dark	and	terrible	,	I	venture	to	affirm	that	no	man	,
尽管	这	图片	是	黑暗的	和	糟糕的	,	我	风险投资	到	确认	那	不	男人	,

尽管画面阴暗可怕，但我敢断言，没有人，

[nɔ:θ] [ɔ:(r)] [saʊθ] , [kæn; kən] [sək'sesfəli] [dɪ'naɪ][ɪts] [ɪ'senʃ(ə)l] [tru:θ] .

North	or	South	,	can	successfully	deny	its	essential	truth	.
北	或者	南	,	能	成功地	否定	它是	基本的	真相	.

无论南北，都能成功地否认其本质真理。

['ætɪtju:d] [ɒv; əv] ['ʌpə(r)] ['klɑ:sɪz] .

ATTITUDE	OF	UPPER	CLASSES	.
态度	的	上	课程	.

上层阶级的态度。

[naʊ] [ðə; ði] ['kwestʃən] [ə'raɪzɪz] , [ænd; ənd][ˌaɪ 'ti:][ɪz][ɪm'pɔ:t(ə)nt][tu:; tə] [nəʊ] ,

Now	the	question	arises	,	and	it	is	important	to	know	,
现在	这	问题	出现	,	和	它	是	重要的	到	知道	,

现在出现了一个问题，而且这个问题很重要，那就是：

[haʊ] [ðɪs] [steɪt] [ɒv; əv] [ə'feəz] [ɪz] [vju:] [baɪ][ðə; ði]['betə(r)] ['klɑ:sɪz] [ɒv; əv][ðə; ði] ['sʌðən] [steɪts] .

how	this	state	of	affairs	is	viewed	by	the	better	classes	of	the	Southern	States	.
如何	这	状态	的	事务	是	已查看	经过	这	更好的	课程	的	这	南方	各州	.

南方各州上层阶级如何看待这种局面？

[ai] [wɪl] [tel] [ju:; jʊ] , [ænd; ənd][ai]['ventʃə(r)][tu:; tə] [seɪ] [ɪn] [əd'vɑ:ns] ,

I	will	tell	you	,	and	I	venture	to	say	in	advance	,
我	将要	告诉	你	,	和	我	风险投资	到	说	在	进步	,

我会告诉你，而且我敢提前透露一下，

[ɪf] ['aʊə(r)] [hɑ:ts] [wɜ:(r); wə(r)][nɒt] [ɔ:l'redi] ['hɑ:d(ə)nd] [baɪ][fəˌmɪli'ærəti] [wɪð] [kraɪmz] [ə'genst] [ðə; ði]

if	our	hearts	were	not	already	hardened	by	familiarity	with	crimes	against	the
如果	我们的	心	是	不是	已经	硬化	经过	熟悉	和	犯罪	反对	这

['ni:grəʊ] ,

Negro	,
黑人	,

如果我们的心还没有因为对针对黑人的罪行习以为常而变得冷酷无情，

[wiː; wi][ʃʊd; ʃəd][biː; bi] [ɒkt] [ænd; ənd] [əˈstɒnɪʃt] , [nɒt][ˈəʊnli][baɪ] [ðiːz] [ˌmɒbəˈkrætɪk][kraɪmz] ,

we	should	be	shocked	and	astonished	,	not	only	by	these	mobocratic	crimes	,
我们	应该	是	震惊	和	惊讶	,	不是	仅有的	经过	这些	暴民统治	犯罪	,

我们不仅应该对这些暴民罪行感到震惊和愤慨，

[bʌt; bət][baɪ][ðə; ði] [ˈætɪtjuːd] [ɒv; əv][ðə; ði][ˈbetə(r)] [ˈklɑːsɪz] [ɒv; əv][ðə; ði] [ˈsʌðən] [ˈpiːp(ə)l][ænd; ənd][ðeə(r)]

but	by	the	attitude	of	the	better	classes	of	the	Southern	people	and	their
但	经过	这	态度	的	这	更好的	课程	的	这	南方	人们	和	他们的

[lɔː] - [mˈeɪkəz] ,

law	-	makers	,
法律	-	制造商	,

但南方上层阶级及其立法者的态度，却导致了这种情况的发生。

[təˈwɔːdz] [ðə; ði] [ˈpɜːpətreɪtə(r)] [ɒv; əv][ðem; ðəm] .

towards	the	perpetrators	of	them	.
向	这	犯罪者	的	他们	.

对肇事者。

[wɪð] [ə; eɪ] [fjuː] [ˈnəʊb(ə)l] [ɪkˈsepʃnz] , [dʒʌst] [ɪˈnʌf] [tuː; tə] [pruːv] [ðə; ði] [ruːl] ,

With	a	few	noble	exceptions	,	just	enough	to	prove	the	rule	,
和	一个	很少	高贵	例外情况	,	只是	足够的	到	证明	这	规则	,

除了少数高尚的例外，这些例外足以证明这条规则。

[ðə; ði] [ˈʌpə(r)] [ˈklɑːsɪz] [ɒv; əv][ðə; ði] [saʊθ] [siːm] [tuː; tə][biː; bi][ɪn] [fʊl] [ˈsɪmpəθi] [wɪð] [ðə; ði][mɒb]

the	upper	classes	of	the	South	seem	to	be	in	full	sympathy	with	the	mob
这	上	课程	的	这	南	似乎	到	是	在	满的	同情	和	这	暴民

[ænd; ənd][ɪts] [diːdz] .

and	its	deeds	.
和	它是	契约	.

南方上层阶级似乎完全同情暴民及其行为。

[ðeə(r)] [ɑː(r); ə(r)][bʌt; bət] [fjuː] [ˈɜːnɪst] [wɜːdz] [ˈevə(r)] [ˈʌtə] [əˈgenst] [ˈaɪðə(r)] .

There	are	but	few	earnest	words	ever	uttered	against	either	.
那里	是	但	很少	认真	字	曾经	说出	反对	任何一个	.

很少有人真正认真地批评过他们俩。

[pres] ,

Press	,
按	,

按，

[ˈplætfɔːm] [ænd; ənd] [ˈpʊlpɪt] [ɑː(r); ə(r)][ˈdʒen(ə)rəli][ˈaɪðə(r)][ˈsaɪlənt][ɔː(r)] [ðeɪ] [ˈəʊpənli][əˈpɒlədʒaɪz][fɔː(r); fə(r)]

platform	and	pulpit	are	generally	either	silent	or	they	openly	apologise	for
平台	和	讲坛	是	一般来说	任何一个	沉默的	或者	他们	公然	道歉	为了

[ðə; ði][mɒb][ænd; ənd][ɪts] [diːdz] .

the	mob	and	its	deeds	.
这	暴民	和	它是	契约	.

讲台和讲坛通常要么保持沉默，要么公开为暴徒及其行为道歉。

[ðə; ði][ˌmɒbəˈkrætɪk] [ˈmɜːdəəz] [ɑː(r); ə(r)][nɒt][ˈəʊnli] [pəˈmɪtɪd] [tuː; tə][gəʊ] [friː] , [ˌʌnˈtraɪd][ænd; ənd]

The	mobocratic	murderers	are	not	only	permitted	to	go	free	,	untried	and
这	暴民统治	杀人犯	是	不是	仅有的	允许	到	去	自由的	,	未经尝试	和

[ʌnˈpʌnɪʃt] ,

unpunished	,
未受惩罚	,

这些暴民杀人犯不仅被允许逍遥法外，未经审判和惩罚，

[bʌt; bət][ɑː(r); ə(r)] [lɔːd] [ænd; ənd] [ə'plɔːdɪd] [æz; əz] ['ɒnərəb(ə)l] [men][ænd; ənd] [gʊd] ['sɪtəznz] ,

but	are	lauded	and	applauded	as	honourable	men	and	good	citizens	,
但	是	备受赞誉	和	鼓掌	作为	光荣的	男人	和	好的	公民	,

[ðə; ði] [haɪ] - ['maɪndɪd] ['gɑːrdiənz] [ɒv; əv] ['sʌðən] ['vɜːtʃuː] .

the	high	-	minded	guardians	of	Southern	virtue	.
这	高的	-	有思想	守护者	的	南方	美德	.

但他们却被誉为正直的人和好公民，是南方美德的高尚守护者，并受到赞扬和喝彩。

[ɪf] [lɪntʃ] [lɔː] [ɪz][ɪn]['eni] [keɪs] [kən'demd] [baɪ][ðem; ðəm] ,

If	lynch	law	is	in	any	case	condemned	by	them	,
如果	私刑	法律	是	在	任何	案件	谴责	经过	他们	,

如果他们无论如何都谴责私刑，

[ˌaɪ 'tiː][ɪz]['əʊnli] [kən'demd] [ɪn][wʌn] [breθ] [ænd; ənd][ɪk'skjuːzd][ɪn][ə'nʌðə(r)] . [[faɪv]]

it	is	only	condemned	in	one	breath	and	excused	in	another	.	[	5	]
它	是	仅有的	谴责	在	一	气息	和	已原谅	在	其他	.	[	5	]

它一方面受到谴责，另一方面又被原谅。[5]

[ðə; ði] [greɪt] ['trʌb(ə)l] [wɪð] [ðə; ði]['niːgrəʊ][ɪn][ðə; ði] [saʊθ] [ɪz] [ðæt] [ɔːl] [prɪ'zʌmpʃənz] [ɑː(r); ə(r)] [ə'genst]

The	great	trouble	with	the	Negro	in	the	South	is	that	all	presumptions	are	against
这	伟大的	麻烦	和	这	黑人	在	这	南	是	那	全部	假设	是	反对

[hɪm] .

him	.
他	.

南方黑人面临的最大问题是，所有的偏见都对他们不利。

[ə; eɪ] [waɪt] [mæn][hæz; həz][bʌt; bət][tuː; tə] ['blækən] [hɪz; ɪz] [feɪs] [ænd; ənd] [kə'mɪt] [ə; eɪ][kraɪm][tuː; tə]

A	white	man	has	but	to	blacken	his	face	and	commit	a	crime	to
一个	白色的	男人	有	但	到	黢	他的	脸	和	犯罪	一个	犯罪	到

[hæv; həv][sʌm; səm]['niːgrəʊ] [lintʃ] [ɪn][hɪz; ɪz] [sted] .

have	some	Negro	lynched	in	his	stead	.
有	一些	黑人	被私刑处死	在	他的	坚定	.

一个白人只要把脸涂黑，犯下罪行，就会有黑人代替他被私刑处死。

[æn; ən] [ə'bændənd] ['wʊmən][hæz; həz]['əʊnli][tuː; tə] [stɑːt] [ə; eɪ][kraɪ] , [truː] [ɔː(r)] [fɔːls] ,

An	abandoned	woman	has	only	to	start	a	cry	,	true	or	false	,
一个	弃	女士	有	仅有的	到	开始	一个	哭	,	真的	或者	错误的	,

一个被遗弃的女人只需要开始哭泣，无论真假，

[ðæt] [ʃiː; ʃi][hæz; həz] [biːn] [in'sʌlt] [baɪ][ə; eɪ] [blæk] [mæn] ,

that	she	has	been	insulted	by	a	black	man	,
那	她	有	到过	受辱	经过	一个	黑色的	男人	,

她遭到了一名黑人男子的侮辱。

[tuː; tə][hæv; həv][hɪm] [ə'restɪd] [ænd; ənd] ['sʌmərəli] ['məːdə] [baɪ][ðə; ði][mɒb] .

to	have	him	arrested	and	summarily	murdered	by	the	mob	.
到	有	他	被捕	和	简而言之	被谋杀	经过	这	暴民	.

让他被暴民逮捕并当场处死。

['fraɪt(ə)nd] [ænd; ənd] ['tɔːtʃəd] [baɪ][hɪz; ɪz] ['kæptəz] , [kən'fjuːzd] , [hiː; hi] [meɪ] [biː; bi] ,

Frightened	and	tortured	by	his	captors	,	confused	,	he	may	be	,
害怕	和	受折磨	经过	他的	俘虏者	,	使困惑	,	他	可能	是	,

他可能因遭受俘虏者的恐吓和折磨而感到困惑，

['ɪntuː] ['telɪŋ] ['krʊkɪd] ['stɔːriz] [ə'baʊt][hɪz; ɪz] ['weərəbaʊts] [æt; ət][ðə; ði][taɪm] [wen] [ðə; ði][kraɪm][ɪz]

into	telling	crooked	stories	about	his	whereabouts	at	the	time	when	the	crime	is
进入	讲述	歪	故事	关于	他的	下落	在	这	时间	什么时候	这	犯罪	是

[ə'ledʒd] [tuː; tə][hæv; həv] [biːn] [kə'mɪtɪd] ,

alleged	to	have	been	committed	,
据称	到	有	到过	坚定的	,

被迫编造关于案发时他所在位置的虚假故事，

[ænd; ənd][ðə; ði] [deθ] ['penəlti] [ɪz][æt; ət][wʌns] [ɪn'flɪktɪd] ,

and	the	death	penalty	is	at	once	inflicted	,
和	这	死亡	惩罚	是	在	一次	造成的	,

立即执行死刑。

[ðəʊ] [hɪz; ɪz]['stɔ:ri] [meɪ] [bi:; bi][bʌt; bət][ðə; ði][ˌɪnkəʊ'hɪərənsi][ɒv; əv] ['ɪgnərəns] [ɔ:(r)][ðə; ði] [dɪ'strækʃn]

though	his	story	may	be	but	the	incoherency	of	ignorance	or	the	distraction
尽管	他的	故事	可能	是	但	这	不连贯性	的	无知	或者	这	分心

[kɔ:zd] [baɪ]['terə(r)] .

caused	by	terror	.
导致	经过	恐怖	.

虽然他的故事可能只是无知造成的语无伦次，或是恐惧造成的精神错乱。

[ɪn][ˌkɒnfə'meɪʃ(ə)n][ɒv; əv] [wɒt] [aɪ][hæv; həv] [sed] ,

In	confirmation	of	what	I	have	said	,
在	确认	的	什么	我	有	说	,

为了证实我刚才所说的话，

[aɪ][hæv; həv][bɪ'fɔ:(r)][ˌem 'i:][ðə; ði] ['ʌtərəns] [ɒv; əv][sʌm; səm][ɒv; əv][ðə; ði][best] ['pi:p(ə)l][ɒv; əv][ðə; ði]

I	have	before	me	the	utterances	of	some	of	the	best	people	of	the
我	有	前	我	这	话语	的	一些	的	这	最好的	人们	的	这

[saʊθ] ,

South	,
南	,

我面前摆着一些南方最优秀人士的言论，

[ænd; ənd]['ɔ:lsəʊ][ðə; ði] ['testɪməni] [ɒv; əv][wʌn][frɒm; frəm][ðə; ði] [nɔ:θ] , [ə; eɪ]['leɪdi][ɒv; əv] [haɪ]

and	also	the	testimony	of	one	from	the	North	,	a	lady	of	high
和	还	这	见证	的	一	从	这	北	,	一个	女士	的	高的

['kærəktə(r)] ,

character	,
特点	,

还有一位来自北方、品行高尚的女士的证词，

[frɒm; frəm] [hu:m] , [kən'sɪdərɪŋ] [hɜ:(r); hə(r)] [ˌæntɪ'si:dənts] , [wi:; wi][ʃʊd; ʃəd][hæv; həv] [ɪk'spektɪd] [ə; eɪ]

from	whom	,	considering	her	antecedents	,	we	should	have	expected	a
从	谁	,	考虑	她	来路	,	我们	应该	有	预期的	一个

[mɔ:(r)] [kən'sɪdərət] , [dʒʌst][ænd; ənd][hju:'meɪn] ['ʌtərəns] .

more	considerate	,	just	and	humane	utterance	.
更多的	周到	,	只是	和	人道	发声	.

考虑到她的出身，我们本应期待她发表更加体贴、公正和人道的言论。

[ɪn][ə; eɪ] [leɪt] ['nʌmbə(r)][ɒv; əv][ðə; ði]['fɔ:rəm] , ['bɪʃəp] ['heɪˌgʊd] , ['ɔ:θə(r)] [ɒv; əv][ðə; ði] “ ['brʌðə(r)][ɪn]

In	a	late	number	of	the	Forum	,	Bishop	Haygood	,	author	of	the	“	Brother	in
在	一个	晚的	数字	的	这	论坛	,	主教	海古德	,	作者	的	这	“	兄弟	在

[blæk] ,

Black	,
黑色的	,

在《论坛》杂志的近一期中，《黑衣兄弟》一书的作者海古德主教

” [sez] [ðæt] “ [ðə; ði][məʊst] [ə'lɑ:mɪŋ] [fækt][ɪz] [ðæt] [ˌeksɪ'kju:ʃ(ə)n][baɪ] ['lɪntʃɪŋ] [hæz; həz] [si:st] [tu:; tə]

”	says	that	“	The	most	alarming	fact	is	that	execution	by	lynching	has	ceased	to
”	说道	那	“	这	最多	令人担忧	事实	是	那	执行	经过	私刑	有	停止	到

[sə'praɪz] [ˌju: 'es] .

surprise	us	.
惊喜	我们	.

“最令人震惊的事实是，私刑处决已经不再让我们感到惊讶了。”

[ðə; ði] ['bɜ:nɪŋ] [ɒv; əv][ə; eɪ]['hju:mən] ['bi:ɪŋ] [fɔ:(r); fə(r)]['eni] [kraɪm] , [ˌaɪ 'ti:][ɪz] [θɔ:t] ,

The	burning	of	a	human	being	for	any	crime	,	it	is	thought	,
这	燃烧	的	一个	人类	存在	为了	任何	犯罪	,	它	是	想法	,

人们认为，因任何罪行而将人烧死，

[ɪz][ə; eɪ]['hɒrə(r)] [ðæt] [dʌz] [nɒt][ə'kɜ:(r)][ˌaʊt'saɪd][ɒv; əv][ðə; ði] ['sʌðən] [steɪts] [ɒv; əv][ðə; ði] [ə'merɪkən]
is **a** **horror** **that** **does** **not** **occur** **outside** **of** **the** **Southern** **states** **of** **the** **American**
是 一个 恐怖 那 做 不是 发生 外部 的 这 南方 各州 的 这 美国人
['ju:niən] ,
Union **,**
联盟 ,

这是一种只发生在美国南部各州的恐怖事件。

[jet] [ən'les] [ə'sɔ:lts] [baɪ] ['ni:grəuz] [kʌm] [tu:; tə][æn; ən][end] ,
yet **unless** **assaults** **by** **Negroes** **come** **to** **an** **end** **,**
然而 除非 袭击 经过 黑人 来 到 一个 结尾 ,

然而，除非黑人的袭击行为停止，

[ðeə(r)] [wɪl] [məʊst] ['prɒbəbli] [bi:; bi] [stɪl] ['fɜ:ðə(r)] [dɪ'spleɪ] [ɒv; əv] ['vendʒəns] [ðæt] [wɪl] [ʃɒk] [ðə; ði]
there **will** **most** **probably** **be** **still** **further** **display** **of** **vengeance** **that** **will** **shock** **the**
那里 将要 最多 大概 是 仍然 更远 展示 的 复仇 那 将要 震惊 这
[wɜ:ld] ,
world **,**
世界 ,

很可能还会出现更进一步的复仇行动，这将震惊世界。

[ænd; ənd][men] [hu:] [ɑ:(r); ə(r)][dʒʌst] [wɪl] [kən'sɪdə(r)][ðə; ði][ˌprɒvə'keɪʃ(ə)n] .
and **men** **who** **are** **just** **will** **consider** **the** **provocation** **.**
和 男人 WHO 是 只是 将要 考虑 这 挑衅 .

正直的人会考虑这种挑衅。

" [ɪn][æn; ən]['əʊpən]['letə(r)] [ə'drest] [tu:; tə][ˌem 'i:][baɪ][eks] - ['gʌvənə(r)] ['tʃeɪmbəlɪn] , [ɒv; əv] [saʊθ]
" **In** **an** **open** **letter** **addressed** **to** **me** **by** **ex** **-** **Governor** **Chamberlain** **,** **of** **South**
" 在 一个 打开 信 已解决 到 我 经过 前任 - 州长 管家 , 的 南
[ˌkærə'laɪnə] ,
Carolina **,**
卡罗莱纳 ,

"在南卡罗来纳州前州长张伯伦写给我的一封公开信中，

['pʌblɪʃt] [ɪn][ðə; ði] ['tʃɑ:lstən] [nju:z] [ænd; ənd] ['kʊriə(r)] ,
published **in** **the** **Charleston** **News** **and** **Courier** **,**
已发布 在 这 查尔斯顿 消息 和 导游 ,

刊登于《查尔斯顿新闻与信使报》

[ɪn][rɪ'plaɪ][tu:; tə][æn; ən]['ɑ:tɪk(ə)l][ɒv; əv][maɪn][ɒn][ðə; ði]['sʌbdʒɪkt][ɒv; əv] ['lɪntʃɪŋ] ,
in **reply** **to** **an** **article** **of** **mine** **on** **the** **subject** **of** **lynching** **,**
在 回复 到 一个 文章 的 矿 在 这 主题 的 私刑 ,

针对我之前发表的一篇关于私刑的文章，

['pʌblɪʃt] [ɪn][ðə; ði] [nɔ:θ] [ə'merɪkən] [rɪ'vju:] , [ðə; ði][eks] - ['gʌvənə(r)] [sez] :
published **in** **the** **North** **American** **Review** **,** **the** **ex** **-** **Governor** **says** **:**
已发布 在 这 北 美国人 审查 , 这 前任 - 州长 说道 :

这位前州长在《北美评论》上发表文章称：

" [jɔ:(r); jə(r)] [dɪˌnʌnsi'eɪʃn] [ɒv; əv][ðə; ði] [saʊθ] [ɒn] [ðɪs] [pɔɪnt] [ɪz][daɪ'rɛktɪd] [ɪk'sklu:sɪvli] , [ɔ:(r)] ['nɪəli]
" **Your** **denunciation** **of** **the** **South** **on** **this** **point** **is** **directed** **exclusively** **,** **or** **nearly**
" 你的 谴责 的 这 南 在 这 观点 是 指导 只 , 或者 几乎
[səʊ] ,
so **,**
所以 ,

"你在这个问题上的谴责几乎完全针对南方，或者说几乎完全针对南方。"

[ə'genst] [ðə; ði][ˌæplɪ'keɪʃ(ə)n][ɒv; əv] [lɪntʃ] [lɔ:] [fɔ:(r); fə(r)][ðə; ði] ['pʌnɪʃmənt] [ɒv; əv][wʌn][kraɪm] ; [ðə; ði]

against	the	application	of	lynch	law	for	the	punishment	of	one	crime	;	the
反对	这	应用	的	私刑	法律	为了	这	惩罚	的	一	犯罪	;	这

[ɪg'zɪstəns] ,

existence	,
存在	,

反对以私刑惩罚单一罪行；存在，

[aɪ] [sə'pəʊz] [aɪ] [maɪt] [seɪ] [ðə; ði] ['prevələns] , [ɒv; əv] [ðɪs] [kraɪm] [æt; ət][ðə; ði] [saʊθ] [ɪz] [ˌʌndɪ'naɪəbl] .

I	suppose	I	might	say	the	prevalence	,	of	this	crime	at	the	South	is	undeniable	.
我	认为	我	可能	说	这	患病率	,	的	这	犯罪	在	这	南	是	无可否认	.

我想说，这种犯罪在南方地区的普遍性是毋庸置疑的。

[bʌt; bət][aɪ] [ri:d] [jɔ:(r); jə(r)]['ɑ:tɪk(ə)l][ɪn][veɪn][fɔ:(r); fə(r)]['eni]['speʃ(ə)l] [dɪˌnʌnsi'eɪʃn] [ɒv; əv][ðə; ði][kraɪm]

But	I	read	your	article	in	vain	for	any	special	denunciation	of	the	crime
但	我	读	你的	文章	在	徒劳	为了	任何	特别的	谴责	的	这	犯罪

[ɪt'self] .

itself	.
本身	.

但我读了你的文章，却没有看到对犯罪本身的任何特别谴责。

[æz; əz][ju:; jʊ] [seɪ] , [jɔ:(r); jə(r)]['pi:p(ə)l][ɑ:(r); ə(r)] [lintʃ] , ['tɔ:tʃəd] [ænd; ənd] [bɜ:nd] , [fɔ:(r); fə(r)]

As	you	say	,	your	people	are	lynched	,	tortured	and	burned	,	for
作为	你	说	,	你的	人们	是	被私刑处死	,	受折磨	和	烧伤	,	为了

[ə'sɔ:lt] [ɒn] [waɪt] ['wɪmɪn] .

assault	on	white	women	.
突击	在	白色的	女性	.

正如你所说，你们的人民因为袭击白人女性而被私刑处死、折磨和焚烧。

[æz; əz][ju:; jʊ]['vælju:][jɔ:(r); jə(r)] [əʊn] [gʊd] [feɪm] [ænd; ənd] ['seɪfti] [æz; əz][ə; eɪ] [reɪs] , [stæmp][aʊt][ðə; ði]

As	you	value	your	own	good	fame	and	safety	as	a	race	,	stamp	out	the
作为	你	价值	你的	自己的	好的	名声	和	安全	作为	一个	种族	,	邮票	出去	这

['ɪnfəməs] [kraɪm] .

infamous	crime	.
臭名昭著的	犯罪	.

既然你们珍视自己种族的声誉和安全，就应该根除这种臭名昭著的罪行。

" [ænd; ənd] [naʊ] ['kɒmz] [ðə; ði] [swi:t] [vɔɪs] [ɒv; əv][ə; eɪ] ['nɔ:ðən] ['wʊmən] , [[sɪks]]

"	And	now	comes	the	sweet	voice	of	a	Northern	woman	,	[	6	]
"	和	现在	来	这	甜的	嗓音	的	一个	北方	女士	,	[	6	]

"现在传来一位北方妇女甜美的声音，[6]

[mɪs] ['frɑ:nsɪs] ['wɪlərd] , [ɒv; əv][ðə; ði]['dʌblju:] . [si:] . [ti:] . [ju:] . ,

Miss	Frances	Willard	,	of	the	W	.	C	.	T	.	U	.	,
错过	弗朗西丝	威拉德	,	的	这	W	.	C	.	T	.	U	.	,

来自基督教妇女禁酒联盟（WCTU）的弗朗西丝·威拉德小姐

[dɪ'stɪŋgwɪʃt] [ə'mʌŋ] [hɜ:(r); hə(r)] ['sɪstəz] [fɔ:(r); fə(r)] [bə'nevələns] [ænd; ənd] ['krɪstʃən] ['tʃærəti] .

distinguished	among	her	sisters	for	benevolence	and	Christian	charity	.
杰出的	之中	她	姐妹	为了	仁	和	基督教	慈善机构	.

她因仁慈和基督教慈善精神而在姐妹中脱颖而出。

[ʃi:; ʃi] [spi:ks] [ɪn][ðə; ði] [seɪm] ['bɪtə(r)] [təʊn] [ænd; ənd] [hɜ:l] [ə'genst] [ˌju: 'es][ðə; ði] [seɪm] ['blɑ:stɪŋ]

She	speaks	in	the	same	bitter	tone	and	hurls	against	us	the	same	blasting
她	说话	在	这	相同的	苦的	语气	和	投掷	反对	我们	这	相同的	爆破

[ˌækju'zeɪʃ(ə)n] .

accusation	.
指控	.

她用同样的尖刻语气对我们进行猛烈抨击。

[ʃiː; ʃi] [sez] [ɪn][ə; eɪ]['letə(r)] [naʊ] [bɪ'fɔː(r)][ˌem 'iː] , “ [ai] ['pɪti] [ðə; ði] ['sʌðənə(r)] .

She	says	in	a	letter	now	before	me	,	“	I	pity	the	Southerners	.
她	说道	在	一个	信	现在	前	我	,	“	我	遗憾	这	南方人	.

她在一封信中写道：“我同情南方人。”

[ðə; ði] ['prɒbləm] [ɪn][ðeə(r)][hændz][ɪz] [ɪ'meʒərəbl] .

The	problem	in	their	hands	is	immeasurable	.
这	问题	在	他们的	双手	是	无法估量的	.

他们面临的问题难以估量。

[ðə; ði] ['kʌləd] [reɪs] ['mʌltɪplaɪz] [laɪk][ðə; ði]['ləʊkəsts][ɒv; əv]['iːdʒɪpt] .

The	coloured	race	multiplies	like	the	locusts	of	Egypt	.
这	有色	种族	乘	喜欢	这	蝗虫	的	埃及	.

有色人种的数量增长速度如同埃及的蝗虫一般。

[ðə; ði] ['seɪfti] [ɒv; əv] ['wɪmɪn] , [ɒv; əv] ['tʃaɪldhʊd] , [ɒv; əv][ðə; ði] [həʊm] ,

The	safety	of	women	,	of	childhood	,	of	the	home	,
这	安全	的	女性	,	的	童年	,	的	这	家	,

妇女安全、儿童安全、家庭安全

[ɪz] ['menəs] [ɪn][ə; eɪ] ['θaʊz(ə)nd] [ləu'kælitiz][æt; ət] [ðɪs] ['məʊmənt] ,

is	menaced	in	a	thousand	localities	at	this	moment	,
是	受威胁	在	一个	千	地方	在	这	片刻	,

目前，上千个地方都面临着威胁。

[səʊ] [ðæt] [men] [deə(r)] [nɒt] [gəʊ] [bɪ'jɒnd] [ðə; ði] [saɪt] [ɒv; əv][ðeə(r)] [əʊn] [ruːf] [triː] .

so	that	men	dare	not	go	beyond	the	sight	of	their	own	roof	tree	.
所以	那	男人	敢	不是	去	超过	这	视线	的	他们的	自己的	屋顶	树	.

所以人们不敢离开自家屋檐下的树木。

” [sʌtʃ] , [ðen] , [ɪz][ðə; ði] ['krʌʃɪŋ] [ɪn'daɪtmənt] [drɔːn] [ʌp] [ə'genst] [ðə; ði] ['sʌðən] ['niːgrəuz] ,

”	Such	,	then	,	is	the	crushing	indictment	drawn	up	against	the	Southern	Negroes	,
”	这样的	,	然后	,	是	这	压碎	起诉书	绘制	向上	反对	这	南方	黑人	,

[drɔːn] [ʌp] ,

drawn	up	,
绘制	向上	,

“那么，这就是针对南方黑人的严厉控诉，

[tuː] , [baɪ] [p'ɜːsənz] [huː] [ɑː(r); ə(r)] [pə'hæps] [ðə; ði][f'eərəst][ænd; ənd][məʊst][hjuː'meɪn][ɒv; əv][ðə; ði]

too	,	by	persons	who	are	perhaps	the	fairest	and	most	humane	of	the
也	,	经过	人	WHO	是	也许	这	最公平	和	最多	人道	的	这

['niːgrəʊz] [ə'kjuːzə] .

Negro's	accusers	.
黑人的	指控者	.

而且，这些指控者或许是所有指控黑人的人中最公正、最人道的。

[jet] ['iːv(ə)n] [ðeɪ] [peɪnt] [hɪm][æz; əz][ə; eɪ]['mɒrəl]['mɒnstə(r)] ,

Yet	even	they	paint	him	as	a	moral	monster	,
然而	甚至	他们	画	他	作为	一个	道德	怪物	,

然而，就连他们也把他描绘成一个道德败坏的人。

[fə'rəʊʃəsli] [ɪn'veɪdɪŋ] [ðə; ði]['seɪkrɪd] [raɪts] [ɒv; əv]['wʊmən] [ænd; ənd] [ɪn'deɪndʒərɪŋ] [ðə; ði] [hoʊmz] [ɒv; əv]

ferociously	invading	the	sacred	rights	of	woman	and	endangering	the	homes	of
凶猛地	入侵	这	神圣	权利	的	女士	和	危及	这	房屋	的

[ðə; ði] ['waɪts] .

the	whites	.
这	白人	.

肆意侵犯妇女的神圣权利，危及白人的家园。

[ɪnˌkrɪmɪ'neɪʃn] [ɒv; əv][ðə; ði] [həʊl] [reɪs] .

INCRIMINATION	OF	THE	WHOLE	RACE	.
定罪	的	这	所有的	种族	.

整个种族都蒙受罪责。

[naʊ] , [ai][həʊld] , [nəʊ] [les] [ðæn; ðən][hɪz; ɪz] [əˈkjuːzə] ,

Now	,	I	hold	,	no	less	than	his	accusers	,
现在	,	我	抓住	,	不	较少的	比	他的	指控者	,

现在，我的看法与他的指控者们不相上下，

[ðæt] [ðə; ðɪ] [kraɪm] [əˈledʒd] [əˈgenst] [ðə; ðɪ]['niːgrəʊ][ɪz][ðə; ðɪ][məʊst] [rɪˈvəʊltɪŋ] [wɪtʃ] [men] [kæn; kən]

that	the	crime	alleged	against	the	Negro	is	the	most	revolting	which	men	can
那	这	犯罪	据称	反对	这	黑人	是	这	最多	令人作呕的	哪个	男人	能

[kəˈmɪt] .

commit	.
犯罪	.

对黑人的指控所称的罪行是人类所能犯下的最令人发指的罪行。

[ˌaɪ ˈtiː][ɪz][ə; eɪ][kraɪm] [ðæt] [əˈweikən][ðə; ðɪ] [ɪnˈtensɪst] [əbˈhɒrəns] [ænd; ənd] [tempt] [mænˈkaɪnd][tuː; tə]

It	is	a	crime	that	awakens	the	intensest	abhorrence	and	tempts	mankind	to
它	是	一个	犯罪	那	觉醒	这	最激烈	厌恶	和	诱惑	人类	到

[kɪl] [ðə; ðɪ]['krɪmɪn(ə)l][ɒn][fɜːst] [saɪt] .

kill	the	criminal	on	first	sight	.
杀	这	刑事	在	第一的	视线	.

这是一种令人发指的罪行，它使人恨不得第一时间杀死罪犯。

[bʌt; bət] [ðɪs] [tʃɑːdʒ] [ðʌs] [brɔːt] [əˈgenst] [ðə; ðɪ]['niːgrəʊ][ænd; ənd][æz; əz] ['kɒnstəntli] [riːˈɪtəreɪtɪd] [baɪ]

But	this	charge	thus	brought	against	the	Negro	and	as	constantly	reiterated	by
但	这	收费	因此	带来	反对	这	黑人	和	作为	不断地	重申	经过

[hɪz; ɪz] ['enəmɪz] ,

his	enemies	,
他的	敌人	,

但是，这种对黑人的指控，以及他的敌人不断重申的指控，

[ɪz] ['pleɪnli] [ɪ'nʌf] [nɒt] ['mɪəli] [ə; eɪ] [tʃɑːdʒ] [əˈgenst] [ðə; ðɪ][ˌɪndɪ'vɪdʒuəl]['kʌlprɪt] ,

is	plainly	enough	not	merely	a	charge	against	the	individual	culprit	,
是	显然	足够的	不是	仅仅	一个	收费	反对	这	个人	罪魁祸首	,

显然，这不仅仅是对个别罪犯的指控，

[æz; əz] [wʊd] [biː; bi][ðə; ðɪ] [keɪs] [wɪð] [æn; ən][ˌɪndɪ'vɪdʒuəl][ɒv; əv] ['eni] ['ʌðə(r)] [reɪs] ,

as	would	be	the	case	with	an	individual	of	any	other	race	,
作为	会	是	这	案件	和	一个	个人	的	任何	其他	种族	,

与其他任何种族的人一样，

[bʌt; bət][ˌaɪ ˈtiː][ɪz][ɪn] [lɑːdʒ] ['meʒə(r)] [ə; eɪ] [tʃɑːdʒ] [kənˈstrʌktɪvli] [əˈgenst] [ðə; ðɪ] ['kʌləd] ['piːp(ə)l]

but	it	is	in	large	measure	a	charge	constructively	against	the	coloured	people
但	它	是	在	大的	措施	一个	收费	建设性地	反对	这	有色	人们

[æz; əz] [sʌtʃ] .

as	such	.
作为	这样的	.

但这在很大程度上是对有色人种的指控。

[ˌaɪ ˈtiː] [θrəʊz] ['əʊvə(r)] ['evri] [mæn][ɒv; əv]['kʌlə(r)][ə; eɪ]['mænt(ə)l][ɒv; əv]['əʊdiəm] ,

It	throws	over	every	man	of	colour	a	mantle	of	odium	,
它	投掷	超过	每一个	男人	的	颜色	一个	地幔	的	钠	,

它给所有有色人种都披上了一层仇恨的外衣。

[ænd; ənd] [sets] [əˈpɒn] [hɪm] [ə; eɪ] [mɑːk] [ɒv; əv]['pɒpjələ(r)] [heɪt] ,

and	sets	upon	him	a	mark	of	popular	hate	,
和	套	之上	他	一个	标记	的	受欢迎的	恨	,

并给他贴上了民众憎恨的标签，

[mɔː(r)] [dɪ'stresɪŋ] [ðæn; ðən][ðə; ðɪ] [mɑːk] [set] [əˈpɒn][ðə; ðɪ][fɜːst]['mɜːdərə(r)] .

more	distressing	than	the	mark	set	upon	the	first	murderer	.
更多的	令人痛心	比	这	标记	放	之上	这	第一的	凶手	.

比第一个凶手所受到的惩罚更令人痛心。

[ˌaɪ 'tiː] [pɔɪnts] [ðə; ði]['niːgrəʊ] [aʊt] [æz; əz][æn; ən]['ɒbdʒɪkt; əb'dʒekt][ɒv; əv] [sə'spɪʃ(ə)n] , [ə'vɔɪdəns] [ænd; ənd]
It **points** **the** **Negro** **out** **as** **an** **object** **of** **suspicion** **,** **avoidance** **and**
它 积分 这 黑人 出去 作为 一个 目的 的 怀疑 , 回避 和
[heɪt] .
hate **.**
恨 .

它将黑人描绘成一个令人怀疑、回避和憎恨的对象。

[ˌaɪ 'tiː][ɪz][ɪn] [ðɪs] [fɔːm] [ɒv; əv][ðə; ði] [tʃɑːdʒ] [ðæt] [juː; jʊ][ænd; ənd][aɪ][ænd; ənd][ɔːl][ɒv; əv][juː 'es][ɑː(r); ə(r)]
It **is** **in** **this** **form** **of** **the** **charge** **that** **you** **and** **I** **and** **all** **of** **us** **are**
它 是 在 这 形式 的 这 收费 那 你 和 我 和 全部 的 我们 是
[rɪ'kwaɪəd] [tuː; tə] [miːt] [ˌaɪ 'tiː][ænd; ənd] [rɪ'fjuːt] [ˌaɪ 'tiː] ,
required **to** **meet** **it** **and** **refute** **it** **,**
必需的 到 见面 它 和 反驳 它 ,

正是以这种形式提出的指控，要求你我以及我们所有人都要面对并予以反驳。

[ɪf] [ðæt] [kæn; kən][biː; bi] [dʌn] .
if **that** **can** **be** **done** **.**
如果 那 能 是 完毕 .

如果可以的话。

[ɪn][ðə; ði] [ə'pɪnjən] [ɒv; əv][sʌm; səm][ɒv; əv][ˌjuː 'es][ˌaɪ 'tiː][wɜː(r); wə(r)] [wel] [tuː; tə] [seɪ] ['nʌθɪŋ] [ə'baʊt][ˌaɪ 'tiː]
In **the** **opinion** **of** **some** **of** **us** **it** **were** **well** **to** **say** **nothing** **about** **it**
在 这 观点 的 一些 的 我们 它 是 出色地 到 说 没有什么 关于 它
,
,
,

我们当中有些人认为，对此事保持沉默是明智之举。

[ðæt] [ðə; ði] [liːst] [sed] [ə'baʊt] [ˌaɪ 'tiː][ðə; ði]['betə(r)] .
that **the** **least** **said** **about** **it** **the** **better** **.**
那 这 至少 说 关于 它 这 更好的 .

关于这件事，还是少说为妙。

[ðeɪ] [wʊd] [hæv; həv][ˌjuː 'es]['sʌfə(r)]['kwaɪətli]['ʌndə(r)][ðə; ði]['əʊdiəm][ɪn]['saɪləns] .
They **would** **have** **us** **suffer** **quietly** **under** **the** **odium** **in** **silence** **.**
他们 会 有 我们 遭受 悄悄 在下面 这 钠 在 沉默 .

他们想让我们默默地在仇恨中忍受煎熬。

[ɪn] [ðɪs] [aɪ][duː; də][nɒt][kən'kɜː(r)] .
In **this** **I** **do** **not** **concur** **.**
在 这 我 做 不是 同意 .

对此我并不赞同。

['teɪkɪŋ] [ðɪs] [tʃɑːdʒ] [ɪn][ɪts] [brɔːd] [ænd; ənd] [ˌkɒmprɪ'hensɪv] [sens] ,
Taking **this** **charge** **in** **its** **broad** **and** **comprehensive** **sense** **,**
采取 这 收费 在 它是 广阔 和 综合的 感觉 ,

从广义和全面意义上理解这一责任，

[ðə; ði] [sens] [ɪn] [wɪtʃ] [ˌaɪ 'tiː][ɪz] [prɪ'zentɪd] [ænd; ənd][æz; əz] [naʊ] ['steɪtɪd] ,
the **sense** **in** **which** **it** **is** **presented** **and** **as** **now** **stated** **,**
这 感觉 在 哪个 它 是 呈现 和 作为 现在 声明 ,

就其呈现方式和现在所述而言，

[ˌaɪ 'tiː] [straɪks] [æt; ət][ðə; ði] [həʊl] ['kʌləd] [reɪs] , [ænd; ənd] , ['ðeəfɔː(r)] , [æz; əz][ə; eɪ] ['kʌləd] [mæn]
it **strikes** **at** **the** **whole** **coloured** **race** **,** **and** **,** **therefore** **,** **as** **a** **coloured** **man**
它 罢工 在 这 所有的 有色 种族 , 和 , 所以 , 作为 一个 有色 男人
,
,
,

它打击的是整个有色人种，因此，作为一个有色人种，

[ai][ˌeɪ 'em] [baʊnd] [tuː; tə] [miːt] [ˌaɪ 'tiː] .

I	am	bound	to	meet	it	.
我	是	边界	到	见面	它	.

我注定会遇到它。

[ai][ˌeɪ 'em]['greɪtf(ə)l][fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] [ˌɒpə'tjuːnəti] [naʊ] [əˈfɔːd; əˈfɔrd][ˌem 'iː][tuː; tə] [miːt] [ˌaɪ 'tiː] .

I	am	grateful	for	the	opportunity	now	afforded	me	to	meet	it	.
我	是	感激的	为了	这	机会	现在	提供	我	到	见面	它	.

我很感激现在有机会见到它。

[fɔː(r); fə(r)][ai] [bɪ'liːv] [ˌaɪ 'tiː][kæn; kən][biː; bi][met][ænd; ənd] [['sɛvən]]

For	I	believe	it	can	be	met	and	[	7	]
为了	我	相信	它	能	是	遇见	和	[	7	]

因为我相信这是可以实现的[7]

[met] [sək'sesfəli] .

met	successfully	.
遇见	成功地	.

会面成功。

[ai][həʊld] [ðæt] [ə; eɪ] ['piːp(ə)l] [tuː] ['spɪrɪtləs] [tuː; tə] [dɪ'fend] [ðəm'selvz] [ə'genst] [ˌʌn'dʒʌst][ˌɪmpjuː'teɪʃənz] ,

I	hold	that	a	people	too	spiritless	to	defend	themselves	against	unjust	imputations	,
我	抓住	那	一个	人们	也	死气沉沉	到	保卫	他们自己	反对	不公正	推断	,

我认为，一个民族如果丧失了捍卫自身免受不公正指责的能力，

[ɑː(r); ə(r)][nɒt] [wɜːθ] [dɪ'fendɪŋ] , [ænd; ənd][ɑː(r); ə(r)][nɒt] ['wɜːðɪ] [tuː; tə] [dɪ'fend] ['eniθɪŋ] [els] .

are	not	worth	defending	,	and	are	not	worthy	to	defend	anything	else	.
是	不是	值得	防守	,	和	是	不是	值得	到	保卫	任何事物	别的	.

不值得捍卫，也不值得捍卫其他任何事物。

[ˌaɪ 'aɪ] .

II	.
二	.

二、

[ðə; ði] [dɪ'fens] — “ [nɒt] ['gɪlti] .

THE	DEFENCE	—	“	NOT	GUILTY	.
这	防御	—	“	不是	有罪的	.

辩方——“无罪”。

” ['kærəktə(r)] [ɒv; əv] [ðeə(r)] [əˈkjuːzə] ['tʃælɪndʒd] .

”	CHARACTER	OF	THEIR	ACCUSERS	CHALLENGED	.
”	特点	的	他们的	指控者	挑战	.

“原告的品格受到质疑。”

[wɪ'ðaʊt] ['bəʊstɪŋ] [ɪn] [əd'vɑːns] , [bʌt; bət] [rɪ'laɪɪŋ] [ə'pɒn][ðə; ði] ['gʊdnəs] [ɒv; əv][maɪ] [kɔːz] ,

Without	boasting	in	advance	,	but	relying	upon	the	goodness	of	my	cause	,
没有	吹嘘	在	进步	,	但	依靠	之上	这	善良	的	我的	原因	,

我不妄自夸耀，而是相信我所做事业的正当性，

[ai] [wɪl] [seɪ] [hɪə(r)][ai][ˌeɪ 'em] ['redi] [tuː; tə] [kən'frʌnt] [eks] - ['gʌvənə(r)] ['tʃeɪmbəlɪn] , ['bɪʃəp] [fɪts'dʒerəld] , ’ ’

I	will	say	here	I	am	ready	to	confront	ex	-	Governor	Chamberlain	,	Bishop	Fitzgerald
我	将要	说	这里	我	是	准备好	到	面对	前任	-	州长	管家	,	主教	菲茨杰拉德

我在此声明，我已准备好与前州长张伯伦和菲茨杰拉德主教对质。

['bɪʃəp] ['heɪˌgʊd] [ænd; ənd] [gʊd] [mɪs] ['frɑ:nsɪs] ['wɪlərd] [ænd; ənd][ɔ:l]['ʌðə(r)z] , ['sɪŋgli] [ɔ:(r)]

Bishop	Haygood	and	good	Miss	Frances	Willard	and	all	others	,	singly	or
主教	海古德	和	好的	错过	弗朗西丝	威拉德	和	全部	其他的	,	单独	或者

[ˌɔ:ltə'geðə(r)] ,

altogether	,
共	,

海古德主教、善良的弗朗西丝·威拉德小姐以及其他所有人，无论单独还是共同，

[hu:] [brɪŋ] [ðɪs] [tʃɑ:dʒ] [ə'genst] [ðə; ði] ['kʌləd] ['pi:p(ə)l][æz; əz][ə; eɪ][klɑ:s] .

who	bring	this	charge	against	the	coloured	people	as	a	class	.
WHO	带来	这	收费	反对	这	有色	人们	作为	一个	班级	.

是谁对有色人种这个群体提出这样的指控?

[bʌt; bət][aɪ][wɒnt][haʊ'evə(r)] , [tu:; tə][bi:; bi] ['klɪəli] [ˌʌndə'stʊd] [æt; ət][ðə; ði]['aʊtset] .

But	I	want	however	,	to	be	clearly	understood	at	the	outset	.
但	我	想	然而	,	到	是	清楚地	理解	在	这	开端	.

但我希望，在一开始就把我想表达的意思表达清楚。

[aɪ][du:; də][nɒt] [prɪ'tend] [ðæt] ['ni:grəuz] [ɑ:(r); ə(r)] [seɪnts] [ænd; ənd]['eɪndʒəls] .

I	do	not	pretend	that	Negroes	are	saints	and	angels	.
我	做	不是	假装	那	黑人	是	圣徒	和	天使	.

我并不认为黑人都是圣人和天使。

[aɪ][du:; də][nɒt][dɪ'naɪ] [ðæt] [ðeɪ] [ɑ:(r); ə(r)]['keɪpəb(ə)l][ɒv; əv] [kə'mɪtɪŋ] [ðə; ði][kraɪm][ɪm'pju:tɪd][tu:; tə]

I	do	not	deny	that	they	are	capable	of	committing	the	crime	imputed	to
我	做	不是	否定	那	他们	是	有能力的	的	提交	这	犯罪	估算	到

[ðem; ðəm] ,

them	,
他们	,

我并不否认他们有能力犯下被指控的罪行。

[bʌt; bət] ['ʌtəli] [dɪ'naɪ] [ðæt] [ðeɪ] [ɑ:(r); ə(r)]['eni][mɔ:(r)] [ə'dɪktɪd] [tu:; tə][ðə; ði] [kə'mɪʃ(ə)n] [ɒv; əv] [ðæt]

but	utterly	deny	that	they	are	any	more	addicted	to	the	commission	of	that
但	完全地	否定	那	他们	是	任何	更多的	上瘾	到	这	委员会	的	那

[kraɪm][ðæn; ðən][ɪz] [tru:] [ɒv; əv]['eni]['ʌðə(r)][və'raɪəti][ɒv; əv][ðə; ði]['hju:mən]['fæməli] .

crime	than	is	true	of	any	other	variety	of	the	human	family	.
犯罪	比	是	真的	的	任何	其他	种类	的	这	人类	家庭	.

但他们完全否认自己比人类其他任何种类的人更容易沉迷于这种犯罪。

[ɪn] ['entərɪŋ] [ə'pɒn][maɪ]['ɑ:gjumənt] ,

In	entering	upon	my	argument	,
在	进入	之上	我的	争论	,

在阐述我的论点时，

[aɪ] [meɪ] [bi:; bi] [ə'lɔʊd] [tu:; tə] [seɪ] [ə'gen] [wɒt] [ʃʊd; ʃəd][bi:; bi]['teɪkən][fɔ:(r); fə(r)]['grɑ:ntɪd][æt; ət][ðə; ði]

I	may	be	allowed	to	say	again	what	should	be	taken	for	granted	at	the
我	可能	是	允许	到	说	再次	什么	应该	是	已采取	为了	的确	在	这

[stɑ:t] ,

start	,
开始	,

或许我可以再次强调一些一开始就应该被视为理所当然的事情。

[ðæt] [aɪ][ˌeɪ 'em][nɒt][ə; eɪ][dɪ'fendə(r)][ɒv; əv]['eni][mæn] ['gɪlti] [ɒv; əv] [ðɪs] [ə'trəʊʃəs] [kraɪm] ,

that	I	am	not	a	defender	of	any	man	guilty	of	this	atrocious	crime	,
那	我	是	不是	一个	防守队员	的	任何	男人	有罪的	的	这	极其恶劣	犯罪	,

我绝不为任何犯下这种骇人听闻罪行的人辩护。

[bʌt; bət][ə; eɪ][dɪ'fendə(r)][ɒv; əv][ðə; ði] ['kʌləd] ['pi:p(ə)l][æz; əz][ə; eɪ][klɑ:s] .

but	a	defender	of	the	coloured	people	as	a	class	.
但	一个	防守队员	的	这	有色	人们	作为	一个	班级	.

但他却是黑人阶级的捍卫者。

[ɪn]['ɑ:nsə(r)] , [ðen] , [tu:; tə][ðə; ði]['terəb(ə)l] [ɪn'daɪtmənt] [ðʌs] [ri:d] ,

In	answer	,	then	,	to	the	terrible	indictment	thus	read	,
在	回答	,	然后	,	到	这	糟糕的	起诉书	因此	读	,

因此，针对这番骇人听闻的指控，我回应如下：

[ænd; ənd] ['spi:kɪŋ] [fɔ:(r); fə(r)][ðə; ði] ['kʌləd] ['pi:p(ə)l][æz; əz][ə; eɪ][klɑ:s] ,

and	speaking	for	the	coloured	people	as	a	class	,
和	请讲	为了	这	有色	人们	作为	一个	班级	,

并代表有色人种阶级发言，

[ai]['ventʃə(r)][ɪn][ðeə(r)] [neɪm] [ænd; ənd][ɪn][ðeə(r)] [sted] , [hɪə(r)][ænd; ənd] [naʊ] , [tu:; tə] [pli:d] “ [nɒt]

I	venture	in	their	name	and	in	their	stead	,	here	and	now	,	to	plead	“	not
我	风险投资	在	他们的	姓名	和	在	他们的	坚定	,	这里	和	现在	,	到	恳求	“	不是

['gɪlti] ,

guilty	,
有罪的	,

我冒昧地以他们的名义，替他们在此地、此时此刻，提出“无罪”抗辩。

” [ænd; ənd][ʃæl; ʃəl][səb'mɪt][maɪ] [keɪs] [wɪð] ['kɒnfɪdəns] [ɒv; əv] [ə'kwɪt(ə)l] [baɪ] [gʊd] [men][ænd; ənd]

”	and	shall	submit	my	case	with	confidence	of	acquittal	by	good	men	and
”	和	将	提交	我的	案件	和	信心	的	开释	经过	好的	男人	和

['wɪmɪn] ,

women	,
女性	,

我将满怀信心地向公正的男男女女陈述我的案件，相信他们会判我无罪。

[nɔ:θ] [ænd; ənd] [saʊθ] , [bɪ'fɔ:(r)] [hu:m] [wi:; wi][ɑ:(r); ə(r)] , [æz; əz][ə; eɪ][klɑ:s] , [naʊ] ['bi:ɪŋ] [traɪd] .

North	and	South	,	before	whom	we	are	,	as	a	class	,	now	being	tried	.
北	和	南	,	前	谁	我们	是	,	作为	一个	班级	,	现在	存在	尝试	.

北方和南方，我们现在作为一个阶级，正在接受他们的审判。

[ɪn]['deərɪŋ][tu:; tə][du:; də] [ðɪs] [aɪ] [nəʊ] [ðæt][ðə; ði]['mɒrəl] ['ætməsfɪə(r)] [ə'baʊt][ˌem 'i:][ɪz][nɒt]

In	daring	to	do	this	I	know	that	the	moral	atmosphere	about	me	is	not
在	大胆	到	做	这	我	知道	那	这	道德	气氛	关于	我	是	不是

['feɪvərəb(ə)l][tu:; tə][maɪ] [kɔ:z] .

favourable	to	my	cause	.
有利	到	我的	原因	.

我知道，我这样做，周围的道德氛围对我的事业并不有利。

[ðə; ði] ['sentɪmənt] [left][baɪ]['sleɪvəri][ɪz] [stɪl] [wɪð] [ˌju: 'es] ,

The	sentiment	left	by	slavery	is	still	with	us	,
这	情绪	左边	经过	奴隶制	是	仍然	和	我们	,

奴隶制遗留下的思想至今仍然存在。

[ænd; ənd][ðə; ði]['mɒrəl] ['vɪʒn] [ɒv; əv][ðə; ði] [ə'merɪkən] ['pi:p(ə)l][ɪz] [stɪl] ['da:kənd] [baɪ][ɪts] ['prez(ə)ns] .

and	the	moral	vision	of	the	American	people	is	still	darkened	by	its	presence	.
和	这	道德	想象	的	这	美国人	人们	是	仍然	变暗	经过	它是	在场	.

它的存在仍然使美国人民的道德观念蒙上阴影。

[ˌaɪ 'ti:][ɪz][ðə; ði] [ˌmɪs'fɔ:tʃu:n] [ɒv; əv][ðə; ði] ['kʌləd] ['pi:p(ə)l][ɒv; əv] [ðɪs] ['kʌntri] [ðæt][ðə; ði][sɪnz][ɒv; əv]

It	is	the	misfortune	of	the	coloured	people	of	this	country	that	the	sins	of
它	是	这	不幸	的	这	有色	人们	的	这	国家	那	这	罪孽	的

[ðə; ði][fju:][ɑ:(r); ə(r)] ['vɪzɪtɪd] [mɔ:(r)][ɔ:(r)] [les] [ə'pɒn][ðə; ði] ['meni] .

the	few	are	visited	more	or	less	upon	the	many	.
这	很少	是	到访	更多的	或者	较少的	之上	这	许多	.

对于这个国家的有色人种来说，不幸的是，少数人的罪行或多或少会波及到多数人。

[ɪn] [rɪ'spekt] [tuː; tə][ðə; ði] [ə'fendər] , [ai][ˌeɪ 'em] [wɪð] ['dʒen(ə)rəl][grɑːnt][ænd; ənd] ['evri] ['ʌðə(r)] ['ɒnɪst]

In	respect	to	the	offenders	,	I	am	with	General	Grant	and	every	other	honest
在	尊重	到	这	罪犯	,	我	是	和	一般的	授予	和	每一个	其他	诚实的

[mæn] .

man	.
男人	.

对于犯罪者，我与格兰特将军以及所有其他正直的人站在一起。

[maɪ]['mɒtəʊ][ɪz] , “ [let] [nəʊ] ['gɪlti] [mæn] [ɪ'skeɪp] .

My	motto	is	,	“	Let	no	guilty	man	escape	.
我的	座右铭	是	,	“	让	不	有罪的	男人	逃脱	.

我的座右铭是：“不让任何罪犯逃脱惩罚。”

” [bʌt; bət] [waɪl] [ai] [seɪ] [ðɪs] , [ænd; ənd] [miːn] [tuː; tə] [seɪ] [ˌaɪ 'tiː] ['strɒŋli] , [ai][ˌeɪ 'em]['ɔːlsəʊ][hɪə(r)]

”	But	while	I	say	this	,	and	mean	to	say	it	strongly	,	I	am	also	here
”	但	尽管	我	说	这	,	和	意思是	到	说	它	强烈	,	我	是	还	这里

[tuː; tə] [seɪ] ,

to	say	,
到	说	,

“但我这么说，而且我一定要强调这一点，同时我还要说，

[let][nəʊ] ['gɪlti] [mæn][biː; bi] [kən'demd] [ænd; ənd] [kɪld] [baɪ][ðə; ði][mɒb] ,

let	no	guilty	man	be	condemned	and	killed	by	the	mob	,
让	不	有罪的	男人	是	谴责	和	被杀	经过	这	暴民	,

不要让任何有罪之人被暴民定罪和处死。

[ɔː(r)] [krʌʃt] ['ʌndə(r)][ðə; ði] [weɪt] [ɒv; əv][ə; eɪ] [tʃɑːdʒ] [ɒv; əv] [wɪtʃ] [hiː; hi][ɪz][nɒt] ['gɪlti] .

or	crushed	under	the	weight	of	a	charge	of	which	he	is	not	guilty	.
或者	碎	在下面	这	重量	的	一个	收费	的	哪个	他	是	不是	有罪的	.

或者被压在自己无辜的指控之下。

[ai] [niːd] [nɒt][biː; bi][təʊld] [ðæt] [ðə; ði] [kɔːz] [ai][hæv; həv] [ˌʌndə'teɪkən] [tuː; tə] [[eit]]

I	need	not	be	told	that	the	cause	I	have	undertaken	to	[	8	]
我	需要	不是	是	讲述	那	这	原因	我	有	已	到	[	8	]

我无需别人告诉我，我所承担的事业是[8]

[sə'pɔːt] [ɪz][nɒt][tuː; tə][biː; bi] [meɪn'teɪnd] [baɪ]['eni][mɪə(r)] ['kɒnfɪdənt] [ə'sɜːʃnz] [ɔː(r)]['dʒen(ə)rəl]

support	is	not	to	be	maintained	by	any	mere	confident	assertions	or	general
支持	是	不是	到	是	维持	经过	任何	仅仅	自信的	断言	或者	一般的

[di'naiəl] , [haʊ'evə(r)] ['strɒŋli] ['wɜːdɪd] .

denials	,	however	strongly	worded	.
否认	,	然而	强烈	措辞	.

仅仅依靠自信的断言或笼统的否认，无论措辞多么强硬，都无法维持支持。

[ɪf] [ai][hæd; həd][nəʊ]['betə(r)] [graʊnd] [tuː; tə][stænd][ə'pɒn][ðæn; ðən] [ðɪs] ,

If	I	had	no	better	ground	to	stand	upon	than	this	,
如果	我	有	不	更好的	地面	到	站立	之上	比	这	,

如果我别无更好的立足之地，

[ai] [wʊd] [æt; ət][wʌns] [liːv] [ðə; ði] [fiːld] [ɒv; əv] ['kɒntrəvɜːsi] [ænd; ənd] [gɪv] [ʌp][ðə; ði] ['kʌləd] [mænz]

I	would	at	once	leave	the	field	of	controversy	and	give	up	the	coloured	man's
我	会	在	一次	离开	这	场地	的	争议	和	给	向上	这	有色	男人的

[kɔːz] [tuː; tə][hɪz; ɪz] [ə'kjuːzə] .

cause	to	his	accusers	.
原因	到	他的	指控者	.

我将立即退出争论领域，放弃为黑人辩护，任由控告者摆布。

[ai][ˌeɪ 'em]['ɔːlsəʊ][ə'weə(r)] [ðæt] [ai][ˌeɪ 'em][hɪə(r)][tuː; tə][duː; də][ɪn][sʌm; səm] ['meʒə(r)] [wɒt] [ðə; ði]

I	am	also	aware	that	I	am	here	to	do	in	some	measure	what	the
我	是	还	意识到的	那	我	是	这里	到	做	在	一些	措施	什么	这

['mɑːstəz] [ɒv; əv]['lɒdʒɪk] [seɪ] [ɪz][ɪm'pɒsəb(ə)l][tuː; tə][biː; bi] [dʌn] .

masters	of	logic	say	is	impossible	to	be	done	.
大师	的	逻辑	说	是	不可能的	到	是	完毕	.

我也意识到，我来到这里是为了在某种程度上完成逻辑大师们认为不可能完成的事情。

[ai] [nəʊ] [ðæt] [ai] ['kænɒt] [pruːv] [ə; eɪ] ['negətɪv] ;

I	know	that	I	cannot	prove	a	negative	;
我	知道	那	我	不能	证明	一个	消极的	;

我知道我无法证明某件事不存在；

[ðeə(r)][ɪz][wʌn] [θɪŋ] [ðæt] [ai][kæn; kən][ænd; ənd] [wɪl] [duː; də] .

there	is	one	thing	that	I	can	and	will	do	.
那里	是	一	事物	那	我	能	和	将要	做	.

有一件事我能做，而且我一定会做。

[ai] [wɪl] [kɔːl][ɪn] ['kwestʃən] [ðə; ði] [ə'fɜːmətɪv] .

I	will	call	in	question	the	affirmative	.
我	将要	称呼	在	问题	这	肯定	.

我会对肯定的说法提出质疑。

[ai][kæn; kən][ænd; ənd] [wɪl] [ʃəʊ] [ðæt] [ðeə(r)][ɑː(r); ə(r)] [saʊnd] ['riːz(ə)nz] [fɔː(r); fə(r)] ['daʊtɪŋ] [ænd; ənd]

I	can	and	will	show	that	there	are	sound	reasons	for	doubting	and
我	能	和	将要	展示	那	那里	是	声音	原因	为了	怀疑	和

[di'naiŋ] [ðɪs] ['hɒrəb(ə)l] [tʃɑːdʒ] [ɒv; əv] [reɪp] [æz; əz][ðə; ði]['speʃ(ə)l][ænd; ənd][pɪ'kjuːliə(r)] [kraɪm] [ɒv; əv]

denying	this	horrible	charge	of	rape	as	the	special	and	peculiar	crime	of
否认	这	可怕	收费	的	强奸	作为	这	特别的	和	奇特	犯罪	的

[ðə; ði] ['kʌləd] ['piːp(ə)l][ɒv; əv][ðə; ði] [saʊθ] .

the	coloured	people	of	the	South	.
这	有色	人们	的	这	南	.

我可以而且将会证明，有充分的理由怀疑和否认这种可怕的强奸指控，认为这是南方有色人种特有的犯罪。

[ai] [daʊt] [ˌaɪ 'tiː] , [ænd; ənd][dɪ'naɪ][ˌaɪ 'tiː] [wɪð] [ɔːl][maɪ] [səʊl] .

I	doubt	it	,	and	deny	it	with	all	my	soul	.
我	怀疑	它	,	和	否定	它	和	全部	我的	灵魂	.

我对此表示怀疑，并从心底里否认。

[maɪ] [daʊt] [ænd; ənd][dɪ'naɪəl][ɑː(r); ə(r)] [beɪst] [ə'pɒn] [θriː] [ˌfʌndə'ment(ə)l] [graʊndz] .

My	doubt	and	denial	are	based	upon	three	fundamental	grounds	.
我的	怀疑	和	拒绝	是	基于	之上	三	基本的	理由	.

我的怀疑和否认基于三个基本理由。

[ðə; ði][fɜːst] [graʊnd] [ɪz] ,

The	first	ground	is	,
这	第一的	地面	是	,

第一个理由是，

[ðə; ði] [wel] - [ɪ'stæblɪʃt] [ænd; ənd] [wel] - ['testɪd] ['kærəktə(r)][ɒv; əv][ðə; ði]['niːgrəʊ][ɒn][ðə; ði] ['veri]

the	well	-	established	and	well	-	tested	character	of	the	Negro	on	the	very
这	出色地	-	已确立的	和	出色地	-	测试	特点	的	这	黑人	在	这	非常

[pɔɪnt] [ə'pɒn] [wɪtʃ] [hiː; hi][ɪz] [naʊ] [səʊ]['vaɪələntli][ænd; ənd] [pə'sɪstəntli] [ə'kjuːzd] .

point	upon	which	he	is	now	so	violently	and	persistently	accused	.
观点	之上	哪个	他	是	现在	所以	暴力	和	持续地	被告	.

黑人的性格在这一点上得到了充分的证明和检验，而这一点恰恰是他现在受到如此猛烈和持续的指责的原因。

[ai] [kən'tend] [ðæt] [hɪz; ɪz] [həʊl] ['hɪstri; 'hɪstəri][ɪn] ['bɒndɪdʒ] [ænd; ənd] [aʊt] [ɒv; əv] ['bɒndɪdʒ] [ˌkɔntrə'dikt]

I	contend	that	his	whole	history	in	bondage	and	out	of	bondage	contradicts
我	抗衡	那	他的	所有的	历史	在	束缚	和	出去	的	束缚	矛盾

[ænd; ənd] [gɪvz] [ðə; ði][laɪ][tuː; tə][ðə; ði] [ˌælə'geɪʃn] .

and	gives	the	lie	to	the	allegation	.
和	给予	这	说谎	到	这	指控	.

我认为，他从被奴役到重获自由的整个经历都与这一指控相矛盾，并彻底驳斥了这一指控。

[maɪ]['sekənd] [graʊnd] [fɔː(r); fə(r)] [daʊt] [ænd; ənd][dɪ'naɪəl][ɪz] [beɪst] [ə'pɒn] [wɒt] [aɪ] [nəʊ] [ɒv; əv][ðə; ði]

My	second	ground	for	doubt	and	denial	is	based	upon	what	I	know	of	the
我的	第二	地面	为了	怀疑	和	拒绝	是	基于	之上	什么	我	知道	的	这

['kærəktə(r)][ænd; ənd] [ˌæntɪ'siːdənts] [ɒv; əv][ðə; ði][men][ænd; ənd] ['wɪmɪn] [huː] [brɪŋ] [ðɪs] [tʃɑːdʒ]

character	and	antecedents	of	the	men	and	women	who	bring	this	charge
特点	和	来路	的	这	男人	和	女性	WHO	带来	这	收费

[ə'genst] [hɪm] .

against	him	.
反对	他	.

我怀疑和否认的第二个理由是基于我对指控他的那些人的品格和过往经历的了解。

[maɪ] [θɜːd] [graʊnd] [ɪz][ðə; ði]['pælpəb(ə)l] [ʌn'fɪtnəs] [ɒv; əv][ðə; ði][mɒb][tuː; tə]['testɪfaɪ][ænd; ənd] [wɪtʃ] [ɪz]

My	third	ground	is	the	palpable	unfitness	of	the	mob	to	testify	and	which	is
我的	第三	地面	是	这	可感知的	不健康	的	这	暴民	到	作证	和	哪个	是

[ðə; ði][meɪn] ['wɪtnəs] [ɪn][ðə; ði] [keɪs] .

the	main	witness	in	the	case	.
这	主要的	证人	在	这	案件	.

我的第三个理由是，这群暴徒显然不适合作证，而他们正是本案的主要证人。

[aɪ] ['ðeəfɔː(r)] [ə'fɜːm] [ðæt] [ə; eɪ] [fɪəs] [ænd; ənd] ['frenzɪd] [mɒb][ɪz][nɒt][ænd; ənd] [ɔːt] [nɒt][tuː; tə]

I	therefore	affirm	that	a	fierce	and	frenzied	mob	is	not	and	ought	not	to
我	所以	确认	那	一个	凶猛的	和	丧心病狂	暴民	是	不是	和	应该	不是	到

[biː; bi] [diːmd] [ə; eɪ] ['kɒmpɪtənt] ['wɪtnəs] [ə'genst] ['eni][mæn] [ə'kjuːzd] [ɒv; əv] ['eni] [kraɪm] [wɒt'evə(r)] ,

be	deemed	a	competent	witness	against	any	man	accused	of	any	crime	whatever	,
是	被认为	一个	胜任的	证人	反对	任何	男人	被告	的	任何	犯罪	任何	,

因此，我断言，凶猛疯狂的暴民不是，也不应被视为指控任何犯罪男子的合格证人。

[ænd; ənd] [ɪ'speʃəli] [ðə; ði][kraɪm] [naʊ] [ɪn] ['kwestʃən] .

and	especially	the	crime	now	in	question	.
和	尤其	这	犯罪	现在	在	问题	.

尤其是现在这起案件。

[ðə; ði] [iːz] [wɪð] [wɪtʃ] [ə; eɪ][mɒb][kæn; kən][biː; bi] [kə'lektɪd] ,

The	ease	with	which	a	mob	can	be	collected	,
这	舒适	和	哪个	一个	暴民	能	是	集	,

聚集暴民的难易程度，

[ðə; ði] [slaɪt] ['kɔːzɪz] [baɪ] [wɪtʃ] [ˌaɪ 'tiː][kæn; kən][biː; bi][set][ɪn] ['məʊʃn] ,

the	slight	causes	by	which	it	can	be	set	in	motion	,
这	轻微	原因	经过	哪个	它	能	是	放	在	运动	,

引发它的微小原因，

[ænd; ənd][ðə; ði] ['elɪmənt] [ɒv; əv] [wɪtʃ] [ˌaɪ 'tiː][ɪz] [kəm'pəʊzd] ,

and	the	element	of	which	it	is	composed	,
和	这	元素	的	哪个	它	是	由	,

以及构成它的元素，

[di'praiv] [ɪts] ['testɪməni] [ɒv; əv][ðə; ði] ['kwɒlətiz] ['nesəsəri] [tuː; tə] [saʊnd] ['dʒʌdʒmənt][ænd; ənd] [ðæt]

deprives	its	testimony	of	the	qualities	necessary	to	sound	judgment	and	that
剥夺	它是	见证	的	这	品质	必要的	到	声音	判断	和	那

[wɪtʃ] [ʃʊd; ʃəd][ɪn'spaɪə(r)] ['kɒnfɪdəns] [ænd; ənd] [kə'mɑːnd] [bɪ'liːf] .

which	should	inspire	confidence	and	command	belief	.
哪个	应该	启发	信心	和	命令	信仰	.

这使得其证词缺乏健全判断所必需的品质，也缺乏能够激发信心和赢得信任的品质。

['blaɪndɪd][baɪ][ɪts] [əʊn] ['fjʊəri] ,
Blinded **by** **its** **own** **fury** **,**
失明 经过 它是 自己的 愤怒 ,

被自身的愤怒蒙蔽了双眼，

[ˌaɪ 'tiː][ɪz] [muːvd] [baɪ] ['ɪmpʌls] ['ʌtəli] [ʌn'feɪvərəbl] [tuː; tə][ə; eɪ][klɪə(r)] [pə'sepʃ(ə)n] [ɒv; əv][fækts]
it **is** **moved** **by** **impulses** **utterly** **unfavourable** **to** **a** **clear** **perception** **of** **facts**
它 是 已搬 经过 冲动 完全地 不利 到 一个 清除 洞察力 的 事实
[ænd; ənd][ðə; ði][ə'bɪlətɪ][tuː; tə] [meɪk] [æn; ən][ɪm'pɑːʃ(ə)l] ['steɪtmənt] [ɒv; əv][ðə; ði]['sɪmp(ə)l] [truːθ] .
and **the** **ability** **to** **make** **an** **impartial** **statement** **of** **the** **simple** **truth** **.**
和 这 能力 到 制作 一个 公正 陈述 的 这 简单的 真相 .

它受制于完全不利于清晰认识事实和公正陈述简单真相的冲动。

[æt; ət][ðə; ði] ['aʊtset] , [aɪ] ['tʃælɪndʒ] [ðə; ði][ˌkredə'bɪlətɪ][ɒv; əv][ðə; ði][mɒb] ,
At **the** **outset** **,** **I** **challenge** **the** **credibility** **of** **the** **mob** **,**
在 这 开端 , 我 挑战 这 信誉 的 这 暴民 ,

首先，我对暴民的可信度提出质疑。

[ænd; ənd][æz; əz][ðə; ði][mɒb][ɪz][ðə; ði][meɪn] ['wɪtnəs] [ɪn][ðə; ði] [keɪs] [ə'genst] [ðə; ði]['niːgrəʊ][aɪ] [ə'piːl]
and **as** **the** **mob** **is** **the** **main** **witness** **in** **the** **case** **against** **the** **Negro** **I** **appeal**
和 作为 这 暴民 是 这 主要的 证人 在 这 案件 反对 这 黑人 我 上诉
[frɒm; frəm][ðə; ði]['dʒʌdʒmənt][ɒv; əv][ðə; ði][mɒb][tuː; tə][ðə; ði]['dʒʌdʒmənt][ɒv; əv] [lɔː] - [ə'baɪdɪŋ][men] ,
from **the** **judgment** **of** **the** **mob** **to** **the** **judgment** **of** **law** **-** **abiding** **men** **,**
从 这 判断 的 这 暴民 到 这 判断 的 法律 - 遵守 男人 ,

由于暴民是指控黑人案件的主要证人，我请求恢复守法公民的判决，而非依据暴民的判决。

[ɪn] [sə'pɔːt] [ɒv; əv][maɪ] ['tʃælɪndʒ] .
in **support** **of** **my** **challenge** **.**
在 支持 的 我的 挑战 .

为了支持我的挑战。

[aɪ] [leɪ] ['speʃ(ə)l] ['emfəsɪs] [ɒn][ðə; ði][fækt] [ðæt] [ˌaɪ 'tiː][ɪz][ðə; ði][mɒb][ænd; ənd][ðə; ði][mɒb]['əʊnli] [ðæt]
I **lay** **special** **emphasis** **on** **the** **fact** **that** **it** **is** **the** **mob** **and** **the** **mob** **only** **that**
我 躺 特别的 强调 在 这 事实 那 它 是 这 暴民 和 这 暴民 仅有的 那
[ðə; ði] ['kʌntri] [hæz; həz] [ɹ'ɛkəgnˌaɪzd] [ænd; ənd] [ək'septɪd] [æz; əz][ɪts] [ə'kredɪtɪd] ['wɪtnəs] [ə'genst] [ðə; ði]
the **country** **has** **recognised** **and** **accepted** **as** **its** **accredited** **witness** **against** **the**
这 国家 有 已确认 和 公认 作为 它是 认证 证人 反对 这
['niːgrəʊ] .
Negro **.**
黑人 .

我特别强调，这个国家只承认和接受暴民作为指控黑人的官方证人。

[ðə; ði][mɒb][ɪz][ɪts] [lɔː] , [ɪts][dʒʌdʒ] , ['dʒʊəri][ænd; ənd] [[naɪn]]
The **mob** **is** **its** **law** **,** **its** **judge** **,** **jury** **and** **[** **9** **]**
这 暴民 是 它是 法律 , 它是 法官 , 陪审团 和 [9]

暴民就是他们的法律、法官、陪审团和[9]

[ˌeksɪ'kjuːʃənə(r)] .
executioner **.**
刽子手 .

刽子手。

[aɪ] [niːd] [nɒt]['ɑːgjuː] [ðɪs] [pɔɪnt] ['fɜːðə(r)] .
I **need** **not** **argue** **this** **point** **further** **.**
我 需要 不是 争论 这 观点 更远 .

这一点我无需再赘述。

[ɪts] [truːθ] [ɪz] [bɔːn] [ə'pɒn][ɪts] [feɪs] .
Its **truth** **is** **borne** **upon** **its** **face** **.**
它是 真相 是 出生 之上 它是 脸 .

它的真相就写在它的表面。

[bʌt; bət][aɪ][gəʊ]['fɜːðə(r)] .

But	I	go	further	.
但	我	去	更远	.

但我还要更进一步。

[aɪ][deə(r)][nɒt]['əʊnli][tuː; tə] [ɪm'piːtʃ] [ðə; ðɪ][mɒb] , [aɪ] [ɪm'piːtʃ] [ænd; ənd][dɪs'kredɪt][ðə; ðɪ][və'ræsəti]

I	dare	not	only	to	impeach	the	mob	,	I	impeach	and	discredit	the	veracity
我	敢	不是	仅有的	到	劾	这	暴民	,	我	劾	和	诋毁	这	真实性

[ɒv; əv][men]['dʒen(ə)rəli] ,

of	men	generally	,
的	男人	一般来说	,

我不仅敢于质疑暴民，我还敢于质疑和诋毁所有人的诚实。

['weðə(r)] ['mɒbəˌkræt] [ɔː(r)] ['ʌðəwaɪz] [huː] ['sɪmpəθaɪz] [wɪð] [lɪntʃ] [lɔː] ,

whether	mobocrats	or	otherwise	who	sympathise	with	lynch	law	,
无论	暴民统治者	或者	否则	WHO	同情	和	私刑	法律	,

无论是暴徒还是其他同情私刑的人，

[wen'evə(r)] [ɔː(r)][weər'evə(r)][ðə; ðɪ][ækts][ɒv; əv] ['kʌləd] [men][ɑː(r); ə(r)][ɪn]['kwestʃən] .

whenever	or	wherever	the	acts	of	coloured	men	are	in	question	.
每当	或者	无论	这	行为	的	有色	男人	是	在	问题	.

无论何时何地，只要涉及有色人种的行为，就应该如此。

[ˌaɪ 'tiː] [siːm] [ɪm'pɒsəb(ə)l][fɔː(r); fə(r)] [sʌtʃ] [men][tuː; tə][dʒʌdʒ][ə; eɪ] ['kʌləd] [mæn] ['feəli] .

It	seems	impossible	for	such	men	to	judge	a	coloured	man	fairly	.
它	似乎	不可能的	为了	这样的	男人	到	法官	一个	有色	男人	相当	.

对于这样的人来说，似乎不可能公正地评判一个有色人种。

[aɪ][həʊld] [ðæt] [men] [huː] ['əʊpənli][ænd; ənd] [dɪ'lɪbərətli] ['nʌlɪfaɪ][ðə; ðɪ] [lɔːz] [ænd; ənd]['vaɪələɪt][ðə; ðɪ]

I	hold	that	men	who	openly	and	deliberately	nullify	the	laws	and	violate	the
我	抓住	那	男人	WHO	公然	和	故意地	无效	这	法律	和	违反	这

[prə'vɪʒ(ə)nz][ɒv; əv][ðə; ðɪ][ˌkɒnstɪ'tjuːʃ(ə)n][ɒv; əv][ðeə(r)] ['kʌntri] ,

provisions	of	the	Constitution	of	their	country	,
条款	的	这	宪法	的	他们的	国家	,

我认为，那些公开、蓄意地废除法律、违反本国宪法规定的人，

[wɪtʃ] [ðeɪ] [hæv; həv] ['sɒləmli] [swɔːn] [tuː; tə] [sə'pɔːt] [ænd; ənd]['eksɪkjuːt] ,

which	they	have	solemnly	sworn	to	support	and	execute	,
哪个	他们	有	庄严地	宣誓	到	支持	和	执行	,

他们曾庄严宣誓支持和执行这些决议，

[ɑː(r); ə(r)][nɒt] [ɪn'taɪtld] [tuː; tə][ˌʌn'kwɒlɪfaɪd] [bɪ'liːf] [ɪn] ['eni] [keɪs] ,

are	not	entitled	to	unqualified	belief	in	any	case	,
是	不是	标题	到	不合格的	信仰	在	任何	案件	,

在任何情况下，都无权享有毫无保留的信念。

[ænd; ənd] ['sɜːt(ə)nli] [nɒt][ɪn][ðə; ðɪ] [keɪs] [ɒv; əv][ðə; ðɪ]['niːgrəʊ] .

and	certainly	not	in	the	case	of	the	Negro	.
和	当然	不是	在	这	案件	的	这	黑人	.

当然，黑人的情况更是如此。

[aɪ] [ə'plaɪ] [tuː; tə][ðem; ðəm][ðə; ðɪ]['liːg(ə)l]['mæksɪm] , “ [fɔːls] [ɪn][wʌn] , [fɔːls] [ɪn][ɔːl] .

I	apply	to	them	the	legal	maxim	,	“	False	in	one	,	false	in	all	.
我	申请	到	他们	这	合法的	格言	,	“	错误的	在	一	,	错误的	在	全部	.

我以法律格言“一错则全错”来形容他们。

” [ɪ'speʃəli] [duː; də][aɪ] [ə'plaɪ] [ðɪs] ['mæksɪm] [wen] [ðə; ðɪ] [kən'dʌkt] [ɒv; əv][ðə; ðɪ]['niːgrəʊ][ɪz][ɪn] ['kwestʃən]

”	Especially	do	I	apply	this	maxim	when	the	conduct	of	the	Negro	is	in	question
”	尤其	做	我	申请	这	格言	什么时候	这	执行	的	这	黑人	是	在	问题

.

:

.

“尤其是在涉及黑人的行为时，我更会运用这条准则。”

[ə'gen] [ai] ['kwestʃən] [ðə; ði]['niːgroʊz] [əˈkjuːzə] [ɒn] [ə'nʌðə(r)] [ɪm'pɔːt(ə)nt] [graʊnd] ;

Again	I	question	the	Negro's	accusers	on	another	important	ground	;
再次	我	问题	这	黑人的	指控者	在	其他	重要的	地面	;

我再次从另一个重要方面质疑对黑人的指控;

[ai][hæv; həv][nəʊ] ['kɒnfɪdəns] [ɪn][ðə; ði][və'ræsəti][ɒv; əv][men] [huː] ['pʌblɪkli] ['dʒʌstɪfaɪ] [ðəm'selvz] [ɪn]

I	have	no	confidence	in	the	veracity	of	men	who	publicly	justify	themselves	in
我	有	不	信心	在	这	真实性	的	男人	WHO	公开	证明合法	他们自己	在

['tʃiːtɪŋ] [ðə; ði]['niːgrəʊ][aʊt][ɒv; əv][hɪz; ɪz] [ˌkɒnstɪ'tjuːʃənl] [raɪt] [tuː; tə][vəʊt] .

cheating	the	Negro	out	of	his	constitutional	right	to	vote	.
作弊	这	黑人	出去	的	他的	宪法	正确的	到	投票	.

对于那些公开为自己剥夺黑人宪法赋予的投票权的行为辩护的人，我完全不相信他们的诚实。

[ðə; ði][men] [huː] [duː; də] [ðɪs] , ['aɪðə(r)][baɪ] [fɔːls] [rɪ'tɜːnz] , [ɔː(r)][baɪ] ['teɪkɪŋ] [əd'vɑːntɪdʒ] [ɒv; əv][ðə; ði]

The	men	who	do	this	,	either	by	false	returns	,	or	by	taking	advantage	of	the
这	男人	WHO	做	这	,	任何一个	经过	错误的	返回	,	或者	经过	采取	优势	的	这

['niːgroʊz] [ɪ'lɪtərəsi] ,

Negro's	illiteracy	,
黑人的	文盲	,

那些这样做的人，要么通过虚假申报，要么利用黑人的文盲状况，

[ɔː(r)][baɪ] [sə'raʊndɪŋ] [ðə; ði]['bælət][bɒks] [wɪð] ['ɒbstək(ə)lz][ænd; ənd] [ˌsinjuˈɔsiti] [ɪn'tendɪd] [tuː; tə]

or	by	surrounding	the	ballot	box	with	obstacles	and	sinuosities	intended	to
或者	经过	周围	这	选票	盒子	和	障碍	和	曲折	故意的	到

[bɪ'wɪldə(r)][hɪm][ænd; ənd] [dɪ'fiːt] [hɪz; ɪz] ['raɪtf(ə)l] ['eksəsaɪz][ɒv; əv][ðə; ði] [ɪ'lektɪv] ['frəntʃaɪz] ,

bewilder	him	and	defeat	his	rightful	exercise	of	the	elective	franchise	,
困惑	他	和	击败	他的	正当的	锻炼	的	这	选修课	特许经营	,

或者在投票箱周围设置障碍和迂回路线，意图迷惑他并阻止他合法行使选举权。

[ɑː(r); ə(r)][men] [huː] [ʃʊd; ʃəd][nɒt][biː; bi] [bɪ'liːvd] [ɒn] [əʊθ] .

are	men	who	should	not	be	believed	on	oath	.
是	男人	WHO	应该	不是	是	相信	在	誓言	.

这些人的誓言不可信。

[ðæt] [ðɪs] [ɪz] [dʌn] [ænd; ənd] [ə'pruːvd] [ɪn] ['sʌðən] [steɪts] [ɪz][nəʊ'tɔːriəs] .

That	this	is	done	and	approved	in	Southern	States	is	notorious	.
那	这	是	完毕	和	得到正式认可的	在	南方	各州	是	臭名昭著	.

这种做法在南方各州得到实施和批准是臭名昭著的。

[ˌaɪ 'tiː][hæz; həz] [biːn] ['əʊpənli] [dɪ'fendɪd] [baɪ][səʊ] - [kɔːld] ['ɒnɪst] [men][ˌɪn'saɪd][ænd; ənd][ˌaʊt'saɪd]

It	has	been	openly	defended	by	so	-	called	honest	men	inside	and	outside
它	有	到过	公然	辩护	经过	所以	-	称为	诚实的	男人	里面	和	外部

[ɒv; əv] ['kɒŋgres] .

of	Congress	.
的	国会	.

它受到了国会内外所谓"正直人士"的公开辩护。

[ai][met] [ðɪs] ['ʃeɪmləs] [dɪ'fens] [ɒv; əv][kraɪm] [feɪs] [tuː; tə] [feɪs] [æt; ət][ðə; ði] [leɪt] [ʃɪ'kɑːgəʊ] [ɔːg'zɪliəri]

I	met	this	shameless	defence	of	crime	face	to	face	at	the	late	Chicago	Auxiliary
我	遇见	这	不要脸	防御	的	犯罪	脸	到	脸	在	这	晚的	芝加哥	辅助的

['kɒŋgres] ,

Congress	,
国会	,

我在之前的芝加哥辅助大会上亲眼目睹了这种无耻的犯罪辩护行为。

['djʊərɪŋ][ðə; ði] [wɜːrldz] [kə'lʌmbɪən] [ˌekspə'zɪʃ(ə)n] , [ɪn][ə; eɪ] ['spləm] ['peɪpə(r)][baɪ][prɒf] . [wiːks] , [ɒv; əv]

during	the	World's	Columbian	Exposition	,	in	a	solemn	paper	by	Prof	.	Weeks	,	of
期间	这	世界的	哥伦比亚	展览	,	在	一个	庄严	纸	经过	教授	.	周	,	的

[nɔːθ] [ˌkærə'laɪnə] ,

North	Carolina	,
北	卡罗莱纳	,

在世界哥伦布博览会期间，北卡罗来纳州的威克斯教授发表了一篇庄严的论文:

[huː] ['bəʊldli]['ædvəkeit, 'ædvəkət] [ðɪs] [kaɪnd][ɒv; əv] [frɔːd] [æz; əz] ['nesəsəri] [ænd; ənd][ˌdʒʌstɪ'faɪəb(ə)l][ɪn]

who	boldly	advocated	this	kind	of	fraud	as	necessary	and	justifiable	in
WHO	大胆地	倡导者	这	种类	的	欺诈罪	作为	必要的	和	合理的	在

['ɔːdə(r)][tuː; tə][sɪ'kjʊə(r)]['æŋgləʊ] - ['sæksn][suː'preməsi; sjuː'preməsi] ,

order	to	secure	Anglo	-	Saxon	supremacy	,
命令	到	安全的	盎格鲁	-	撒克逊	霸权	,

他竟大胆鼓吹这种欺诈行为，认为这是确保盎格鲁-撒克逊人霸权地位的必要且正当的。

[ænd; ənd][ɪn]['duːɪŋ][səʊ] , [æz; əz][aɪ] [bɪ'liːv] , [hiː; hi] [vɔɪst] [ðə; ði]['mɒrəl] ['sentɪmənt] [ɒv; əv] ['sʌðən]

and	in	doing	so	,	as	I	believe	,	he	voiced	the	moral	sentiment	of	Southern
和	在	正在做	所以	,	作为	我	相信	,	他	配音	这	道德	情绪	的	南方

[men]['dʒen(ə)rəli] .

men	generally	.
男人	一般来说	.

我认为，他这样做表达了南方男性的普遍道德情操。

[naʊ] , [men] [huː] ['əʊpənli] [dɪ'frɔːd] [ðə; ði]['niːgrəʊ][ɒv; əv][hɪz; ɪz][vəʊt][baɪ][ɔːl]['mænə(r)][ɒv; əv] ['ɑːtɪfɪs] ,

Now	,	men	who	openly	defraud	the	Negro	of	his	vote	by	all	manner	of	artifice	,
现在	,	男人	WHO	公然	骗取	这	黑人	的	他的	投票	经过	全部	方式	的	技巧	,

现在，那些公然用各种诡计欺骗黑人，剥夺他们选票的人，

[huː] ['dʒʌstɪfaɪ][ˌaɪ 'tiː][ænd; ənd] [bəʊst] [ɒv; əv][ˌaɪ 'tiː][ɪn][ðə; ði] [feɪs] [ɒv; əv][ðə; ði] [wɜːrldz] [ˌsɪvəlaɪ'zeɪʃn] ,

who	justify	it	and	boast	of	it	in	the	face	of	the	world's	civilization	,
WHO	证明合法	它	和	夸	的	它	在	这	脸	的	这	世界的	文明	,

那些在世界文明面前为其辩护并以此为荣的人，

[æz; əz][wɒz; wəz] [dʌn] [baɪ][prɒf] . [wiːks] [æt; ət][ʃɪ'kɑːgəʊ] ,

as	was	done	by	Prof	.	Weeks	at	Chicago	,
作为	曾是	完毕	经过	教授	.	周	在	芝加哥	,

正如芝加哥大学的威克斯教授所做的那样，

[aɪ] ['hɑːdli] [niːd] [seɪ] [ðæt] [sʌtʃ] [men][ɑː(r); ə(r)][nɒt][tuː; tə][biː; bi] [dɪ'pendɪd] [ə'pɒn][fɔː(r); fə(r)] [truːθ] [ɪn]

I	hardly	need	say	that	such	men	are	not	to	be	depended	upon	for	truth	in
我	几乎	需要	说	那	这样的	男人	是	不是	到	是	取决于	之上	为了	真相	在

['eni] [keɪs] [weə(r)] [ðə; ði] [raɪts] [ɒv; əv][ðə; ði]['niːgrəʊ][ɑː(r); ə(r)] [ɪn'vɒlvd] .

any	case	where	the	rights	of	the	Negro	are	involved	.
任何	案件	在哪里	这	权利	的	这	黑人	是	涉及	.

我几乎无需赘言，在任何涉及黑人权利的情况下，都不能指望这些人说真话。

[ðeə(r)] ['testɪmənɪ] [ɪn][ðə; ði] [keɪs] [ɒv; əv] ['eni] ['ʌðə(r)]['piːp(ə)l][ðæn; ðən][ðə; ði]['niːgrəʊ] [wʊd] [biː; bi]

Their	testimony	in	the	case	of	any	other	people	than	the	Negro	would	be
他们的	见证	在	这	案件	的	任何	其他	人们	比	这	黑人	会	是

['ɪnstəntli] [ænd; ənd] ['ʌtəli] [dɪs'kredɪtɪd] ,

instantly	and	utterly	discredited	,
即刻	和	完全地	声名狼藉	,

如果他们为除黑人以外的任何其他族裔作证，他们的证词将立即被彻底否定。

[ænd; ənd] [waɪ] [nɒt][ðə; ði] [seɪm] [ɪn] [ðɪs] [keɪs] ?

and	why	not	the	same	in	this	case	?
和	为什么	不是	这	相同的	在	这	案件	?

为什么这种情况就不能一样呢?

['evri] ['ɒnɪst] [mæn] [wɪl] [siː] [ðæt] [ðɪs] [pɔɪnt] [ɪz] [-]

Every	honest	man	will	see	that	this	point	is	[	10	]
每一个	诚实的	男人	将要	看	那	这	观点	是	[	-	]

任何一个诚实的人都会明白这一点[10]

[wel] ['teɪkən] .

well	taken	.
出色地	已采取	.

好的。

[ˌaɪ 'tiː][hæz; həz][fɔː(r); fə(r)][ɪts] [sə'pɔːt] ['kɒmən] [sens] , ['kɒmən] ['ɒnəsti] , [ænd; ənd][ðə; ði][best]

It	has	for	its	support	common	sense	,	common	honesty	,	and	the	best
它	有	为了	它是	支持	常见的	感觉	,	常见的	诚实	,	和	这	最好的

['sentɪmənt] [ɒv; əv][mæn'kaɪnd] .

sentiment	of	mankind	.
情绪	的	人类	.

它以常识、诚实和人类最美好的情感为支撑。

[ɒn][ðə; ði]['ʌðə(r)][hænd] , [ˌaɪ 'tiː][hæz; həz] ['nʌθɪŋ] [tuː; tə] [ə'pəʊz] [ˌaɪ 'tiː][bʌt; bət][ə; eɪ]['vʌlgə(r)] ,

On	the	other	hand	,	it	has	nothing	to	oppose	it	but	a	vulgar	,
在	这	其他	手	,	它	有	没有什么	到	反对	它	但	一个	庸俗	,

另一方面，它除了庸俗之外，没有任何东西可以与之对抗。

['pɒpjələ(r)]['predʒədɪs] [ə'genst] [ðə; ði] ['kʌləd] ['piːp(ə)l][ɒv; əv]['aʊə(r)] ['kʌntri] ,

popular	prejudice	against	the	coloured	people	of	our	country	,
受欢迎的	偏见	反对	这	有色	人们	的	我们的	国家	,

我国民众对有色人种的普遍偏见，

[ə; eɪ]['predʒədɪs] [wɪtʃ] [wiː; wi][ɔːl] [nəʊ] [straɪks] [men] [wɪð] ['mɒrəl]['blaɪndnəs][ænd; ənd] ['rendəz]

a	prejudice	which	we	all	know	strikes	men	with	moral	blindness	and	renders
一个	偏见	哪个	我们	全部	知道	罢工	男人	和	道德	失明	和	渲染

[ðem; ðəm] [ɪn'keɪpəbl] [ɒv; əv] ['siːɪŋ] ['eni] [dɪ'stɪŋkʃn] [bɪ'twiːn] [raɪt] [ænd; ənd] [rɒŋ] [weə(r)] ['kʌləd]

them	incapable	of	seeing	any	distinction	between	right	and	wrong	where	coloured
他们	无法	的	看到	任何	区别	之间	正确的	和	错误的	在哪里	有色

['piːp(ə)l][ɑː(r); ə(r)] [kən'sɜːnd] .

people	are	concerned	.
人们	是	担心的	.

我们都知道，这种偏见会使人道德盲目，使他们无法区分有色人种的对错。

[ðə; ði] ['niːgroʊz] [kliːn] ['rekɔːd; rɪ'kɔːd] ['djʊərɪŋ] [wɔː(r)] [taɪm] .

THE	NEGRO'S	CLEAN	RECORD	DURING	WAR	TIME	.
这	黑人的	干净的	记录	期间	战争	时间	.

黑人在战争时期的清白记录。

[bʌt; bət][aɪ] [kʌm] [tuː; tə][ə; eɪ][strɒŋgə(r)][pə'zɪʃ(ə)n] .

But	I	come	to	a	stronger	position	.
但	我	来	到	一个	更强	位置	.

但我的立场更加坚定了。

[aɪ][rest][maɪ][dɪ'naɪəl][nɒt] ['mɪəli] [ə'pɒn]['dʒen(ə)rəl]['prɪnsəp(ə)lz][bʌt; bət][ə'pɒn] [wel] - [nəʊn] [fækts] .

I	rest	my	denial	not	merely	upon	general	principles	but	upon	well	-	known	facts	.
我	休息	我的	拒绝	不是	仅仅	之上	一般的	原则	但	之上	出色地	-	已知	事实	.

我的否认不仅基于一般原则，而且基于众所周知的事实。

[aɪ][rɪ'dʒekt][ðə; ði] [tʃɑːdʒ] [brɔːt] [ə'genst] [ðə; ði]['niːgrəʊ][æz; əz][ə; eɪ] [klɑːs] , [bɪ'kəz; bɪ'kɒz][ɔːl] [θruː]

I	reject	the	charge	brought	against	the	Negro	as	a	class	,	because	all	through
我	拒绝	这	收费	带来	反对	这	黑人	作为	一个	班级	,	因为	全部	通过

[ðə; ði] [leɪt] [wɔː(r)] ,

the	late	war	,
这	晚的	战争	,

我反对对黑人作为一个阶级的指控，因为在整个战争后期，

[waɪl] [ðə; ði] [sleɪv] - ['mɑːstəz] [ɒv; əv][ðə; ði] [saʊθ] [wɜː(r); wə(r)]['æbsənt][frɒm; frəm][ðeə(r)] [hoʊmz] , [ɪn]

while	the	slave	-	masters	of	the	South	were	absent	from	their	homes	,	in
尽管	这	奴隶	-	大师	的	这	南	是	缺席的	从	他们的	房屋	,	在

[ðə; ði] [fiːld] [ɒv; əv] [rɪ'beljən] ,

the	field	of	rebellion	,
这	场地	的	叛乱	,

当南方奴隶主们不在家乡，奔赴叛乱战场时，

[wɪð] ['bʊlɪt] [ɪn][ðeə(r)] [p'ɒkɪts] , ['triːz(ə)n] [ɪn][ðeə(r)] [hɑːts] , [brɔːd] [bleɪdz] [ɪn][ðeə(r)] ['blʌdi] [hændz] ,

with	bullets	in	their	pockets	,	treason	in	their	hearts	,	broad	blades	in	their	bloody	hands	,
和	子弹	在	他们的	口袋	,	叛国罪	在	他们的	心	,	广阔	刀片	在	他们的	血腥	双手	,

他们口袋里装着子弹，心中充满叛国之心，血淋淋的手里握着宽刃刀。

[siːkɪŋ] [ðə; ðɪ][laɪf][ɒv; əv][ðə; ðɪ]['neɪʃ(ə)n] , [wɪð] [ðə; ðɪ] [vaɪl] ['pɜːpəs] [ɒv; əv] [pə'petʃueɪtɪŋ] [ðə; ðɪ]

seeking	the	life	of	the	nation	,	with	the	vile	purpose	of	perpetuating	the
寻求	这	生活	的	这	国家	,	和	这	卑鄙的	目的	的	延续	这

[ɪn'sleɪvmənt] [ɒv; əv][ðə; ðɪ]['niːgrəʊ] ,

enslavement	of	the	Negro	,
奴役	的	这	黑人	,

他们寻求国家的存亡，其卑劣目的是延续对黑人的奴役。

[ðeə(r)] [waɪvz] , [ðeə(r)] [d'ɔːtəz] ,

their	wives	,	their	daughters	,
他们的	妻子们	,	他们的	女儿们	,

他们的妻子，他们的女儿，

[ðeə(r)] ['sɪstəz] [ænd; ənd][ðeə(r)] ['mʌðəz] [wɜː(r); wə(r)] [left] [ɪn][ðə; ðɪ] ['æbsəluːt] ['kʌstədi] [ɒv; əv] [ðiːz]

their	sisters	and	their	mothers	were	left	in	the	absolute	custody	of	these
他们的	姐妹	和	他们的	母亲们	是	左边	在	这	绝对	保管	的	这些

[seɪm] ['niːgrəuz] ,

same	Negroes	,
相同的	黑人	,

她们的姐妹和母亲则完全交由这些黑人监护。

[ænd; ənd]['djʊərɪŋ][ɔːl] [ðəʊz] [lɒŋ] [fɔː(r)] [j'iəz] [ɒv; əv]['terəb(ə)l]['kɒnflɪkt] ,

and	during	all	those	long	four	years	of	terrible	conflict	,
和	期间	全部	那些	长的	四	年	的	糟糕的	冲突	,

在长达四年的可怕冲突期间，

[wen] [ðə; ðɪ]['niːgrəʊ][hæd; həd] ['evri] [ˌɒpə'tjuːnəti] [tuː; tə] [kə'mɪt] [ðə; ðɪ][ə'bɒmɪnəb(ə)l][kraɪm] [naʊ]

when	the	Negro	had	every	opportunity	to	commit	the	abominable	crime	now
什么时候	这	黑人	有	每一个	机会	到	犯罪	这	可恶	犯罪	现在

[ə'ledʒd] [ə'genst] [hɪm] ,

alleged	against	him	,
据称	反对	他	,

当这名黑人完全有机会犯下现在指控他的这种令人发指的罪行时，

[ðeə(r)][wɒz; wəz]['nevə(r)][ə; eɪ]['sɪŋg(ə)l] ['ɪnstəns] [ɒv; əv] [sʌtʃ] [kraɪm] [rɪ'pɔːtɪd] [ɔː(r)] [tʃɑːdʒd] [ə'genst]

there	was	never	a	single	instance	of	such	crime	reported	or	charged	against
那里	曾是	绝不	一个	单身的	实例	的	这样的	犯罪	据报道	或者	带电	反对

[hɪm] .

him	.
他	.

从未有任何此类犯罪的报道或指控针对他。

[hiː; hi][wɒz; wəz]['nevə(r)] [ə'kjuːzd] [ɒv; əv] [ə'sɔːlt] , [ɪn'sʌlt; 'ɪnsʌlt] ,

He	was	never	accused	of	assault	,	insult	,
他	曾是	绝不	被告	的	突击	,	侮辱	,

他从未被指控犯有攻击罪或侮辱罪。

[ɔː(r)][æn; ən] [ə'tempt] [tuː; tə] [kə'mɪt] [æn; ən] [ə'sɔːlt] [ə'pɒn] ['eni] [waɪt] ['wʊmən] [ɪn][ðə; ðɪ] [həʊl] [saʊθ]

or	an	attempt	to	commit	an	assault	upon	any	white	woman	in	the	whole	South
或者	一个	试图	到	犯罪	一个	突击	之上	任何	白色的	女士	在	这	所有的	南

.

:

.

或者企图对整个南方任何白人女性实施袭击。

[ə; eɪ][fækt][laɪk] [ðɪs] , [ðəʊ] ['negətɪv] , [spiːks] ['vɒljuːmz] ,

A	fact	like	this	,	though	negative	,	speaks	volumes	,
一个	事实	喜欢	这	,	尽管	消极的	,	说话	卷	,

这样的事实虽然是负面的，却说明了很多问题。

[ænd; ənd] [ɔːt] [tuː; tə][hæv; həv][sʌm; səm] [weɪt] [wɪð] [ðə; ðɪ] [ə'merɪkən] ['piːp(ə)l][ɒn][ðə; ðɪ]['prez(ə)nt]

and	ought	to	have	some	weight	with	the	American	people	on	the	present
和	应该	到	有	一些	重量	和	这	美国人	人们	在	这	展示

['kwestʃən] .

question	.
问题	.

在当前问题上，这应该会对美国人民产生一定的影响力。

[ðen] , [ə'gen] , [ɒn]['dʒen(ə)rəl]['prɪnsəp(ə)lz] , [aɪ][duː; də][nɒt] [bɪ'liːv] [ðə; ðɪ] [tʃɑːdʒ] , [bɪ'kəz; bɪ'kɒz][ˌaɪ 'tiː]

Then	,	again	,	on	general	principles	,	I	do	not	believe	the	charge	,	because	it
然后	,	再次	,	在	一般的	原则	,	我	做	不是	相信	这	收费	,	因为	它

[ɪm'plaɪz][æn; ən] [ɪm'prɒbəbl] [tʃeɪndʒ] ,

implies	an	improbable	change	,
暗示	一个	不太可能	改变	,

然而，从一般原则上讲，我不相信这项指控，因为它暗示了一种不太可能发生的变化。

[ɪf] [nɒt][æn; ən][ɪm'pɒsəb(ə)l] [tʃeɪndʒ] [ɪn][ðə; ðɪ]['ment(ə)l][ænd; ənd]['mɒrəl]['kærəktə(r)][ænd; ənd]

if	not	an	impossible	change	in	the	mental	and	moral	character	and
如果	不是	一个	不可能的	改变	在	这	精神的	和	道德	特点	和

[ˌkɒmpə'zɪʃ(ə)n][ɒv; əv][ðə; ðɪ]['niːgrəʊ] .

composition	of	the	Negro	.
作品	的	这	黑人	.

如果不是对黑人的精神和道德性格及构成进行不可能的改变的话。

[ˌaɪ 'tiː][ɪm'plaɪz][ə; eɪ]['rædɪk(ə)l] [tʃeɪndʒ] ['həʊlli] [ˌɪnkən'sɪstənt] [wɪð] [ðə; ðɪ] [wel] - [nəʊn] [fækts][ɒv; əv]

It	implies	a	radical	change	wholly	inconsistent	with	the	well	-	known	facts	of
它	暗示	一个	激进的	改变	完全	不一致	和	这	出色地	-	已知	事实	的

['hjuːmən]['neɪtʃə(r)] .

human	nature	.
人类	自然	.

它意味着一种与众所周知的人性事实完全不符的根本性改变。

[ˌaɪ 'tiː][ɪz][ə; eɪ] [ˌkɒntrə'dɪkʃ(ə)n] [tuː; tə]['hjuːmən] [ɪk'spɪərɪəns] .

It	is	a	contradiction	to	human	experience	.
它	是	一个	矛盾	到	人类	经验	.

这与人类经验相悖。

['hɪstri; 'hɪstəri] [dʌz] [nɒt]['prez(ə)nt][æn; ən][ɪg'zɑːmp(ə)l][ɒv; əv][ə; eɪ] [ˌtrænsfə'meɪʃ(ə)n] [ɪn][ðə; ðɪ]['kærəktə(r)]

History	does	not	present	an	example	of	a	transformation	in	the	character
历史	做	不是	展示	一个	例子	的	一个	转型	在	这	特点

[ɒv; əv]['eni] [klɑːs] [ɒv; əv][men][səʊ] [ɪk'striːm] ,

of	any	class	of	men	so	extreme	,
的	任何	班级	的	男人	所以	极端	,

历史上从未出现过任何阶层的人类性格发生如此极端转变的例子。

[səʊ] [ʌn'nætʃrəl] [ænd; ənd][səʊ] [kəm'pliːt] [æz; əz][ɪz][ɪm'plaɪd][ɪn] [ðɪs] [tʃɑːdʒ] .

so	unnatural	and	so	complete	as	is	implied	in	this	charge	.
所以	不自然	和	所以	完全的	作为	是	暗示	在	这	收费	.

这项指控所暗示的，是如此不自然，如此彻底。

[ðə; ðɪ] [tʃeɪndʒ] [ɪz] [tuː] [greɪt] [ænd; ənd][ðə; ðɪ]['pɪərɪəd][fɔː(r); fə(r)][ˌaɪ 'tiː] [tuː] [briːf] .

The	change	is	too	great	and	the	period	for	it	too	brief	.
这	改变	是	也	伟大的	和	这	时期	为了	它	也	简短的	.

变化幅度太大，而时间却太短。

['ɪnstənsɪz] [meɪ] [biː; bi]['saɪtɪd] [weə(r)] [men] [fɔːl] [laɪk] [stɑːz] [frɒm; frəm] ['hev(ə)n] ,

Instances	**may**	**be**	**cited**	**where**	**men**	**fall**	**like**	**stars**	**from**	**heaven**	**,**
实例	可能	是	引用	在哪里	男人	落下	喜欢	明星	从	天堂	,

可以举例说明，有些人像星星一样从天上坠落。

[bʌt; bət] [sʌtʃ] [ɪz][nɒt][ðə; ði]['juːʒuəl] [ɪk'spɪəriəns] [wɪð] [ðə; ði] ['mæsɪz] .

but	**such**	**is**	**not**	**the**	**usual**	**experience**	**with**	**the**	**masses**	**.**
但	这样的	是	不是	这	通常	经验	和	这	群众	.

但对于大众而言，这并非通常的经历。

[dɪ'klaɪn] [ɪn][ðə; ði]['mɒrəl]['kærəktə(r)][ɒv; əv] [sʌtʃ] [ɪz][nɒt] ['sʌd(ə)n] , [bʌt; bət]['grædʒuəl] .

Decline	**in**	**the**	**moral**	**character**	**of**	**such**	**is**	**not**	**sudden**	**,**	**but**	**gradual**	**.**
衰退	在	这	道德	特点	的	这样的	是	不是	突然	,	但	逐渐地	.

这种人的道德品行下降不是突然发生的，而是逐渐发生的。

[ðə; ði] ['daʊnwəd] [steps] [ɑː(r); ə(r)] [mɑːkt] [æt; ət] [-]

The	**downward**	**steps**	**are**	**marked**	**at**	**[**	**11**	**]**
这	向下	步骤	是	标记	在	[	-	]

向下台阶标记在[11]

[fɜːst][baɪ] [sləʊ] [dɪ'griːz] [ænd; ənd][baɪ] [ɪn'kriːsɪŋ] [mə'mentəm] , ['gəʊɪŋ][frɒm; frəm][bæd][tuː; tə] [wɜːs]

first	**by**	**slow**	**degrees**	**and**	**by**	**increasing**	**momentum**	**,**	**going**	**from**	**bad**	**to**	**worse**
第一的	经过	慢的	学位	和	经过	增加	势头	,	去	从	坏的	到	更糟

[æz; əz] [ðeɪ] [prə'siːd] .

as	**they**	**proceed**	**.**
作为	他们	继续	.

起初进展缓慢，但后来势头越来越猛，情况每况愈下。

[taɪm] [ɪz][æn; ən] ['elɪmənt] [ɪn] [sʌtʃ] ['tʃeɪndʒɪz] ,

Time	**is**	**an**	**element**	**in**	**such**	**changes**	**,**
时间	是	一个	元素	在	这样的	变化	,

时间是这种变化中的一个因素。

[ænd; ənd][aɪ] [kən'tend] [ðæt] [ðə; ði] ['niːgrəuz] [ɒv; əv][ðə; ði] [saʊθ] [hæv; həv][nɒt][hæd; həd][taɪm][tuː; tə]

and	**I**	**contend**	**that**	**the**	**Negroes**	**of**	**the**	**South**	**have**	**not**	**had**	**time**	**to**
和	我	抗衡	那	这	黑人	的	这	南	有	不是	有	时间	到

[ɪk'spɪəriəns] [ðɪs] [greɪt] [tʃeɪndʒ] [ænd; ənd] [riːtʃ] [ðɪs] ['ləʊə(r)] [depθ] [ɒv; əv] ['ɪnfəmi] .

experience	**this**	**great**	**change**	**and**	**reach**	**this**	**lower**	**depth**	**of**	**infamy**	**.**
经验	这	伟大的	改变	和	抵达	这	降低	深度	的	骂名	.

我认为南方黑人还没有时间经历这种巨大的变化，也没有时间达到如此卑劣的境地。

[ɒn] [ðə; ði] ['kɒntrəri] , [ɪn] [pɔɪnt] [ɒv; əv][fækt] , [ðeɪ] [hæv; həv] [biːn] , [ænd; ənd] [stɪl] [ɑː(r); ə(r)] ,

On	**the**	**contrary**	**,**	**in**	**point**	**of**	**fact**	**,**	**they**	**have**	**been**	**,**	**and**	**still**	**are**	**,**
在	这	相反	,	在	观点	的	事实	,	他们	有	到过	,	和	仍然	是	,

相反，事实上，他们过去是，现在仍然是。

[ɪm'pruːvɪŋ] [ænd; ənd] [ə'sendɪŋ] [tuː; tə]['haɪə(r)][ænd; ənd] [stɪl] ['haɪə(r)]['lev(ə)lz][ɒv; əv]['mɒrəl][ænd; ənd]

improving	**and**	**ascending**	**to**	**higher**	**and**	**still**	**higher**	**levels**	**of**	**moral**	**and**
改善	和	上升	到	更高	和	仍然	更高	级别	的	道德	和

['səʊʃ(ə)l] [wɜːθ] .

social	**worth**	**.**
社会的	值得	.

不断提升并达到更高、更崇高的道德和社会价值水平。

[ɪk'skjuːzɪz][fɔː(r); fə(r)] ['lɪntʃɪŋ] — ['delɪkəsi] [ɒv; əv]['sʌbdʒɪkt] ; [ˌpɒsə'bɪləti] [ɒv; əv] ['krɪmɪnlz]

EXCUSES	**FOR**	**LYNCHING**	**—**	**DELICACY**	**OF**	**SUBJECT**	**;**	**POSSIBILITY**	**OF**	**CRIMINAL'S**
借口	为了	私刑	—	美味	的	主题	;	可能性	的	罪犯的

[ɪ'skeɪp] [frɒm; frəm] ['dʒʌstɪs] .

ESCAPE	**FROM**	**JUSTICE**	**.**
逃脱	从	正义	.

私刑的理由——受害者脆弱；罪犯可能逃脱法律制裁。

[ə'gen] [ai] ['ʌtəli] [dɪ'naɪ][ðə; ði] [tʃɑ:dʒ] [ɒn][ðə; ði][ˌfʌndə'ment(ə)l] [graʊnd] [ðæt] [ðəʊz] [hu:] [brɪŋ] [ðə; ði]

Again	I	utterly	deny	the	charge	on	the	fundamental	ground	that	those	who	bring	the
再次	我	完全地	否定	这	收费	在	这	基本的	地面	那	那些	WHO	带来	这

[tʃɑ:dʒ] [du:; də][nɒt][ænd; ənd][deə(r)][nɒt] [gɪv] [ðə; ði]['ni:grəʊ][ə; eɪ] [tʃɑ:ns] [tu:; tə][bi:; bi] [hɜ:d] [ɪn][hɪz; ɪz]

charge	do	not	and	dare	not	give	the	Negro	a	chance	to	be	heard	in	his
收费	做	不是	和	敢	不是	给	这	黑人	一个	机会	到	是	听到	在	他的

[əʊn] [dɪ'fens] .

own	defence	.
自己的	防御	.

我再次断然否认这一指控，其根本理由是提出指控的人既不给也不敢给黑人机会为自己辩护。

[hi:; hi][ɪz][nɒt] [ə'laʊd] [tu:; tə] [ʃəʊ] [ðə; ði] [dɪ'septɪv] [kən'dɪʃ(ə)nz] [aʊt][ɒv; əv] [wɪtʃ] [ðə; ði] [tʃɑ:dʒ]

He	is	not	allowed	to	show	the	deceptive	conditions	out	of	which	the	charge
他	是	不是	允许	到	展示	这	欺骗性的	状况	出去	的	哪个	这	收费

[hæz; həz][ə'rɪdʒɪneɪtɪd] .

has	originated	.
有	起源于	.

他不得展示导致指控产生的欺骗性情况。

[hi:; hi][ɪz][nɒt] [ə'laʊd] [tu:; tə] ['vɪndɪkeɪt] [hɪz; ɪz] [əʊn] ['kærəktə(r)][frɒm; frəm] [bleɪm] ,

He	is	not	allowed	to	vindicate	his	own	character	from	blame	,
他	是	不是	允许	到	表白	他的	自己的	特点	从	责备	,

他无权为自己洗清罪名。

[ɔ:(r)][tu:; tə] ['krɪmɪneɪt] [ðə; ði]['kærəktə(r)][ænd; ənd] ['moʊtɪvz][ɒv; əv][hɪz; ɪz] [ə'kju:zə] .

or	to	criminate	the	character	and	motives	of	his	accusers	.
或者	到	犯罪	这	特点	和	动机	的	他的	指控者	.

或者诋毁控告者的品格和动机。

['i:v(ə)n][ðə; ði] ['mɒbəˌkræt] [ðəm'selvz] [əd'mɪt] [ðæt] [ˌaɪ 'ti:] [wʊd] [bi:; bi]['feɪt(ə)l][tu:; tə][ðeə(r)] ['pɜ:pəs]

Even	the	mobocrats	themselves	admit	that	it	would	be	fatal	to	their	purpose
甚至	这	暴民统治者	他们自己	承认	那	它	会	是	致命的	到	他们的	目的

[tu:; tə][hæv; həv][ðə; ði]['kærəktə(r)][ɒv; əv][ðə; ði]['ni:groʊz] [ə'kju:zə] [brɔ:t] ['ɪntu:] [kɔ:t] .

to	have	the	character	of	the	Negro's	accusers	brought	into	court	.
到	有	这	特点	的	这	黑人的	指控者	带来	进入	法庭	.

就连黑帮分子自己也承认，如果将指控黑人的原告的品格带到法庭上，将会对他们的目的造成致命打击。

[ðeɪ] [prɪ'tend] [tu:; tə][ə; eɪ] ['delɪkət] [rɪ'gɑ:d] [fɔ:(r); fə(r)][ðə; ði] ['fi:lɪŋz] [ɒv; əv][ðə; ði] ['pɑ:tiz] [ə'ledʒd]

They	pretend	to	a	delicate	regard	for	the	feelings	of	the	parties	alleged
他们	假装	到	一个	精美的	看待	为了	这	情怀	的	这	各方	据称

[tu:; tə][hæv; həv] [bi:n] [ə'sɔ:ltɪd] .

to	have	been	assaulted	.
到	有	到过	袭击	.

他们假装对据称遭受攻击的当事人的感受表现出体贴入微的关怀。

[ðeɪ] [ɑ:(r); ə(r)] [tu:] ['mɒdɪst] [tu:; tə][hæv; həv][ðem; ðəm] [brɔ:t] ['ɪntu:] [kɔ:t] .

They	are	too	modest	to	have	them	brought	into	court	.
他们	是	也	谦虚的	到	有	他们	带来	进入	法庭	.

他们为人谦逊，不愿被诉诸法庭。

[ðeɪ] [ɑ:(r); ə(r)] , ['ðeəfɔ:(r)] , [fɔ:(r); fə(r)] ['lɪntʃɪŋ] [ænd; ənd] [ə'genst] ['gɪvɪŋ] [ə; eɪ][feə(r)]['traɪəl][tu:; tə]

They	are	,	therefore	,	for	lynching	and	against	giving	a	fair	trial	to
他们	是	,	所以	,	为了	私刑	和	反对	给予	一个	公平的	审判	到

[ðə; ði] [ə'kju:zd] .

the	accused	.
这	被告	.

因此，他们赞成私刑，反对给予被告公正的审判。

[ðɪs] [ɪk'skju:s] , [ˌaɪ 'ti:][ɪz] ['ni:dləs] [tu:; tə] [seɪ] , [ɪz] [kən'temptəbl] [ænd; ənd][ˌhɪpə'krɪtɪk(ə)l] .

This	excuse	,	it	is	needless	to	say	,	is	contemptible	and	hypocritical	.
这	原谅	,	它	是	不必要	到	说	,	是	可鄙	和	虚伪	.

毋庸置疑，这种借口既卑鄙又虚伪。

[ˌaɪ 'tiː][ɪz][nɒt]['əʊnli] [mɒk] ['mɒdəsti] , [bʌt; bət][mɒb] ['mɒdəsti] .

It	is	not	only	mock	modesty	,	but	mob	modesty	.
它	是	不是	仅有的	嘲笑	谦逊	,	但	暴民	谦逊	.

这不仅是装腔作势的谦虚，更是乌合之众式的谦虚。

[men] [huː] [kæn; kən] [kə'lekt] ['hʌndrədz] [ænd; ənd] [θ'aʊzəndz] [ɒv; əv][ðeə(r)][kaɪnd] , [ɪf] [wiː; wi] [bɪ'liːv] [ðem; ðəm] ,

Men	who	can	collect	hundreds	and	thousands	of	their	kind	,	if	we	believe	them	,
男人	WHO	能	收集	数百	和	数千	的	他们的	种类	,	如果	我们	相信	他们	,

如果我们相信他们的话，有些人可以收集成百上千只同类。

[θəːst] [fɔː(r); fə(r)] ['vendʒəns] , [ænd; ənd][kæn; kən] [spred] [bɪ'fɔː(r)][ðem; ðəm][ɪn][ðə; ði] ['tempɪst] [ænd; ənd] ['wɜːlwɪnd] [ɒv; əv]['vʌlgə(r)] ['pæʃ(ə)n] ,

thirsting	for	vengeance	,	and	can	spread	before	them	in	the	tempest	and	whirlwind	of	vulgar	passion	,
口渴	为了	复仇	,	和	能	传播	前	他们	在	这	暴风雨	和	旋风	的	庸俗	热情	,

渴望复仇，并能在庸俗激情的风暴和旋风中蔓延开来，

[ðə; ði][məʊst] [dɪs'gʌstɪŋ] ['diːteɪlz][ɒv; əv][kraɪm] , [kə'nektɪŋ] [ðə; ði] [nems] [ɒv; əv] ['wɪmɪn] [wɪð] [ðə; ði] [seɪm] ,

the	most	disgusting	details	of	crime	,	connecting	the	names	of	women	with	the	same	,
这	最多	令人作呕	细节	的	犯罪	,	连接	这	姓名	的	女性	和	这	相同的	,

犯罪中最令人作呕的细节，将女性的名字与同一罪行联系起来，

[ʃʊd; ʃəd][nɒt][biː; bi] [ə'laʊd] [tuː; tə] ['ʃeltə(r)] [ðəm'selvz] ['ʌndə(r)]['eni] [prɪ'tens] [ɒv; əv] ['mɒdəsti] .

should	not	be	allowed	to	shelter	themselves	under	any	pretence	of	modesty	.
应该	不是	是	允许	到	庇护所	他们自己	在下面	任何	虚伪	的	谦逊	.

不应允许他们以谦逊为幌子来掩盖自己的不足。

[sʌtʃ] [ə; eɪ] [prɪ'tens] [ɪz] [əb'sɜːd] [ænd; ənd] ['ʃeɪmləs] [ə'pɒn][ðə; ði] [feɪs] [ɒv; əv][ˌaɪ 'tiː] .

Such	a	pretence	is	absurd	and	shameless	upon	the	face	of	it	.
这样的	一个	虚伪	是	荒诞	和	不要脸	之上	这	脸	的	它	.

这种伪装显然是荒谬无耻的。

[huː] [dʌz] [nɒt] [nəʊ] [ðæt] [ðə; ði] ['mɒdəsti] [ɒv; əv] ['wʊmənhʊd] [ɪz] ['ɔːlweɪz] [ænd; ənd][ɪn] ['evri] [sʌtʃ] [keɪs] [æn; ən]['ɒbdʒɪkt; əb'dʒekt][fɔː(r); fə(r)]['speʃ(ə)l] [prə'tekʃ(ə)n] [ɪn][ə; eɪ] [kɔːt] [ɒv; əv] [lɔː] ?

Who	does	not	know	that	the	modesty	of	womanhood	is	always	and	in	every	such	case	an	object	for	special	protection	in	a	court	of	law	?
WHO	做	不是	知道	那	这	谦逊	的	女性	是	总是	和	在	每一个	这样的	案件	一个	目的	为了	特别的	保护	在	一个	法庭	的	法律	?

谁不知道，在法庭上，女性的贞洁在任何情况下都是需要特别保护的对象？

[ɒn][ðə; ði]['ʌðə(r)][hænd] , [huː] [dʌz] [nɒt] [nəʊ] [ðæt] [ə; eɪ] ['lɔːləs] [mɒb] ,

On	the	other	hand	,	who	does	not	know	that	a	lawless	mob	,
在	这	其他	手	,	WHO	做	不是	知道	那	一个	无法无天	暴民	,

另一方面，谁不知道无法无天的暴徒呢？

[kəm'pəʊzd] [ɪn] [pɑːt] [ɒv; əv][ðə; ði][b'eɪsəst][men] , [kæn; kən][hæv; həv][nəʊ] [sʌtʃ] [rɪ'spekt] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] ['mɒdəsti] [ɒv; əv] ['wɪmɪn] ,

composed	in	part	of	the	basest	men	,	can	have	no	such	respect	for	the	modesty	of	women	,
由	在	部分	的	这	最底层	男人	,	能	有	不	这样的	尊重	为了	这	谦逊	的	女性	,

这些人当中，有一部分是最卑劣的男人，他们不可能对女性的谦逊有丝毫尊重。

[æz; əz][hæz; həz][ə; eɪ] [kɔːt] [ɒv; əv] [lɔː] .

as	has	a	court	of	law	.
作为	有	一个	法庭	的	法律	.

就像法庭一样。

[nəʊ]['wʊmən] [niːd] [biː; bi] [ə'ʃeɪmd] [tuː; tə] [kən'frʌnt] [wʌn] [huː] [hæz; həz] [ɪn'sʌlt] [ɔː(r)] [ə'sɔːltɪd]

No	woman	need	be	ashamed	to	confront	one	who	has	insulted	or	assaulted
不	女士	需要	是	羞愧	到	面对	一	WHO	有	受辱	或者	袭击

[hɜː(r); hə(r)][ɪn]['eni] [kɔːt] [ɒv; əv] [lɔː] .

her	in	any	court	of	law	.
她	在	任何	法庭	的	法律	.

任何女性都不必羞于在法庭上与侮辱或攻击她的人对质。

[bɪ'saɪdz] , ['ɪnəs(ə)ns] [dʌz] [nɒt] ['hezɪteɪt] [tuː; tə] [kʌm] [tuː; tə][ðə; ðɪ]['reskjuː][ɒv; əv]['dʒʌstɪs] ,

Besides	,	innocence	does	not	hesitate	to	come	to	the	rescue	of	justice	,
除了	,	无辜	做	不是	犹豫	到	来	到	这	救援	的	正义	,

此外，无辜者也毫不犹豫地挺身而出，捍卫正义。

[ænd; ənd] [niːd] [nɒt]['iːv(ə)n][ɪn] [ðɪs] [keɪs] . [-]

and	need	not	even	in	this	case	.	[	12	]
和	需要	不是	甚至	在	这	案件	.	[	-	]

即使在这种情况下也不需要。[12]

[ə'gen] , [aɪ][duː; də][nɒt] [bɪ'liːv] [ˌaɪ 'tiː] ,

Again	,	I	do	not	believe	it	,
再次	,	我	做	不是	相信	它	,

我再次重申，我不相信。

[ænd; ənd][dɪ'naɪ][ˌaɪ 'tiː][bɪ'kəz; bɪ'kɒz] [ɪf] [ðə; ðɪ] ['evɪdəns] [wɜː(r); wə(r)] [diːmd] [sə'fɪʃ(ə)nt] [tuː; tə] [brɪŋ]

and	deny	it	because	if	the	evidence	were	deemed	sufficient	to	bring
和	否定	它	因为	如果	这	证据	是	被认为	充足的	到	带来

[ðə; ðɪ] [ə'kjuːzd] [tuː; tə][ðə; ðɪ]['skæfəʊld][baɪ][ə; eɪ] ['vɜːdɪkt] [ɒv; əv][æn; ən][ɪm'pɑːʃ(ə)l]['dʒʊəri] ,

the	accused	to	the	scaffold	by	a	verdict	of	an	impartial	jury	,
这	被告	到	这	脚手架	经过	一个	判决	的	一个	公正	陪审团	,

并否认这一点，因为如果公正的陪审团裁定证据足以将被告送上断头台，

[ðeə(r)][kʊd; kəd][biː; bi][ænd; ənd] [wʊd] [biː; bi][nəʊ][əb'dʒekʃ(ə)n][tuː; tə] ['hævɪŋ] [ðə; ðɪ] [ə'ledʒd] [ə'fendə(r)]

there	could	be	and	would	be	no	objection	to	having	the	alleged	offender
那里	可以	是	和	会	是	不	异议	到	拥有	这	据称	罪犯

[traɪd][ɪn] [kən'fɔːməti] [tuː; tə][djuː] ['prəʊses][ɒv; əv] [lɔː] .

tried	in	conformity	to	due	process	of	law	.
尝试	在	一致性	到	到期的	过程	的	法律	.

对于按照正当法律程序审判被指控的罪犯，可能不会有任何异议。

[ðə; ðɪ]['əʊnli][ɪk'skjuːs][fɔː(r); fə(r)] [lɪntʃ] [lɔː] , [wɪtʃ] [hæz; həz][ə; eɪ] ['ʃædəʊ] [ɒv; əv] [sə'pɔːt] [ɪn][ˌaɪ 'tiː][ɪz] ,

The	only	excuse	for	lynch	law	,	which	has	a	shadow	of	support	in	it	is	,
这	仅有的	原谅	为了	私刑	法律	,	哪个	有	一个	阴影	的	支持	在	它	是	,

私刑唯一站得住脚的地方，也是它勉强能找到一丝支持的借口，是：

[ðæt] [ðə; ðɪ]['krɪmɪn(ə)l] [wʊd] ['prɒbəbli] ['ʌðəwaɪz] [biː; bi] [ə'laʊd] [tuː; tə] [ɪ'skeɪp] [ðə; ðɪ] ['pʌnɪʃmənt]

that	the	criminal	would	probably	otherwise	be	allowed	to	escape	the	punishment
那	这	刑事	会	大概	否则	是	允许	到	逃脱	这	惩罚

[djuː] [tuː; tə][hɪz; ɪz][kraɪm] .

due	to	his	crime	.
到期的	到	他的	犯罪	.

否则，罪犯很可能就会逃脱因其罪行而受到的惩罚。

[bʌt; bət] [ðɪs] [ɪk'skjuːs][ɪz][nɒt] [ɪm'plɔɪd] [baɪ][ðə; ðɪ] ['lɪntʃə(r)] ,

But	this	excuse	is	not	employed	by	the	lynchers	,
但	这	原谅	是	不是	受雇	经过	这	私刑者	,

但私刑者并没有使用这种借口。

[ðəʊ] [ˌaɪ 'tiː][ɪz] ['sʌmtaɪmz] [səʊ] [ɪm'plɔɪd] [baɪ] [ðəʊz] [huː] [ə'pɒlədʒaɪz][fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] ['lɪntʃə(r)] .

though	it	is	sometimes	so	employed	by	those	who	apologise	for	the	lynchers	.
尽管	它	是	有时	所以	受雇	经过	那些	WHO	道歉	为了	这	私刑者	.

虽然有时那些为私刑者辩护的人也会这样使用这个词。

[bʌt; bət][fɔː(r); fə(r)][ˌaɪ 'tiː][ðeə(r)][ɪz][nəʊ][faʊn'deɪʃ(ə)n] [wɒt'evə(r)] , [ɪn][ə; eɪ] ['kʌntri] [laɪk][ðə; ði] [saʊθ] ,

But	for	it	there	is	no	foundation	whatever	,	in	a	country	like	the	South	,
但	为了	它	那里	是	不	基础	任何	,	在	一个	国家	喜欢	这	南	,

但对于南方这样的国家来说，这根本没有任何基础。

[weə(r)] ['pʌblɪk] [ə'pɪnjən] , [ðə; ði] [lɔːz] , [ðə; ði] [kɔːts] , [ðə; ði][dʒ'ɔːɹɪz] , [ðə; ði] ['ædvəkeɪts] , [ɑː(r); ə(r)][ɔːl]

where	public	opinion	,	the	laws	,	the	courts	,	the	juries	,	the	advocates	,	are	all
在哪里	民众	观点	,	这	法律	,	这	法院	,	这	陪审团	,	这	倡导者	,	是	全部

[ə'genst] [ðə; ði]['niːgrəʊ] ,

against	the	Negro	,
反对	这	黑人	,

在那个民意、法律、法院、陪审团、律师都反对黑人的地方，

[ɪ'speʃəli] [wʌn] [ə'ledʒd] [tuː; tə][biː; bi] ['gɪlti] [ɒv; əv][ðə; ði][kraɪm] [naʊ] [tʃɑːdʒd] .

especially	one	alleged	to	be	guilty	of	the	crime	now	charged	.
尤其	一	据称	到	是	有罪的	的	这	犯罪	现在	带电	.

尤其是一名被指控犯有目前所指控罪行的人。

[ðæt] [sʌtʃ] [æn; ən][wʌn] [wʊd] [biː; bi] [pə'mɪtɪd] [tuː; tə] [ɪ'skeɪp] [kən'daɪn] ['pʌnɪʃmənt] ,

That	such	an	one	would	be	permitted	to	escape	condign	punishment	,
那	这样的	一个	一	会	是	允许	到	逃脱	条件	惩罚	,

这样的人竟然能逃脱应有的惩罚，

[ɪz][nɒt]['əʊnli][ʌn'tenəb(ə)l][bʌt; bət][æn; ən][ɪn'sʌlt; 'ɪnsʌlt][tuː; tə] ['kɒmən] [sens] .

is	not	only	untenable	but	an	insult	to	common	sense	.
是	不是	仅有的	站不住脚的	但	一个	侮辱	到	常见的	感觉	.

这不仅站不住脚，而且是对常识的侮辱。

[ðə; ði] [tʃɑːnsiz] [ɑː(r); ə(r)] [ðæt] [nɒt]['iːv(ə)n][æn; ən] ['ɪnəs(ə)nt] ['niːgrəʊ][səʊ] [tʃɑːdʒd] [wʊd] [biː; bi] [ə'laʊd]

The	chances	are	that	not	even	an	innocent	Negro	so	charged	would	be	allowed
这	机会	是	那	不是	甚至	一个	清白的	黑人	所以	带电	会	是	允许

[tuː; tə] [ɪ'skeɪp] .

to	escape	.
到	逃脱	.

即使是无辜的黑人，被这样指控后，也很有可能不会被允许逃脱。

[θriː] .

III	.
三、	.

三、

[ðə; ði] [θriː] [steɪdʒɪz][ɒv; əv]['niːgrəʊ] [ˌpɜːsɪ'kjuːʃ(ə)n] .

THE	THREE	STAGES	OF	NEGRO	PERSECUTION	.
这	三	阶段	的	黑人	迫害	.

黑人遭受迫害的三个阶段。

[ðeə(r)] ['ɒbdʒɪkt; əb'dʒekt] — [hɪz; ɪz] [ˌdɪsɪnfræn'tʃɪzmənt] .

THEIR	OBJECT	—	HIS	DISFRANCHISEMENT	.
他们的	目的	—	他的	剥夺选举权	.

他们的目标——剥夺他的选举权。

[bʌt; bət][ai] [kʌm] [tuː; tə][ə'nʌðə(r)][fækt] , [ænd; ənd][æn; ən][ɔːl][ɪm'pɔːt(ə)nt][fækt] , ['beərɪŋ] [ə'pɒn] [ðɪs]

But	I	come	to	another	fact	,	and	an	all	important	fact	,	bearing	upon	this
但	我	来	到	其他	事实	,	和	一个	全部	重要的	事实	,	轴承	之上	这

[keɪs] .

case	.
案件	.

但我还要提及另一个事实，一个与本案息息相关的至关重要的事实。

[juː; jʊ] [wɪl] [rɪ'membə(r)] [ðæt] ['djʊərɪŋ][ɔːl][ðə; ði][fɜːst] [j'iəz] [ɒv; əv] [ˌriːkən'strʌkʃn] , [ænd; ənd] [lɒŋ]

You	will	remember	that	during	all	the	first	years	of	reconstruction	,	and	long
你	将要	记住	那	期间	全部	这	第一的	年	的	重建	,	和	长的

['ɑːftə(r)][ðə; ði][wɔː(r)] ,

after	the	war	,
后	这	战争	,

你一定记得，在重建的最初几年以及战后很长一段时间里，

['niːgrəuz] [wɜː(r); wə(r)][sleɪn][baɪ] [skɔːz] .

Negroes	were	slain	by	scores	.
黑人	是	被杀	经过	得分	.

成群的黑人被杀害。

[ðə; ði] [wɜːld] [wɒz; wəz] [ʃɒkt] [baɪ] [ðiːz] ['məːdə] ,

The	world	was	shocked	by	these	murders	,
这	世界	曾是	震惊	经过	这些	谋杀案	,

这些谋杀案震惊了世界。

[səʊ] [ðæt] [ðə; ði] ['sʌðən] [pres] [ænd; ənd]['piːp(ə)l] [faʊnd] [ˌaɪ 'tiː] ['nesəsəri] [tuː; tə][ɪn'vent] ,

so	that	the	Southern	press	and	people	found	it	necessary	to	invent	,
所以	那	这	南方	按	和	人们	成立	它	必要的	到	发明	,

因此，南方媒体和民众觉得有必要发明.....

[ə'dɒpt][ænd; ənd] ['prɒpəgeɪt] ['ɔːlməʊst] ['evri] ['spiːʃiːz] [ɒv; əv] ['fɔːlshʊd] [tuː; tə] [kri'eɪt] ['sɪmpəθi]

adopt	and	propagate	almost	every	species	of	falsehood	to	create	sympathy
采纳	和	传播	几乎	每一个	物种	的	谬误	到	创造	同情

[fɔː(r); fə(r)] [ðəm'selvz] ,

for	themselves	,
为了	他们自己	,

他们采纳并传播几乎所有种类的谎言，以博取同情。

[ænd; ənd][tuː; tə] ['fɔːmjuleɪt] [ɪk'skjuːzɪz][fɔː(r); fə(r)] [ðʌs] ['grætɪfaɪɪŋ] [ðeə(r)]['bruːt(ə)l] ['ɪnstɪŋkt] [ə'genst]

and	to	formulate	excuses	for	thus	gratifying	their	brutal	instincts	against
和	到	制定	借口	为了	因此	可喜	他们的	野蛮	本能	反对

[ðə; ði]['niːgrəʊ] ;

the	Negro	;
这	黑人	;

并编造借口来满足他们对黑人的残暴本能；

[ðeə(r)][wɒz; wəz]['nevə(r)][æt; ət] [ðæt] [taɪm][ə; eɪ] [tʃɑːdʒ] [meɪd] [ə'genst] ['eni]['niːgrəʊ] [ɪnv'ɒlvɪŋ] [æn; ən]

there	was	never	at	that	time	a	charge	made	against	any	Negro	involving	an
那里	曾是	绝不	在	那	时间	一个	收费	制成	反对	任何	黑人	涉及	一个

[ə'sɔːlt] [ə'pɒn] ['eni] [waɪt] ['wʊmən][ɔː(r)][ə'pɒn]['lɪt(ə)l] [waɪt] ['tʃɪldrən] [ɪn][ɔːl][ðə; ði] [saʊθ] .

assault	upon	any	white	woman	or	upon	little	white	children	in	all	the	South	.
突击	之上	任何	白色的	女士	或者	之上	小的	白色的	孩子们	在	全部	这	南	.

当时，南方各地从未发生过任何黑人袭击白人妇女或白人幼童的案件。

['djʊərɪŋ][ɔːl] [ðɪs] [taɪm][ðə; ði] [waɪt] ['wɪmɪn] [ænd; ənd] ['tʃɪldrən] [wɜː(r); wə(r)] ['æbsəluːtli] [seɪf] .

During	all	this	time	the	white	women	and	children	were	absolutely	safe	.
期间	全部	这	时间	这	白色的	女性	和	孩子们	是	绝对地	安全的	.

在此期间，白人妇女和儿童绝对安全。

['djʊərɪŋ][ɔːl] [ðɪs] [taɪm][ðeə(r)][wɒz; wəz][nəʊ][kɔːl][fɔː(r); fə(r)] [mɪs] ['wɪlərdz] ['pɪti] ,

During	all	this	time	there	was	no	call	for	Miss	Willard's	pity	,
期间	全部	这	时间	那里	曾是	不	称呼	为了	错过	威拉德的	遗憾	,

在此期间，威拉德小姐并没有博取同情。

[ɔː(r)][fɔː(r); fə(r)] ['bɪʃəp] - [dɪ'fens] [ɒv; əv] ['bɜːnɪŋ] ['niːgrəuz] [tuː; tə] [deθ] ,

or	for	Bishop	Haygood's	defence	of	burning	Negroes	to	death	,
或者	为了	主教	-	防御	的	燃烧	黑人	到	死亡	,

或者为海古德主教辩护，反对将黑人活活烧死。

[bʌt; bət] ['kɪlɪŋ] ['niːgrəuz] [went] [ɒn] [ɔːl] [ðə; ði] [seɪm] .

but	killing	Negroes	went	on	all	the	same	.
但	杀	黑人	去	在	全部	这	相同的	.

但对黑人的杀戮仍在继续。

[juː; jʊ] [wɪl] [rɪ'membə(r)] ['ɔːlsəʊ] [ðæt] ['djʊərɪŋ] [ðɪs] [taɪm] [ðə; ði] [ˌdʒʌstɪfɪ'keɪʃ(ə)n] [fɔː(r); fə(r)] [ðə; ði] ['mɜːdə(r)]

You	will	remember	also	that	during	this	time	the	justification	for	the	murder
你	将要	记住	还	那	期间	这	时间	这	理由	为了	这	谋杀

[ɒv; əv] ['niːgrəuz] [wɒz; wəz] [sed] [tuː; tə] [biː; bi] ['niːgrəʊ] [kən'spɪrəsiz] ,

of	Negroes	was	said	to	be	Negro	conspiracies	,
的	黑人	曾是	说	到	是	黑人	阴谋论	,

你也应该记得，当时杀害黑人的理由据说是黑人阴谋。

['niːgrəʊ] [ˌɪnsə'rekʃ(ə)n] , ['niːgrəʊ] [skiːm] [tuː; tə] ['mɜːdə(r)] [ɔːl] [ðə; ði] [waɪt] ['piːp(ə)l] ,

Negro	insurrections	,	Negro	schemes	to	murder	all	the	white	people	,
黑人	叛乱	,	黑人	方案	到	谋杀	全部	这	白色的	人们	,

黑人起义，黑人密谋杀害所有白人，

['niːgrəʊ] [plɒts] [tuː; tə] [bɜːn] [ðə; ði] [taʊn] [ænd; ənd] [tuː; tə] [kə'mɪt] ['vaɪələns] ['dʒen(ə)rəli] .

Negro	plots	to	burn	the	town	and	to	commit	violence	generally	.
黑人	图表	到	烧伤	这	镇	和	到	犯罪	暴力	一般来说	.

黑人密谋焚烧城镇并实施暴力活动。

[ðiːz] [wɜː(r); wə(r)] [-]

These	were	the	[	13	]
这些	是	这	[	-	]

这些是[13]

[ɪk'skjuːzɪz] [ðen] [dɪ'pendɪd] [ə'pɒn] ,

excuses	then	depended	upon	,
借口	然后	取决于	之上	,

当时的借口取决于.....

[bʌt; bət] ['nevə(r)] [ə; eɪ] [wɜːd] [wɒz; wəz] [ðen] [sed] [ɔː(r)] ['wɪspəd] [ə'baʊt] ['niːgrəʊ] ['autreidʒ] [ə'pɒn] [waɪt]

but	never	a	word	was	then	said	or	whispered	about	Negro	outrages	upon	white
但	绝不	一个	单词	曾是	然后	说	或者	低声说道	关于	黑人	暴行	之上	白色的

['wɪmɪn] [ænd; ənd] ['tʃɪldrən] .

women	and	children	.
女性	和	孩子们	.

但当时却没有人提及或窃窃私语黑人对白人妇女和儿童的暴行。

[səʊ] [fɑː(r)] [æz; əz] [ðə; ði] ['hɪstri; 'hɪstəri] [ɒv; əv] [ðæt] [taɪm] [ɪz] [kən'sɜːnd] , [waɪt] ['wɪmɪn] [ænd; ənd]

So	far	as	the	history	of	that	time	is	concerned	,	white	women	and
所以	远的	作为	这	历史	的	那	时间	是	担心的	,	白色的	女性	和

['tʃɪldrən] [wɜː(r); wə(r)] ['æbsəluːtli] [seɪf] ,

children	were	absolutely	safe	,
孩子们	是	绝对地	安全的	,

就当时的史料而言，白人妇女和儿童是绝对安全的。

[ænd; ənd] ['hʌzbəndz] [ænd; ənd] ['fɑːðəz] [kʊd; kəd] [liːv] [ðeə(r)] [hoʊmz] [wɪ'ðaʊt] [ðə; ði] ['slaɪtɪst] [æŋ'zaɪəti]

and	husbands	and	fathers	could	leave	their	homes	without	the	slightest	anxiety
和	丈夫们	和	父亲们	可以	离开	他们的	房屋	没有	这	丝毫	焦虑

[fɔː(r); fə(r)] [ðə; ði] ['seɪfti] [ɒv; əv] [ðeə(r)] ['fæmɪlɪz] .

for	the	safety	of	their	families	.
为了	这	安全	的	他们的	家庭	.

丈夫和父亲们可以安心离开家，不必担心家人的安全。

[bʌt; bət] [naʊ] [mɑːk] [ðə; ði] [tʃeɪndʒ] [ænd; ənd] [ðə; ði] ['riːz(ə)nz] [fɔː(r); fə(r)] [ðə; ði] [tʃeɪndʒ] .

But	now	mark	the	change	and	the	reasons	for	the	change	.
但	现在	标记	这	改变	和	这	原因	为了	这	改变	.

但现在要指出变化之处以及变化的原因。

[wen] [ɪ'vents] [pru:vd] [ðæt] [nəʊ] [sʌtʃ] [kən'spɪrəsiz] , [nəʊ] [sʌtʃ] [ˌɪnsə'rekʃ(ə)n] [æz; əz][wɜ:(r); wə(r)]

When	events	proved	that	no	such	conspiracies	,	no	such	insurrections	as	were
什么时候	活动	已证实	那	不	这样的	阴谋论	,	不	这样的	叛乱	作为	是

[ðen] [prɪ'tendɪd] [tu:; tə][ɪg'zɪst] ,

then	pretended	to	exist	,
然后	假装	到	存在	,

当事实证明根本不存在当时所声称的那些阴谋和叛乱时，

[ænd; ənd] [wɪtʃ] [wɜ:(r); wə(r)] [ðen] [pə'reɪdɪd] [bɪ'fɔ:(r)][ðə; ði] [wɜ:ld] [ɪn] ['gleərɪŋ] ['hedlaɪnz] [ɪn][ðə; ði]

and	which	were	then	paraded	before	the	world	in	glaring	headlines	in	the
和	哪个	是	然后	游行	前	这	世界	在	刺眼	标题	在	这

['kɒləms] [ɒv; əv] ['nɪəli] [ɔ:l]['aʊə(r)] ['nju:zˌpeɪpəz] ,

columns	of	nearly	all	our	newspapers	,
列	的	几乎	全部	我们的	报纸	,

随后，几乎所有报纸都以醒目的头条新闻将这些事件公之于众。

[hæd; həd]['evə(r)][ɪg'zɪstɪd][ɔ:(r)][wɜ:(r); wə(r)]['i:v(ə)n] ['mediteit] — [wen] [ðiːz] [ɪk'skju:zɪz][hæd; həd][rʌn]

had	ever	existed	or	were	even	meditated	—	when	these	excuses	had	run
有	曾经	存在	或者	是	甚至	冥想	—	什么时候	这些	借口	有	跑步

[ðeə(r)] [kɔ:s] [ænd; ənd][hæd; həd] [sɜ:vd] [ðeə(r)] ['wɪkɪd] ['pɜ:pəs] ,

their	course	and	had	served	their	wicked	purpose	,
他们的	课程	和	有	服务	他们的	邪恶	目的	,

曾经存在过，甚至被人考虑过——当这些借口用尽，达到了它们邪恶的目的之后，

[wen] [ðə; ði] [hʌt] [ɒv; əv][ðə; ði] ['ni:grəuz] [hæd; həd] [bi:n] [sɜ:rtʃt] ,

when	the	huts	of	the	Negroes	had	been	searched	,
什么时候	这	小屋	的	这	黑人	有	到过	搜索	,

当黑人的茅屋被搜查完毕后，

[ænd; ənd] [sɜ:rtʃt] [ɪn][veɪn][fɔ:(r); fə(r)] [gʌnz] [ænd; ənd] [ˌæmjə'nɪʃ(ə)n] [tu:; tə] [pru:v] [ðiːz] ['tʃɑ:d͡ʒɪz]

and	searched	in	vain	for	guns	and	ammunition	to	prove	these	charges
和	搜索	在	徒劳	为了	枪支	和	弹药	到	证明	这些	收费

[ə'genst] [ðə; ði]['ni:grəʊ] ,

against	the	Negro	,
反对	这	黑人	,

他们徒劳地搜寻枪支弹药，以证实对黑人的这些指控。

[ænd; ənd][nəʊ] [sʌtʃ] [pru:f] [wɒz; wəz] [faʊnd] ,

and	no	such	proof	was	found	,
和	不	这样的	证明	曾是	成立	,

但并未找到此类证据。

[wen] [ðeə(r)][wɒz; wəz][nəʊ] [wei] ['əʊpən][ˌðeər'ɑ:ftə(r)][tu:; tə] [pru:v] [ðiːz] ['tʃɑ:d͡ʒɪz] [ə'genst] [ðə; ði]

when	there	was	no	way	open	thereafter	to	prove	these	charges	against	the
什么时候	那里	曾是	不	方式	打开	此后	到	证明	这些	收费	反对	这

['ni:grəʊ] ,

Negro	,
黑人	,

此后，由于再无其他途径可以证实对黑人的这些指控，

[ænd; ənd][nəʊ] [wei] [tu:; tə] [meɪk] [ðə; ði] [nɔ:θ] [bɪ'li:v] [ɪn][ðem; ðəm] ,

and	no	way	to	make	the	North	believe	in	them	,
和	不	方式	到	制作	这	北	相信	在	他们	,

而且根本没有办法让北方人相信他们。

[ðeɪ] [dɪd][nɒt]['i:v(ə)n] [ðen] [brɪŋ] ['fɔ:wəd] [ðə; ði]['prez(ə)nt] [ˌælə'geɪʃn] ,

they	did	not	even	then	bring	forward	the	present	allegation	,
他们	做过	不是	甚至	然后	带来	向前	这	展示	指控	,

他们当时甚至都没有提出现在的指控。

[bʌt; bət] [went] [ɒn] ['hærəsɪŋ] [ænd; ənd] ['kɪlɪŋ] ['ni:grəuz] [dʒʌst][ðə; ði] [seɪm] .

but	went	on	harassing	and	killing	Negroes	just	the	same	.
但	去	在	骚扰	和	杀	黑人	只是	这	相同的	.

但他们仍然继续骚扰和杀害黑人。

[bʌt; bət] [ðɪs] [taɪm] [ðeɪ] [beɪst] [ðeə(r)] [raɪt] [tu:; tə] [kɪl] [ɒn][ðə; ði] [graʊnd] [ðæt] [ˌaɪ 'ti:][wɒz; wəz]

But	this	time	they	based	their	right	to	kill	on	the	ground	that	it	was
但	这	时间	他们	基于	他们的	正确的	到	杀	在	这	地面	那	它	曾是

['nesəsəri] [tu:; tə] [tʃek] [ðə; ði] [ˌdɒmɪ'neɪʃn] [ænd; ənd][su:'preməsi; sju:'preməsi][ɒv; əv][ðə; ði]['ni:grəʊ]

necessary	to	check	the	domination	and	supremacy	of	the	Negro
必要的	到	查看	这	统治	和	霸权	的	这	黑人

[ænd; ənd][tu:; tə][sɪ'kjʊə(r)][ðə; ði]['æbsəlu:t] [ru:l] [ɒv; əv][ðə; ði]['æŋgləʊ] - ['sæksn] [reɪs] .

and	to	secure	the	absolute	rule	of	the	Anglo	-	Saxon	race	.
和	到	安全的	这	绝对	规则	的	这	盎格鲁	-	撒克逊	种族	.

但这一次，他们以遏制黑人的统治和至高地位、确保盎格鲁-撒克逊种族的绝对统治为由，为自己拥有杀戮的权利。

[ˌaɪ 'ti:][ɪz][ɪm'pɔ:t(ə)nt][tu:; tə]['nəʊtɪs][ænd; ənd] ['emfəsaɪz] [hɪə(r)][ðə; ði] [sɪg'nɪfɪkənt] [fækt] [ðæt] [ðeə(r)]

It	is	important	to	notice	and	emphasize	here	the	significant	fact	that	there
它	是	重要的	到	注意	和	强调	这里	这	重要的	事实	那	那里

[hæz; həz] [bi:n] [θri:] [dɪ'stɪŋkt] [pɪərɪədz][ɒv; əv] [pˌɜ:sɪkj'u:ʃənz] [ɒv; əv][ðə; ði] ['ni:grəuz] [ɪn][ðə; ði] [saʊθ] ,

has	been	three	distinct	periods	of	persecutions	of	the	Negroes	in	the	South	,
有	到过	三	清楚的	时期	的	迫害	的	这	黑人	在	这	南	,

这里需要注意并强调一个重要事实：南方对黑人的迫害经历了三个截然不同的时期。

[ænd; ənd] [θri:] [dɪ'stɪŋkt] [sets] [ɒv; əv][ɪk'skju:zɪz][fɔ:(r); fə(r)] [ðɪs] [ˌpɜ:sɪ'kju:ʃ(ə)n] .

and	three	distinct	sets	of	excuses	for	this	persecution	.
和	三	清楚的	套	的	借口	为了	这	迫害	.

以及针对这种迫害的三套截然不同的借口。

[ðeɪ] [hæv; həv] [kʌm] [ə'lɒŋ] [prɪ'saɪsli] [ɪn][ðə; ði]['ɔ:də(r)] [ðeɪ] [wɜ:(r); wə(r)][məʊst] ['ni:dɪd] .

They	have	come	along	precisely	in	the	order	they	were	most	needed	.
他们	有	来	沿着	恰恰	在	这	命令	他们	是	最多	需要	.

它们的出现顺序完全符合当时最需要它们的先后顺序。

[i:tʃ] [wɒz; wəz] [meɪd] [tu:; tə][fɪt][ɪts]['speʃ(ə)l] [pleɪs] .

Each	was	made	to	fit	its	special	place	.
每个	曾是	制成	到	合身	它是	特别的	地方	.

每件作品都根据其特定位置量身定制。

[fɜ:st] , [ju:; jʊ][rɪ'membə(r)] , [æz; əz][ai][hæv; həv] [sed] , [ˌaɪ 'ti:][wɒz; wəz] [ˌɪnsə'rekʃ(ə)n] .

First	,	you	remember	,	as	I	have	said	,	it	was	insurrection	.
第一的	,	你	记住	,	作为	我	有	说	,	它	曾是	起义	.

首先，你们应该记得，正如我所说，这是一场叛乱。

[wen] [ðæt] [wɔ:(r)] [aʊt] , ['ni:grəʊ][su:'preməsi; sju:'preməsi] [bɪ'keɪm] [ðə; ði][ɪk'skju:s] .

When	that	wore	out	,	Negro	supremacy	became	the	excuse	.
什么时候	那	穿着	出去	,	黑人	霸权	成为	这	原谅	.

当这种借口失效后，黑人至上主义就成了新的借口。

[wen] [ðæt] [wɒz; wəz] [wɔ:n] [aʊt] , [ðen] [keɪm] [ðə; ði] [tʃɑ:dʒ] [ɒv; əv] [ə'sɔ:lt] [ə'pɒn] [dɪ'fensləs]

When	that	was	worn	out	,	then	came	the	charge	of	assault	upon	defenceless
什么时候	那	曾是	磨损	出去	,	然后	来了	这	收费	的	突击	之上	毫无防备

['wɪmɪn] .

women	.
女性	.

当这个指控被驳斥后，又出现了袭击手无寸铁妇女的指控。

[ai] [ˌʌndə'teɪk] [tuː; tə] [seɪ] [ðæt] [ðɪs] ['ɔːdəli] [ə'reɪndʒmənt] [ænd; ənd][ˌpɪəriə'dɪsəti][ɒv; əv][ɪk'skjuːzɪz]
I **undertake** **to** **say** **that** **this** **orderly** **arrangement** **and** **periodicity** **of** **excuses**
我 承担 到 说 那 这 秩序 安排 和 周期性 的 借口
[ɑː(r); ə(r)] [sɪg'nɪfɪkənt] .
are **significant** **.**
是 重要的 .

我认为这种有条不紊、周期性出现的借口意义重大。

[ðeɪ] [miːn] ['sʌmθɪŋ] , [ænd; ənd][ʃʊd; ʃəd][nɒt][biː; bi] [ˌəʊvə'lʊkt] .
They **mean** **something** **,** **and** **should** **not** **be** **overlooked** **.**
他们 意思是 某物 , 和 应该 不是 是 被忽视的 .

它们意义重大，不容忽视。

[ðeɪ] [ʃəʊ] [dɪ'zaɪn] , [plæn] , ['pɜːpəs] [ænd; ənd] [ɪn'venʃ(ə)n] .
They **show** **design** **,** **plan** **,** **purpose** **and** **invention** **.**
他们 展示 设计 , 计划 , 目的 和 发明 .

它们展现了设计、计划、目的和发明。

[ænd; ənd] [naʊ] [ðæt] ['niːgrəʊ] [ˌɪnsə'rekʃ(ə)n] [ænd; ənd]['niːgrəʊ] [ˌdɒmɪ'neɪʃn] [ɑː(r); ə(r)][nəʊ][lɒŋgə(r)]
And **now** **that** **Negro** **insurrection** **and** **Negro** **domination** **are** **no** **longer**
和 现在 那 黑人 起义 和 黑人 统治 是 不 更长
[dɪ'fensəbl] [æz; əz][æn; ən][ɪk'skjuːs][fɔː(r); fə(r)]['niːgrəʊ][ˌpɜːsɪ'kjuːʃ(ə)n] ,
defensible **as** **an** **excuse** **for** **Negro** **persecution** **,**
可辩护的 作为 一个 原谅 为了 黑人 迫害 ,

既然黑人起义和黑人统治不再能作为迫害黑人的借口，

[ðeə(r)][hæz; həz] [kʌm] [ɪn] [djuː] [kɔːs] [ə'nʌðə(r)]['suːtɪd; 'sjuːtɪd][tuː; tə][ðə; ðɪ][ə'keɪʒ(ə)n] ,
there **has** **come** **in** **due** **course** **another** **suited** **to** **the** **occasion** **,**
那里 有 来 在 到期的 课程 其他 适合 到 这 场合 ,

后来，又出现了一个适合这种情况的人选。

[ænd; ənd] [ðæt] [ɪz][ðə; ðɪ] [hɑːt] - ['rendɪŋ] [kraɪ][ɒv; əv][ðə; ðɪ] [waɪt] ['wɪmɪn] [ænd; ənd]['lɪt(ə)l] [waɪt]
and **that** **is** **the** **heart** **-** **rending** **cry** **of** **the** **white** **women** **and** **little** **white**
和 那 是 这 心 - 渲染 哭 的 这 白色的 女性 和 小的 白色的
['tʃɪldrən] .
children **.**
孩子们 .

那是白人妇女和白人小孩令人心碎的哭喊声。

[naʊ] , [maɪ] [frendz] , [aɪ][ɑːsk] [wɒt] [ɪz][ðə; ðɪ]['mænɪfest] ['miːnɪŋ] [ɒv; əv] [-]
Now **,** **my** **friends** **,** **I** **ask** **what** **is** **the** **manifest** **meaning** **of** **[** **14** **]**
现在 , 我的 朋友们 , 我 问 什么 是 这 显现 意义 的 [-]

现在，我的朋友们，我想问[14]的明显含义是什么?

[ðɪs] [tʃɑːdʒ] [æt; ət] [ðɪs] [taɪm] ?
this **charge** **at** **this** **time** **?**
这 收费 在 这 时间 ?

这个时候要收取这笔费用?

[wɒt] [ɪz][ðə; ðɪ] ['miːnɪŋ] [ɒv; əv][ðə; ðɪ]['sɪŋgjələ(r)] [ə'mɪʃ(ə)n] [ɒv; əv] [ðɪs] [tʃɑːdʒ] ['djʊərɪŋ][ðə; ðɪ] [tuː]
What **is** **the** **meaning** **of** **the** **singular** **omission** **of** **this** **charge** **during** **the** **two**
什么 是 这 意义 的 这 单数 省略 的 这 收费 期间 这 二
[pɪərɪədz] [prɪ'siːdɪŋ] [ðə; ðɪ]['prez(ə)nt] ?
periods **preceding** **the** **present** **?**
时期 前 这 展示 ?

在当前之前的两个时期中，为何唯独没有提及这项指控?

[waɪ] [wɒz; wəz][nɒt] [ðɪs] [tʃɑːdʒ] [meɪd] [æt; ət] [ðæt] [taɪm] [æz; əz] [naʊ] ?
Why **was** **not** **this** **charge** **made** **at** **that** **time** **as** **now** **?**
为什么 曾是 不是 这 收费 制成 在 那 时间 作为 现在 ?

为什么当时没有像现在这样提出这项指控?

[ðə; ði]['niːgrəʊ][wɒz; wəz][ðə; ði] [seɪm] [mæn] [ðen] [æz; əz][tuː; tə] - [deɪ] .

The	Negro	was	the	same	man	then	as	to	-	day	.
这	黑人	曾是	这	相同的	男人	然后	作为	到	-	天	.

当时的黑人与今天一样，都是同一个人。

[waɪ] , [ai][ɑːsk] [ə'gen] ,

Why	,	I	ask	again	,
为什么	,	我	问	再次	,

为什么？我再次问道。

[wɒz; wəz][nɒt] [ðɪs] ['dredf(ə)l] [tʃɑːdʒ] [brɔːt] ['fɔːwəd] [ə'genst] [ðə; ði]['niːgrəʊ][ɪn][wɔː(r)] [taɪmz]

was	not	this	dreadful	charge	brought	forward	against	the	Negro	in	war	times
曾是	不是	这	可怕	收费	带来	向前	反对	这	黑人	在	战争	时代

[ænd; ənd][ɪn] [ˌriːkən'strʌkʃn] [taɪmz] ?

and	in	reconstruction	times	?
和	在	重建	时代	?

难道这种可怕的指控不是在战争时期和战后重建时期针对黑人提出的吗?

[hæd; həd][ˌaɪ 'tiː][ɪg'zɪstɪd]['aɪðə(r)][ɪn][wɔː(r)] [taɪmz] [ɔː(r)]['djʊərɪŋ] [ˌriːkən'strʌkʃn] ,

Had	it	existed	either	in	war	times	or	during	reconstruction	,
有	它	存在	任何一个	在	战争	时代	或者	期间	重建	,

如果它存在于战时或重建时期，

[dʌz] ['eni] [mæn] [daʊt] [ðæt] [ˌaɪ 'tiː] [wʊd] [hæv; həv] [biːn] ['ædɪd] [tuː; tə][ðə; ði]['ʌðə(r)] ['t͡ʃɑːd͡ʒɪz] [ænd; ənd]

does	any	man	doubt	that	it	would	have	been	added	to	the	other	charges	and
做	任何	男人	怀疑	那	它	会	有	到过	额外	到	这	其他	收费	和

[prə'kleɪmd] [ə'pɒn][ðə; ði] [haʊs] - [tɒps][ænd; ənd][æt; ət][ðə; ði] [striːt] ['kɔːnəs] ,

proclaimed	upon	the	house	-	tops	and	at	the	street	corners	,
宣布	之上	这	房子	-	最高额	和	在	这	街道	角落	,

难道有人会怀疑，这项罪名会被添加到其他指控中，并在屋顶和街角张贴公告吗?

[æz; əz] [ðɪs] [tʃɑːdʒ] [ɪz][æt; ət]['prez(ə)nt] ?

as	this	charge	is	at	present	?
作为	这	收费	是	在	展示	?

目前这项收费是多少?

[ai] [wɪl] ['ɑːnsə(r)][ðə; ði] ['kwestʃən] : [ɔː(r)][juː; jʊ] [jɔː'selvz] [hæv; həv] [ɔːl'redi] ['gɪv(ə)n][ðə; ði] [truː] ['ɑːnsə(r)]

I	will	answer	the	question	:	or	you	yourselves	have	already	given	the	true	answer
我	将要	回答	这	问题	:	或者	你	你们自己	有	已经	给定	这	真的	回答

.

:

.

我会回答这个问题：或者你们自己已经给出了正确的答案。

[fɔː(r); fə(r)][ðə; ði][pleɪn][ænd; ənd]['əʊnli]['ræʃ(ə)nəl][ˌeksplə'neɪʃ(ə)n][ɪz] [ðæt] [ðeə(r)][wɒz; wəz][æt; ət][ðə; ði]

For	the	plain	and	only	rational	explanation	is	that	there	was	at	the
为了	这	清楚的	和	仅有的	合理的	解释	是	那	那里	曾是	在	这

[taɪmz] ['spesɪfaɪd] [nəʊ][faʊn'deɪʃ(ə)n][fɔː(r); fə(r)] [sʌtʃ] [ə; eɪ] [tʃɑːdʒ] ,

times	specified	no	foundation	for	such	a	charge	,
时代	指定的	不	基础	为了	这样的	一个	收费	,

唯一合理的解释是，在当时的情况下，没有任何证据支持这样的指控。

[ɔː(r)] [ðæt] [ðə; ði] [tʃɑːdʒ] [ɪt'self][wɒz; wəz]['aɪðə(r)][nɒt] [θɔːt] [ɒv; əv] ,

or	that	the	charge	itself	was	either	not	thought	of	,
或者	那	这	收费	本身	曾是	任何一个	不是	想法	的	,

或者说，根本没有想到要提出这项指控。

[ɔ:(r)] [ɪf] [θɔ:t] [ɒv; əv][ˌaɪ 'ti:][wɒz; wəz][nɒt] [di:md] ['nesəsəri] [tu:; tə][ɪk'skju:s][ðə; ði] ['lɔ:ləs]

or	if	thought	of	it	was	not	deemed	necessary	to	excuse	the	lawless
或者	如果	想法	的	它	曾是	不是	被认为	必要的	到	原谅	这	无法无天

['vaɪələns] [wɪð] [wɪtʃ] [ðə; ði]['ni:grəʊ][wɒz; wəz] [ðen] [pə'sju:d] [ænd; ənd] [kɪld] .

violence	with	which	the	Negro	was	then	pursued	and	killed	.
暴力	和	哪个	这	黑人	曾是	然后	追击	和	被杀	.

或者，即使想到这一点，也认为没有必要为当时追杀黑人的无法无天的暴力行为开脱。

[ðə; ði][əʊld] ['ʧɑ:ʤɪz] [ɔ:l'redi] [ɪ'nu:məˌreɪtid] [wɜ:(r); wə(r)] [di:md] [ɔ:l] [sə'fɪʃ(ə)nt] .

The	old	charges	already	enumerated	were	deemed	all	sufficient	.
这	老的	收费	已经	列举	是	被认为	全部	充足的	.

之前列举的指控被认为已经足够充分。

[θɪŋz] [hæv; həv] [tʃeɪndʒd] [sɪns] [ðen] , [ænd; ənd][ðə; ði][əʊld][ɪk'skju:zɪz][ɑ:(r); ə(r)][nɒt] [naʊ] [ə'veɪləb(ə)l] .

Things	have	changed	since	then	,	and	the	old	excuses	are	not	now	available	.
事物	有	已更改	自从	然后	,	和	这	老的	借口	是	不是	现在	可用的	.

情况已经发生了变化，过去的借口现在已经站不住脚了。

[ðə; ði] [taɪmz] [hæv; həv] [tʃeɪndʒd] , [ænd; ənd][ðə; ði]['ni:grəʊz] [ə'kju:zə] [hæv; həv] [faʊnd] [ˌaɪ 'ti:] ['nesəsəri]

The	times	have	changed	,	and	the	Negro's	accusers	have	found	it	necessary
这	时代	有	已更改	,	和	这	黑人的	指控者	有	成立	它	必要的

[tu:; tə] [tʃeɪndʒ] [wɪð] [ðem; ðəm] .

to	change	with	them	.
到	改变	和	他们	.

时代变了，那些控告黑人的人也必须随之改变。

[ðeɪ] [hæv; həv] [bi:n] [kəm'peld] [tu:; tə] [ɪn'vent] [ə; eɪ] [nju:] [tʃɑ:dʒ] [tu:; tə] [su:t][ðə; ði] [taɪmz] .

They	have	been	compelled	to	invent	a	new	charge	to	suit	the	times	.
他们	有	到过	被迫	到	发明	一个	新的	收费	到	套装	这	时代	.

他们被迫发明了一种新的罪名以适应时代的变化。

[ðə; ði][əʊld] ['ʧɑ:ʤɪz] [ɑ:(r); ə(r)][nəʊ][lɒŋgə(r)]['vælɪd] .

The	old	charges	are	no	longer	valid	.
这	老的	收费	是	不	更长	有效的	.

之前的收费已失效。

[ə'pɒn][ðem; ðəm][ðə; ði] [gʊd] [ə'pɪnjən][ɒv; əv][ðə; ði] [nɔ:θ] [ænd; ənd][ɒv; əv][mæn'kaɪnd] ['kænɒt] [bi:; bi]

Upon	them	the	good	opinion	of	the	North	and	of	mankind	cannot	be
之上	他们	这	好的	观点	的	这	北	和	的	人类	不能	是

[sɪ'kjʊəd] .

secured	.
安全	.

他们无法赢得北方人民和全人类的良好评价。

['ɒnɪst] [men] [nəʊ][lɒŋgə(r)] [bɪ'li:v] [ðæt] [ðeə(r)][ɪz] ['eni] [graʊnd] [tu:; tə] [ˌæprɪ'hend] ['ni:grəʊ]

Honest	men	no	longer	believe	that	there	is	any	ground	to	apprehend	Negro
诚实的	男人	不	更长	相信	那	那里	是	任何	地面	到	逮捕	黑人

[su:'preməsi; sju:'preməsi] .

supremacy	.
霸权	.

正直的人不再相信存在任何黑人至上主义的理由。

[taɪmz] [ænd; ənd] [ɪ'vents] [hæv; həv] [swept] [ə'weɪ] [ði:z] [əʊld]['refju:dʒz][ɒv; əv][laɪz] .

Times	and	events	have	swept	away	these	old	refuges	of	lies	.
《时代周刊》	和	活动	有	扫荡	离开	这些	老的	避难所	的	谎言	.

时代和事件已经摧毁了这些旧的谎言庇护所。

[ðeɪ] [wɜ:(r); wə(r)][wʌns] ['paʊəf(ə)l] .

They	were	once	powerful	.
他们	是	一次	强大的	.

他们曾经很强大。

[ðeɪ] [dɪd][ðeə(r)] [wɜːk] [ɪn][ðeə(r)] [deɪ] [ænd; ənd][dɪd][ˌaɪ 'tiː] [wɪð] ['terəb(ə)l] ['enədʒi] [ænd; ənd] [ɪ'fekt] ,

They	did	their	work	in	their	day	and	did	it	with	terrible	energy	and	effect	,
他们	做过	他们的	工作	在	他们的	天	和	做过	它	和	糟糕的	活力	和	影响	,

他们当时从事的工作，以惊人的热情和效果完成。

[bʌt; bət] [ðeɪ] [ɑː(r); ə(r)] [naʊ] [kɑːst][ə'saɪd][æz; əz] ['juːsləs] .

but	they	are	now	cast	aside	as	useless	.
但	他们	是	现在	投掷	旁边	作为	无用	.

但现在它们却被视为无用而被弃置一旁。

[ðə; ði][laɪ][hæz; həz] [lɒst] [ɪts] [ə'bɪlətɪ][tuː; tə] [dɪ'siːv] .

The	lie	has	lost	its	ability	to	deceive	.
这	说谎	有	丢失的	它是	能力	到	欺骗	.

谎言已经失去了欺骗的能力。

[ðə; ði] ['ɔːltəd] [taɪmz] [ænd; ənd] ['sɜːkəmstənsɪz] [hæv; həv] [meɪd] ['nesəsəri] [ə; eɪ]['stɜːrnər] ,

The	altered	times	and	circumstances	have	made	necessary	a	sterner	,
这	已修改	时代	和	情况	有	制成	必要的	一个	更严厉	,

时代和环境的变化使得采取更严厉的措施成为必要，

[strɒŋgə(r)][ænd; ənd][mɔː(r)] [ɪ'fektɪv] [ˌdʒʌstɪfɪ'keɪʃ(ə)n][ɒv; əv] ['sʌðən] ['bɑːbərɪzəm] , [ænd; ənd] [hens]

stronger	and	more	effective	justification	of	Southern	barbarism	,	and	hence
更强	和	更多的	有效的	理由	的	南方	野蛮	,	和	因此

[wiː; wi][hæv; həv] , [ə'kɔːdɪŋ] [tuː; tə][maɪ] ['θɪəri] ,

we	have	,	according	to	my	theory	,
我们	有	,	根据	到	我的	理论	,

南方野蛮行径因此有了更强有力、更有效的正当理由，根据我的理论，我们有了：

[tuː; tə] [lʊk] ['ɪntuː][ðə; ði] [feɪs] [ɒv; əv][ə; eɪ][mɔː(r)] ['ʃɒkɪŋ] [ænd; ənd] ['blɑːstɪŋ] [tʃɑːdʒ] [ðæn; ðən]['aɪðə(r)]

to	look	into	the	face	of	a	more	shocking	and	blasting	charge	than	either
到	看	进入	这	脸	的	一个	更多的	令人震惊	和	爆破	收费	比	任何一个

['niːgrəʊ][suː'preməsi; sjuː'preməsi][ɔː(r)]['niːgrəʊ] [ˌɪnsə'rekʃ(ə)n] .

Negro	supremacy	or	Negro	insurrection	.
黑人	霸权	或者	黑人	起义	.

直面比黑人至上主义或黑人起义更令人震惊和愤怒的指控。

[aɪ][ɪn'sɪst][ə'pɒn][ˌaɪ 'tiː] [ðæt] [ðɪs] [njuː] [tʃɑːdʒ] [hæz; həz] [kʌm] [æt; ət][ðə; ði][kɔːl][ɒv; əv] [njuː] [kən'dɪʃ(ə)nz] ,

I	insist	upon	it	that	this	new	charge	has	come	at	the	call	of	new	conditions	,
我	坚持	之上	它	那	这	新的	收费	有	来	在	这	称呼	的	新的	状况	,

我坚持认为，这项新指控是应新的形势而提出的。

[ænd; ənd] [ðæt] ['nʌθɪŋ] [kʊd; kəd][hæv; həv] [biːn] [hɪt][ə'pɒn]['betə(r)]['kælkjuleɪtɪd][tuː; tə] [ə'kʌmplɪʃ] [ɪts]

and	that	nothing	could	have	been	hit	upon	better	calculated	to	accomplish	its
和	那	没有什么	可以	有	到过	打	之上	更好的	计算	到	完成	它是

['bruːt(ə)l] ['pɜːpəs] .

brutal	purpose	.
野蛮	目的	.

而且，没有比这更适合实现其残暴目的的了。

[ˌaɪ 'tiː] [klaʊdz] [ðə; ði]['kærəktə(r)][ɒv; əv][ðə; ði]['niːgrəʊ] [wɪð] [ə; eɪ][kraɪm][ðə; ði][məʊst] ['ʃɒkɪŋ] [ðæt] [men]

It	clouds	the	character	of	the	Negro	with	a	crime	the	most	shocking	that	men
它	云	这	特点	的	这	黑人	和	一个	犯罪	这	最多	令人震惊	那	男人

[kæn; kən] [kə'mɪt] ,

can	commit	,
能	犯罪	,

它以人类所能犯下的最令人震惊的罪行玷污了黑人的品格。

[ænd; ənd][ɪz] ['fɪtɪd] [tuː; tə][draɪv][frɒm; frəm][ðə; ði]['krɪmɪn(ə)l][ɔːl] ['pɪti][ænd; ənd][ɔːl][feə(r)] [pleɪ] [-]

and	is	fitted	to	drive	from	the	criminal	all	pity	and	all	fair	play	[	15	]
和	是	适配	到	驾驶	从	这	刑事	全部	遗憾	和	全部	公平的	玩	[	-	]

并使其对罪犯完全不留怜悯和公平对待[15]

[ænd; ənd][ɔːl] ['mɜːsi] .

and	all	mercy	.
和	全部	怜悯	.

以及所有的怜悯。

[ˌaɪ 'tiː][ɪz][ə; eɪ][kraɪm] [ðæt] ['pleɪsɪz][hɪm][ˌaʊt'saɪd][ɒv; əv][ðə; ði] [peɪl] [ɒv; əv][ðə; ði] [lɔː] ,

It	is	a	crime	that	places	him	outside	of	the	pale	of	the	law	,
它	是	一个	犯罪	那	地方	他	外部	的	这	苍白	的	这	法律	,

这是一项使他凌驾于法律之上的罪行。

[ænd; ənd]['set(ə)lz][ə'pɒn][hɪz; ɪz] ['ʃəuldəz] [ə; eɪ]['mænt(ə)l][ɒv; əv] [rɒθ] [ænd; ənd]['faɪə(r)] ,

and	settles	upon	his	shoulders	a	mantle	of	wrath	and	fire	,
和	定居点	之上	他的	肩膀	一个	地幔	的	愤怒	和	火	,

愤怒和烈火的重担压在他的肩上，

[ðæt] ['blɪstər] [ænd; ənd] [bɜːnz] ['ɪntuː][hɪz; ɪz]['veri] [səʊl] .

that	blisters	and	burns	into	his	very	soul	.
那	水泡	和	烧伤	进入	他的	非常	灵魂	.

那灼烧感如同烈火般灼烧着他的灵魂深处。

[ˌaɪ 'tiː][ɪz][fɔː(r); fə(r)] [ðɪs] ['pɜːpəs] , [ˌaɪ 'tiː] [siːm] [tuː; tə][ˌem 'iː] , [ðæt] [ðɪs] [njuː] [tʃɑːdʒ] ,

It	is	for	this	purpose	,	it	seems	to	me	,	that	this	new	charge	,
它	是	为了	这	目的	,	它	似乎	到	我	,	那	这	新的	收费	,

在我看来，这项新指控正是为了这个目的而提出的。

[ʌn'θɔːt] [ɒv; əv][ænd; ənd] [ˌʌn'nəʊn] [ɪn][ðə; ði][taɪmz][tuː; tə] [wɪtʃ] [ai][hæv; həv] [rɪ'fɜːd] ,

unthought	of	and	unknown	in	the	times	to	which	I	have	referred	,
未曾考虑过的	的	和	未知	在	这	时代	到	哪个	我	有	指	,

在我所提及的时代，这是人们从未想到过、也从未听说过的。

[hæz; həz] [biːn] ['lɑːdʒli] [ɪn'ventɪd] [ænd; ənd] ['θʌndə] [ə'genst] [ˌjuː 'es] .

has	been	largely	invented	and	thundered	against	us	.
有	到过	很大程度上	发明	和	雷鸣	反对	我们	.

它在很大程度上是被发明出来并用来对付我们的。

[ˌaɪ 'tiː][ɪz][fɔː(r); fə(r)] [ðɪs] ['pɜːpəs] [ðæt] [ˌaɪ 'tiː][hæz; həz] [biːn] ['kɒnstəntli] [riː'ɪtəreɪtɪd] [ænd; ənd] [ə'dɒptɪd]

It	is	for	this	purpose	that	it	has	been	constantly	reiterated	and	adopted
它	是	为了	这	目的	那	它	有	到过	不断地	重申	和	已采用

.

:

.

正因如此，它才被不断重申和采纳。

[ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz] [ɪn'tendɪd] [tuː; tə][blɑːst][ænd; ənd]['ruːɪn][ðə; ði]['niːgroʊz]['kærəktə(r)][æz; əz][ə; eɪ][mæn]

It	was	intended	to	blast	and	ruin	the	Negro's	character	as	a	man
它	曾是	故意的	到	爆炸	和	废墟	这	黑人的	特点	作为	一个	男人

[ænd; ənd][ə; eɪ]['sɪtɪz(ə)n] .

and	a	citizen	.
和	一个	公民	.

它的目的是摧毁黑人作为男人和公民的品格。

[ai] [niːd] [nɒt] [tel] [juː; jʊ] [haʊ] ['θʌrəli] [ˌaɪ 'tiː][hæz; həz] [ɔːl'redi] [dʌn] [ɪts] [wɜːk] .

I	need	not	tell	you	how	thoroughly	it	has	already	done	its	work	.
我	需要	不是	告诉	你	如何	彻底	它	有	已经	完毕	它是	工作	.

我无需赘述它已经完成了多么彻底的工作。

[ðə; ði]['niːgrəʊ] [meɪ] [ænd; ənd] [dʌz] [fiːl] [ɪts] [mə'laɪn] ['ɪnfluəns] [ɪn][ðə; ði]['veri] [eə(r)][hiː; hi] [briːð] .

The	Negro	may	and	does	feel	its	malign	influence	in	the	very	air	he	breathes	.
这	黑人	可能	和	做	感觉	它是	诽谤	影响	在	这	非常	空气	他	呼吸	.

黑人或许能够感受到它对他呼吸的空气产生的恶劣影响，而且确实如此。

[hiː; hi] [meɪ] [riːd] [ˌaɪ 'tiː][ɪn][ðə; ði]['feɪsɪz][ɒv; əv][men] [ə'mʌŋ] [huːm] [hiː; hi] [muːvz] .

He	may	read	it	in	the	faces	of	men	among	whom	he	moves	.
他	可能	读	它	在	这	面孔	的	男人	之中	谁	他	移动	.

他或许能从他所接触的人们的脸上读出这一点。

[ˌaɪ 'tiː][hæz; həz] [kuːld] [hɪz; ɪz] [frendz] ; [ˌaɪ 'tiː][hæz; həz] ['hiːtɪd] [hɪz; ɪz] ['enəmɪz] [ænd; ənd] [ə'restɪd]

It	has	cooled	his	friends	;	it	has	heated	his	enemies	and	arrested
它	有	冷却	他的	朋友们	;	它	有	加热	他的	敌人	和	被捕

[æt; ət] [həʊm] [ænd; ənd] [ə'brɔːd] ,

at	home	and	abroad	,
在	家	和	国外	,

它令他的朋友们冷淡下来，激怒了他的敌人，并在国内外引发了逮捕事件。

[ɪn][sʌm; səm] ['meʒə(r)] ,

in	some	measure	,
在	一些	措施	,

在某种程度上，

[ðə; ði] ['dʒenərəs] ['efəts] [ðæt] [gʊd] [men] [wɜː(r); wə(r)][wəʊnt][tuː; tə] [meɪk] [fɔː(r); fə(r)][hɪz; ɪz]

the	generous	efforts	that	good	men	were	wont	to	make	for	his
这	慷慨的	努力	那	好的	男人	是	惯于	到	制作	为了	他的

[ɪm'pruːvmənt] [ænd; ənd][ˌelɪ'veɪʃ(ə)n] .

improvement	and	elevation	.
改进	和	海拔	.

好心人常常为了他的进步和提升而做出慷慨的努力。

[ˌaɪ 'tiː][hæz; həz] [dɪ'siːvd] [hɪz; ɪz] [frendz] [æt; ət][ðə; ði] [nɔːθ] [ænd; ənd] ['meni] [gʊd] [frendz] [æt; ət][ðə; ði]

It	has	deceived	his	friends	at	the	North	and	many	good	friends	at	the
它	有	受骗	他的	朋友们	在	这	北	和	许多	好的	朋友们	在	这

[saʊθ] ,

South	,
南	,

它欺骗了他在北方的朋友和南方的许多好朋友。

[fɔː(r); fə(r)] ['nɪəli] [ɔːl][ɒv; əv][ðem; ðəm] , [ɪn][sʌm; səm] ['meʒə(r)] , [hæv; həv] [ək'septɪd] [ðɪs] [tʃɑːdʒ]

for	nearly	all	of	them	,	in	some	measure	,	have	accepted	this	charge
为了	几乎	全部	的	他们	,	在	一些	措施	,	有	公认	这	收费

[ə'genst] [ðə; ði]['niːgrəʊ][æz; əz] [truː] .

against	the	Negro	as	true	.
反对	这	黑人	作为	真的	.

因为几乎所有人都在某种程度上接受了这种对黑人的指控。

[ɪts] [pə'petʃuəl] [riˌɪtə'reɪʃn] [ɪn]['aʊə(r)] ['njuːzˌpeɪpəz] [ænd; ənd] ['mægəziːnz] [hæz; həz][led][men][ænd; ənd]

Its	perpetual	reiteration	in	our	newspapers	and	magazines	has	led	men	and
它是	永久	重申	在	我们的	报纸	和	杂志	有	引领	男人	和

['wɪmɪn] [tuː; tə] [rɪ'gɑːd] [hɪm] [wɪð] [ə'vɜːtɪd] [aɪz] ,

women	to	regard	him	with	averted	eyes	,
女性	到	看待	他	和	避免了	眼睛	,

报纸杂志上不断重复报道此事，导致男男女女都对他避而远之。

[dɑːk] [sə'spɪʃ(ə)n] [ænd; ənd] [ɪn'kriːsɪŋ] [heɪt] .

dark	suspicion	and	increasing	hate	.
黑暗的	怀疑	和	增加	恨	.

阴暗的猜疑和日益增长的仇恨。

[sʌm; səm][ɒv; əv][ðə; ði] ['sʌðən] ['peɪpəz] [hæv; həv] [dɪ'naʊnst] [ˌem 'iː][fɔː(r); fə(r)][maɪ] [ˌʌnbɪ'liːf] [ɪn] [ðɪs]

Some	of	the	Southern	papers	have	denounced	me	for	my	unbelief	in	this
一些	的	这	南方	文件	有	谴责	我	为了	我的	不信	在	这

[tʃɑːdʒ] [ænd; ənd][ɪn] [ðɪs] [njuː] [kruː'seɪd] [ə'genst] [ðə; ði]['niːgrəʊ] ,

charge	and	in	this	new	crusade	against	the	Negro	,
收费	和	在	这	新的	运动	反对	这	黑人	,

一些南方报纸谴责我不相信这项指控以及这场针对黑人的新运动。

[bʌt; bət][ai] [rɪ'pi:t] [ai][du:; də][nɒt] [bɪ'li:v] [ˌaɪ 'ti:] ,

but	I	repeat	I	do	not	believe	it	,
但	我	重复	我	做	不是	相信	它	,

但我重申，我不相信。

[ænd; ənd] ['fɜ:mli] [dɪ'naɪ][ðə; ðɪ] [graʊndz] [ə'pɒn] [wɪtʃ] [ˌaɪ 'ti:][ɪz] [beɪst] .

and	firmly	deny	the	grounds	upon	which	it	is	based	.
和	牢牢	否定	这	理由	之上	哪个	它	是	基于	.

并坚决否认其依据。

[ai][rɪ'dʒekt][ˌaɪ 'ti:][bɪ'kəz; bɪ'kɒz][ai] [si:] [ɪn][ˌaɪ 'ti:] ['evɪdəns] [ɒv; əv][æn; ən][ɪn'venʃ(ə)n] [kɔ:ld] ['ɪntu:] ['bi:ɪŋ]

I	reject	it	because	I	see	in	it	evidence	of	an	invention	called	into	being
我	拒绝	它	因为	我	看	在	它	证据	的	一个	发明	称为	进入	存在

[baɪ][ə; eɪ] [wel] - [dɪ'faɪnd] ['məʊtɪv] ,

by	a	well	-	defined	motive	,
经过	一个	出色地	-	定义	动机	,

我拒绝接受它，因为我从中看出它是出于明确动机而发明出来的。

[ə; eɪ] ['məʊtɪv] [sə'fɪʃ(ə)nt] [tu:; tə][stæmp][ˌaɪ 'ti:][æz; əz][ə; eɪ][grəʊs][ɪk'spi:diənt][tu:; tə]['dʒʌstɪfaɪ] ['mɜ:dərəs]

a	motive	sufficient	to	stamp	it	as	a	gross	expedient	to	justify	murderous
一个	动机	充足的	到	邮票	它	作为	一个	总的	权宜	到	证明合法	杀人犯

[ə'sɔ:lt] [ə'pɒn][ə; eɪ] [lɒŋ] [ɪn'sleɪvd] [ænd; ənd] [hens] [ə; eɪ] [heit] ['pi:p(ə)l] .

assault	upon	a	long	enslaved	and	hence	a	hated	people	.
突击	之上	一个	长的	奴隶	和	因此	一个	憎恨	人们	.

足以将此行为定性为对长期被奴役、因而被憎恨的民族进行谋杀袭击的卑劣权宜之计。

[ai][nɒt]['əʊnli][rɪ'dʒekt][ˌaɪ 'ti:][bɪ'kəz; bɪ'kɒz][ˌaɪ 'ti:] [beəz] [ə'pɒn][ɪts] [feɪs] [ðə; ðɪ][mɑ:rks][ɒv; əv] ['bi:ɪŋ] [ə; eɪ]

I	not	only	reject	it	because	it	bears	upon	its	face	the	marks	of	being	a
我	不是	仅有的	拒绝	它	因为	它	熊	之上	它是	脸	这	标记	的	存在	一个

[frɔ:d] ,

fraud	,
欺诈罪	,

我不仅因为它表面上就带有欺诈的痕迹而拒绝它，

[ə; eɪ] [meɪk] - [ʃɪft] [fɔ:(r); fə(r)][ə; eɪ] [mə'lɪgnənt] ['pɜ:pəs] , [bʌt; bət][bɪ'kəz; bɪ'kɒz][ˌaɪ 'ti:][hæz; həz] [sprʌŋ]

a	make	-	shift	for	a	malignant	purpose	,	but	because	it	has	sprung
一个	制作	-	转移	为了	一个	恶性	目的	,	但	因为	它	有	弹簧

[ə'pɒn][ðə; ðɪ] ['kʌntri] [ˌsɪm(ə)l'teɪniəsli] ,

upon	the	country	simultaneously	,
之上	这	国家	同时地	,

这是为达到恶意目的而临时拼凑起来的，但因为它同时出现在全国范围内，

[ænd; ənd][ɪn]['mænɪfest][ˌsi: 'əʊ] - [ˌɒpə'reɪʃ(ə)n] [wɪð] [ə; eɪ] [dɪ'kleəd] ['pɜ:pəs] [ænd; ənd][ə; eɪ] [wel] - [nəʊn]

and	in	manifest	co	-	operation	with	a	declared	purpose	and	a	well	-	known
和	在	显现	合作	-	手术	和	一个	声明	目的	和	一个	出色地	-	已知

['efət] ,

effort	,
努力	,

并且明显地与公开的目标和众所周知的努力合作，

[ænd; ənd][ai] [meɪ] [seɪ] [ə; eɪ] [fɪkst] [dɪˌtɜ:mɪ'neɪʃ(ə)n] [tu:; tə] [dɪ'greɪd] [ðə; ðɪ]['ni:grəʊ][baɪ][dʒu:'dɪʃəl]

and	I	may	say	a	fixed	determination	to	degrade	the	Negro	by	judicial
和	我	可能	说	一个	固定的	决心	到	降级	这	黑人	经过	司法

[dɪ'sɪʒnz] ,

decisions	,
决策	,

我甚至可以说，司法判决是蓄意贬低黑人的。

[baɪ] ['ledʒɪslətɪv] [i'næktmənt] , [baɪ] [ri'pi:lɪŋ] [ɔ:l] [lɔ:z] [fɔ:(r); fə(r)][ðə; ði] [prə'tekʃ(ə)n] [ɒv; əv][ðə; ði] ['bælət]

by	legislative	enactments	,	by	repealing	all	laws	for	the	protection	of	the	ballot
经过	立法	法令	,	经过	废除	全部	法律	为了	这	保护	的	这	选票

,

,

,

通过立法，废除所有保护选票的法律，

[baɪ] ['drɔ:ɪŋ] [ðə; ði] ['kʌlə(r)] [laɪn][ɪn][ɔ:l] ['reɪlrəʊd] [kɑ:z] [ænd; ənd] ['steɪʃnz] [ænd; ənd][ɪn][ɔ:l]['ʌðə(r)]['pʌblɪk]

by	drawing	the	colour	line	in	all	railroad	cars	and	stations	and	in	all	other	public
经过	绘画	这	颜色	线	在	全部	铁路	汽车	和	车站	和	在	全部	其他	民众

['pleɪsɪz][ɪn][ðə; ði] [saʊθ] ,

places	in	the	South	,
地方	在	这	南	,

通过在所有铁路车厢、车站以及南方所有其他公共场所划定种族界限，

[ðʌs] [tu:; tə] [peɪv] [ðə; ði] [weɪ] [tu:; tə][ə; eɪ]['faɪn(ə)l] [ˌkɒnsə'meɪʃn] [wɪtʃ] [ɪz] ['nʌθɪŋ] [les] [ðæn; ðən]

thus	to	pave	the	way	to	a	final	consummation	which	is	nothing	less	than
因此	到	铺平	这	方式	到	一个	最终的	圆房	哪个	是	没有什么	较少的	比

[ðə; ði]['ni:groʊz][ɪn'taɪə(r)] [dˌɪsɛnfɹ'ɑ:ntʃaɪzmənt] [æz; əz][æn; ən] [ə'merɪkən] ['sɪtɪz(ə)n] .

the	Negro's	entire	disenfranchisement	as	an	American	citizen	.
这	黑人的	全部的	剥夺选举权	作为	一个	美国人	公民	.

因此，这为最终的实现铺平了道路，而最终的实现正是彻底剥夺黑人作为美国公民的权利。

[ˌaɪ 'ti:][ɪz] [-]

It	is	[	16	]
它	是	[	-	]

它是[16]

[tu:; tə] [ðɪs] [greɪt] [end] [ðæt] [ɔ:l][ðə; ði] ['t͡ʃɑ:d͡ʒɪz] [ænd; ənd] [kəm'pleɪnts] [ə'genst] [ðə; ði]['ni:grəʊ][ɑ:(r); ə(r)]

to	this	great	end	that	all	the	charges	and	complaints	against	the	Negro	are
到	这	伟大的	结尾	那	全部	这	收费	和	投诉	反对	这	黑人	是

[daɪ'rɛktɪd][ænd; ənd][ɑ:(r); ə(r)] [meɪd] [tu:; tə] [kən'vɜ:dʒ] .

directed	and	are	made	to	converge	.
指导	和	是	制成	到	收敛	.

最终目的是使所有针对黑人的指控和投诉都指向同一个方向并汇聚到一起。

[ðɪs] [ɪz][ænd; ənd][hæz; həz] [biːn] [frɒm; frəm][fɜ:st][tu:; tə][lɑ:st][ðə; ði][grænd][ænd; ənd][ɔ:l] -

This	is	and	has	been	from	first	to	last	the	grand	and	all	-
这	是	和	有	到过	从	第一的	到	最后的	这	盛大	和	全部	-

[kə'mɑ:ndɪŋ] ['ɒbdʒɪkt; əb'dʒekt][ɪn] [vju:] .

commanding	object	in	view	.
指挥	目的	在	看法	.

从始至终，这都是我们关注的首要且最重要的目标。

[ˌaɪ 'ti:][ɪz][ə; eɪ] [pɑ:t] [ɒv; əv][ə; eɪ] [wel] - [dɪ'vaɪzd] [rɪ'ækʃən(ə)ri] ['mu:vmənt] [ə'genst] [ðə; ði]['ni:grəʊ][æz; əz]

It	is	a	part	of	a	well	-	devised	reactionary	movement	against	the	Negro	as
它	是	一个	部分	的	一个	出色地	-	设计	反动	移动	反对	这	黑人	作为

[ə; eɪ]['sɪtɪz(ə)n] .

a	citizen	.
一个	公民	.

这是精心策划的反对黑人公民权的反动运动的一部分。

[ðə; ði][əʊld]['mɑ:stə(r)] [klɑ:s] [ɑ:(r); ə(r)][waɪz][ɪn][ðeə(r)] [deɪ] [ænd; ənd][ˌdʒenə'reɪʃ(ə)n] .

The	old	master	class	are	wise	in	their	day	and	generation	.
这	老的	掌握	班级	是	明智的	在	他们的	天	和	一代	.

老一辈的精英人士在他们所处的时代和年代是睿智的。

[ðeɪ] [nəʊ] [ɪf] [ðeɪ] [kæn; kən][wʌns][daɪ'vest][ðə; ði]['niːgrəʊ][ɒv; əv][ðə; ði] [ɪ'lektɪv] ['fræntʃaɪz] [ænd; ənd]

They	know	if	they	can	once	divest	the	Negro	of	the	elective	franchise	and
他们	知道	如果	他们	能	一次	剥离	这	黑人	的	这	选修课	特许经营	和

['nʌlɪfaɪ][hɪz; ɪz] ['sɪtɪzənʃɪp] ,

nullify	his	citizenship	,
无效	他的	国籍	,

他们知道，一旦剥夺了黑人的选举权并取消了他们的公民身份，

[ðə; ði][pɑːtɪʃ(ə)n] [wɔːl] [bɪ'twiːn] [hɪm][ænd; ənd]['sleɪvəri] [wɪl] [nəʊ][lɒŋgə(r)][ɪg'zɪst] ,

the	partition	wall	between	him	and	slavery	will	no	longer	exist	,
这	分割	墙	之间	他	和	奴隶制	将要	不	更长	存在	,

他与奴役之间的隔阂将不复存在。

[ænd; ənd][nəʊ][mæn][kæn; kən] [tel] [weə(r)] [ðə; ði] [riˈækʃn] [wɪl] [stɒp] .

and	no	man	can	tell	where	the	reaction	will	stop	.
和	不	男人	能	告诉	在哪里	这	反应	将要	停止	.

谁也无法预料这种反应会在何时停止。

[ðə; ði] [ə'tæk] [les] [ə'pɒn] [kraɪm] [ðæn; ðən] ['kʌlə(r)] .

THE	ATTACK	LESS	UPON	CRIME	THAN	COLOUR	.
这	攻击	较少的	之上	犯罪	比	颜色	.

这场攻击与其说是针对犯罪，不如说是针对肤色。

[ə'gen] , [aɪ][duː; də][nɒt] [bɪ'liːv] [ˌaɪ 'tiː] , [ænd; ənd][dɪ'naɪ][ˌaɪ 'tiː] ,

Again	,	I	do	not	believe	it	,	and	deny	it	,
再次	,	我	做	不是	相信	它	,	和	否定	它	,

我再次声明，我不相信，并否认此事。

[bɪ'kəz; bɪ'kɒz][ðə; ði] [tʃɑːdʒ] [ɪz][nɒt][səʊ] [mʌtʃ] [ə'genst] [ðə; ði][kraɪm][ɪt'self] ,

because	the	charge	is	not	so	much	against	the	crime	itself	,
因为	这	收费	是	不是	所以	很多	反对	这	犯罪	本身	,

因为指控的重点并非犯罪本身，

[æz; əz] [ə'genst] [ðə; ði] ['kʌlə(r)] [ɒv; əv][ðə; ði]['piːp(ə)l] [ə'ledʒd] [tuː; tə][biː; bi] ['gɪlti] [ɒv; əv][ˌaɪ 'tiː] .

as	against	the	colour	of	the	people	alleged	to	be	guilty	of	it	.
作为	反对	这	颜色	的	这	人们	据称	到	是	有罪的	的	它	.

与被指控犯下此罪的人的肤色相反。

['sleɪvəri] [ɪt'self] , [juː; jʊ] [wɪl] [rɪ'membə(r)] , [wɒz; wəz][ə; eɪ] ['sɪstəm] [ɒv; əv] [ʌn'mɪtɪgeɪtɪd] ,

Slavery	itself	,	you	will	remember	,	was	a	system	of	unmitigated	,
奴隶制	本身	,	你	将要	记住	,	曾是	一个	系统	的	未加缓解的	,

你们应该还记得，奴隶制本身就是一个毫无节制的制度。

['liːgəlaiz] ['aʊtreɪdʒ][ə'pɒn] [blæk] ['wɪmɪn] [ɒv; əv][ðə; ði] [saʊθ] , [ænd; ənd][nəʊ] [waɪt] [mæn][wɒz; wəz]

legalised	outrage	upon	black	women	of	the	South	,	and	no	white	man	was
合法化	暴行	之上	黑色的	女性	的	这	南	,	和	不	白色的	男人	曾是

['evə(r)] [ʃɒt] ,

ever	shot	,
曾经	射击	,

对南方黑人女性的暴行合法化了，而且没有一个白人男性因此被枪杀。

[bɜːnd] [ɔː(r)] [hæŋd] [fɔː(r); fə(r)] [ə'veil] [hɪm'self][ɒv; əv][ɔːl][ðə; ði]['paʊə(r)] [ðæt] ['sleɪvəri] [geɪv] [hɪm]

burned	or	hanged	for	availing	himself	of	all	the	power	that	slavery	gave	him
烧伤	或者	绞刑	为了	利用	他自己	的	全部	这	力量	那	奴隶制	给予	他

[æt; ət] [ðɪs] [pɔɪnt] .

at	this	point	.
在	这	观点	.

他因滥用奴隶制赋予他的所有权力而被烧死或绞死。

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

为什么黑人会被私刑处死？(Why is the Negro Lynched)
第2/3页

[tuː; tə] [sʌm] [ʌp] [maɪ] ['ɑːgjumənt] [ɒn] [ðɪs] ['lɪntʃɪŋ] ['bɪznəs] ,

To	sum	up	my	argument	on	this	lynching	business	,
到	和	向上	我的	争论	在	这	私刑	商业	,

总而言之，我对私刑这件事的论点是：

[ˌaɪ 'tiː] [rɪ'meɪnz] [tuː; tə] [biː; bi] [sed] [ðæt] [ai] [hæv; həv] [ʃəʊn] [ðæt] [ðə; ði] ['niːgroʊz] [ə'kjuːzə] [ɪn] [ðɪs] [keɪs]

it	remains	to	be	said	that	I	have	shown	that	the	Negro's	accusers	in	this	case
它	遗迹	到	是	说	那	我	有	所示	那	这	黑人的	指控者	在	这	案件

[hæv; həv] ['vaɪəleɪtɪd] [ðeə(r)] [əʊθs] ,

have	violated	their	oaths	,
有	违反	他们的	誓言	,

最后需要指出的是，我已经证明本案中指控黑人的那些人违背了他们的誓言。

[ænd; ənd] [hæv; həv] ['tʃiːtɪd] [ðə; ði] ['niːgrəʊ] [aʊt] [ɒv; əv] [hɪz; ɪz] [vəʊt] ;

and	have	cheated	the	Negro	out	of	his	vote	;
和	有	作弊	这	黑人	出去	的	他的	投票	;

并剥夺了黑人的投票权；

[ðæt] [ðeɪ] [hæv; həv] [rɔb] [ænd; ənd] [di'frɔːd] [ðə; ði] ['niːgrəʊ] [ˌsɪstə'mætɪkli] [ænd; ənd] [pə'sɪstəntli]

that	they	have	robbed	and	defrauded	the	Negro	systematically	and	persistently
那	他们	有	被抢劫	和	受骗	这	黑人	系统地	和	持续地

, [ænd; ənd] [hæv; həv] ['bəʊstɪd] [ɒv; əv] [ˌaɪ 'tiː] .

,	and	have	boasted	of	it	.
,	和	有	吹嘘	的	它	.

他们有组织、有计划地抢劫和欺骗黑人，并且以此为荣。

[ai] [hæv; həv] [ʃəʊn] [ðæt] [wen] [ðə; ði] ['niːgrəʊ] [hæd; həd] ['evri] [ˌɒpə'tjuːnəti] [tuː; tə] [kə'mɪt] [ðə; ði]

I	have	shown	that	when	the	Negro	had	every	opportunity	to	commit	the
我	有	所示	那	什么时候	这	黑人	有	每一个	机会	到	犯罪	这

[kraɪm] [naʊ] [tʃɑːdʒd] [ə'genst] [hɪm] ,

crime	now	charged	against	him	,
犯罪	现在	带电	反对	他	,

我已经证明，当这名黑人有充分的机会犯下现在指控他的罪行时，

[hiː; hi] [wɒz; wəz] ['nevə(r)] [ə'kjuːzd] [ɒv; əv] [ˌaɪ 'tiː] [baɪ] [hɪz; ɪz] [b'ɪtərəst] ['enəmɪz] .

he	was	never	accused	of	it	by	his	bitterest	enemies	.
他	曾是	绝不	被告	的	它	经过	他的	最苦涩的	敌人	.

他最痛恨的敌人也从未指控过他这一点。

[ai] [hæv; həv] [ʃəʊn] [ðæt] ['djʊərɪŋ] [ɔːl] [ðə; ði] [j'iəz] [ɒv; əv] [ˌriːkən'strʌkʃn] , [wen] [hiː; hi] [wɒz; wəz] ['biːɪŋ]

I	have	shown	that	during	all	the	years	of	reconstruction	,	when	he	was	being
我	有	所示	那	期间	全部	这	年	的	重建	,	什么时候	他	曾是	存在

['məːdə] [æt; ət] ['hæmbɜːg] ,

murdered	at	Hamburg	,
被谋杀	在	汉堡	,

我已经证明，在重建的整个过程中，当他在汉堡被谋杀时，

['jæzu] , [njuː] ['ɔːrlənz] , ['koʊpiˌɑː] [ænd; ənd] [ˌels'weə(r)] ,

Yazoo	,	New	Orleans	,	Copiah	and	elsewhere	,
亚祖	,	新的	奥尔良	,	可皮亚	和	别处	,

亚祖河、新奥尔良、科皮亚河及其他地方

[hiː; hi] [wɒz; wəz] ['nevə(r)] [ə'kjuːzd] [æt; ət] [ðæt] [taɪm] [ɒv; əv] [ðə; ði] [kraɪm] [naʊ] [tʃɑːdʒd] [ə'genst] [hɪm] .

he	was	never	accused	at	that	time	of	the	crime	now	charged	against	him	.
他	曾是	绝不	被告	在	那	时间	的	这	犯罪	现在	带电	反对	他	.

当时他从未被指控犯下现在对他提出的罪行。

[ai][hæv; həv] [ʃəʊn] [ðæt] [ɪn][ðə; ði]['neɪtʃə(r)][ɒv; əv] [θɪŋz] [nəʊ] [sʌtʃ] [tʃeɪndʒ] [ɪn][ðə; ði]['kærəktə(r)]

I	have	shown	that	in	the	nature	of	things	no	such	change	in	the	character
我	有	所示	那	在	这	自然	的	事物	不	这样的	改变	在	这	特点

[ænd; ənd][ˌkɒmpə'zɪʃ(ə)n][ɒv; əv][ə; eɪ] [həʊl] ['piːp(ə)l] ,

and	composition	of	a	whole	people	,
和	作品	的	一个	所有的	人们	,

我已经证明，就事物的本质而言，一个民族的性格和组成不会发生这样的改变。

[æz; əz] [ðɪs] [ɪm'plaɪz] , [kʊd; kəd][hæv; həv]['teɪkən] [pleɪs] [wɪ'ðɪn] [ðə; ði] ['lɪmɪtɪd] ['pɪəriəd] [ə'laʊd] [fɔː(r); fə(r)]

as	this	implies	,	could	have	taken	place	within	the	limited	period	allowed	for
作为	这	暗示	,	可以	有	已采取	地方	之内	这	有限的	时期	允许	为了

[ˌaɪ 'tiː] .

it	.
它	.

正如这暗示的那样，这件事本可以在规定的有限时间内发生。

[ai][hæv; həv] [ʃəʊn] [ðæt] [ðəʊz] [huː] [ə'kjuːz] [hɪm][deə(r)][nɒt] [kən'frʌnt] [hɪm][ɪn][ə; eɪ] [kɔːt] [ɒv; əv] [lɔː]

I	have	shown	that	those	who	accuse	him	dare	not	confront	him	in	a	court	of	law
我	有	所示	那	那些	WHO	控	他	敢	不是	面对	他	在	一个	法庭	的	法律

[ænd; ənd][hæv; həv][ðeə(r)] ['wɪtnəsiz] [səb'dʒektɪd][tuː; tə]['prɒpə(r)]['liːg(ə)l][ɪn'kwaɪəri] .

and	have	their	witnesses	subjected	to	proper	legal	inquiry	.
和	有	他们的	证人	受	到	恰当的	合法的	询问	.

我已经证明，那些指控他的人不敢在法庭上与他对质，也不敢让他们的证人接受适当的法律调查。

[ai][hæv; həv] [ʃəʊn] [frɒm; frəm][ðə; ði] ['veri] [ˌkɒnstɪ'tjuːʃ(ə)n][ɒv; əv][ə; eɪ][mɒb] ,

I	have	shown	from	the	very	constitution	of	a	mob	,
我	有	所示	从	这	非常	宪法	的	一个	暴民	,

我已经从暴民的构成本身证明了这一点，

[ðə; ði] [slaɪt] ['kɔːzɪz] [baɪ] [wɪtʃ] [ˌaɪ 'tiː] [meɪ] [biː; bi] [kri'eɪtɪd] , [ænd; ənd][ðə; ði] ['sentɪmənt] [baɪ] [wɪtʃ]

the	slight	causes	by	which	it	may	be	created	,	and	the	sentiment	by	which
这	轻微	原因	经过	哪个	它	可能	是	创建	,	和	这	情绪	经过	哪个

[ˌaɪ 'tiː][ɪz] [ɪm'peld] ,

it	is	impelled	,
它	是	被迫	,

它产生的细微原因，以及驱使它的情感，

[ˌaɪ 'tiː] ['kænɒt] [biː; bi] [dɪ'pendɪd] [ə'pɒn][fɔː(r); fə(r)]['aɪðə(r)] [truːθ] [ɔː(r)]['dʒʌstɪs] .

it	cannot	be	depended	upon	for	either	truth	or	justice	.
它	不能	是	取决于	之上	为了	任何一个	真相	或者	正义	.

它既不能保证真理，也不能保证公正。

[ai][hæv; həv] [ʃəʊn] [ðæt] [ɪts] [səʊl] [eɪm][ɪz][tuː; tə]['eksɪkjuːt] , [nɒt][tuː; tə][faɪnd][ə; eɪ] [truː] ['vɜːdɪkt] .

I	have	shown	that	its	sole	aim	is	to	execute	,	not	to	find	a	true	verdict	.
我	有	所示	那	它是	唯一	目的	是	到	执行	,	不是	到	寻找	一个	真的	判决	.

我已经证明，它的唯一目的是执行死刑，而不是寻求真正的判决。

[ænd; ənd] ['ʃəʊɪŋ] [ɔːl] [ðɪs] [ænd; ənd][mɔː(r)] , [ai][hæv; həv] [ʃəʊn] [ðæt] [ðeɪ] [huː] [-]

And	showing	all	this	and	more	,	I	have	shown	that	they	who	[	17	]
和	显示	全部	这	和	更多的	,	我	有	所示	那	他们	WHO	[	-	]

并且通过展示这一切以及更多内容，我已经表明他们[17]

[tʃɑːdʒ] [ðə; ði]['niːgrəʊ] [wɪð] [ðɪs] [faʊl] [kraɪm] , [ɪn] [sʌtʃ] ['sɜːkəmstənsɪz] ,

charge	the	Negro	with	this	foul	crime	,	in	such	circumstances	,
收费	这	黑人	和	这	犯规	犯罪	,	在	这样的	情况	,

在这种情况下，指控黑人犯下这种卑劣的罪行。

[meɪ] [biː; bi]['dʒʌstlɪ] ['daʊtɪd] [ænd; ənd] [diːmd] [ʌn'wɜːðɪ] [ɒv; əv] [bɪ'liːf] .

may	be	justly	doubted	and	deemed	unworthy	of	belief	.
可能	是	公正地	怀疑	和	被认为	不配	的	信仰	.

可能会受到合理的质疑，并被认为不值得相信。

[ˌaɪ 'viː] .

IV	**.**
第四	.

四、

[əb'dʒekʃnz] ['ɑːnsə(r)d] : [pɪˌkjuːliː'ærətiːz] [ɒv; əv] ['sʌðən] ['sentɪmənt] .

OBJECTIONS	**ANSWERED**	**:**	**PECULIARITIES**	**OF**	**SOUTHERN**	**SENTIMENT**	**.**
反对意见	回答	:	特殊性	的	南部	情绪	.

反对意见解答：南方情感的特殊性。

[læk] [ɒv; əv] [rɪ'spekt] [fɔː(r); fə(r)]['hjuːmən] [laɪf] .

LACK	**OF**	**RESPECT**	**FOR**	**HUMAN**	**LIFE**	**.**
缺少	的	尊重	为了	人类	生活	.

缺乏对人生命的尊重。

[bʌt; bət][aɪ] [naʊ] [kʌm] [tuː; tə][ə; eɪ] [greɪv] [əb'dʒekʃ(ə)n][tuː; tə][maɪ] ['θɪəri] [ɒv; əv] [ðɪs] ['vaɪələnt]

But	**I**	**now**	**come**	**to**	**a**	**grave**	**objection**	**to**	**my**	**theory**	**of**	**this**	**violent**
但	我	现在	来	到	一个	严重	异议	到	我的	理论	的	这	暴力

[ˌpɜːsɪ'kjuːʃ(ə)n] .

persecution	**.**
迫害	.

但我现在对我关于这种暴力迫害的理论提出了严重的异议。

[aɪ][ʃæl; ʃəl][biː; bi][təʊld][baɪ] ['meni] [ɒv; əv][maɪ] ['nɔːðən] [frendz] [ðæt] [maɪ]['ɑːgjumənt] ,

I	**shall**	**be**	**told**	**by**	**many**	**of**	**my**	**Northern**	**friends**	**that**	**my**	**argument**	**,**
我	将	是	讲述	经过	许多	的	我的	北方	朋友们	那	我的	争论	,

许多北方朋友会告诉我，我的论点是……

[ðəʊ] ['plɔːzəb(ə)l] , [ɪz][nɒt] [kən'kluːsɪv] .

though	**plausible**	**,**	**is**	**not**	**conclusive**	**.**
尽管	合情合理	,	是	不是	确凿	.

虽然看似合理，但并非结论性的。

[ˌaɪ 'tiː] [wɪl] [biː; bi] [sed] [ðæt] [ðə; ði] ['t͡ʃɑː(r)d͡ʒɪz] [ə'genst] [ðə; ði]['niːgrəʊ][ɑː(r); ə(r)][spə'sɪfɪk][ænd; ənd] ['pɒzətɪv]

It	**will**	**be**	**said**	**that**	**the**	**charges**	**against**	**the**	**Negro**	**are**	**specific**	**and**	**positive**
它	将要	是	说	那	这	收费	反对	这	黑人	是	具体的	和	积极的

,

,

,

将会指出，对黑人的指控是具体而确凿的。

[ænd; ənd] [ðæt] [ðeə(r)][mʌst; məst][biː; bi][sʌm; səm][faʊn'deɪʃ(ə)n][fɔː(r); fə(r)][ðem; ðəm] , [bɪ'kəz; bɪ'kɒz] ,

and	**that**	**there**	**must**	**be**	**some**	**foundation**	**for**	**them**	**,**	**because**	**,**
和	那	那里	必须	是	一些	基础	为了	他们	,	因为	,

[æz; əz] [ðeɪ] [ə'ledʒ] ,

as	**they**	**allege**	**,**
作为	他们	指控	,

而且这些说法必然有其依据，因为正如他们所声称的那样，

[men][ɪn][ðeə(r)]['nɔːm(ə)l] [kən'dɪʃn] [duː; də][nɒt] [ʃuːt] ,

men	**in**	**their**	**normal**	**condition**	**do**	**not**	**shoot**	**,**
男人	在	他们的	普通的	状况	做	不是	射击	,

正常情况下，男人不会开枪。

[hæŋ] [ænd; ənd] [bɜːn] [ðeə(r)] ['feləʊ] [men] [huː] [ɑː(r); ə(r)] ['gɪltləs] [ɒv; əv][kraɪm] .

hang	**and**	**burn**	**their**	**fellow**	**men**	**who**	**are**	**guiltless**	**of**	**crime**	**.**
悬挂	和	烧伤	他们的	同伴	男人	WHO	是	无罪	的	犯罪	.

绞死并烧死那些无辜的同胞。

[wel] !

Well	**!**
出色地	!

出色地！

[ðɪs] [ə'sʌmpʃn] [ɪz] ['veri] [dʒʌst][ænd; ənd] ['veri] ['tʃærətəbl] .

This	assumption	is	very	just	and	very	charitable	.
这	假设	是	非常	只是	和	非常	慈善	.

这种假设非常合理，也非常仁慈。

[ai]['əʊnli] [wɪʃ] [ðæt] ['sʌmθɪŋ] [laɪk][ðə; ði] [seɪm] ['dʒʌstɪs][ænd; ənd][ðə; ði] [seɪm] ['tʃærəti] [ʃæl; ʃəl][bi:; bi]

I	only	wish	that	something	like	the	same	justice	and	the	same	charity	shall	be
我	仅有的	希望	那	某物	喜欢	这	相同的	正义	和	这	相同的	慈善机构	将	是

[ʃəʊn] [tu:; tə][ðə; ði]['ni:grəʊ] .

shown	to	the	Negro	.
所示	到	这	黑人	.

我只希望黑人也能得到同样的公正和仁慈。

[ɔ:l] ['kredɪt][ɪz] [dju:] [ænd; ənd][ɪz] [ə'kɔ:d] [tu:; tə]['aʊə(r)] ['nɔ:ðən] [frendz] [fɔ:(r); fə(r)][ðeə(r)][hju:'meɪn]

All	credit	is	due	and	is	accorded	to	our	Northern	friends	for	their	humane
全部	信用	是	到期的	和	是	同意	到	我们的	北方	朋友们	为了	他们的	人道

['dʒʌdʒmənt][ɒv; əv][ðə; ði] [saʊθ] .

judgment	of	the	South	.
判断	的	这	南	.

所有功劳都应归于我们的北方朋友，感谢他们对南方的人道主义判断。

[hju:'meɪn] [ðəm'selvz] , [ðeɪ] [ɑ:(r); ə(r)] [sləʊ] [tu:; tə] [bɪ'li:v] [ðæt] [ðə; ði] ['mɒbəˌkræt] [ɑ:(r); ə(r)] [les]

Humane	themselves	,	they	are	slow	to	believe	that	the	mobocrats	are	less
人道	他们自己	,	他们	是	慢的	到	相信	那	这	暴民统治者	是	较少的

[hju:'meɪn][ðæn; ðən] [ðəm'selvz] .

humane	than	themselves	.
人道	比	他们自己	.

他们本身就具有人道主义精神，因此很难相信暴徒比他们更缺乏人道主义精神。

[ðeə(r)] [hɑ:ts] [ɑ:(r); ə(r)] [raɪt] [bʌt; bət][ðeə(r)] [hedz] [ɑ:(r); ə(r)] [rɒŋ] .

Their	hearts	are	right	but	their	heads	are	wrong	.
他们的	心	是	正确的	但	他们的	头部	是	错误的	.

他们心地善良，但头脑不清醒。

[ðeɪ] [ə'plai] [ə; eɪ]['dʒen(ə)rəl] [ru:l] [tu:; tə][ə; eɪ]['speʃ(ə)l] [keɪs] .

They	apply	a	general	rule	to	a	special	case	.
他们	申请	一个	一般的	规则	到	一个	特别的	案件	.

他们将一般规则应用于特殊情况。

[ðeɪ] [fə'get] [ðæt] ['naɪðə(r)][ðə; ði][mɒb][nɔ:(r)][ɪts]['vɪktɪms][ɑ:(r); ə(r)][ɪn][ə; eɪ]['nɔ:m(ə)l] [kən'dɪʃn] .

They	forget	that	neither	the	mob	nor	its	victims	are	in	a	normal	condition	.
他们	忘记	那	两者都不	这	暴民	也不	它是	受害者	是	在	一个	普通的	状况	.

他们忘记了，暴徒和受害者都不处于正常状态。

[bəuθ][ɑ:(r); ə(r)] [ɪk'sepʃnz] [tu:; tə][ðə; ði]['dʒen(ə)rəl] [ru:l] .

Both	are	exceptions	to	the	general	rule	.
两个都	是	例外情况	到	这	一般的	规则	.

两者都是例外情况。

[ðə; ði] [fɔ:s] [ɒv; əv][ðə; ði]['ɑ:gjumənt] [ə'genst] [maɪ] ['vɜ:ʃ(ə)n] [ɒv; əv][ðə; ði] [keɪs] [ɪz][ðə; ði] [ə'sʌmpʃn]

The	force	of	the	argument	against	my	version	of	the	case	is	the	assumption
这	力量	的	这	争论	反对	我的	版本	的	这	案件	是	这	假设

[ðæt] [ðə; ði] ['lɪntʃə(r)] [ɑ:(r); ə(r)][laɪk]['ʌðə(r)][men][ænd; ənd] [ðæt] [ðə; ði]['ni:grəʊ][hæz; həz][ðə; ði] [seɪm]

that	the	lynchers	are	like	other	men	and	that	the	Negro	has	the	same
那	这	私刑者	是	喜欢	其他	男人	和	那	这	黑人	有	这	相同的

[həʊld][ɒn][ðə; ði] [prə'tekʃ(ə)n] [ɒv; əv][sə'saɪəti] [ðæt] ['ʌðə(r)] [men] [hæv; həv] .

hold	on	the	protection	of	society	that	other	men	have	.
抓住	在	这	保护	的	社会	那	其他	男人	有	.

反对我所陈述的案件的论点的核心在于，他们认为私刑者和其他男人一样，黑人和其他男人一样，都有权获得社会的保护。

['naɪðə(r)] [ə'sʌmpʃn] [ɪz] [truː] .
Neither assumption is true .
两者都不 假设 是 真的 .

这两个假设都不成立。

[ðə; ði] ['lɪntʃə(r)] [ænd; ənd] ['mɒbəˌkræt] [ɑː(r); ə(r)] [nɒt] [laɪk] ['ʌðə(r)] [men] ,
The lynchers and mobocrats are not like other men ,
这 私刑者 和 暴民统治者 是 不是 喜欢 其他 男人 ,

那些私刑者和暴徒与其他人不同，

[nɔː(r)] [ɪz] [ðə; ði] ['niːgrəʊ] [hedʒd] [ə'baʊt] [baɪ] [ðə; ði] [seɪm] [prə'tekʃ(ə)n] [ə'kɔːd] ['ʌðə(r)] ['membəz] [ɒv; əv]
nor is the Negro hedged about by the same protection accorded other members of
也不 是 这 黑人 对冲 关于 经过 这 相同的 保护 同意 其他 成员 的
[sə'saɪəti] .
society .
社会 .

黑人也没有像其他社会成员那样受到同样的保护。

[ðə; ði] [pɔɪnt] [aɪ] [meɪk] , [ðen] , [ɪz] [ðɪs] .
The point I make , then , is this .
这 观点 我 制作 , 然后 , 是 这 .

因此，我的观点是这样的。

[ðæt] [aɪ] [ˌeɪ 'em] [nɒt] , [ɪn] [ðɪs] [keɪs] , ['diːlɪŋ] [wɪð] [men] [ɪn] [ðeə(r)] ['nætʃ(ə)rəl] [kən'dɪʃn] .
That I am not , in this case , dealing with men in their natural condition .
那 我 是 不是 , 在 这 案件 , 处理 和 男人 在 他们的 自然的 状况 .

在这种情况下，我面对的并不是处于自然状态的男性。

[aɪ] [ˌeɪ 'em] ['diːlɪŋ] [wɪð] [men] [brɔːt] [ʌp] [ɪn] [ðə; ði] ['eksəsaɪz] [ɒv; əv] [ˌɪrɪ'spɒnsəb(ə)l] ['paʊə(r)] .
I am dealing with men brought up in the exercise of irresponsible power .
我 是 处理 和 男人 带来 向上 在 这 锻炼 的 不负责任 力量 .

我面对的是一群在滥用权力环境中长大的男人。

[aɪ] [ˌeɪ 'em] ['diːlɪŋ] [wɪð] [men] [huːz] [aɪ'diəz] ,
I am dealing with men whose ideas ,
我 是 处理 和 男人 谁 想法 ,

我正在与一些思想观念……的人打交道。

['hæbɪts] [ænd; ənd] ['kʌstəmz] [ɑː(r); ə(r)] [ɪn'taɪəli] ['dɪfrənt] [frɒm; frəm] [ðəʊz] [ɒv; əv] ['ɔːd(ə)n(ə)ri] [men] .
habits and customs are entirely different from those of ordinary men .
习惯 和 海关 是 完全 不同的 从 那些 的 普通的 男人 .

他们的习惯和风俗与普通人截然不同。

[ˌaɪ 'tiː] [ɪz] , ['ðeəfɔː(r)] , [kwaɪt] [grə'tjuːɪtəs] [tuː; tə] [ə'sjuːm] [ðæt] [ðə; ði] ['prɪnsəp(ə)lz] [ðæt] [ə'plai] [tuː; tə]
It is , therefore , quite gratuitous to assume that the principles that apply to
它 是 , 所以 , 相当 无偿的 到 认为 那 这 原则 那 申请 到
['ʌðə(r)] [men] ,
other men ,
其他 男人 ,

因此，想当然地认为适用于其他人的原则也适用于她，是完全没有根据的。

[ə'plai] [tuː; tə] [ðə; ði] ['lɪntʃə(r)] [ænd; ənd] ['mɜːdəəz] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['niːgrəʊ] .
apply to the lynchers and murderers of the Negro .
申请 到 这 私刑者 和 杀人犯 的 这 黑人 .

适用于对黑人实施私刑和谋杀的凶手。

[ðə; ði] [ruːlz] ['restɪŋ] [ə'pɒn] [ðə; ði] ['dʒʌstɪs] [ænd; ənd] [bə'nevələns] [ɒv; əv] ['hjuːmən] ['neɪtʃə(r)] [duː; də] [nɒt]
The rules resting upon the justice and benevolence of human nature do not
这 规则 休息 之上 这 正义 和 仁 的 人类 自然 做 不是
[ə'plai] [tuː; tə] [ðə; ði] ['mɒbəˌkræt] ,
apply to the mobocrats ,
申请 到 这 暴民统治者 ,

基于人性正义和仁慈的规则并不适用于暴徒统治者。

[ɔː(r)][tuː; tə] [ðəʊz] [huː] [wɜː(r); wə(r)]['edʒukeɪtɪd][ɪn][ðə; ði]['hæbɪts][ænd; ənd] ['kʌstəmz] [ɒv; əv][ə; eɪ] [sleɪv] -
or **to** **those** **who** **were** **educated** **in** **the** **habits** **and** **customs** **of** **a** **slave** **-**
或者 到 那些 WHO 是 受过教育 在 这 习惯 和 海关 的 一个 奴隶 -
['həʊldɪŋ] [kə'mjuːnəti] .
holding **community** **.**
保持 社区 .

或者对那些在奴隶制社区的习惯和习俗中接受过教育的人来说。

[wɒt] [ðiːz] ['hæbɪts][ɑː(r); ə(r)][ai][hæv; həv][ə; eɪ] [raɪt] [tuː; tə] [nəʊ] , [bəuθ][ɪn] [-]
What **these** **habits** **are** **I** **have** **a** **right** **to** **know** **,** **both** **in** **[** **18** **]**
什么 这些 习惯 是 我 有 一个 正确的 到 知道 , 两个都 在 [-]

我有权知道这些习惯是什么，无论是在[18]

['θɪəri] [ænd; ənd] ['præktɪs] .
theory **and** **practice** **.**
理论 和 实践 .

理论与实践。

[huː'evə(r)] [hæz; həz] [riːd] [ðə; ði] [lɔːz] [ɒv; əv][ðə; ði] [leɪt] [sleɪv] [steɪts] [rɪ'leɪtɪŋ] [tuː; tə][ðə; ði] ['niːgrəuz] ,
Whoever **has** **read** **the** **laws** **of** **the** **late** **slave** **states** **relating** **to** **the** **Negroes** **,**
谁 有 读 这 法律 的 这 晚的 奴隶 各州 相关 到 这 黑人 ,

凡是读过已故蓄奴州有关黑人的法律的人，

[wɪl] [siː] [wɒt] [ai] [miːn] .
will **see** **what** **I** **mean** **.**
将要 看 什么 我 意思是 .

你会明白我的意思。

[ai] [rɪ'piːt] , [ðə; ði] [mis'teik] [meɪd] [baɪ] [ðəʊz] [huː] , [ɒn] [ðɪs] [graʊnd] ,
I **repeat** **,** **the** **mistake** **made** **by** **those** **who** **,** **on** **this** **ground** **,**
我 重复 , 这 错误 制成 经过 那些 WHO , 在 这 地面 ,

我重申，那些以此为由的人所犯的错误是：

['ɒbdʒɪkt; əb'dʒekt][tuː; tə][maɪ] ['θɪəri] [ɒv; əv][ðə; ði] [tʃɑːdʒ] [ə'genst] [ðə; ði]['niːgrəʊ] ,
object **to** **my** **theory** **of** **the** **charge** **against** **the** **Negro** **,**
目的 到 我的 理论 的 这 收费 反对 这 黑人 ,

反对我关于黑人受指控的理论，

[ɪz] [ðæt] [ðeɪ] [ˌəʊvə'lʊk] [ðə; ði]['nætʃ(ə)rəl] ['ɪnfluəns] [ɒv; əv][ðə; ði][laɪf] , [ˌedʒu'keɪʃ(ə)n][ænd; ənd]['hæbɪts]
is **that** **they** **overlook** **the** **natural** **influence** **of** **the** **life** **,** **education** **and** **habits**
是 那 他们 俯瞰 这 自然的 影响 的 这 生活 , 教育 和 习惯
[ɒv; əv][ðə; ði] ['lɪntʃə(r)] .
of **the** **lynchers** **.**
的 这 私刑者 .

他们忽视了私刑者的生活、教育和习惯的自然影响。

[wiː; wi][mʌst; məst][rɪ'membə(r)] [ðæt] [ðiːz] ['piːp(ə)l][hæv; həv][nɒt] [naʊ] [ænd; ənd][hæv; həv]['nevə(r)]
We **must** **remember** **that** **these** **people** **have** **not** **now** **and** **have** **never**
我们 必须 记住 那 这些 人们 有 不是 现在 和 有 绝不
[hæd; həd] ['eni] [sʌtʃ] [rɪ'spekt] [fɔː(r); fə(r)]['hjuːmən][laɪf][æz; əz][ɪz] ['kɒmən] [tuː; tə]['ʌðə(r)][men] .
had **any** **such** **respect** **for** **human** **life** **as** **is** **common** **to** **other** **men** **.**
有 任何 这样的 尊重 为了 人类 生活 作为 是 常见的 到 其他 男人 .

我们必须记住，这些人过去没有，现在也没有像其他人那样尊重人的生命。

[ðeɪ] [hæv; həv][hæd; həd] [ə'mʌŋ] [ðem; ðəm][fɔː(r); fə(r)] ['sentʃəriz] [ə; eɪ][pɪ'kjuːliə(r)][ˌɪnstɪ'tjuːʃ(ə)n] ,
They **have** **had** **among** **them** **for** **centuries** **a** **peculiar** **institution** **,**
他们 有 有 之中 他们 为了 几个世纪 一个 奇特 机构 ,

几个世纪以来，他们当中一直存在着一种特殊的制度。

[ænd; ənd] [ðæt] [pɪ'kjuːliə(r)][ˌɪnstɪ'tjuːʃ(ə)n][hæz; həz] [stæmpt] [ðem; ðəm][æz; əz][ə; eɪ][pɪ'kjuːliə(r)]['piːp(ə)l] .
and **that** **peculiar** **institution** **has** **stamped** **them** **as** **a** **peculiar** **people** **.**
和 那 奇特 机构 有 盖章 他们 作为 一个 奇特 人们 .

而这种特殊的制度使他们成为了一个独特的民族。

[ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)][nɒt][bɪˈfɔː(r)][ðə; ði][wɔː(r)] , [ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)][nɒt]['djʊərɪŋ][ðə; ði][wɔː(r)] ,

They	were	not	before	the	war	,	they	were	not	during	the	war	,
他们	是	不是	前	这	战争	,	他们	是	不是	期间	这	战争	,

战前他们不是，战时他们也不是。

[ænd; ənd][hæv; həv][nɒt] [biːn] [sɪns] [ðə; ði][wɔː(r)] , [ɪn][ðeə(r)]['spɪrɪt][ɔː(r)][ɪn][ðeə(r)][ˌsɪvəlaɪ'zeɪʃn] ,

and	have	not	been	since	the	war	,	in	their	spirit	or	in	their	civilization	,
和	有	不是	到过	自从	这	战争	,	在	他们的	精神	或者	在	他们的	文明	,

自战争以来，无论在精神上还是文明上，他们都已不再是以前的那种状态了。

[ə; eɪ]['piːp(ə)l][ɪn] ['kɒmən] [wɪð] [ðə; ði]['piːp(ə)l][ɒv; əv][ðə; ði] [nɔːθ] , [ɔː(r)][ðə; ði]['sɪvəlaɪzd] [wɜːld] .

a	people	in	common	with	the	people	of	the	North	,	or	the	civilized	world	.
一个	人们	在	常见的	和	这	人们	的	这	北	,	或者	这	文明	世界	.

与北方人民或文明世界人民同属一个民族。

[aɪ] [wɪl] [nɒt][hɪə(r)] ['hærəʊ] [ʌp][jɔː(r); jə(r)] ['fiːlɪŋz] [baɪ] ['diːteɪlɪŋ] [ðeə(r)] ['triːtmənt] [ɒv; əv] ['nɔːðən]

I	will	not	here	harrow	up	your	feelings	by	detailing	their	treatment	of	Northern
我	将要	不是	这里	耙	向上	你的	情怀	经过	详细说明	他们的	治疗	的	北方

['prɪznər] ['djʊərɪŋ][ðə; ði][wɔː(r)] .

prisoners	during	the	war	.
囚犯	期间	这	战争	.

我不会在这里详细描述他们在战争期间对待北方战俘的方式，以免触动你们的伤痛。

[ðeə(r)] [ˌɪnstɪ'tjuːʃənz][hæv; həv] [tɔːt] [ðem; ðəm][nəʊ] [rɪ'spekt] [fɔː(r); fə(r)]['hjuːmən][laɪf] , [ænd; ənd]

Their	institutions	have	taught	them	no	respect	for	human	life	,	and
他们的	机构	有	教授	他们	不	尊重	为了	人类	生活	,	和

[ɪ'speʃəli] [ðə; ði][laɪf][ɒv; əv][ðə; ði]['niːgrəʊ] .

especially	the	life	of	the	Negro	.
尤其	这	生活	的	这	黑人	.

他们的教育体系没有教会他们尊重人的生命，尤其是尊重黑人的生命。

[ˌaɪ 'tiː][hæz; həz] , [ɪn][fækt] , [tɔːt] [ðem; ðəm] ['æbsəluːt] [kən'tempt] [fɔː(r); fə(r)][hɪz; ɪz][laɪf] .

It	has	,	in	fact	,	taught	them	absolute	contempt	for	his	life	.
它	有	,	在	事实	,	教授	他们	绝对	鄙视	为了	他的	生活	.

事实上，这让他们对他的生命充满了蔑视。

[ðə; ði] ['seɪkrɪdnəs] [ɒv; əv][laɪf] [wɪtʃ] ['ɔːd(ə)n(ə)ri][men] [fiːl] [dʌz] [nɒt] [tʌtʃ] [ðem; ðəm] ['eniweə(r)] .

The	sacredness	of	life	which	ordinary	men	feel	does	not	touch	them	anywhere	.
这	神圣	的	生活	哪个	普通的	男人	感觉	做	不是	触碰	他们	任何地方	.

普通人所感受到的生命神圣感，对他们来说毫无意义。

[ə; eɪ] [ded] ['niːgrəʊ][ɪz] [wɪð] [ðem; ðəm] [naʊ] , [æz; əz][bɪˈfɔː(r)] , [ə; eɪ] ['kɒmən] [dʒest] .

A	dead	Negro	is	with	them	now	,	as	before	,	a	common	jest	.
一个	死的	黑人	是	和	他们	现在	,	作为	前	,	一个	常见的	笑话	.

现在他们身边又多了个死去的黑人，就像以前一样，成了一个常见的笑话。

[ðeɪ] [keə(r)][nəʊ][mɔː(r)][fɔː(r); fə(r)][ðə; ði]['niːgroʊz] [raɪts] [tuː; tə][lɪv; laɪv][ðæn; ðən] [ðeɪ] [keə(r)][fɔː(r); fə(r)]

They	care	no	more	for	the	Negro's	rights	to	live	than	they	care	for
他们	关心	不	更多的	为了	这	黑人的	权利	到	居住	比	他们	关心	为了

[hɪz; ɪz] [raɪts] [tuː; tə] ['lɪbəti] ,

his	rights	to	liberty	,
他的	权利	到	自由	,

他们漠视黑人的生存权，就像漠视他们的自由权一样。

[ɔː(r)][hɪz; ɪz] [raɪt] [tuː; tə][ðə; ði]['bælət][ɔː(r)]['eni]['ʌðə(r)] [raɪt] .

or	his	right	to	the	ballot	or	any	other	right	.
或者	他的	正确的	到	这	选票	或者	任何	其他	正确的	.

或他的投票权或其他任何权利。

[tʃiːf] ['dʒʌstɪs] ['tɔːni] [təʊld][ðə; ði][ɪg'zækt] [truːθ] [ə'baʊt] [ðiːz] ['piːp(ə)l] [wen] [hiː; hi] [sed] :

Chief	Justice	Taney	told	the	exact	truth	about	these	people	when	he	said	:
首席	正义	塔尼	讲述	这	精确的	真相	关于	这些	人们	什么时候	他	说	:

首席大法官坦尼对这些人说的话完全属实：

“ [ðeɪ] [dɪd] [nɒt] [kən'sɪdə(r)] [ðæt] [ðə; ði] [blæk] [mæn] [hæd; həd] ['eni] [raɪts] [wɪtʃ] [waɪt] [men]
“ They did not consider that the black man had any rights which white men
“ 他们 做过 不是 考虑 那 这 黑色的 男人 有 任何 权利 哪个 白色的 男人
[wɜ:(r); wə(r)] [baʊnd] [tu:; tə] [rɪ'spekt] .
were bound to respect .
是 边界 到 尊重 .

“他们没有意识到黑人拥有白人有义务尊重的任何权利。

” [nəʊ][mæn][ɒv; əv][ðə; ði] [saʊθ] ['evə(r)] [kɔ:ld] [ɪn] ['kwestʃən] [ðæt] ['steɪtmənt] , [ænd; ənd][nəʊ][mæn]
” No man of the South ever called in question that statement , and no man
” 不 男人 的 这 南 曾经 称为 在 问题 那 陈述 , 和 不 男人
['evə(r)] [wɪl] .
ever will .
曾经 将要 .

“南方没有人质疑过这种说法，将来也不会有人质疑过。”

[ðeɪ] [kʊd; kəd] ['ɔ:lweɪz] [ʃu:t] , [stæb] , [hæŋ] [ænd; ənd] [bɜ:n] [ðə; ði] ['ni:grəʊ] ,
They could always shoot , stab , hang and burn the Negro ,
他们 可以 总是 射击 , 刺 , 悬挂 和 烧伤 这 黑人 ,

他们总可以枪杀、刺伤、绞死和烧死黑人，

[wɪ'ðaʊt] ['eni] [sʌtʃ] [rɪ'mɔ:s] [ɔ:(r)] [ʃeɪm] [æz; əz] ['ʌðə(r)] [men] [wʊd] [fi:l] ['ɑ:ftə(r)] [kə'mɪtɪŋ] [sʌtʃ]
without any such remorse or shame as other men would feel after committing such
没有 任何 这样的 悔恨 或者 耻辱 作为 其他 男人 会 感觉 后 提交 这样的
[ə; eɪ] [kraɪm] .
a crime .
一个 犯罪 .

他丝毫没有像其他男人犯下这种罪行后所感受到的悔恨或羞耻。

['eni] ['sʌðən] [mæn] , [hu:] [ɪz] ['ɒnɪst] [ænd; ənd] [ɪz] [fræŋk] [ɪ'nʌf] [tu:; tə] [tɔ:k] [ɒn] [ðə; ði] ['sʌbdʒɪkt] ,
Any Southern man , who is honest and is frank enough to talk on the subject ,
任何 南方 男人 , WHO 是 诚实的 和 是 坦率 足够的 到 讲话 在 这 主题 ,

任何一个诚实坦率的南方男人，只要他愿意谈论这个话题，

[wɪl] [tel] [ju:; jʊ] [ðæt] [hi:; hi] [hæz; həz] [nəʊ] [sʌtʃ] [aɪ'dɪə] [æz; əz] [wi:; wi] [hæv; həv] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['seɪkrɪdnəs]
will tell you that he has no such idea as we have of the sacredness
将要 告诉 你 那 他 有 不 这样的 主意 作为 我们 有 的 这 神圣
[ɒv; əv] ['hju:mən] [raɪts] ,
of human rights ,
的 人类 权利 ,

他会告诉你，他对人权的神圣性根本没有我们所理解的那种概念。

[ænd; ənd] [ɪ'speʃəli] , [æz; əz] [aɪ] [hæv; həv] [sed] , [ɒv; əv] [ðə; ði] [laɪf] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['ni:grəʊ] .
and especially , as I have said , of the life of the Negro .
和 尤其 , 作为 我 有 说 , 的 这 生活 的 这 黑人 .

尤其是我之前说过的，黑人的生活。

[hens] [ˌaɪ 'ti:] [ɪz] [əb'sɜ:d] [tu:; tə] [mi:t] [maɪ] ['ɑ:gjʊm(ə)nts] [wɪð] [ðə; ði] [fækts] ['predɪkeɪtɪd] [ɒv; əv] ['aʊə(r)]
Hence it is absurd to meet my arguments with the facts predicated of our
因此 它 是 荒诞 到 见面 我的 论点 和 这 事实 预设的 的 我们的
['kɒmən] ['hju:mən] ['neɪtʃə(r)] .
common human nature .
常见的 人类 自然 .

因此，用基于我们共同人性的事实来反驳我的论点是荒谬的。

[aɪ] [nəʊ] [ðæt] [aɪ] [ʃæl; ʃəl] [bi:; bi] [tʃɑ:dʒd] [wɪð] [ə'pɔlədʒaɪz] [fɔ:(r); fə(r)] ['krɪmɪnlz] .
I know that I shall be charged with apologising for criminals .
我 知道 那 我 将 是 带电 和 道歉 为了 罪犯 .

我知道我将被迫为罪犯道歉。

[eks] - ['gʌvənə(r)] ['tʃeɪmbəlɪn] [hæz; həz] [ɔ:l'redi] ['vɜ:tʃuəli] [dʌn] [æz; əz] [mʌtʃ] .

Ex	-	Governor	Chamberlain	has	already	virtually	done	as	much	.
前任	-	州长	管家	有	已经	几乎	完毕	作为	很多	.

前州长张伯伦实际上已经做了同样的事情。

[bʌt; bət][ðeə(r)][ɪz][nəʊ][faʊn'deɪʃ(ə)n][fɔ:(r); fə(r)] [sʌtʃ] [tʃɑ:dʒ] .

But	there	is	no	foundation	for	such	charge	.
但	那里	是	不	基础	为了	这样的	收费	.

但这种指控没有任何依据。

[ai] [ə'fɜ:m] [ðæt] ['naɪðə(r)][ai][nɔ:(r)]['eni]['ʌðə(r)] ['kʌləd] [mæn][ɒv; əv][laɪk] ['stændɪŋ] [wɪð] [maɪ'self]

I	affirm	that	neither	I	nor	any	other	coloured	man	of	like	standing	with	myself
我	确认	那	两者都不	我	也不	任何	其他	有色	男人	的	喜欢	常设	和	我

[hæz; həz]['evə(r)] [-]

has	ever	[	19	]
有	曾经	[	-	]

我声明，我和任何其他与我地位相当的有色人种都从未[19]

[reɪzd] [ə; eɪ]['fɪŋgə(r)][ɔ:(r)] ['ʌtə] [ə; eɪ] [wɜ:d] [ɪn] [dɪ'fens] [ɒv; əv]['eni][mæn] , [blæk] [ɔ:(r)] [waɪt] ,

raised	a	finger	or	uttered	a	word	in	defence	of	any	man	,	black	or	white	,
提高	一个	手指	或者	说出	一个	单词	在	防御	的	任何	男人	,	黑色的	或者	白色的	,

任何人，无论黑人还是白人，只要有人举起手指或说出一句话来维护他，

[nəʊn] [tu:; tə][bi:; bi] ['gɪlti] [ɒv; əv][ðə; ði]['dredf(ə)l] [kraɪm] [naʊ] [ɪn]['kwestʃən] .

known	to	be	guilty	of	the	dreadful	crime	now	in	question	.
已知	到	是	有罪的	的	这	可怕	犯罪	现在	在	问题	.

已知犯有目前正在调查的这起可怕罪行。

[bʌt; bət] [wɒt] [ai] [kən'tend] [fɔ:(r); fə(r)] , [ænd; ənd] [wɒt] ['evri] ['ɒnɪst] [mæn] , [blæk] [ɔ:(r)] [waɪt] ,

But	what	I	contend	for	,	and	what	every	honest	man	,	black	or	white	,
但	什么	我	抗衡	为了	,	和	什么	每一个	诚实的	男人	,	黑色的	或者	白色的	,

但我所坚持的，也是每一个正直的人，无论黑人还是白人，所坚持的

[hæz; həz][ə; eɪ] [raɪt] [tu:; tə] [kən'tend] [fɔ:(r); fə(r)] ,

has	a	right	to	contend	for	,
有	一个	正确的	到	抗衡	为了	,

有权争取，

[ɪz] [ðæt] [wen] ['eni] [mæn][ɪz] [ə'kju:zd] [ɒv; əv] [ðɪs] [ɔ:(r)]['eni]['ʌðə(r)][kraɪm] ,

is	that	when	any	man	is	accused	of	this	or	any	other	crime	,
是	那	什么时候	任何	男人	是	被告	的	这	或者	任何	其他	犯罪	,

也就是说，当任何男子被指控犯有此罪或其他任何罪行时，

[ɒv; əv] [wɒt'evə(r)] [neɪm] , ['neɪtʃə(r)] , [dɪ'gri:] [ɔ:(r)][ɪk'stent] , [hi:; hi][ʃæl; ʃəl][hæv; həv][ðə; ði] ['benɪfɪt] [ɒv; əv]

of	whatever	name	,	nature	,	degree	or	extent	,	he	shall	have	the	benefit	of
的	任何	姓名	,	自然	,	程度	或者	程度	,	他	将	有	这	益处	的

[ə; eɪ]['li:g(ə)l][ɪn,vestɪ'geɪʃ(ə)n] ;

a	legal	investigation	;
一个	合法的	调查	;

无论其名称、性质、程度或范围如何，他都有权获得法律调查；

[ðæt] [hi:; hi][ʃæl; ʃəl][bi:; bi] [kən'frʌntɪd] [baɪ][hɪz; ɪz] [ə'kju:zə] ; [ænd; ənd] [ðæt] [hi:; hi][ʃæl; ʃəl] , [θru:]

that	he	shall	be	confronted	by	his	accusers	;	and	that	he	shall	,	through
那	他	将	是	面对	经过	他的	指控者	;	和	那	他	将	,	通过

['prɒpə(r)] ['kaʊnsl] ,

proper	counsel	,
恰当的	法律顾问	,

他必将与控告他的人当面对质；并且他必将通过适当的法律咨询，

[bi:; bi] [ə'laʊd] [tu:; tə] ['kwestʃən] [hɪz; ɪz] [ə'kju:zə] [ɪn]['əʊpən] [kɔ:t] [ænd; ənd][ɪn]['əʊpən] ['deɪlaɪt] ,

be	allowed	to	question	his	accusers	in	open	court	and	in	open	daylight	,
是	允许	到	问题	他的	指控者	在	打开	法庭	和	在	打开	日光	,

允许他在公开法庭上，在光天化日之下质问指控他的人。

[səʊ] [ðæt] [hɪz; ɪz] [gɪlt] [ɔː(r)][hɪz; ɪz] ['ɪnəs(ə)ns] [meɪ] [biː; bi]['djuːli] [pruːvd] [ænd; ənd] [ɪ'stæblɪʃt] .

so	that	his	guilt	or	his	innocence	may	be	duly	proved	and	established	.
所以	那	他的	有罪	或者	他的	无辜	可能	是	正式地	已证实	和	已确立的	.

以便能够正式证明和确立他的罪行或清白。

[ɪf] [ðɪs] [ɪz][tuː; tə] [meɪk] [ˌem 'iː]['laɪəb(ə)l][tuː; tə][ðə; ði] [tʃɑːdʒ] [ɒv; əv] [ə'pɔlədʒaiz] [fɔː(r); fə(r)][kraɪm] ,

If	this	is	to	make	me	liable	to	the	charge	of	apologising	for	crime	,
如果	这	是	到	制作	我	容易	到	这	收费	的	道歉	为了	犯罪	,

如果这要让我承担为犯罪行为道歉的指控，

[ai][ˌeɪ 'em][nɒt] [ə'ʃeɪmd] [tuː; tə][biː; bi][səʊ] [tʃɑːdʒd] .

I	am	not	ashamed	to	be	so	charged	.
我	是	不是	羞愧	到	是	所以	带电	.

我并不为被指控这些罪名感到羞耻。

[ai][deə(r)][tuː; tə][kən'tend][fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] ['kʌlәd] ['piːp(ə)l][ɒv; əv][ðə; ði][ju'naɪtɪd] [steɪts] [ðæt] [ðeɪ]

I	dare	to	contend	for	the	coloured	people	of	the	United	States	that	they
我	敢	到	抗衡	为了	这	有色	人们	的	这	团结的	各州	那	他们

[ɑː(r); ə(r)][ə; eɪ] [lɔː] - [ə'baɪdɪŋ] ['piːp(ə)l] ,

are	a	law	-	abiding	people	,
是	一个	法律	-	遵守	人们	,

我敢为美国的有色人种辩护，他们是守法的人民。

[ænd; ənd][ai][deə(r)][tuː; tə][ɪn'sɪst][ə'pɒn][ˌaɪ 'tiː] [ðæt] [ðeɪ] [ɔː(r)] ['eni] ['ʌðə(r)] ['piːp(ə)l] ,

and	I	dare	to	insist	upon	it	that	they	or	any	other	people	,
和	我	敢	到	坚持	之上	它	那	他们	或者	任何	其他	人们	,

我敢断言，他们或任何其他人，

[blæk] [ɔː(r)] [waɪt] , [ə'kjuːzd] [ɒv; əv] [kraɪm] , [ʃæl; ʃəl][hæv; həv][ə; eɪ][feə(r)]['traɪəl][bɪ'fɔː(r)] [ðeɪ] [ɑː(r); ə(r)]

black	or	white	,	accused	of	crime	,	shall	have	a	fair	trial	before	they	are
黑色的	或者	白色的	,	被告	的	犯罪	,	将	有	一个	公平的	审判	前	他们	是

['pʌnɪʃt] .

punished	.
受到惩罚	.

无论黑人还是白人，凡被指控犯罪者，在受到惩罚之前都应获得公正的审判。

['dʒen(ə)rəl] [ˌʌn'feənəs] — [ðə; ði] [ʃɪ'kɑːgəʊ] [ˌeksɪ'bɪʃ(ə)n] , [ˌet 'setərə; ˌɪt 'setərə] .

GENERAL	UNFAIRNESS	—	THE	CHICAGO	EXHIBITION	,	ETC	.
一般的	不公平	—	这	芝加哥	展览	,	ETC	.

普遍的不公平——芝加哥展览会等。

[ə'gen] ,

Again	,
再次	,

再次，

[ai] ['kænɒt] [dwel] [tuː] [mʌtʃ] [ə'pɒn][ðə; ði][fækt][ðæt] ['kʌlәd] ['piːp(ə)l][ɑː(r); ə(r)] [mʌtʃ] ['dæmɪdʒd][baɪ]

I	cannot	dwell	too	much	upon	the	fact	that	coloured	people	are	much	damaged	by
我	不能	住	也	很多	之上	这	事实	那	有色	人们	是	很多	损坏的	经过

[ðɪs] [tʃɑːdʒ] .

this	charge	.
这	收费	.

我不能过多强调有色人种因这项指控而遭受的巨大伤害。

[æz; əz][æn; ən] ['ɪndʒəd] [klɑːs] [wiː; wi][hæv; həv][ə; eɪ] [raɪt] [tuː; tə] [ə'piːl] [frɒm; frəm][ðə; ði]['dʒʌdʒmənt]

As	an	injured	class	we	have	a	right	to	appeal	from	the	judgment
作为	一个	受伤	班级	我们	有	一个	正确的	到	上诉	从	这	判断

[ɒv; əv][ðə; ði][mɒb] ,

of	the	mob	,
的	这	暴民	,

作为受害群体，我们有权对暴民的判决提出上诉。

[tuː; tə][ðə; ði]['dʒʌdʒmənt][ɒv; əv][ðə; ði] [lɔː] [ænd; ənd][tuː; tə][ðə; ði]['dʒʌstɪs][ɒv; əv][ðə; ði] [ə'merɪkən] ['piːp(ə)l]

to	the	judgment	of	the	law	and	to	the	justice	of	the	American	people
到	这	判断	的	这	法律	和	到	这	正义	的	这	美国人	人们

.

:

.

服从法律的审判和美国人民的正义。

[fʊl] [wel] ['aʊə(r)] ['enəmɪz] [hæv; həv] [nəʊn] [weə(r)] [tuː; tə] [straɪk] [ænd; ənd] [haʊ] [tuː; tə][stæb][ˌjuː 'es]

Full	well	our	enemies	have	known	where	to	strike	and	how	to	stab	us
满的	出色地	我们的	敌人	有	已知	在哪里	到	罢工	和	如何	到	刺	我们

[məʊst] ['feɪtəli] .

most	fatally	.
最多	致命的	.

我们的敌人非常清楚该从哪里下手，以及如何才能给我们致命一击。

['əʊɪŋ] [tuː; tə]['pɒpjələ(r)]['predʒədɪs] ,

Owing	to	popular	prejudice	,
欠款	到	受欢迎的	偏见	,

由于民众的偏见，

[ˌaɪ 'tiː][hæz; həz] [bɪ'kʌm] [ðə; ði] [ˌmɪs'fɔːtʃuːn] [ɒv; əv][ðə; ði] ['kʌləd] ['piːp(ə)l][ɒv; əv][ðə; ði] [saʊθ] [ænd; ənd]

it	has	become	the	misfortune	of	the	coloured	people	of	the	South	and
它	有	变得	这	不幸	的	这	有色	人们	的	这	南	和

[ɒv; əv][ðə; ði] [nɔːθ] [æz; əz] [wel] ,

of	the	North	as	well	,
的	这	北	作为	出色地	,

这已成为南方和北方有色人种的不幸遭遇。

[tuː; tə][hæv; həv] , [æz; əz][aɪ][hæv; həv] [sed] , [ðə; ði][sɪnz][ɒv; əv][ðə; ði] [fjuː] ['vɪzɪtɪd] [ə'pɒn][ðə; ði] ['meni] .

to	have	,	as	I	have	said	,	the	sins	of	the	few	visited	upon	the	many	.
到	有	,	作为	我	有	说	,	这	罪孽	的	这	很少	到访	之上	这	许多	.

正如我所说，少数人的罪孽会降临到多数人身上。

[wen] [ə; eɪ] [waɪt] [mæn] [stiːlz] , [rɒbz][ɔː(r)] ['məːdə] , [hɪz; ɪz][kraɪm][ɪz] ['vɪzɪtɪd] [ə'pɒn][hɪz; ɪz] [əʊn]

When	a	white	man	steals	,	robs	or	murders	,	his	crime	is	visited	upon	his	own
什么时候	一个	白色的	男人	偷窃	,	抢劫	或者	谋杀案	,	他的	犯罪	是	到访	之上	他的	自己的

[hed] [ə'ləʊn] .

head	alone	.
头	独自的	.

白人偷窃、抢劫或杀人，其罪行最终只会由他自己承担。

[bʌt; bət][nɒt][səʊ] [wɪð] [ðə; ði] [blæk] [mæn] .

But	not	so	with	the	black	man	.
但	不是	所以	和	这	黑色的	男人	.

但黑人的情况并非如此。

[wen] [hiː; hi] [kə'mits] [ə; eɪ][kraɪm] , [ðə; ði] [həʊl] [reɪs] [ɪz] [meɪd] [rɪ'spɒnsəb(ə)l] .

When	he	commits	a	crime	,	the	whole	race	is	made	responsible	.
什么时候	他	提交	一个	犯罪	,	这	所有的	种族	是	制成	负责任的	.

他一旦犯罪，整个种族都要承担责任。

[ðə; ði] [keɪs] [bɪ'fɔː(r)][ˌjuː 'es][ɪz][æn; ən][ɪg'zɑːmp(ə)l] .

The	case	before	us	is	an	example	.
这	案件	前	我们	是	一个	例子	.

我们面前的这个案例就是一个例子。

[ðɪs] [ˌʌn'feənəs] [kən'frʌnt] [ˌjuː 'es][nɒt]['əʊnli][hɪə(r)][bʌt; bət][ˌaɪ 'tiː] [kən'frʌnt] [ˌjuː 'es] ['evriweə(r)] [els] .

This	unfairness	confronts	us	not	only	here	but	it	confronts	us	everywhere	else	.
这	不公平	面对	我们	不是	仅有的	这里	但	它	面对	我们	到处	别的	.

这种不公不仅存在于我们这里，也存在于我们生活的方方面面。

['i:v(ə)n] [wen] [ə'merɪkən] [ɑ:t] [,ʌndə'teik] [tu:; tə]['pɪktʃə(r)][ðə; ði] [taɪps] [ɒv; əv][ðə; ði] [tu:] ['reɪsɪz] ,

Even	when	American	art	undertakes	to	picture	the	types	of	the	two	races	,
甚至	什么时候	美国人	艺术	承担	到	图片	这	类型	的	这	二	种族	,

即使美国艺术试图描绘这两个种族的类型，

[ˌaɪ 'ti:][ɪn'veəriəbli]['pleɪsɪz][ɪn][kəm'pærɪs(ə)n] , [nɒt][ðə; ði][best][ɒv; əv][bəuθ]['reɪsɪz][æz; əz] ['kɒmən]

it	invariably	places	in	comparison	,	not	the	best	of	both	races	as	common
它	总是	地方	在	比较	,	不是	这	最好的	的	两个都	种族	作为	常见的

['feənəs] [wʊd] [dɪk'teɪt] ,

fairness	would	dictate	,
公平	会	听写	,

它总是将两者进行比较，而不是像通常的公平原则所要求的那样，将两个种族中最好的部分放在一起比较。

[bʌt; bət][ˌaɪ 'ti:][pʊts][saɪd][baɪ][saɪd][ænd; ənd][ɪn]['gleərɪŋ]['kɒntrɑ:st] ,

but	it	puts	side	by	side	and	in	glaring	contrast	,
但	它	放置	边	经过	边	和	在	刺眼	对比	,

但它将两者并列并列，形成鲜明对比。

[ðə; ði] [ləʊɪst] [taɪp] [ɒv; əv][ðə; ði]['ni:grəʊ] [wɪð] [ðə; ði] [haɪɪst] [taɪp] [ɒv; əv][ðə; ði] [waɪt] [mæn][ænd; ənd]

the	lowest	type	of	the	Negro	with	the	highest	type	of	the	white	man	and
这	最低	类型	的	这	黑人	和	这	最高	类型	的	这	白色的	男人	和

[ðen] [kɔ:lz][ə'pɒn][ðə; ði] [wɜ:ld] [tu:; tə] “ [lʊk] [ə'pɒn] [ðɪs] ['pɪktʃə(r)] ,

then	calls	upon	the	world	to	“	look	upon	this	picture	,
然后	呼叫	之上	这	世界	到	“	看	之上	这	图片	,

将最底层的黑人与最高层的白人并列展示，然后呼吁全世界“看看这幅画面”，

[ðen] [ə'pɒn] [ðæt] . ” [-]

then	upon	that	.	”	[	20	]
然后	之上	那	.	”	[	-	]

然后就此。”[20]

[wen] [ə; eɪ] [blæk] [mænz] ['læŋgwɪdʒ][ɪz][kwəʊtid] , [ɪn]['ɔ:də(r)][tu:; tə] [bɪ'lɪt(ə)l] [ænd; ənd] [dɪ'greɪd] [hɪm] ,

When	a	black	man's	language	is	quoted	,	in	order	to	belittle	and	degrade	him	,
什么时候	一个	黑色的	男人的	语言	是	引	,	在	命令	到	贬低	和	降级	他	,

当有人引用黑人的语言来贬低和羞辱他时，

[hɪz; ɪz][aɪ'diəz][ɑ:(r); ə(r)]['ɒf(ə)n][pʊt][ɪn][ðə; ði][məʊst] [grəʊ'tesk] [ænd; ənd] [ʌn'ri:dəbl] ['ɪŋglɪʃ] ,

his	ideas	are	often	put	in	the	most	grotesque	and	unreadable	English	,
他的	想法	是	经常	放	在	这	最多	怪诞	和	无法阅读	英语	,

他的观点常常用最怪诞、最晦涩难懂的英语表达出来。

[waɪl] [ðə; ði] ['ʌtərəns] [ɒv; əv]['ni:grəʊ] ['skɑ:lərz] [ænd; ənd] ['ɔ:θəz] [ɑ:(r); ə(r)] [ɪg'nɔ:d] .

while	the	utterances	of	Negro	scholars	and	authors	are	ignored	.
尽管	这	话语	的	黑人	学者们	和	作者	是	忽略	.

而黑人学者和作家的言论却被忽视了。

[tu:; tə] - [deɪ] , ['sɒdʒɜ:nə] [tru:θ] [ɪz][mɔ:(r)] ['redɪli] [kwəʊtid][ðæn; ðən][ˌælɪg'zɑ:ndə(r); ˌælɪg'zændə(r)]

To	-	day	,	Sojourner	Truth	is	more	readily	quoted	than	Alexander
到	-	天	,	旅居者	真相	是	更多的	容易	引	比	亚历山大

['krɒmwel] [ɔ:(r)]['dɑ:ktər; draɪv] . [dʒeɪmz][mə'kju:n] [smɪθ] .

Cromwell	or	Dr	.	James	McCune	Smith	.
克伦威尔	或者	博士	.	詹姆斯	麦克库恩	史密斯	.

如今，人们更容易引用索杰纳·特鲁斯的话，而不是亚历山大·克伦威尔或詹姆斯·麦克库恩·史密斯博士的话。

[ə; eɪ] ['hʌndrəd] [waɪt] [men] [wɪl] [ə'tend] [ə; eɪ] ['kɒnsət] [ɒv; əv] ['kaʊntəfɪt] ['ni:grəʊ] ['mɪnstrəl] ,

A	hundred	white	men	will	attend	a	concert	of	counterfeit	Negro	minstrels	,
一个	百	白色的	男人	将要	出席	一个	音乐会	的	伪造	黑人	吟游诗人	,

一百名白人男子将去观看一场假扮黑人艺人的音乐会。

[wɪð] ['feɪsɪz] ['blækənd] [wɪð] [bɜːnt] [kɔːk] , [tuː; tə][wʌn] [huː] [wɪl] [ə'tend] [ə; eɪ]['lektʃə(r)][baɪ][æn; ən]

with	faces	blackened	with	burnt	cork	,	to	one	who	will	attend	a	lecture	by	an
和	面孔	变黑	和	烧焦的	软木	,	到	一	WHO	将要	出席	一个	演讲	经过	一个

[ɪn'telɪdʒənt]['niːgrəʊ] .

intelligent	Negro	.
聪明的	黑人	.

脸被烧焦的软木熏黑的人，将去听一位聪明的黑人的讲座。

['iːv(ə)n][ðə; ði] [leɪt] [wɜːrldz] [kə'lʌmbɪən] [ˌekspə'zɪʃ(ə)n][wɒz; wəz] ['gɪlti] [ɒv; əv] [ðɪs] [ˌʌn'feənəs] .

Even	the	late	World's	Columbian	Exposition	was	guilty	of	this	unfairness	.
甚至	这	晚的	世界的	哥伦比亚	展览	曾是	有罪的	的	这	不公平	.

就连已故的芝加哥世界博览会也犯下了这种不公平的错误。

[waɪl] [aɪ][dʒɔɪn] [wɪð] [ɔːl]['ʌðə(r)][men][ɪn] [prə'naʊnsɪŋ] [ðə; ði][ˌekspə'zɪʃ(ə)n][ɪt'self][wʌn][ɒv; əv][ðə; ði]

While	I	join	with	all	other	men	in	pronouncing	the	Exposition	itself	one	of	the
尽管	我	加入	和	全部	其他	男人	在	发音	这	展览	本身	一	的	这

['grændɪst] [ˌdemən'streɪʃənz] [ɒv; əv][ˌsɪvəlaɪ'zeɪʃn] [ðæt] [ðə; ði] [wɜːld] [hæz; həz]['evə(r)] [siːn] ,

grandest	demonstrations	of	civilization	that	the	world	has	ever	seen	,
最宏伟	示威游行	的	文明	那	这	世界	有	曾经	已见	,

虽然我和其他所有人一样，都认为这次博览会是世界历史上最伟大的文明展示之一，

[jet] [greɪt] [ænd; ənd] ['glɔːriəs] [æz; əz][ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz] ,

yet	great	and	glorious	as	it	was	,
然而	伟大的	和	辉煌	作为	它	曾是	,

然而，尽管它曾经伟大而辉煌，

[ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz] [meɪd] [tuː; tə] [ʃəʊ] [dʒʌst] [ðɪs] [kaɪnd][ɒv; əv][ɪn'dʒʌstɪs][ænd; ənd] [dɪˌskrɪmɪ'neɪʃn] [ə'genst]

it	was	made	to	show	just	this	kind	of	injustice	and	discrimination	against
它	曾是	制成	到	展示	只是	这	种类	的	不公正	和	歧视	反对

[ðə; ði]['niːgrəʊ] .

the	Negro	.
这	黑人	.

这部电影的拍摄目的正是为了揭露这种针对黑人的不公正和歧视。

[æz; əz]['nəʊweə(r)][ɪn][ðə; ði] [wɜːld] ,

As	nowhere	in	the	world	,
作为	无处	在	这	世界	,

世界上没有任何地方比这更甚，

[ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz] [həʊpt] [ðæt] [hɪə(r)][ðə; ði][aɪ'dɪə][ɒv; əv]['hjuːmən] ['brʌðəhʊd] [wʊd] [hæv; həv] [biːn]

it	was	hoped	that	here	the	idea	of	human	brotherhood	would	have	been
它	曾是	希望	那	这里	这	主意	的	人类	兄弟情	会	有	到过

['grændli] ['rekəg'naɪzd] [ænd; ənd][məʊst] ['glɔːriəsli] ['ɪləstreɪtɪd] .

grandly	recognized	and	most	gloriously	illustrated	.
宏伟	认可	和	最多	辉煌地	插图	.

人们曾希望，人类兄弟情谊的理念能够在这里得到隆重的认可和最辉煌的展现。

[ˌaɪ 'tiː][ʃʊd; ʃəd][hæv; həv] [biːn] [ðʌs] [ænd; ənd] [wʊd] [hæv; həv] [biːn] [ðʌs] ,

It	should	have	been	thus	and	would	have	been	thus	,
它	应该	有	到过	因此	和	会	有	到过	因此	,

本来就应该是这样，也本来就会是这样。

[hæd; həd][ˌaɪ 'tiː] [biːn] [wɒt] [ˌaɪ 'tiː] [prə'fest] [tuː; tə][biː; bi] , [ə; eɪ] [wɜːrldz] [ˌekspə'zɪʃ(ə)n] .

had	it	been	what	it	professed	to	be	,	a	World's	Exposition	.
有	它	到过	什么	它	声称	到	是	,	一个	世界的	展览	.

如果它真如其所宣称的那样，是一场世界博览会的话。

[ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz][nɒt] [sʌtʃ] , [haʊ'evə(r)] , [ɪn][ɪts]['spɪrɪt][æt; ət] [ðɪs] [pɔɪnt] ; [ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz]['əʊnli][æn; ən]

It	was	not	such	,	however	,	in	its	spirit	at	this	point	;	it	was	only	an
它	曾是	不是	这样的	,	然而	,	在	它是	精神	在	这	观点	;	它	曾是	仅有的	一个

[ə'merɪkən] [ˌekspə'zɪʃ(ə)n] .

American	Exposition	.
美国人	展览	.

然而，就当时的精神而言，它并非如此；它只是一场美国博览会。

[ðə; ði]['spɪrɪt][ɒv; əv] [ə'merɪkən] [kɑːst] [ə'genst] [ðə; ði]['edʒukeɪtɪd]['niːgrəʊ][wɒz; wəz] [kən'spɪkjuəsli] [siːn]

The	spirit	of	American	caste	against	the	educated	Negro	was	conspicuously	seen
这	精神	的	美国人	种姓	反对	这	受过教育	黑人	曾是	显眼地	已见

[frɒm; frəm] [stɑːt] [tuː; tə] ['fɪnɪʃ] ,

from	start	to	finish	,
从	开始	到	结束	,

从始至终，美国阶级歧视受过教育的黑人的精神都显露无疑。

[ænd; ənd][tuː; tə] [ðɪs] [ɪk'stent][ðə; ði][ˌekspə'zɪʃ(ə)n][wɒz; wəz] [meɪd] ['sɪmpli] [æn; ən] [ə'merɪkən] [ˌekspə'zɪʃ(ə)n]

and	to	this	extent	the	Exposition	was	made	simply	an	American	Exposition
和	到	这	程度	这	展览	曾是	制成	简单地	一个	美国人	展览

[ɪn'sted] [ɒv; əv][ə; eɪ] [wɜːrldz] [ˌekspə'zɪʃ(ə)n] .

instead	of	a	World's	Exposition	.
反而	的	一个	世界的	展览	.

从某种程度上说，这次博览会变成了美国博览会，而不是世界博览会。

[sɪns] [ðə; ði] [deɪ] [ɒv; əv] ['pentɪkɒst] [ðeə(r)][wɒz; wəz]['nevə(r)] [ə'sembəld] [ɪn] ['eni] [wʌn] [pleɪs] [ɔː(r)][ɒn] ['eni]

Since	the	day	of	Pentecost	there	was	never	assembled	in	any	one	place	or	on	any
自从	这	天	的	五旬节	那里	曾是	绝不	组装	在	任何	一	地方	或者	在	任何

[wʌn][ə'keɪʒ(ə)n][ə; eɪ]['lɑːdʒə(r)][və'raɪəti][ɒv; əv] ['piːplz] [ɒv; əv][ɔːl] [fɔːmz] ,

one	occasion	a	larger	variety	of	peoples	of	all	forms	,
一	场合	一个	更大的	种类	的	人民	的	全部	表格	,

自五旬节以来，从来没有哪个地方或哪个场合聚集过如此众多不同种族、不同民族的人们。

['fiːtʃəz] [ænd; ənd] [k'ʌləz] [ænd; ənd][ɔːl] [dɪ'griːz] [ɒv; əv][ˌsɪvəlaɪ'zeɪʃn] , [ðæn; ðən][wɒz; wəz] [ə'sembəld]

features	and	colors	and	all	degrees	of	civilization	,	than	was	assembled
特征	和	颜色	和	全部	学位	的	文明	,	比	曾是	组装

[æt; ət] [ðɪs] [wɜːrldz] [ˌekspə'zɪʃ(ə)n] .

at	this	World's	Exposition	.
在	这	世界的	展览	.

比本次世界博览会上汇集的文明程度和色彩更加丰富多彩。

[ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz][ə; eɪ][grænd] [ˌeθnə'lɒdʒɪkl] ['ɒbdʒɪkt; əb'dʒekt]['les(ə)n] ,

It	was	a	grand	ethnological	object	lesson	,
它	曾是	一个	盛大	民族学	目的	课	,

这是一个绝佳的民族学实物案例。

[ə; eɪ] [faɪn] [tʃɑːns] [tuː; tə] ['stʌdi] [ɔːl] ['laiknis] [ænd; ənd][ɔːl] ['dɪfərənsɪz] [ɒv; əv][mæn'kaɪnd] .

a	fine	chance	to	study	all	likenesses	and	all	differences	of	mankind	.
一个	美好的	机会	到	学习	全部	肖像	和	全部	差异	的	人类	.

这是研究人类所有相似之处和所有差异的绝佳机会。

[hɪə(r)][wɜː(r); wə(r)][ˌdʒæpə'niːz] , [ˌsʊdə'nis] , [ˌtʃaɪ'niːz] , , ['sɪriənz] , ['pəːʃənz] , [tu'niːʒənz] ,

Here	were	Japanese	,	Soudanese	,	Chinese	,	Singalese	,	Syrians	,	Persians	,	Tunisians	,
这里	是	日本人	,	苏丹人	,	中国人	,	新加坡语	,	叙利亚人	,	波斯人	,	突尼斯人	,

[æl'dʒiəriənz] , [ɪ'dʒɪpʃ(ə)nz] , [iːst] ['ɪndiənz] ,

Algerians	,	Egyptians	,	East	Indians	,
阿尔及利亚人	,	埃及人	,	东方	印度人	,

这里有日本人、苏丹人、中国人、新加坡人、叙利亚人、波斯人、突尼斯人、阿尔及利亚人、埃及人、东印度人，

['læp,lændə(r)] , ['ɛskɪˌmoʊz] , [ænd; ənd] , [æz; əz] [ɪf] [tuː; tə] [ʃeɪm] [ðə; ði]['edʒukeɪtɪd]['niːgrəʊ][ɒv; əv]

Laplanders	**,**	**Esquimaux**	**,**	**and**	**,**	**as**	**if**	**to**	**shame**	**the**	**educated**	**Negro**	**of**
拉普兰人	,	爱斯基摩人	,	和	,	作为	如果	到	耻辱	这	受过教育	黑人	的

[ə'merɪkə] ,

America	**,**
美国	,

拉普兰人、爱斯基摩人，还有，仿佛是为了羞辱美国受过教育的黑人，

[ðə; ði] [də'həumiən] [wɜː(r); wə(r)][ðeə(r)][tuː; tə] [ɪg'zɪbɪt] [ðeə(r)]['bɑːbərɪzəm][ænd; ənd] [ɪn'kriːs] [ə'merɪkən]

the	**Dahomeyans**	**were**	**there**	**to**	**exhibit**	**their**	**barbarism**	**and**	**increase**	**American**
这	达荷美人	是	那里	到	展览	他们的	野蛮	和	增加	美国人

[kən'tempt] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði]['niːgrəʊ] ['ɪntəlekt] .

contempt	**for**	**the**	**Negro**	**intellect**	**.**
鄙视	为了	这	黑人	智力	.

达荷美人到那里是为了展示他们的野蛮行径，并加深美国人对黑人智力的蔑视。

[ɔːl] ['klɑːsɪz] [ænd; ənd] [kən'dɪʃ(ə)nz] [wɜː(r); wə(r)][ðeə(r)] [seɪv] [ðə; ði]['edʒukeɪtɪd] [ə'merɪkən] ['niːgrəʊ] .

All	**classes**	**and**	**conditions**	**were**	**there**	**save**	**the**	**educated**	**American**	**Negro**	**.**
全部	课程	和	状况	是	那里	节省	这	受过教育	美国人	黑人	.

除了受过教育的美国黑人之外，其他阶层和条件都存在。

[hiː; hi] [ɔːt] [tuː; tə][hæv; həv] [biːn] [ðeə(r)] ,

He	**ought**	**to**	**have**	**been**	**there**	**,**
他	应该	到	有	到过	那里	,

他本应该在那里的。

[ɪf] ['əʊnli][tuː; tə] [ʃəʊ] [wɒt] [ə'merɪkən] ['sleɪvəri] [ænd; ənd] [ə'merɪkən] ['friːdəm] [hæv; həv] [dʌn]

if	**only**	**to**	**show**	**what**	**American**	**slavery**	**and**	**American**	**freedom**	**have**	**done**
如果	仅有的	到	展示	什么	美国人	奴隶制	和	美国人	自由	有	完毕

[fɔː(r); fə(r)][hɪm] .

for	**him**	**.**
为了	他	.

哪怕只是为了向他展示美国的奴隶制和美国的自由给他带来了什么。

[ðə; ði][fækt] [ðæt] [ɔːl]['ʌðə(r)] ['neɪʃnz] [wɜː(r); wə(r)][ðeə(r)][æt; ət][ðeə(r)][best] ,

The	**fact**	**that**	**all**	**other**	**nations**	**were**	**there**	**at**	**their**	**best**	**,**
这	事实	那	全部	其他	国家	是	那里	在	他们的	最好的	,

其他所有参赛国家都发挥出了最佳水平，这本身就是一个事实。

[meɪd] [ðə; ði]['niːgroʊz][ɪk'skluːʒ(ə)n][ðə; ði][mɔː(r)] [prə'naʊnst] [ænd; ənd][ðə; ði][mɔː(r)] [sɪg'nɪfɪkənt] .

made	**the**	**Negro's**	**exclusion**	**the**	**more**	**pronounced**	**and**	**the**	**more**	**significant**	**.**
制成	这	黑人的	排除	这	更多的	发音	和	这	更多的	重要的	.

这使得黑人的排斥现象更加明显、更加严重。

['piːp(ə)l][frɒm; frəm] [ə'brɔːd] ['nəʊtɪst] [ðə; ði][fækt] [ðæt] [waɪl] [wiː; wi][hæv; həv] [eɪt] [m'ɪlɪənz] [ɒv; əv]

People	**from**	**abroad**	**noticed**	**the**	**fact**	**that**	**while**	**we**	**have**	**eight**	**millions**	**of**
人们	从	国外	注意到	这	事实	那	尽管	我们	有	八	百万	的

['kʌləd] ['piːp(ə)l][ɪn][ðə; ði][juˈnaɪtɪd] [steɪts] , [-]

colored	**people**	**in**	**the**	**United**	**States**	**,**	**[**	**21**	**]**
有色	人们	在	这	团结的	各州	,	[	-	]

国外的人们注意到，虽然美国有八百万有色人种，[21]

['meni] [ɒv; əv][ðem; ðəm] ['dʒentlmən] [ænd; ənd] ['skɑːlərz] ,

many	**of**	**them**	**gentlemen**	**and**	**scholars**	**,**
许多	的	他们	先生们	和	学者们	,

他们当中许多人都是绅士和学者，

[nɒt][wʌn][ɒv; əv][ðem; ðəm][wɒz; wəz] [diːmd] ['wɜːðɪ] [tuː; tə][biː; bi] [ə'pɔɪntɪd] [ə; eɪ] [kə'mɪʃənə(r)] ,

not	**one**	**of**	**them**	**was**	**deemed**	**worthy**	**to**	**be**	**appointed**	**a**	**Commissioner**	**,**
不是	一	的	他们	曾是	被认为	值得	到	是	任命	一个	专员	,

他们之中没有一个人被认为有资格被任命为专员。

[ɔː(r)][ə; eɪ]['membə(r)][ɒv; əv][æn; ən][ɪm'pɔːt(ə)nt] [kə'mɪti] , [ɔː(r)][ə; eɪ] [gaɪd] [ɔː(r)][ə; eɪ] [gɑːd] [ɒn][ðə; ði]

or	a	member	of	an	important	committee	,	or	a	guide	or	a	guard	on	the
或者	一个	成员	的	一个	重要的	委员会	，	或者	一个	指导	或者	一个	警卫	在	这

[ˌekspə'zɪʃ(ə)n] [graʊndz] ,

Exposition	grounds	,
展览	理由	，

或者某个重要委员会的成员，或者博览会场地的导游或保安，

[ænd; ənd] [ðɪs] [wɒz; wəz] ['evɪdəntli] [æn; ən] [ɪn'tenʃən(ə)l] [slaɪt] [tuː; tə][ðə; ði] [reɪs] .

and	this	was	evidently	an	intentional	slight	to	the	race	.
和	这	曾是	显然	一个	故意	轻微	到	这	种族	.

这显然是对这个种族的故意轻视。

[wɒt] [ə; eɪ] ['kɒmənt(ə)ri] [ɪz] [ðɪs] [ə'pɒn][ðə; ði][ˌlɪbə'rælәti][ɒv; əv]['aʊə(r)] ['bəʊstɪd] [ə'merɪkən] ['lɪbəti]

What	a	commentary	is	this	upon	the	liberality	of	our	boasted	American	liberty
什么	一个	评论	是	这	之上	这	自由主义	的	我们的	吹嘘	美国人	自由

[ænd; ənd] [ə'merɪkən] [i'kwɒlәti] !

and	American	equality	!
和	美国人	平等	！

这真是对我们引以为傲的美国自由和美国平等的一种莫大讽刺！

[ˌaɪ 'tiː][ɪz][ə; eɪ]['saɪlənt][ɪg'zɑːmp(ə)l] , [tuː; tə][biː; bi][ʃʊə(r)] , [bʌt; bət][ˌaɪ 'tiː][ɪz][wʌn] [ðæt] [spiːks] [laʊdə]

It	is	a	silent	example	,	to	be	sure	,	but	it	is	one	that	speaks	louder
它	是	一个	沉默的	例子	，	到	是	当然	，	但	它	是	一	那	说话	更大声

[ðæn; ðən] [wɜːdz] .

than	words	.
比	字	.

这的确是一个无声的例子，但它胜过千言万语。

[ˌaɪ 'tiː] [sez] [tuː; tə][ðə; ði] [wɜːld] [ðæt] [ðə; ði] ['kʌlәd] ['piːp(ə)l][ɒv; əv] [ə'merɪkə] [ɑː(r); ə(r)][nɒt] [diːmd] [baɪ]

It	says	to	the	world	that	the	colored	people	of	America	are	not	deemed	by
它	说道	到	这	世界	那	这	有色	人们	的	美国	是	不是	被认为	经过

[ə'mɛrɪkənz] [æz; əz] [wɪ'ðɪn] [ðə; ði] ['kʌmpəs] [ɒv; əv] [ə'merɪkən] [lɔː] ,

Americans	as	within	the	compass	of	American	law	,
美国人	作为	之内	这	罗盘	的	美国人	法律	，

这向世界表明，美国人并不认为美国有色人种属于美国法律的管辖范围之内。

['prəʊgres][ænd; ənd][ˌsɪvəlaɪ'zeɪʃn] .

progress	and	civilization	.
进步	和	文明	.

进步与文明。

[ˌaɪ 'tiː] [sez] [tuː; tə][ðə; ði] ['lɪntʃə(r)] [ænd; ənd] ['mɒbəˌkræt] [ɒv; əv][ðə; ði] [saʊθ] ,

It	says	to	the	lynchers	and	mobocrats	of	the	South	,
它	说道	到	这	私刑者	和	暴民统治者	的	这	南	，

它对南方那些私刑者和暴徒说：

[gəʊ][ɒn][ɪn][jɔː(r); jə(r)] ['helɪʃ] [wɜːk] [ɒv; əv]['niːgrəʊ][ˌpɜːsɪ'kjuːʃ(ə)n] .

go	on	in	your	hellish	work	of	Negro	persecution	.
去	在	在	你的	地狱般的	工作	的	黑人	迫害	.

继续你们那邪恶的迫害黑人的勾当吧。

[juː; jʊ] [kɪl] [ðeə(r)] ['bɒdɪz] , [wiː; wi] [kɪl] [ðeə(r)] [səʊlz] .

You	kill	their	bodies	,	we	kill	their	souls	.
你	杀	他们的	身体	，	我们	杀	他们的	灵魂	.

你们杀死他们的肉体，我们杀死他们的灵魂。

[viː] .

V	.
V	.

五、

['niːgrəʊ] ['sʌfrɪdʒ] : [ə'tempt] [tuː; tə] [ə'brɪdʒ] [ðə; ði] [raɪt] .

NEGRO	SUFFRAGE	:	ATTEMPT	TO	ABRIDGE	THE	RIGHT	.
黑人	选举权	:	试图	到	删节	这	正确的	.

黑人选举权：企图剥夺其权利。

[ðə; ði] ['ləʊli] [niːd] [ɪts] [prə'tekʃ(ə)n] .

THE	LOWLY	NEED	ITS	PROTECTION	.
这	卑微的	需要	它是	保护	.

卑微之人也需要保护。

[bʌt; bət] [naʊ] [ə; eɪ] [wɜːd] [ɒn][ðə; ði] ['kwestʃən] [ɒv; əv]['niːgrəʊ] ['sʌfrɪdʒ] .

But	now	a	word	on	the	question	of	Negro	suffrage	.
但	现在	一个	单词	在	这	问题	的	黑人	选举权	.

但现在要谈谈黑人选举权的问题。

[ˌaɪ 'tiː][hæz; həz] [kʌm] [tuː; tə][biː; bi] ['fæʃ(ə)nəb(ə)l] [ɒv; əv] [leɪt] [tuː; tə] [ə'skraɪb] [mʌtʃ] [ɒv; əv][ðə; ði] ['trʌb(ə)l]

It	has	come	to	be	fashionable	of	late	to	ascribe	much	of	the	trouble
它	有	来	到	是	时髦	的	晚的	到	归咎于	很多	的	这	麻烦

[æt; ət][ðə; ði] [saʊθ] [tuː; tə] ['ɪgnərənt] ['niːgrəʊ] ['sʌfrɪdʒ] .

at	the	South	to	ignorant	Negro	suffrage	.
在	这	南	到	无知	黑人	选举权	.

近来，一种流行的说法是，南方的许多麻烦都是由于无知的黑人选举权造成的。

[ðæt] [greɪt] ['meʒə(r)] [ˌrekə'mendɪd] [baɪ]['dʒen(ə)rəl][grɑːnt][ænd; ənd] [ə'dɒptɪd] [baɪ][ðə; ði] ['lɔɪəl]

That	great	measure	recommended	by	General	Grant	and	adopted	by	the	loyal
那	伟大的	措施	受到推崇的	经过	一般的	授予	和	已采用	经过	这	忠诚

['neɪʃ(ə)n] ,

nation	,
国家	,

格兰特将军提出的这项伟大措施，被忠诚的国民所采纳。

[ɪz] [naʊ] [dɪ'naʊnst] [æz; əz][ə; eɪ]['blʌndə(r)][ænd; ənd][ə; eɪ]['feɪljə(r)] .

is	now	denounced	as	a	blunder	and	a	failure	.
是	现在	谴责	作为	一个	错误	和	一个	失败	.

现在被谴责为一次失误和失败。

[ðə; ði][ˌprɒpə'zɪʃ(ə)n] [naʊ] [ɪz] , ['ðeəfɔː(r)] ,

The	proposition	now	is	,	therefore	,
这	主张	现在	是	,	所以	,

因此，现在的论点是：

[tuː; tə][faɪnd][sʌm; səm] [weɪ] [tuː; tə] [ə'brɪdʒ] [ænd; ənd]['lɪmɪt] [ðɪs] [raɪt] [baɪ] [ɪm'pəʊzɪŋ] [ə'pɒn][ˌaɪ 'tiː]

to	find	some	way	to	abridge	and	limit	this	right	by	imposing	upon	it
到	寻找	一些	方式	到	删节	和	限制	这	正确的	经过	气势磅礴	之上	它

[æn; ən][ˌedʒu'keɪʃən(ə)l][ɔː(r)][sʌm; səm]['ʌðə(r)][ˌkwɒlɪfɪ'keɪʃ(ə)n] .

an	educational	or	some	other	qualification	.
一个	教育	或者	一些	其他	资格	.

想方设法限制和削弱这项权利，比如对其施加教育或其他方面的资格要求。

[ə'mʌŋ] [ðəʊz] [huː] [teɪk] [ðɪs] [vjuː] [ɒv; əv][ðə; ði] ['kwestʃən] [ɑː(r); ə(r)]['mɪstə(r)] . [dʒɒn][dʒeɪ] . ['ɪŋgɔːlz]

Among	those	who	take	this	view	of	the	question	are	Mr	.	John	J	.	Ingalls
之中	那些	WHO	拿	这	看法	的	这	问题	是	先生	.	约翰	J	.	英格尔斯

[ænd; ənd]['mɪstə(r)] . [dʒɒn][em] . ['læŋstən] ,

and	Mr	.	John	M	.	Langston	,
和	先生	.	约翰	M	.	兰斯顿	,

持这种观点的人包括约翰·J·英格尔斯先生和约翰·M·兰斯顿先生。

[wʌn] [waɪt] [ænd; ənd][ðə; ði]['ʌðə(r)] ['kʌləd] .

one	white	and	the	other	colored	.
一	白色的	和	这	其他	有色	.

一个是白色的，另一个是有颜色的。

[ðeɪ] [ɑː(r); ə(r)][bəuθ] [dɪ'stɪŋgwɪʃt] ['liːdəz] ;
They are both distinguished leaders ;
他们 是 两个都 杰出的 领导人 ;

他们都是杰出的领导人;

[ðə; ði][wʌn][ɪz][ðə; ði]['liːdə(r)][ɒv; əv][ðə; ði] ['waɪts] [ænd; ənd][ðə; ði]['ʌðə(r)][ɪz][ðə; ði]['liːdə(r)][ɒv; əv][ðə; ði]
the one is the leader of the whites and the other is the leader of the
这 一 是 这 领导者 的 这 白人 和 这 其他 是 这 领导者 的 这
['blæks] .
blacks .
黑人 .

一个是白人领袖，另一个是黑人领袖。

[ðeɪ] [ɑː(r); ə(r)][bəuθ] ['eləkwənt] , [bəuθ]['eɪb(ə)l] , [ænd; ənd][bəuθ] [rɒŋ] .
They are both eloquent , both able , and both wrong .
他们 是 两个都 雄辩 , 两个都 有能力的 , 和 两个都 错误的 .

他们俩都口才出众，能力出众，但都错了。

[ðəʊ] [ðeɪ] [ɑː(r); ə(r)][bəuθ][dʒɒnz] , ['naɪðə(r)][ɒv; əv][ðem; ðəm][ɪz][tuː; tə][maɪ][maɪnd][ə; eɪ] “ [ˌes 'tiː] .
Though they are both Johns , neither of them is to my mind a “ St .
尽管 他们 是 两个都 约翰斯 , 两者都不 的 他们 是 到 我的 头脑 一个 “ 英石 .
[dʒɒn] ,
John ,
约翰 ,

虽然他们都是约翰，但在我看来，他们都不是"圣约翰"。

” [ænd; ənd][nɒt]['iːv(ə)n][ə; eɪ] “ [dʒɒn][ðə; ði]['bæptɪst] .
” and not even a “ John the Baptist .
” 和 不是 甚至 一个 “ 约翰 这 浸信会 .

甚至连"施洗约翰"都没有。

” [ðeɪ] [hæv; həv]['teɪkən][ʌp][æn; ən][aɪ'dɪə] [wɪtʃ] [ðeɪ] [siːm] [tuː; tə] [θɪŋk] [kwaɪt] [njuː] ,
” They have taken up an idea which they seem to think quite new ,
” 他们 有 已采取 向上 一个 主意 哪个 他们 似乎 到 思考 相当 新的 ,

他们采纳了一个他们认为相当新颖的想法，

[bʌt; bət] [wɪtʃ] [ɪn][ri'ælәti][ɪz][æz; əz][əʊld][æz; əz]['despətɪzəm] , [ænd; ənd][ə'baʊt][æz; əz] ['nærəʊ] [ænd; ənd]
but which in reality is as old as despotism , and about as narrow and
但 哪个 在 现实 是 作为 老的 作为 专制主义 , 和 关于 作为 狭窄的 和
['selfɪʃ] [æz; əz]['despətɪzəm] .
selfish as despotism .
自私 作为 专制主义 .

但实际上，它和专制主义一样古老，也和专制主义一样狭隘自私。

[ˌaɪ 'tiː][hæz; həz] [biːn] [hɜːd] [ænd; ənd] ['ɑːnsə(r)d] [ə; eɪ]['θaʊz(ə)nd] [taɪmz] ['əʊvə(r)] .
It has been heard and answered a thousand times over .
它 有 到过 听到 和 回答 一个 千 时代 超过 .

这个问题已经被问过无数遍，也回答过无数遍了。

[ˌaɪ 'tiː][ɪz][ðə; ði]['ɑːgjumənt][ɒv; əv][ðə; ði] [kraʊnd] [hedz] [ænd; ənd] ['prɪvəlɪdʒd] ['klɑːsɪz] [ɒv; əv][ðə; ði]
It is the argument of the crowned heads and privileged classes of the
它 是 这 争论 的 这 加冕 头部 和 特权 课程 的 这
[wɜːld] .
world .
世界 .

这是世界各国君主和特权阶级的论点。

[ˌaɪ 'tiː][ɪz][æz; əz] [gʊd] [ə'genst] ['aʊə(r)] [rɪ'pʌblɪkən] [fɔːm] [ɒv; əv] ['gʌvənmənt] [æz; əz][ˌaɪ 'tiː][ɪz] [ə'genst]

It	is	as	good	against	our	Republican	form	of	government	as	it	is	against
它	是	作为	好的	反对	我们的	共和党人	形式	的	政府	作为	它	是	反对

[ðə; ði]['niːgrəʊ] .

the	Negro	.
这	黑人	.

它对我们的共和政体和对黑人一样具有攻击性。

[ðə; ði]['wʌndə(r)][ɪz] [ðæt] [ɪts] ['vəutəri] [duː; də][nɒt] [siː] [ɪts] ['kɒnsɪkwənsɪz] .

The	wonder	is	that	its	votaries	do	not	see	its	consequences	.
这	想知道	是	那	它是	选民	做	不是	看	它是	结果	.

令人惊讶的是，它的信徒们看不到它的后果。

[ˌaɪ 'tiː] [dʌz] [ə'weɪ] [wɪð] [ðæt] ['nəʊb(ə)l][ænd; ənd][dʒʌst][aɪ'dɪə][ɒv; əv]['eɪbrəhæm] ['lɪŋkən] [ðæt] ['aʊə(r)]

It	does	away	with	that	noble	and	just	idea	of	Abraham	Lincoln	that	our
它	做	离开	和	那	高贵	和	只是	主意	的	亚伯拉罕	林肯	那	我们的

['gʌvənmənt] [ʃʊd; ʃəd][biː; bi][ə; eɪ] ['gʌvənmənt] [ɒv; əv][ðə; ði]['piːp(ə)l] ,

government	should	be	a	government	of	the	people	,
政府	应该	是	一个	政府	的	这	人们	,

它摒弃了亚伯拉罕·林肯提出的那个崇高而公正的理念，即我们的政府应该是人民的政府。

[baɪ][ðə; ði]['piːp(ə)l][ænd; ənd][fɔː(r); fə(r)][ðə; ði]['piːp(ə)l][ænd; ənd][fɔː(r); fə(r)][ɔːl][ðə; ði]['piːp(ə)l] . [-]

by	the	people	and	for	the	people	and	for	all	the	people	.	[	22	]
经过	这	人们	和	为了	这	人们	和	为了	全部	这	人们	.	[	-	]

民有、民治、民享。[22]

[ðiːz] ['dʒentlmən] [ɑː(r); ə(r)] ['veri] ['lɜːnɪd] , ['veri] ['eləkwənt] [ænd; ənd] ['veri] ['eɪb(ə)l] ,

These	gentlemen	are	very	learned	,	very	eloquent	and	very	able	,
这些	先生们	是	非常	学习	,	非常	雄辩	和	非常	有能力的	,

这些先生们学识渊博、口才极佳、能力出众。

[bʌt; bət][aɪ] ['kænɒt] ['fɒləʊ] [ðem; ðəm][ɪn] [ðɪs] ['efət] [tuː; tə] [rɪ'strɪkt] ['vəʊtɪŋ][tuː; tə][ðə; ði]['edʒukeɪtɪd]

but	I	cannot	follow	them	in	this	effort	to	restrict	voting	to	the	educated
但	我	不能	跟随	他们	在	这	努力	到	限制	表决	到	这	受过教育

['klɑːsɪz] .

classes	.
课程	.

但我不能赞同他们将投票权限制在受过教育阶层的做法。

[mʌtʃ] ['lɜːnɪŋ] [hæz; həz] [meɪd] [ðem; ðəm][mæd] .

Much	learning	has	made	them	mad	.
很多	学习	有	制成	他们	疯狂的	.

学习太多让他们变得疯狂。

[ˌedʒu'keɪʃ(ə)n][ɪz] [greɪt] [bʌt; bət] ['mænhʊd] [ɪz]['greɪtə(r)] .

Education	is	great	but	manhood	is	greater	.
教育	是	伟大的	但	男子气概	是	更大的	.

教育固然重要，但男子气概更重要。

[ðə; ði][wʌn][ɪz][ðə; ði]['prɪnsəp(ə)l] , [ðə; ði]['ʌðə(r)][ðə; ði]['æksɪdənt] .

The	one	is	the	principle	,	the	other	the	accident	.
这	一	是	这	原则	,	这	其他	这	事故	.

一个是原则问题，另一个是意外事故。

[mæn][wɒz; wəz][nɒt] [meɪd] [æz; əz][æn; ən][ə'trɪbjuːt; 'ætrɪbjuːt][tuː; tə][ˌedʒu'keɪʃ(ə)n] , [bʌt; bət][ˌedʒu'keɪʃ(ə)n]

Man	was	not	made	as	an	attribute	to	education	,	but	education
男人	曾是	不是	制成	作为	一个	属性	到	教育	,	但	教育

[æz; əz][æn; ən][ə'trɪbjuːt; 'ætrɪbjuːt][tuː; tə][mæn] .

as	an	attribute	to	man	.
作为	一个	属性	到	男人	.

人不是被创造出来作为教育的属性，而是教育被创造出来作为人的属性。

[ai] [seɪ] [tuː; tə] [ðiːz] ['dʒentlmən] , [fɜːst] [prə'tekt] [ðə; ði] [mæn] [ænd; ənd] [juː; jʊ] [wɪl] [ˌðeə'baɪ] [prə'tekt]

I	say	to	these	gentlemen	,	first	protect	the	man	and	you	will	thereby	protect
我	说	到	这些	先生们	,	第一的	保护	这	男人	和	你	将要	从而	保护

[ˌedʒu'keɪʃ(ə)n] .

education	.
教育	.

我要对各位先生说，首先要保护好人才，这样你们就能保护好教育。

[duː; də] [nɒt] [meɪk] [ɪ'lɪtərəsi] [ə; eɪ] [bɑː(r)] [tuː; tə] [ðə; ði] ['bælət] , [bʌt; bət] [meɪk] [ðə; ði] ['bælət] [ə; eɪ] [bɑː(r)]

Do	not	make	illiteracy	a	bar	to	the	ballot	,	but	make	the	ballot	a	bar
做	不是	制作	文盲	一个	酒吧	到	这	选票	,	但	制作	这	选票	一个	酒吧

[tuː; tə] [ɪ'lɪtərəsi] .

to	illiteracy	.
到	文盲	.

不要让文盲成为投票的障碍，而要让投票成为消除文盲的障碍。

[teɪk] [ðə; ði] ['bælət] [frɒm; frəm] [ðə; ði] ['niːgrəʊ] [ænd; ənd] [juː; jʊ] [teɪk] [frɒm; frəm] [hɪm] [ðə; ði] [miːnz]

Take	the	ballot	from	the	Negro	and	you	take	from	him	the	means
拿	这	选票	从	这	黑人	和	你	拿	从	他	这	方法

[ænd; ənd] ['moʊtɪvz] [ðæt] [meɪk] [fɔː(r); fə(r)] [ˌedʒu'keɪʃ(ə)n] .

and	motives	that	make	for	education	.
和	动机	那	制作	为了	教育	.

剥夺黑人的投票权，就等于剥夺了他接受教育的途径和动力。

[ðəʊz] [huː] [ɑː(r); ə(r)] [ɔːl'redi] ['edʒukeɪtɪd] [ænd; ənd] [ɑː(r); ə(r)] ['vestɪd] [wɪð] [pə'lɪtɪk(ə)l] ['paʊə(r)] [hæv; həv]

Those	who	are	already	educated	and	are	vested	with	political	power	have
那些	WHO	是	已经	受过教育	和	是	既得权益	和	政治的	力量	有

[ˌðeə'baɪ] [æn; ən] [əd'vɑːntɪdʒ] [wɪtʃ] [ðeɪ] [ɑː(r); ə(r)] [nɒt] ['laɪkli] [tuː; tə] [dɪ'vaɪd] [wɪð] [ðə; ði] ['niːgrəʊ] ,

thereby	an	advantage	which	they	are	not	likely	to	divide	with	the	Negro	,
从而	一个	优势	哪个	他们	是	不是	可能	到	划分	和	这	黑人	,

那些已经受过教育并掌握政治权力的人因此拥有优势，而他们不太可能与黑人分享这种优势。

[ɪ'speʃəli] [wen] [ðeɪ] [hæv; həv] [ə; eɪ] [fɪkst] ['pɜːpəs] [tuː; tə] [meɪk] [ðɪs] [ɪn'taɪəli] [ə; eɪ] [waɪt] [mænz]

especially	when	they	have	a	fixed	purpose	to	make	this	entirely	a	white	man's
尤其	什么时候	他们	有	一个	固定的	目的	到	制作	这	完全	一个	白色的	男人的

['gʌvənmənt] .

government	.
政府	.

尤其是当他们一心想把这个政府完全变成白人政府的时候。

[ai] ['kænɒt] , ['ðeəfɔː(r)] , ['fɒləʊ] [ðiːz] ['dʒentlmən] [ɪn] [ə; eɪ] [pɑːθ] [səʊ] ['deɪndʒərəs] [tuː; tə] [ðə; ði] ['niːgrəʊ]

I	cannot	,	therefore	,	follow	these	gentlemen	in	a	path	so	dangerous	to	the	Negro
我	不能	,	所以	,	跟随	这些	先生们	在	一个	小路	所以	危险的	到	这	黑人

.

:

.

因此，我不能追随这些先生们，走上一条对黑人来说如此危险的道路。

[ai] [wʊd] [nɒt] [meɪk] ['sʌfrɪdʒ] [mɔː(r)] [ɪk'skluːsɪv] [bʌt; bət] [mɔː(r)] [ɪn'kluːsɪv] .

I	would	not	make	suffrage	more	exclusive	but	more	inclusive	.
我	会	不是	制作	选举权	更多的	独家的	但	更多的	包容性	.

我不会让选举权变得更加排他，而是会让它更具包容性。

[ai] [wʊd] [nɒt] [hæv; həv] [ˌaɪ 'tiː] [ɪm'breɪs] ['əʊnli] [ðə; ði] [ɪ'liːt] , [bʌt; bət] [ai] [wʊd] [hæv; həv] [ˌaɪ 'tiː] [ɪn'kluːd]

I	would	not	have	it	embrace	only	the	élite	,	but	I	would	have	it	include
我	会	不是	有	它	拥抱	仅有的	这	精英	,	但	我	会	有	它	包括

[ðə; ði] ['ləʊli] .

the	lowly	.
这	卑微的	.

我不想让它只包含精英阶层，而应该包含底层民众。

[ai] [wʊd] [nɒt]['əʊnli] [ɪn'kluːd] [ðə; ði] [men] , [bʌt; bət] [wʊd] ['glædli] [ɪn'kluːd] [ðə; ði] ['wɪmɪn] ,

I	would	not	only	include	the	men	,	but	would	gladly	include	the	women	,
我	会	不是	仅有的	包括	这	男人	,	但	会	乐意	包括	这	女性	,

我不仅会把男性包括在内，也很乐意把女性包括在内。

[ænd; ənd] [meɪk] ['aʊə(r)] ['gʌvənmənt] [ɪn] [ri'ælətɪ] , [æz; əz][ɪn] [neɪm] , [ə; eɪ] ['gʌvənmənt] [baɪ][ðə; ði]

and	make	our	government	in	reality	,	as	in	name	,	a	government	by	the
和	制作	我们的	政府	在	现实	,	作为	在	姓名	,	一个	政府	经过	这

['piːp(ə)l] ,

people	,
人们	,

并使我们的政府名副其实，成为人民的政府。

[ɒv; əv][ðə; ði]['piːp(ə)l] , [ænd; ənd][fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] [həʊl] ['piːp(ə)l] .

of	the	people	,	and	for	the	whole	people	.
的	这	人们	,	和	为了	这	所有的	人们	.

属于人民，为了全体人民。

[bʌt; bət] , ['mænɪfestlɪ] , [ˌaɪ 'tiː][ɪz][ɔːl] ['nɒns(ə)ns] [tuː; tə] [meɪk] ['sʌfrɪdʒ] [tuː; tə][ðə; ði] ['kʌlәd] ['piːp(ə)l] ,

But	,	manifestly	,	it	is	all	nonsense	to	make	suffrage	to	the	coloured	people	,
但	,	显然	,	它	是	全部	废话	到	制作	选举权	到	这	有色	人们	,

但显然，赋予有色人种选举权完全是无稽之谈。

[ðə; ði] [kɔːz] [ɒv; əv][ðə; ði]['feɪljə(r)][ɒv; əv] [gʊd] ['gʌvənmənt] [ɪn][ðə; ði] ['sʌðən] [steɪts] .

the	cause	of	the	failure	of	good	government	in	the	Southern	states	.
这	原因	的	这	失败	的	好的	政府	在	这	南方	各州	.

南方各州良政失败的原因。

[ɒn][ðə; ði] ['kɒntrəri] [ˌaɪ 'tiː][ɪz][ðə; ði] ['lɔːləs] [ˌlɪmɪ'teɪʃ(ə)n][ɒv; əv] ['sʌfrɪdʒ] [ðæt] [meɪks] [ðə; ði] ['trʌb(ə)l] .

On	the	contrary	it	is	the	lawless	limitation	of	suffrage	that	makes	the	trouble	.
在	这	相反	它	是	这	无法无天	局限性	的	选举权	那	制作	这	麻烦	.

相反，正是对选举权的非法限制才造成了问题。

[mʌtʃ] ['θɔːtləs] [spiːtʃ] [ɪz] [hɜːd] [ə'baʊt][ðə; ði] ['ɪgnərəns] [ɒv; əv][ðə; ði]['niːgrəʊ][ɪn][ðə; ði] [saʊθ] .

Much	thoughtless	speech	is	heard	about	the	ignorance	of	the	Negro	in	the	South	.
很多	轻率	演讲	是	听到	关于	这	无知	的	这	黑人	在	这	南	.

人们经常听到一些不经思考的言论，说南方黑人很无知。

[bʌt; bət] ['pleɪnlɪ] [ɪ'nʌf] , [ˌaɪ 'tiː][ɪz][nɒt][ðə; ði] ['ɪgnərəns] [ɒv; əv][ðə; ði]['niːgrəʊ][bʌt; bət][ðə; ði]

But	plainly	enough	,	it	is	not	the	ignorance	of	the	Negro	but	the
但	显然	足够的	,	它	是	不是	这	无知	的	这	黑人	但	这

[mə'levələns] [ɒv; əv][hɪz; ɪz] [ə'kjuːzə] ,

malevolence	of	his	accusers	,
恶意	的	他的	指控者	,

但很显然，这并非黑人的无知，而是控告者的恶意。

[wɪtʃ] [ɪz][ðə; ði]['riːəl] [kɔːz] [ɒv; əv] ['sʌðən] [dɪs'ɔːdə(r)] .

which	is	the	real	cause	of	Southern	disorder	.
哪个	是	这	真实的	原因	的	南方	紊乱	.

这才是南方动乱的真正原因。

[ˌaɪ 'tiː][ɪz] ['iːzi] [tuː; tə] [ʃəʊ] [ðæt] [ðə; ði] [ɪ'lɪtərəsi] [ɒv; əv][ðə; ði]['niːgrəʊ][hæz; həz][nəʊ][pɑːt][ɔː(r)][lɒt][ɪn]

It	is	easy	to	show	that	the	illiteracy	of	the	Negro	has	no	part	or	lot	in
它	是	简单的	到	展示	那	这	文盲	的	这	黑人	有	不	部分	或者	很多	在

[ðə; ði] [dɪs'tɜːrbəns] [ðeə(r)] .

the	disturbances	there	.
这	干扰	那里	.

很容易证明，黑人的文盲与当地的骚乱没有任何关系。

[ðeɪ] [huː] [kən'tend] [fɔː(r); fə(r)] [ˌdɪsɪnfræn'tʃɪzmənt] [ɒn] [ðɪs] [graʊnd] , [nəʊ] , [ænd; ənd] [nəʊ] ['veri] [wel] ,

They	who	contend	for	disfranchisement	on	this	ground	,	know	,	and	know	very	well	,
他们	WHO	抗衡	为了	剥夺选举权	在	这	地面	,	知道	,	和	知道	非常	出色地	,

那些以此为由要求剥夺选举权的人，他们心知肚明，而且非常清楚：

[ðæt] [ðeə(r)] [ɪz] [nəʊ] [truːθ] [wɒt'evə(r)] [ɪn] [ðeə(r)] [kən'tenʃ(ə)n] .

that	there	is	no	truth	whatever	in	their	contention	.
那	那里	是	不	真相	任何	在	他们的	争论	.

他们的论点完全没有事实依据。

[tuː; tə] [meɪk] [aʊt] [ðeə(r)] [keɪs] ,

To	make	out	their	case	,
到	制作	出去	他们的	案件	,

为了证明他们的观点，

[ðeɪ] [mʌst; məst] [ʃəʊ] [ðæt] [sʌm; səm] [ə'presɪv] [ænd; ənd] ['hɜːtfl] ['meʒə(r)] [hæz; həz] [biːn] [ɪm'pəʊzd] [ə'pɒn] [ðə; ði] ['kʌntri] [baɪ] ['niːgrəʊ] ['voʊtərz] .

they	must	show	that	some	oppressive	and	hurtful	measure	has	been	imposed	upon	the	country	by	Negro	voters	.
他们	必须	展示	那	一些	压迫性的	和	伤人的	措施	有	到过	强加	之上	这	国家	经过	黑人	选民	.

他们必须证明，黑人选民对国家实施了一些压迫性和伤害性的措施。

[bʌt; bət] [ðeɪ] ['kænɒt] [ʃəʊ] ['eni] [sʌtʃ] [θɪŋ] [ænd; ənd] [ðeɪ] [nəʊ] [ˌaɪ 'tiː] .

But	they	cannot	show	any	such	thing	and	they	know	it	.
但	他们	不能	展示	任何	这样的	事物	和	他们	知道	它	.

但他们无法证明这一点，他们也知道这一点。

[ðə; ði] ['niːgrəʊ] [hæz; həz] ['nevə(r)] [set] [ʌp] [ə; eɪ] ['seprət] ['pɑːti] , ['nevə(r)] [ə'dɒptɪd] [ə; eɪ] ['niːgrəʊ] ['plætfɔːm] ,

The	Negro	has	never	set	up	a	separate	party	,	never	adopted	a	Negro	platform	,
这	黑人	有	绝不	放	向上	一个	分离	派对	,	绝不	已采用	一个	黑人	平台	,

黑人从未建立过独立的政党，也从未采纳过黑人纲领。

['nevə(r)] [prə'kleɪmd] [ɔː(r)] [ə'dɒptɪd] [ə; eɪ] ['seprət] ['pɒləsi] [fɔː(r); fə(r)] [hɪm'self] [ɔː(r)] [fɔː(r); fə(r)] [ðə; ði] ['kʌntri] .

never	proclaimed	or	adopted	a	separate	policy	for	himself	or	for	the	country	.
绝不	宣布	或者	已采用	一个	分离	政策	为了	他自己	或者	为了	这	国家	.

他从未为自己或国家宣布或采取过任何单独的政策。

[hɪz; ɪz] [ə'seilənt] [nəʊ] [ðɪs] [ænd; ənd] [nəʊ] [ðæt] [hiː; hi] [hæz; həz] ['nevə(r)] ['æktɪd] [ə'pɑːt] [frɒm; frəm] [ðə; ði] [həʊl] [ə'merɪkən] ['piːp(ə)l] .

His	assailants	know	this	and	know	that	he	has	never	acted	apart	from	the	whole	American	people	.
他的	袭击者	知道	这	和	知道	那	他	有	绝不	行动	除	从	这	所有的	美国人	人们	.

他的袭击者们明白这一点，也知道他从未脱离全体美国人民的利益而行事。

[ðeɪ] [nəʊ] [ðæt] [-]

They	know	that	[	23	]
他们	知道	那	[	-	]

他们知道[23]

[hiː; hi][hæz; həz]['nevə(r)] [sɔːt] [tuː; tə] [liːd] , [bʌt; bət][hæz; həz]['ɔːlweɪz] [biːn] ['kɒntent][tuː; tə] ['fɒləʊ] .

he	has	never	sought	to	lead	,	but	has	always	been	content	to	follow	.
他	有	绝不	寻求	到	带领	,	但	有	总是	到过	内容	到	跟随	.

他从未追求领导地位，而一直乐于追随。

[ðeɪ] [nəʊ] [ðæt] [hiː; hi][hæz; həz][nɒt] [meɪd] [hɪz; ɪz] ['ɪgnərəns] [ðə; ði] [ruːl] [ɒv; əv][hɪz; ɪz][pə'lɪtɪk(ə)l]

They	know	that	he	has	not	made	his	ignorance	the	rule	of	his	political
他们	知道	那	他	有	不是	制成	他的	无知	这	规则	的	他的	政治的

[kən'dʌkt] ,

conduct	,
执行	,

他们知道他并没有让自己的无知成为其政治行为的准则。

[bʌt; bət][hiː; hi][hæz; həz] [biːn] ['gaɪdɪd] [baɪ][ðə; ði] [ruːl] [ɒv; əv] [waɪt] [men] .

but	he	has	been	guided	by	the	rule	of	white	men	.
但	他	有	到过	引导	经过	这	规则	的	白色的	男人	.

但他一直受白人男性的统治。

[ðeɪ] [nəʊ] [ðæt] [hiː; hi] ['sɪmpli] [kept] [peɪs] [wɪð] [ðə; ði] ['ævərɪdʒ] [ɪn'telɪdʒəns] [ɒv; əv][hɪz; ɪz][eɪdʒ]

They	know	that	he	simply	kept	pace	with	the	average	intelligence	of	his	age
他们	知道	那	他	简单地	保留	步伐	和	这	平均的	智力	的	他的	年龄

[ænd; ənd] ['kʌntri] .

and	country	.
和	国家	.

他们知道，他的智力水平只是达到了同龄同国的平均水平。

[ðeɪ] [nəʊ] [ðæt] [hiː; hi][hæz; həz] [gɒn] ['stedəli] [ə'lɒŋ] [ɪn][ðə; ði][laɪn][ɒv; əv][hɪz; ɪz]['pɒlətɪks] [wɪð] [ðə; ði]

They	know	that	he	has	gone	steadily	along	in	the	line	of	his	politics	with	the
他们	知道	那	他	有	已消失	稳步	沿着	在	这	线	的	他的	政治	和	这

[məʊst] [ɪn'laɪt(ə)nd] ['sɪtəznz] [ɒv; əv][ðə; ði] ['kʌntri] [ænd; ənd] [ðæt] [hiː; hi][hæz; həz]['nevə(r)] [gɒn] [fɑːstə(r)]

most	enlightened	citizens	of	the	country	and	that	he	has	never	gone	faster
最多	开明	公民	的	这	国家	和	那	他	有	绝不	已消失	快点

[ɔː(r)]['fɑːðə(r)] .

or	farther	.
或者	更远	.

他们知道，他在政治上一直与该国最开明的公民保持一致，而且他从未走得更快或更远。

[ðeɪ] [nəʊ] [ðæt] [hiː; hi][hæz; həz]['ɔːlweɪz]['vəʊtɪd] [wɪð] [wʌn][ɔː(r)][ðə; ði]['ʌðə(r)][ɒv; əv][ðə; ði] [tuː] [greɪt]

They	know	that	he	has	always	voted	with	one	or	the	other	of	the	two	great
他们	知道	那	他	有	总是	投票	和	一	或者	这	其他	的	这	二	伟大的

[pə'lɪtɪk(ə)l] ['pɑːtiz] .

political	parties	.
政治的	各方	.

他们知道他一直以来都投票支持两大政党中的某一方。

[ðeɪ] [nəʊ] [ðæt] [ɪf] [ðə; ði] [vəʊts] [ɒv; əv] [ðiːz] ['pɑːtiz] [hæv; həv] [biːn] ['gaɪdɪd] [baɪ] [ɪn'telɪdʒəns]

They	know	that	if	the	votes	of	these	parties	have	been	guided	by	intelligence
他们	知道	那	如果	这	投票	的	这些	各方	有	到过	引导	经过	智力

[ænd; ənd]['pætriətɪzəm; 'peɪtriətɪzəm] ,

and	patriotism	,
和	爱国主义	,

他们知道，如果这些政党的投票是出于智慧和爱国主义，

[ðə; ði] [seɪm] [mʌst; məst][biː; bi] [sed] [ɒv; əv][ðə; ði] [vəʊt] [ɒv; əv][ðə; ði]['niːgrəʊ] .

the	same	must	be	said	of	the	vote	of	the	Negro	.
这	相同的	必须	是	说	的	这	投票	的	这	黑人	.

黑人的投票权也同样如此。

['nəʊɪŋ] [ɔːl] [ðɪs] , [ðeɪ] [ɔːt] [tuː; tə] [nəʊ] ['ɔːlsəʊ] ,

Knowing	all	this	,	they	ought	to	know	also	,
会心	全部	这	,	他们	应该	到	知道	还	,

了解了这一切，他们也应该知道：

[ðæt] [ˌaɪ 'tiː][ɪz][ə; eɪ] [ʃeɪm] [ænd; ənd][æn; ən]['aʊtreɪdʒ][ə'pɒn] ['kɒmən] [sens] [ænd; ənd][feə(r)] ['diːlɪŋ]

that	it	is	a	shame	and	an	outrage	upon	common	sense	and	fair	dealing
那	它	是	一个	耻辱	和	一个	暴行	之上	常见的	感觉	和	公平的	处理

[tuː; tə][həʊld][hɪm][ɔː(r)][hɪz; ɪz] ['sʌfrɪdʒ] [rɪ'spɒnsəb(ə)l][fɔː(r); fə(r)] ['eni] [dɪs'ɔːdə(r)] [ðæt] [meɪ] [reɪn] [ɪn][ðə; ði]

to	hold	him	or	his	suffrage	responsible	for	any	disorder	that	may	reign	in	the
到	抓住	他	或者	他的	选举权	负责任的	为了	任何	紊乱	那	可能	在位	在	这

['sʌðən] [steɪts] .

Southern	States	.
南方	各州	.

如果因为南方各州可能发生的任何骚乱而追究他或他的选举权的责任，那将是一种耻辱，是对常识和公平交易的践踏。

[jet] [waɪl] ['eni] [laɪ] [meɪ] [biː; bi] ['seɪfli] [təʊld] [ə'genst] [ðə; ði]['niːgrəʊ][ænd; ənd] [wɪl] [biː; bi] ['kredɪtɪd] [baɪ]

Yet	while	any	lie	may	be	safely	told	against	the	Negro	and	will	be	credited	by
然而	尽管	任何	说谎	可能	是	安全	讲述	反对	这	黑人	和	将要	是	已认可	经过

['pɒpjələ(r)]['predʒədɪs] ,

popular	prejudice	,
受欢迎的	偏见	,

然而，尽管任何针对黑人的谎言都可以被安全地编造出来，并且会因大众的偏见而得到相信，

[ðɪs] [laɪ] [wɪl] [faɪnd] ['eləkwənt] [tʌŋz] , [bəʊld][ænd; ənd] ['ʃeɪmləs] [ɪ'nʌf] [tuː; tə] [tel] [ˌaɪ 'tiː] .

this	lie	will	find	eloquent	tongues	,	bold	and	shameless	enough	to	tell	it	.
这	说谎	将要	寻找	雄辩	舌头	,	大胆的	和	不要脸	足够的	到	告诉	它	.

这个谎言总会找到能言善辩、厚颜无耻的人来传播。

[ˌaɪ 'tiː][ɪz] [truː] [ðæt] [ðə; ði]['niːgrəʊ][wʌns]['vəʊtɪd] ['sɒlɪdli] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] ['kændɪdəts] [ɒv; əv][ðə; ði]

It	is	true	that	the	Negro	once	voted	solidly	for	the	candidates	of	the
它	是	真的	那	这	黑人	一次	投票	稳固地	为了	这	候选人	的	这

[rɪ'pʌblɪkən] ['pɑːti] ;

republican	party	;
共和党人	派对	;

黑人曾经坚定地投票支持共和党候选人，这是不争的事实；

[bʌt; bət] [wɒt] [ɪf] [hiː; hi][dɪd] ?

but	what	if	he	did	?
但	什么	如果	他	做过	?

但如果他真的这么做了呢?

[hiː; hi] [ðen] ['əʊnli]['vəʊtɪd] [wɪð] [dʒɒn]['mɜːsə(r)] ['læŋstən] , [dʒɒn][dʒeɪ] . ['ɪŋgɔːlz] , [dʒɒn] ['ʃɜːrmən] ,

He	then	only	voted	with	John	Mercer	Langston	,	John	J	.	Ingalls	,	John	Sherman	,
他	然后	仅有的	投票	和	约翰	默瑟	兰斯顿	,	约翰	J	.	英格尔斯	,	约翰	谢尔曼	,

['dʒen(ə)rəl]['hærɪs(ə)n] , ['senətə(r)][hɔː(r)] ,

General	Harrison	,	Senator	Hoar	,
一般的	哈里森	,	参议员	白霜	,

之后，他只与约翰·默瑟·兰斯顿、约翰·J·英格尔斯、约翰·谢尔曼、哈里森将军和霍尔参议员一起投票。

['henri] ['kæbət] [lɒdʒ] [ænd; ənd] ['gʌvənə(r)] [mə'kɪnli] [ænd; ənd] ['meni] [ɒv; əv][ðə; ði][məʊst][ɪn'telɪdʒənt]

Henry	Cabot	Lodge	and	Governor	McKinley	and	many	of	the	most	intelligent
亨利	卡伯特	小屋	和	州长	麦金利	和	许多	的	这	最多	聪明的

['steɪtsmən] [ænd; ənd]['nəʊblɪst]['peɪtrɪəts][ɒv; əv] [huːm] [ðɪs] ['kʌntri] [kæn; kən][bəʊst] .

statesmen	and	noblest	patriots	of	whom	this	country	can	boast	.
政治家	和	最高贵	爱国者	的	谁	这	国家	能	夸	.

亨利·卡伯特·洛奇、麦金利州长以及这个国家引以为傲的众多最聪明的政治家和最高尚的爱国者。

[ðə; ði] [tʃɑːdʒ] [ə'genst] [hɪm][æt; ət] [ðɪs] [taɪm][ɪz] , ['ðeəfɔː(r)] , ['ʌtəli] ['graʊndləs] [ænd; ənd][ɪz] [juːst]

The	charge	against	him	at	this	time	is	,	therefore	,	utterly	groundless	and	is	used
这	收费	反对	他	在	这	时间	是	,	所以	,	完全地	无根据的	和	是	用过的

[fɔː(r); fə(r)] [frɔːd] ,

for	fraud	,
为了	欺诈罪	,

因此，此时对他的指控完全没有根据，是出于欺诈目的。

['vaɪələns] [ænd; ənd][ˌpɜːsɪ'kjuːʃ(ə)n] .

violence	and	persecution	.
暴力	和	迫害	.

暴力和迫害。

[ðə; ði][ˌprɒpə'zɪʃ(ə)n][tuː; tə] [dɪs'fræntʃaɪz] [ðə; ði] ['kʌləd] ['vəʊtə(r)][ɒv; əv][ðə; ði] [saʊθ] [ɪn]['ɔːdə(r)][tuː; tə]

The	proposition	to	disfranchise	the	coloured	voter	of	the	South	in	order	to
这	主张	到	剥夺选举权	这	有色	选民	的	这	南	在	命令	到

[sɒlv] [ðə; ði] [reɪs] ['prɒbləm] ,

solve	the	race	problem	,
解决	这	种族	问题	,

有人提议剥夺南方有色人种选民的选举权来解决种族问题。

[aɪ] ['ðeəfɔː(r)] [dɪ'naʊns] [æz; əz][ə; eɪ] [fɔːls] [ænd; ənd] ['kaʊədlɪ] [ˌprɒpə'zɪʃ(ə)n] , ['ʌtəlɪ] [ʌn'wɜːðɪ] [ɒv; əv]

I	therefore	denounce	as	a	false	and	cowardly	proposition	,	utterly	unworthy	of
我	所以	声讨	作为	一个	错误的	和	胆小	主张	,	完全地	不配	的

[æn; ən] ['ɒnɪst] [ænd; ənd]['greɪtf(ə)l]['neɪʃ(ə)n] .

an	honest	and	grateful	nation	.
一个	诚实的	和	感激的	国家	.

因此，我谴责这种说法是虚假和懦弱的，完全不配一个诚实感恩的国家。

[ˌaɪ 'tiː][ɪz][ə; eɪ][ˌprɒpə'zɪʃ(ə)n][tuː; tə]['sækrɪfaɪs] [frendz] [ɪn]['ɔːdə(r)][tuː; tə] [kən'sɪlieɪt] ['enəmɪz] ;

It	is	a	proposition	to	sacrifice	friends	in	order	to	conciliate	enemies	;
它	是	一个	主张	到	牺牲	朋友们	在	命令	到	和解	敌人	;

这是为了安抚敌人而牺牲朋友的提议；

[tuː; tə] [sə'rendə(r)] [ðə; ði][ˌkɒnstɪ'tjuːʃ(ə)n][fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] [læk] [ɒv; əv]['mɒrəl] ['kʌrɪdʒ] [tuː; tə]['eksɪkjuːt][ɪts]

to	surrender	the	constitution	for	the	lack	of	moral	courage	to	execute	its
到	投降	这	宪法	为了	这	缺少	的	道德	勇气	到	执行	它是

[prə'vɪʒ(ə)nz] .

provisions	.
条款	.

因为缺乏执行宪法规定的道德勇气而放弃宪法。

[ˌaɪ 'tiː][ɪz][ə; eɪ][ˌprɒklə'meɪʃ(ə)n][ɒv; əv][ðə; ði] ['helpləsnəs] [ɒv; əv][ðə; ði]['neɪʃ(ə)n][tuː; tə] [prə'tekt] [ɪts] [əʊn]

It	is	a	proclamation	of	the	helplessness	of	the	Nation	to	protect	its	own
它	是	一个	公告	的	这	无助	的	这	国家	到	保护	它是	自己的

['sɪtəznz] .

citizens	.
公民	.

这是国家无力保护自身公民的宣言。

[ˌaɪ 'tiː] [sez] [tuː; tə][ðə; ði] ['kʌləd] ['sɪtɪz(ə)n] , “ [wiː; wi] ['kænɒt] [prə'tekt] [juː; jʊ] , [wiː; wi] ['ðeəfɔː(r)]

It	says	to	the	coloured	citizen	,	“	We	cannot	protect	you	,	we	therefore
它	说道	到	这	有色	公民	,	“	我们	不能	保护	你	,	我们	所以

[prə'pəʊz] [tuː; tə][dʒɔɪn][jɔː(r); jə(r)] [ə'presə] .

propose	to	join	your	oppressors	.
提出	到	加入	你的	压迫者	.

它对有色公民说：“我们无法保护你们，因此我们打算加入压迫你们的行列。”

[jɔː(r); jə(r)] ['sʌfrɪdʒ] [hæz; həz] [biːn] ['rendəd] [ə; eɪ]['feɪljə(r)][baɪ]['vaɪələns] ,

Your	suffrage	has	been	rendered	a	failure	by	violence	,
你的	选举权	有	到过	渲染	一个	失败	经过	暴力	,

你们的选举权因暴力而失败。

[ænd; ənd][wiː; wi] [naʊ] [prə'pəʊz][tuː; tə] [meɪk] [ˌaɪ 'tiː][ə; eɪ]['feɪljə(r)][baɪ] [lɔː] .

and	we	now	propose	to	make	it	a	failure	by	law	.
和	我们	现在	提出	到	制作	它	一个	失败	经过	法律	.

我们现在提议通过法律手段将其判定为失败。

" [ðæn; ðən] [ðɪs] , [ðeə(r)][wɒz; wəz]['nevə(r)][ə; eɪ][sə'rendə(r)] [mɔ:(r)] [dɪs'ɑ:nərəbl] , [mɔ:(r)] [ʌn'greɪtf(ə)l] ,
" **Than** **this** **,** **there** **was** **never** **a** **surrender** **more** **dishonorable** **,** **more** **ungrateful** **,**
" 比 这 , 那里 曾是 绝不 一个 投降 更多的 不光彩的 , 更多的 忘恩负义 ,
[ɔ:(r)][mɔ:(r)] ['kaʊədli] .
or **more** **cowardly** **.**
或者 更多的 胆小 .

"再也没有比这更不光彩、更忘恩负义、更懦弱的投降了。"

['eni] ['steɪtsmən] , [blæk] [ɔ:(r)] [waɪt] , [hu:] [dɛəz] [tu:; tə] [sə'pɔ:t] [sʌtʃ] [ə; eɪ] [ski:m] [baɪ]['eni]
Any **statesman** **,** **black** **or** **white** **,** **who** **dares** **to** **support** **such** **a** **scheme** **by** **any**
任何 政治家 , 黑色的 或者 白色的 , WHO 敢于 到 支持 这样的 一个 方案 经过 任何
[kən'seʃ(ə)n] ,
concession **,**
让步 ,

任何政治家，无论黑人还是白人，胆敢以任何让步支持这样的计划，

[dɪ'zɜ:vs] [nəʊ] [wɜ:s] ['pʌnɪʃmənt] [ðæn; ðən][tu:; tə][bi:; bi] [-]
deserves **no** **worse** **punishment** **than** **to** **be** **[** **24** **]**
值得 不 更糟 惩罚 比 到 是 [-]

不应受到比[24]更严厉的惩罚

[ə'laʊd] [tu:; tə] [steɪ] [æt; ət] [həʊm] , [dɪ'praɪvd] [ɒv; əv][ɔ:l] ['ledʒɪslətɪv] [trʌsts] [ʌn'tɪl][hi:; hi] [ri'pent] .
allowed **to** **stay** **at** **home** **,** **deprived** **of** **all** **legislative** **trusts** **until** **he** **repents** **.**
允许 到 停留 在 家 , 被剥夺的 的 全部 立法 信托 直到 他 忏悔 .

允许他待在家中，但剥夺其一切立法权，直到他悔改为止。

['i:v(ə)n] [ðen] [hi:; hi][ʃʊd; ʃəd]['əʊnli][bi:; bi] [rɪ'si:vd] [ɒn][prə'beɪʃ(ə)n] .
Even **then** **he** **should** **only** **be** **received** **on** **probation** **.**
甚至 然后 他 应该 仅有的 是 已收到 在 缓刑 .

即使如此，他也只能被缓刑。

['dekədəns] [ɒv; əv][ðə; ði] ['spɪrɪt] [ɒv; əv] ['lɪbəti] .
DECADENCE **OF** **THE** **SPIRIT** **OF** **LIBERTY** **.**
颓废 的 这 精神 的 自由 .

自由精神的衰落。

[du:; də][nɒt][ɑ:sk][ˌem 'i:] [wɒt] [wɪl] [bi:; bi][ðə; ði]['faɪn(ə)l] [rɪ'zʌlt] [ɒv; əv][ðə; ði][səʊ] - [kɔ:ld] ['ni:grəʊ]
Do **not** **ask** **me** **what** **will** **be** **the** **final** **result** **of** **the** **so** **-** **called** **Negro**
做 不是 问 我 什么 将要 是 这 最终的 结果 的 这 所以 - 称为 黑人
['prɒbləm] .
problem **.**
问题 .

不要问我所谓的"黑人问题"最终会如何解决。

[ai] ['kænɒt] [tel] [ju:; jʊ] .
I **cannot** **tell** **you** **.**
我 不能 告诉 你 .

我不能告诉你。

[ai][hæv; həv] ['sʌmtaɪmz] [θɔ:t] [ðæt] [ðə; ði] [ə'merɪkən] ['pi:p(ə)l][ɑ:(r); ə(r)] [tu:] [greɪt] [tu:; tə][bi:; bi]
I **have** **sometimes** **thought** **that** **the** **American** **people** **are** **too** **great** **to** **be**
我 有 有时 想法 那 这 美国人 人们 是 也 伟大的 到 是
[smɔ:l] ,
small **,**
小的 ,

我有时觉得，美国人民太伟大了，不应该被狭隘所束缚。

[tu:] [dʒʌst][ænd; ənd] [mæg'nænɪməs] [tu:; tə] [ə'pres] [ðə; ði] [wi:k] ,
too **just** **and** **magnanimous** **to** **oppress** **the** **weak** **,**
也 只是 和 坦荡 到 压迫 这 虚弱的 ,

他为人公正宽宏，不忍心欺压弱者。

[tuː] [breɪv] [tuː; tə] [jiːld] [ʌp][ðə; ði] [raɪt] [tuː; tə][ðə; ði] [strɒŋ] ,

too	brave	to	yield	up	the	right	to	the	strong	,
也	勇敢的	到	屈服	向上	这	正确的	到	这	强的	,

太勇敢了，不肯向强者放弃权利。

[ænd; ənd] [tuː] ['greɪtf(ə)l][fɔː(r); fə(r)]['pʌblɪk] ['sɜːvɪsɪz] ['evə(r)][tuː; tə] [fə'get] [ðem; ðəm][ɔː(r)][tuː; tə] [rɪ'wɔːd]

and	too	grateful	for	public	services	ever	to	forget	them	or	to	reward
和	也	感激的	为了	民众	服务	曾经	到	忘记	他们	或者	到	报酬

[ðem; ðəm] .

them	.
他们	.

并且对公共服务充满感激，永远不会忘记他们，也不会给予回报。

[ai][hæv; həv] ['fɒndli] [həʊpt] [ðæt] [ðɪs] ['estɪmət; 'estɪmeɪt][ɒv; əv] [ə'merɪkən] ['kærəktə(r)] [wʊd] [suːn] [siːs]

I	have	fondly	hoped	that	this	estimate	of	American	character	would	soon	cease
我	有	深情地	希望	那	这	估计	的	美国人	特点	会	很快	停止

[tuː; tə][biː; bi] [ˌkɔntrə'diktid] [ɔː(r)][pʊt][ɪn] [daʊt] .

to	be	contradicted	or	put	in	doubt	.
到	是	矛盾	或者	放	在	怀疑	.

我一直满怀希望，这种对美国人性格的评价很快就会不再受到反驳或质疑。

[bʌt; bət] [ɪ'vents] [hæv; həv] [meɪd] [ˌem 'iː] ['daʊtf(ə)l] .

But	events	have	made	me	doubtful	.
但	活动	有	制成	我	疑	.

但最近发生的事情让我产生了怀疑。

[ðə; ði]['feɪvə(r)] [wɪð] [wɪtʃ] [ðɪs] [ˌprɒpə'zɪʃ(ə)n][ɒv; əv] [ˌdɪsɪnfræn'tʃɪzmənt] [hæz; həz] [biːn] [rɪ'siːvd] [baɪ]

The	favour	with	which	this	proposition	of	disfranchisement	has	been	received	by
这	偏爱	和	哪个	这	主张	的	剥夺选举权	有	到过	已收到	经过

['pʌblɪk][men] ,

public	men	,
民众	男人	,

公众人物对这一剥夺选举权的提议表示赞同，

[waɪt] [ænd; ənd] [blæk] , [baɪ] [rɪ'pʌblɪkənz] [æz; əz] [wel] [æz; əz]['deməkræts] ,

white	and	black	,	by	republicans	as	well	as	democrats	,
白色的	和	黑色的	,	经过	共和党人	作为	出色地	作为	民主党人	,

无论白人还是黑人，无论是共和党人还是民主党人，

[hæz; həz] ['ʃeɪkən] [maɪ] [feɪθ] [ɪn][ðə; ði][nəʊ'bɪləti][ɒv; əv][ðə; ði]['neɪʃ(ə)n] .

has	shaken	my	faith	in	the	nobility	of	the	nation	.
有	摇晃	我的	信仰	在	这	贵族	的	这	国家	.

这动摇了我对国家高尚品格的信念。

[ai][həʊp][ænd; ənd] [trʌst] [ɔːl] [wɪl] [kʌm] [aʊt] [raɪt] [ɪn][ðə; ði][end] ,

I	hope	and	trust	all	will	come	out	right	in	the	end	,
我	希望	和	相信	全部	将要	来	出去	正确的	在	这	结尾	,

我希望并相信最终一切都会好起来的。

[bʌt; bət][ðə; ði] [ɪ'miːdiət] ['fjuːtʃə(r)] [lʊks] [dɑːk][ænd; ənd] ['trʌbld] .

but	the	immediate	future	looks	dark	and	troubled	.
但	这	即时	未来	看起来	黑暗的	和	麻烦	.

但就目前而言，未来前景黯淡动荡。

[ai] ['kænɒt] [ʃʌt] [maɪ] [aɪz] [tuː; tə][ðə; ði] ['ʌgli] [fækts][bɪ'fɔː(r)][ˌem 'iː] .

I	cannot	shut	my	eyes	to	the	ugly	facts	before	me	.
我	不能	关闭	我的	眼睛	到	这	丑陋的	事实	前	我	.

我无法对眼前的丑陋事实视而不见。

[streɪndʒ] [θɪŋz] [hæv; həv] ['hæpənd] [ɒv; əv] [leɪt] [ænd; ənd][ɑː(r); ə(r)] [stɪl] ['hæpənɪŋ] .

Strange	things	have	happened	of	late	and	are	still	happening	.
奇怪的	事物	有	发生	的	晚的	和	是	仍然	发生	.

最近发生了很多奇怪的事情，而且还在继续发生。

[sʌm; səm][ɒv; əv] [ðiːz] [tend][tuː; tə][dɪm][ðə; ði]['lʌstə(r)][ɒv; əv][ðə; ði] [ə'merɪkən] [neɪm] ,

Some	of	these	tend	to	dim	the	lustre	of	the	American	name	,
一些	的	这些	趋向	到	暗淡	这	光泽	的	这	美国人	姓名	,

有些因素会削弱美国国名的光环。

[ænd; ənd] [tʃɪl] [ðə; ði] [həʊps] [wʌns] [entə'teɪnd] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] [kɔːz] [ɒv; əv] [ə'merɪkən] ['lɪbəti] .

and	chill	the	hopes	once	entertained	for	the	cause	of	American	liberty	.
和	寒意	这	希望	一次	娱乐	为了	这	原因	的	美国人	自由	.

并使人们曾经对美国自由事业抱有的希望破灭。

[hiː; hi][ɪz][ə; eɪ]['waɪzə(r)][mæn][ðæn; ðən][aɪ][ˌeɪ 'em] [huː] [kæn; kən] [tel] [haʊ] [ləʊ] [ðə; ði]['mɒrəl] ['sentɪmənt]

He	is	a	wiser	man	than	I	am	who	can	tell	how	low	the	moral	sentiment
他	是	一个	更明智	男人	比	我	是	WHO	能	告诉	如何	低的	这	道德	情绪

[ɒv; əv][ðə; ði] [rɪ'pʌblɪk] [meɪ] [jet] [fɔːl] .

of	the	Republic	may	yet	fall	.
的	这	共和国	可能	然而	落下	.

他比我更有智慧，能够预见共和国的道德情操还会跌落到何种地步。

[wen] [ðə; ði]['mɒrəl] [sens] [ɒv; əv][ə; eɪ]['neɪʃ(ə)n] [bɪ'gɪnz] [tuː; tə] [dɪ'klaɪn] ,

When	the	moral	sense	of	a	nation	begins	to	decline	,
什么时候	这	道德	感觉	的	一个	国家	开始	到	衰退	,

当一个国家的道德意识开始衰落时，

[ænd; ənd][ðə; ði] [wiːlz] [ɒv; əv]['prəʊgres][tuː; tə][rəʊl] ['bækwəd] ,

and	the	wheels	of	progress	to	roll	backward	,
和	这	车轮	的	进步	到	卷	落后	,

进步的车轮倒转，

[ðeə(r)][ɪz][nəʊ] ['telɪŋ] [haʊ] [ləʊ] [ðə; ði][wʌn] [wɪl] [fɔːl][ɔː(r)] [weə(r)] [ðə; ði]['ʌðə(r)] [wɪl] [stɒp] .

there	is	no	telling	how	low	the	one	will	fall	or	where	the	other	will	stop	.
那里	是	不	讲述	如何	低的	这	一	将要	落下	或者	在哪里	这	其他	将要	停止	.

无法预料一个会跌到多低，也无法预料另一个会止步于何处。

[ðə; ði] ['daʊnwəd] ['tendənsi] , [ɔːl'redi] ['mænɪfest] ,

The	downward	tendency	,	already	manifest	,
这	向下	趋势	,	已经	显现	,

下降趋势已经显现。

[hæz; həz] [swept] [ə'weɪ] [sʌm; səm][ɒv; əv][ðə; ði][məʊst][ɪm'pɔːt(ə)nt] ['seɪfgɑːrdz] [ɒv; əv]['dʒʌstɪs][ænd; ənd]

has	swept	away	some	of	the	most	important	safeguards	of	justice	and
有	扫荡	离开	一些	的	这	最多	重要的	保障措施	的	正义	和

['lɪbəti] .

liberty	.
自由	.

已经摧毁了一些最重要的正义和自由保障措施。

[ðə; ði][suː'priːm; sjuː'priːm] [kɔːt] , [hæz; həz] , [ɪn][ə; eɪ] ['meʒə(r)] , [sə'rendəd] .

The	Supreme	Court	,	has	,	in	a	measure	,	surrendered	.
这	最高	法庭	,	有	,	在	一个	措施	,	投降	.

最高法院在某种程度上已经投降了。

[steɪt] ['sɒvrənti] [ɪz] [ɪ'senʃəli] [rɪ'stɔːd] .

State	sovereignty	is	essentially	restored	.
状态	主权	是	本质上	恢复	.

国家主权基本恢复。

[ðə; ði]['sɪv(ə)l] [raɪts] [bɪl] [ɪz] [ɪm'peəd] .

The	Civil	Rights	Bill	is	impaired	.
这	民用	权利	账单	是	受损	.

《民权法案》受到阻碍。

[ðə; ði] [rɪ'pʌblɪkən] ['pɑːti] [ɪz] [kən'vɜːtɪd] ['ɪntuː][ə; eɪ] ['pɑːti] [ɒv; əv] ['mʌni] ,

The	Republican	party	is	converted	into	a	party	of	money	,
这	共和党人	派对	是	转换	进入	一个	派对	的	钱	,

共和党已经变成了金钱的政党。

['rɑːðə(r)][ðæn; ðən][ə; eɪ] ['pɑːti] [ɒv; əv][hjuː'mænəti][ænd; ənd]['dʒʌstɪs] .

rather	than	a	party	of	humanity	and	justice	.
相当	比	一个	派对	的	人类	和	正义	.

而不是一个代表人道主义和正义的政党。

[wiː; wi] [meɪ] [wel] [ɑːsk] , [wɒt] [nekst] ?

We	may	well	ask	,	what	next	?
我们	可能	出色地	问	,	什么	下一个	?

我们或许会问，接下来会发生什么?

[ðə; ði][pɪt][ɒv; əv] [hel] [ɪz] [sed] [tuː; tə][biː; bi] ['bɒtəmləs] .

The	pit	of	hell	is	said	to	be	bottomless	.
这	坑	的	地狱	是	说	到	是	无底	.

据说地狱深渊无底。

['prɪnsəp(ə)lz] [wɪtʃ] [wiː; wi][ɔːl] [θɔːt] [tuː; tə][hæv; həv] [biːn] ['fɜːmli] [ænd; ənd] ['pɜːmənəntli] ['set(ə)ld]

Principles	which	we	all	thought	to	have	been	firmly	and	permanently	settled
原则	哪个	我们	全部	想法	到	有	到过	牢牢	和	永久的	定居

[baɪ][ðə; ði] [leɪt] [wɔː(r)][hæv; həv] [biːn] ['bəʊldli] [ə'sɔːltɪd] [ænd; ənd] [ˌəʊvə'θrəʊn] [baɪ][ðə; ði] [dɪ'fiːtɪd]

by	the	late	war	have	been	boldly	assaulted	and	overthrown	by	the	defeated
经过	这	晚的	战争	有	到过	大胆地	袭击	和	被推翻	经过	这	战败

['pɑːti] .

party	.
派对	.

我们都认为，在上次战争中已经牢固确立的原则，却被战败方公然攻击和推翻。

['reb(ə)l; rɪ'bel] [ruːl] [ɪz] [naʊ] ['nɪəli] [kəm'pliːt] [ɪn] ['meni] [steɪts] , [ænd; ənd][ˌaɪ 'tiː][ɪz]['grædʒuəli] ['kæptʃərɪŋ]

Rebel	rule	is	now	nearly	complete	in	many	states	,	and	it	is	gradually	capturing
反叛	规则	是	现在	几乎	完全的	在	许多	各州	,	和	它	是	逐步地	捕捉

[ðə; ði] ['neɪʃənz] ['kɒŋgres] .

the	nation's	Congress	.
这	国家的	国会	.

现在叛军在许多州的统治已接近尾声，并且正在逐步控制国家国会。

[ðə; ði] [kɔːz] [lɒst] [ɪn][ðə; ði][wɔː(r)][ɪz][ðə; ði] [kɔːz] [ri'gein, riː-][ɪn] [piːs] ,

The	cause	lost	in	the	war	is	the	cause	regained	in	peace	,
这	原因	丢失的	在	这	战争	是	这	原因	恢复	在	和平	,

战争中失去的事业，正是和平时期重新获得的事业。

[ænd; ənd][ðə; ði] [kɔːz] [geɪnd] [ɪn][wɔː(r)][ɪz][ðə; ði] [kɔːz] [lɒst] [ɪn] [piːs] . [-]

and	the	cause	gained	in	war	is	the	cause	lost	in	peace	.	[	25	]
和	这	原因	获得	在	战争	是	这	原因	丢失的	在	和平	.	[	-	]

战争中取得的成就，在和平时期就会失去。[25]

[ðeə(r)] [wɒz; wəz][ə; eɪ] [θret] [meɪd] [lɒŋ] [ə'gəʊ][baɪ][æn; ən] [ə'merɪkən] ['steɪtsmən] [ðæt] [ðə; ði] [həʊl]

There	was	a	threat	made	long	ago	by	an	American	statesman	that	the	whole
那里	曾是	一个	威胁	制成	长的	前	经过	一个	美国人	政治家	那	这	所有的

['bɒdi] [ɒv; əv] [ˌledʒɪs'leɪʃn] [ɪ'næktɪd] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] [prə'tekʃ(ə)n] [ɒv; əv] [ə'merɪkən] ['lɪbəti] [ænd; ənd][tuː; tə]

body	of	legislation	enacted	for	the	protection	of	American	liberty	and	to
身体	的	立法	已颁布	为了	这	保护	的	美国人	自由	和	到

[sɪ'kjʊə(r)][ðə; ði] [rɪ'zʌlts] [ɒv; əv][ðə; ði][wɔː(r)][fɔː(r); fə(r)][ðə; ði]['juːniən] ,

secure	the	results	of	the	war	for	the	Union	,
安全的	这	结果	的	这	战争	为了	这	联盟	,

很久以前，一位美国政治家曾发出威胁，称所有为保护美国自由和确保战争结果对联邦有利而制定的法律都将失效。

[ʃʊd; ʃəd][biː; bi] ['blɒtɪd] [frɒm; frəm][ðə; ði]['næʃ(ə)nəl]['stætʃuːt] [bʊk] .
should be blotted from the national statute book .
应该 是 印迹 从 这 国家的 法令 书 .

应该从国家法律条文中删除。

[ðæt] [θret] [ɪz] [naʊ] ['biːɪŋ] ['stɜːnli] [pə'sjuːd] [ænd; ənd] [meɪ] [jet] [biː; bi] ['fʊli] ['riːəlaɪz] .
That threat is now being sternly pursued and may yet be fully realised .
那 威胁 是 现在 存在 严厉地 追击 和 可能 然而 是 完全 意识到 .

目前，这一威胁正受到严厉打击，并且可能最终会完全变成现实。

[ðə; ði] [rɪ'piːl] [ɒv; əv][ðə; ði] [lɔːz] [ɪn'tendɪd] [tuː; tə] [prə'tekt] [ðə; ði] [ɪ'lektɪv] ['fræntʃaɪz] [hæz; həz]
The repeal of the laws intended to protect the elective franchise has
这 废除 的 这 法律 故意的 到 保护 这 选修课 特许经营 有
['haɪt(ə)nd] [ðə; ði] [sə'spɪʃ(ə)n] [ðæt] ['sʌðən] [ruːl] [meɪ] [jet] [bɪ'kʌm] [kəm'pliːt] ,
heightened the suspicion that Southern rule may yet become complete ,
增强 这 怀疑 那 南方 规则 可能 然而 变得 完全的 ,

废除旨在保护选举权的法律，加剧了人们对南方统治可能最终完全实现的怀疑。

[ðəʊ] , [aɪ] [trʌst] , [nɒt] ['pɜːmənənt] .
though , I trust , not permanent .
尽管 , 我 相信 , 不是 永恒的 .

不过，我相信，这并非永久性的。

[ðeə(r)] [ɪz][nəʊ] [diˈnaiŋ] [ðæt] [ðə; ði] [trend] [ɪz][ɪn][ðə; ði] [rɒŋ] [dəˈrekʃ(ə)n][æt; ət]['prez(ə)nt] .
There is no denying that the trend is in the wrong direction at present .
那里 是 不 否认 那 这 趋势 是 在 这 错误的 方向 在 展示 .

毋庸置疑，目前的趋势是朝着错误的方向发展。

[ðə; ði] [leɪt] [ɪ'lekʃ(ə)n] , [haʊ'evə(r)] ,
The late election , however ,
这 晚的 选举 , 然而 ,

然而，选举却迟迟未能举行。

[gɪvz] [ˌjuː 'es][həʊp] [ðæt] [ðə; ði] ['lɔɪəl] [rɪ'pʌblɪkən] ['pɑːti] [meɪ] [jet] [rɪ'tɜːn] [tuː; tə][ɪts] [fɜːst] [lʌv] .
gives us hope that the loyal Republican party may yet return to its first love .
给予 我们 希望 那 这 忠诚 共和党人 派对 可能 然而 返回 到 它是第一的 爱 .

这让我们有理由相信，忠诚的共和党或许终将回归其最初的热爱。

['sɪksθ] .
VI .
六年级 .

六、

[dɪ'luːsɪv] [ˌkɔlənai'zeiʃən] [skiːm] .
DELUSIVE COLONISATION SCHEMES .
虚幻的 殖民化 方案 .

虚假的殖民计划。

[bʌt; bət][ai] [naʊ] [kʌm] [tuː; tə][ə'nʌðə(r)] [ˌprɒpə'zɪʃ(ə)n] , [held] [ʌp] [æz; əz][ə; eɪ][sə'luːʃ(ə)n][ɒv; əv][ðə; ði] [reɪs]
But I now come to another proposition , held up as a solution of the race
但 我 现在 来 到 其他 主张 , 握住 向上 作为 一个 解决方案 的 这 种族
['prɒbləm] ,
problem ,
问题 ,

但我现在要提出另一个方案，这个方案被认为是解决种族问题的方案。

[ænd; ənd] [ðɪs] [ai][kən'sɪdə(r)] ['iːkwəli] [ʌn'wɜːði] [wɪð] [ðə; ði][wʌn][dʒʌst] [dɪ'spəʊzd] [ɒv; əv] .
and this I consider equally unworthy with the one just disposed of .
和 这 我 考虑 同样地 不配 和 这 一 只是 处置 的 .

我认为这和刚刚丢弃的那一个一样不值得尊重。

[ðə; ði] [tuː] [bɪ'lɒŋ] [tuː; tə][ðə; ði] [seɪm] [ləʊ] - [bred]['fæməli][ɒv; əv][aɪ'diəz] .

The	two	belong	to	the	same	low	-	bred	family	of	ideas	.
这	二	属于	到	这	相同的	低的	-	繁殖	家庭	的	想法	.

这两种思想都属于同一类低劣的思想。

[ˌaɪ 'tiː][ɪz][ðə; ði][ˌprɒpə'zɪʃ(ə)n][tuː; tə]['kɒlənaɪz][ðə; ði] ['kʌləd] ['piːp(ə)l][ɒv; əv][ə'merɪkə][ɪn]['æfrɪkə] , [ɔː(r)]

It	is	the	proposition	to	colonize	the	coloured	people	of	America	in	Africa	,	or
它	是	这	主张	到	殖民	这	有色	人们	的	美国	在	非洲	,	或者

['sʌmweə(r)] [els] .

somewhere	else	.
某处	别的	.

这是将美洲有色人种殖民到非洲或其他地方的提议。

['hæpɪli] [ðɪs] [skiːm] [wɪl] [biː; bi] [dɪ'fiːtɪd] , [bəuθ][baɪ][ɪts] [ɪm'pɒlɪsi] [ænd; ənd][ɪts] [ɪmˌpræktɪkə'bɪlətɪ] .

Happily	this	scheme	will	be	defeated	,	both	by	its	impolicy	and	its	impracticability	.
快乐地	这	方案	将要	是	战败	,	两个都	经过	它是	不谨慎	和	它是	不切实际	.

令人欣慰的是，这项计划注定会失败，因为它既不合时宜，又不切实际。

[ˌaɪ 'tiː][ɪz][ɔːl] ['nɒns(ə)ns][tuː; tə][tɔːk][ə'baʊt][ðə; ði][rɪ'muːv(ə)l][ɒv; əv] [eɪt] [m'ɪlɪənz] [ɒv; əv][ðə; ði]

It	is	all	nonsense	to	talk	about	the	removal	of	eight	millions	of	the
它	是	全部	废话	到	讲话	关于	这	移动	的	八	百万	的	这

[ə'merɪkən] ['piːp(ə)l][frɒm; frəm][ðeə(r)] [hoʊmz][ɪn][ə'merɪkə][tuː; tə]['æfrɪkə] .

American	people	from	their	homes	in	America	to	Africa	.
美国人	人们	从	他们的	房屋	在	美国	到	非洲	.

把八百万美国人民从他们在美国的家园迁往非洲，这完全是无稽之谈。

[ðə; ði] [ɪk'spens] [ænd; ənd] ['hɑːdʃɪps] , [tuː; tə] [seɪ] ['nʌθɪŋ] [ɒv; əv][ðə; ði]['kruːəlti] [ə'tendɪŋ] [sʌtʃ] [ə; eɪ]

The	expense	and	hardships	,	to	say	nothing	of	the	cruelty	attending	such	a
这	费用	和	艰辛	,	到	说	没有什么	的	这	残酷	参加	这样的	一个

['meʒə(r)] ,

measure	,
措施	,

这项措施不仅费用高昂、困难重重，而且极其残酷。

[wʊd] [meɪk] [sək'ses] [ɪm'pɒsəb(ə)l] .

would	make	success	impossible	.
会	制作	成功	不可能的	.

这将使成功成为不可能。

[ðə; ði] [ə'merɪkən] ['piːp(ə)l][ɑː(r); ə(r)] ['wɪkɪd] , [bʌt; bət] [ðeɪ] [ɑː(r); ə(r)][nɒt] [fuːlz] ;

The	American	people	are	wicked	,	but	they	are	not	fools	;
这	美国人	人们	是	邪恶	,	但	他们	是	不是	傻瓜	;

美国人民虽然邪恶，但他们并不愚蠢；

[ðeɪ] [wɪl] ['hɑːdlɪ] [biː; bi][dɪ'spəʊzd][tuː; tə][ɪn'kɜː(r)][ðə; ði] [ɪk'spens] ,

they	will	hardly	be	disposed	to	incur	the	expense	,
他们	将要	几乎	是	处置	到	招致	这	费用	,

他们不太可能愿意承担这笔费用。

[tuː; tə] [seɪ] ['nʌθɪŋ] [ɒv; əv][ðə; ði][ɪn'dʒʌstɪs] [wɪtʃ] [ðɪs] ['meʒə(r)] [dɪ'mɑːndz] .

to	say	nothing	of	the	injustice	which	this	measure	demands	.
到	说	没有什么	的	这	不公正	哪个	这	措施	需求	.

更何况，这项措施本身就存在诸多不公。

[ˌnevəðə'les] , [ðɪs] ['kɔlənaiz] [skiːm] , [ʌn'wɜːðɪ] [æz; əz][ˌaɪ 'tiː][ɪz][ɒv; əv] [ə'merɪkən] ['steɪtsmənʃɪp]

Nevertheless	,	this	colonizing	scheme	,	unworthy	as	it	is	of	American	statesmanship
尽管如此	,	这	殖民	方案	,	不配	作为	它	是	的	美国人	政治家风范

, [ænd; ənd] [ə'merɪkən] ['ɒnə(r)] ,

,	and	American	honour	,
,	和	美国人	荣誉	,

然而，这种殖民计划有辱美国政治家的风范和美国的荣誉，

[ænd; ənd] [ðəʊ] [fʊl] [ɒv; əv] ['mɪstʃɪf] [tuː; tə][ðə; ði] ['kʌləd] ['piːp(ə)l] ,

and	though	full	of	mischief	to	the	coloured	people	,
和	尽管	满的	的	恶作剧	到	这	有色	人们	,

虽然对有色人种来说充满了麻烦，

[siːm] [tuː; tə][hæv; həv][ə; eɪ] [strɒŋ] [həʊld][ɒn][ðə; ði]['pʌblɪk][maɪnd] ,

seems	to	have	a	strong	hold	on	the	public	mind	,
似乎	到	有	一个	强的	抓住	在	这	民众	头脑	,

似乎在公众心中占据了重要地位。

[ænd; ənd][æt; ət][taɪmz][hæz; həz] [ʃəʊn] [mʌtʃ] [laɪf][ænd; ənd]['vɪgə(r)] .

and	at	times	has	shown	much	life	and	vigor	.
和	在	时代	有	所示	很多	生活	和	活力	.

有时表现出很强的生命力和活力。

[ðə; ði][bæd] [θɪŋ] [ə'baʊt][ˌaɪ 'tiː][ɪz] , [ðæt] [ˌaɪ 'tiː][hæz; həz] , [ɒv; əv] [leɪt] , ['əʊɪŋ] [tuː; tə][ˌpɜːsɪ'kjuːʃ(ə)n] ,

The	bad	thing	about	it	is	,	that	it	has	,	of	late	,	owing	to	persecution	,
这	坏的	事物	关于	它	是	,	那	它	有	,	的	晚的	,	欠款	到	迫害	,

但糟糕的是，近来由于遭受迫害，它.....

[bɪ'gʌn] [tuː; tə][biː; bi]['ædvəkeit, 'ædvəkət][baɪ] ['kʌləd] [men][ɒv; əv] [ək'nɒlɪdʒd] [ə'bɪlətɪ][ænd; ənd]

begun	to	be	advocated	by	coloured	men	of	acknowledged	ability	and
开始	到	是	倡导者	经过	有色	男人	的	已确认	能力	和

['lɜːnɪŋ] ,

learning	,
学习	,

最初是由一些有公认的才能和学识的黑人男性倡导的，

[ænd; ənd] ['evrɪ] ['lɪt(ə)l] [waɪl] [sʌm; səm] [waɪt] ['steɪtsmən] [bɪ'kʌmz] [ɪts] ['ædvəkeɪt] .

and	every	little	while	some	white	statesman	becomes	its	advocate	.
和	每一个	小的	尽管	一些	白色的	政治家	变成	它是	提倡	.

时不时就会有一些白人政治家成为它的拥护者。

[ðəʊz] ['dʒentlmən] [wɪl] ['daʊtləs] [hæv; həv][ðeə(r)] [ə'pɪnjən] [ɒv; əv][ˌem 'iː] ; [aɪ] ['sɜːt(ə)nlɪ] [hæv; həv][maɪn]

Those	gentlemen	will	doubtless	have	their	opinion	of	me	;	I	certainly	have	mine
那些	先生们	将要	毫无疑问	有	他们的	观点	的	我	;	我	当然	有	矿

[ɒv; əv][ðem; ðəm] .

of	them	.
的	他们	.

那些先生们无疑会对我有所看法；我当然也会对他们有所看法。

[maɪ] [ə'pɪnjən] [ɪz] , [ðæt] [ɪf] [ðeɪ] [ɑː(r); ə(r)]['sensəb(ə)l] , [ðeɪ] [ɑː(r); ə(r)][ˌɪnsɪn'sɪə(r)] ; [ænd; ənd] [ɪf] [ðeɪ]

My	opinion	is	,	that	if	they	are	sensible	,	they	are	insincere	;	and	if	they
我的	观点	是	,	那	如果	他们	是	明智的	,	他们	是	虚伪的	;	和	如果	他们

[ɑː(r); ə(r)][sɪn'sɪə(r)] ,

are	sincere	,
是	真诚	,

我的看法是，如果他们明智，他们就不真诚；如果他们真诚，

[ðeɪ] [ɑː(r); ə(r)][nɒt]['sensəb(ə)l] .

they	are	not	sensible	.
他们	是	不是	明智的	.

他们不明智。

[ðeɪ] [nəʊ] , [ɔː(r)] [ðeɪ] [ɔːt]

They	know	,	or	they	ought
他们	知道	,	或者	他们	应该

他们知道，或者他们应该知道。

[tuː; tə] [-]

to	[	26	]
到	[	-	]

至[26]

[nəʊ] [ðæt] [ˌaɪ 'tiː] [wʊd] [teɪk] [mɔː(r)] ['mʌni] [ðæn; ðən][ðə; ði] [kɒst][ɒv; əv][ðə; ði] [leɪt] [wɔː(r)] ,

know	that	it	would	take	more	money	than	the	cost	of	the	late	war	,
知道	那	它	会	拿	更多的	钱	比	这	成本	的	这	晚的	战争	,

要知道，这需要的钱比上次战争的成本还要多。

[tuː; tə] ['trænspɔːt] ['iːv(ə)n][wʌn][hɑːf][ɒv; əv][ðə; ði] ['kʌləd] ['piːp(ə)l][ɒv; əv][ðə; ði][juˈnaɪtɪd] [steɪts] [tuː; tə]

to	transport	even	one	half	of	the	coloured	people	of	the	United	States	to
到	运输	甚至	一	一半	的	这	有色	人们	的	这	团结的	各州	到

['æfrɪkə] .

Africa	.
非洲	.

将美国一半的黑人运往非洲。

['weðə(r)] [ɪnˈtenʃənəli] [ɔː(r)][nɒt] , [ðeɪ] [ɑː(r); ə(r)] , [æz; əz][aɪ] [θɪŋk] , ['sɪmpli] ['traɪflɪŋ] [wɪð] [æn; ən]

Whether	intentionally	or	not	,	they	are	,	as	I	think	,	simply	trifling	with	an
无论	故意	或者	不是	,	他们	是	,	作为	我	思考	,	简单地	琐事	和	一个

[əˈflɪktɪd] ['piːp(ə)l] .

afflicted	people	.
受苦的	人们	.

我认为，无论是有意还是无意，他们都是在戏弄受苦受难的人民。

[ðeɪ] [ɜːdʒ] [ðem; ðəm][tuː; tə] [lʊk] [fɔː(r); fə(r)] [rɪˈliːf] [weə(r)] [ðeɪ] [ɔːt] [tuː; tə] [nəʊ] [ðæt] [rɪˈliːf] [ɪz]

They	urge	them	to	look	for	relief	where	they	ought	to	know	that	relief	is
他们	敦促	他们	到	看	为了	宽慰	在哪里	他们	应该	到	知道	那	宽慰	是

[ɪmˈpɒsəb(ə)l] .

impossible	.
不可能的	.

他们敦促人们去寻求解脱，但他们应该知道，解脱是不可能的。

[ðə; ði]['əʊnli][ɪkˈskjuːs] [ðeɪ] [kæn; kən] [meɪk] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] ['meʒə(r)] [ɪz] [ðæt] [ðeə(r)][ɪz][nəʊ][həʊp]

The	only	excuse	they	can	make	for	the	measure	is	that	there	is	no	hope
这	仅有的	原谅	他们	能	制作	为了	这	措施	是	那	那里	是	不	希望

[fɔː(r); fə(r)][ðə; ði]['niːgrəʊ][hɪə(r)] ,

for	the	Negro	here	,
为了	这	黑人	这里	,

他们为这项措施提出的唯一借口是，黑人在这里没有任何希望。

[ænd; ənd] [ðæt] [ðə; ði] ['kʌləd] ['piːp(ə)l][ɪn] [əˈmerɪkə] [əʊ] ['sʌmθɪŋ] [tuː; tə]['æfrɪkə] .

and	that	the	coloured	people	in	America	owe	something	to	Africa	.
和	那	这	有色	人们	在	美国	欠	某物	到	非洲	.

美国的有色人种对非洲负有某种责任。

[ðɪs] [lɑːst][ˌsentɪ'ment(ə)l][aɪ'dɪə] [meɪks] [ˌkɒlənaɪ'zeɪʃn] ['veri] ['fæsɪneɪtɪŋ] [tuː; tə][ðə; ði] ['driːməz] [ɒv; əv]

This	last	sentimental	idea	makes	colonization	very	fascinating	to	the	dreamers	of
这	最后的	感伤的	主意	制作	殖民化	非常	迷人	到	这	梦想家	的

[bəuθ] ['kʌləs] .

both	colours	.
两个都	颜色	.

最后这种感伤的想法使得殖民主义对不同肤色的梦想家来说都极具吸引力。

[bʌt; bət][ðeə(r)][ɪz] ['riːəli] [nəʊ][faʊn'deɪʃ(ə)n][fɔː(r); fə(r)][ˌaɪ 'tiː] .

But	there	is	really	no	foundation	for	it	.
但	那里	是	真的	不	基础	为了	它	.

但这其实没有任何依据。

[ðeɪ] [tel] [ˌjuː 'es] [ðæt] [wiː; wi] [əʊ] ['sʌmθɪŋ] [tuː; tə]['aʊə(r)] ['neɪtɪv] [lænd] .

They	tell	us	that	we	owe	something	to	our	native	land	.
他们	告诉	我们	那	我们	欠	某物	到	我们的	本国的	土地	.

他们告诉我们，我们对祖国负有责任。

[ðɪs] [saʊndz] [wel] .
This sounds well .
这 声音 出色地 .

听起来不错。

[bʌt; bət] [wen] [ðə; ði][fækt][ɪz] [brɔ:t] [tu:; tə] [vju:] , [wɪtʃ] [ʃʊd; ʃəd]['nevə(r)][bi:; bi] [fə'gɒtn] ,
But when the fact is brought to view , which should never be forgotten ,
但 什么时候 这 事实 是 带来 到 看法 , 哪个 应该 绝不 是 被遗忘的 ,

但当事实摆在眼前时，这一点我们永远不应忘记，

[ðæt] [ə; eɪ][mæn][kæn; kən]['əʊnli][hæv; həv][wʌn] ['neɪtɪv] [lænd][ænd; ənd] [ðæt] [ɪz][ðə; ði][lænd][ɪn] [wɪtʃ]
that a man can only have one native land and that is the land in which
那 一个 男人 能 仅有的 有 一 本国的 土地 和 那 是 这 土地 在 哪个
[hi:; hi][ɪz] [bɔ:n] ,
he is born ,
他 是 出生 ,

一个人只能有一个故土，那就是他出生的地方。

[ðə; ði] ['bɒtəm] [fɔ:ls] [ɪn'taɪəli] [aʊt] [ɒv; əv] [ðɪs] [ˌsentɪ'ment(ə)l]['ɑ:gjumənt] .
the bottom falls entirely out of this sentimental argument .
这 底部 瀑布 完全 出去 的 这 感伤的 争论 .

这种感伤的论点完全站不住脚。

['æfrɪkə] , [ə'kɔ:dɪŋ] [tu:; tə][hɜ:(r); hə(r)] [ˌkɒlənaɪ'zeɪʃn] ['ædvəkeɪts] , [ɪz][baɪ][nəʊ] [mi:nz] ['mɒdɪst] [ɪn]
Africa , according to her colonization advocates , is by no means modest in
非洲 , 根据 到 她 殖民化 倡导者 , 是 经过 不 方法 谦虚的 在
[hɜ:(r); hə(r)][dɪ'mɑ:ndz] [ə'pɒn][ˌju: 'es] .
her demands upon us .
她 需求 之上 我们 .

根据殖民者的主张，非洲对我们的要求绝非谦逊。

[ʃi:; ʃi] [kɔ:lz] [ə'pɒn][ˌju: 'es][tu:; tə] [send] [hɜ:(r); hə(r)]['əʊnli]['aʊə(r)] [best] [men] .
She calls upon us to send her only our best men .
她 呼叫 之上 我们 到 发送 她 仅有的 我们的 最好的 男人 .

她要求我们只派最优秀的人去服侍她。

[ʃi:; ʃi] [dʌz] [nɒt] [wɒnt] ['aʊə(r)] [rɪf] - [ræf] , [bʌt; bət]['aʊə(r)] [best] [men] .
She does not want our riff - raff , but our best men .
她 做 不是 想 我们的 即兴演奏 - 拉夫 , 但 我们的 最好的 男人 .

她要的不是我们的乌合之众，而是我们最优秀的人才。

[bʌt; bət] [ði:z] [ɑ:(r); ə(r)][dʒʌst][ðə; ði] [men] [hu:] [ɑ:(r); ə(r)]['væljuəb(ə)l][ænd; ənd] [hu:] [ɑ:(r); ə(r)] ['wɒntɪd]
But these are just the men who are valuable and who are wanted
但 这些 是 只是 这 男人 WHO 是 有价值的 和 WHO 是 通缉
[æt; ət] [həʊm] .
at home .
在 家 .

但这些只是那些有价值、家里需要的男人。

[ˌaɪ 'ti:][ɪz] [tru:] [ðæt] [wi:; wi][hæv; həv][ə; eɪ] [fju:] ['pri:tʃə] [ænd; ənd] ['leɪmən] [wɪð] [ə; eɪ] ['mɪʃən(ə)ri]
It is true that we have a few preachers and laymen with a missionary
它 是 真的 那 我们 有 一个 很少 传道者 和 外行 和 一个 传教士
[tɜ:n] [ɒv; əv][maɪnd] [hu:m] [wi:; wi] [mait] ['i:zəli] [speə(r)] .
turn of mind whom we might easily spare .
转动 的 头脑 谁 我们 可能 容易地 空闲的 .

的确，我们有一些具有传教精神的牧师和平信徒，我们可以轻易地抽调他们。

[sʌm; səm] [huː] [wʊd] ['pɒsəbli] [duː; də][æz; əz] [mʌtʃ] [gʊd] [baɪ]['gəʊɪŋ][ðeə(r)][æz; əz][baɪ] ['steɪˌɪŋ] [hɪə(r)]

Some	who	would	possibly	do	as	much	good	by	going	there	as	by	staying	here
一些	WHO	会	可能	做	作为	很多	好的	经过	去	那里	作为	经过	入住	这里

.

:

.

有些人去那里或许能比留在这里发挥更大的作用。

[baɪ] [ðɪs] [ɪz][nɒt][ðə; ði] [ˌkɒlənaɪ'zeɪʃn] [aɪ'dɪə] .

By	this	is	not	the	colonization	idea	.
经过	这	是	不是	这	殖民化	主意	.

但这并非殖民主义的理念。

[ɪts] ['ædvəkeɪts] [wɒnt] [nɒt]['əʊnli][ðə; ði][best] , [bʌt; bət] [m'ɪliənz] [ɒv; əv][ðə; ði][best] .

Its	advocates	want	not	only	the	best	,	but	millions	of	the	best	.
它是	倡导者	想	不是	仅有的	这	最好的	,	但	百万	的	这	最好的	.

它的拥护者不仅想要最好的，而且想要数百万个最好的。

['betə(r)] [stɪl] , [ðeɪ] [wɒnt][ðə; ði][juˈnaɪtɪd] [steɪts] ['gʌvənmənt] [tuː; tə][vəʊt][ðə; ði] ['mʌni] [tuː; tə][send]

Better	still	,	they	want	the	United	States	Government	to	vote	the	money	to	send
更好的	仍然	,	他们	想	这	团结的	各州	政府	到	投票	这	钱	到	发送

[ðem; ðəm][ðeə(r)] .

them	there	.
他们	那里	.

更妙的是，他们希望美国政府拨款送他们去那里。

[ðeɪ] [duː; də][nɒt] [siːm] [tuː; tə] [siː] [ðæt] [ɪf] [ðə; ði] ['gʌvənmənt] [vəʊts] ['mʌni] [tuː; tə][send][ðə; ði]

They	do	not	seem	to	see	that	if	the	Government	votes	money	to	send	the
他们	做	不是	似乎	到	看	那	如果	这	政府	投票	钱	到	发送	这

['niːgrəʊ][tuː; tə]['æfrɪkə] ,

Negro	to	Africa	,
黑人	到	非洲	,

他们似乎没有意识到，如果政府拨款将黑人送往非洲，

[ðæt] [ðə; ði] ['gʌvənmənt] [meɪ] [ɪm'plɔɪ] [miːnz] [tuː; tə] [kəm'pliːt] [ðə; ði] [ə'reɪndʒmənt] [ænd; ənd]

that	the	Government	may	employ	means	to	complete	the	arrangement	and
那	这	政府	可能	采用	方法	到	完全的	这	安排	和

[kəm'pel][ˌjuː 'es][tuː; tə][gəʊ] .

compel	us	to	go	.
迫使	我们	到	去	.

政府可能会采取各种手段完成这项安排，并强迫我们离开。

[naʊ] [aɪ][həʊld] [ðæt] [ðə; ði] [ə'merɪkən] ['niːgrəʊ] [əʊz] [nəʊ][mɔː(r)][tuː; tə][ðə; ði] ['niːgrəuz] [ɪn]['æfrɪkə]

Now	I	hold	that	the	American	Negro	owes	no	more	to	the	Negroes	in	Africa
现在	我	抓住	那	这	美国人	黑人	欠款	不	更多的	到	这	黑人	在	非洲

[ðæn; ðən][hiː; hi] [əʊz] [tuː; tə][ðə; ði] ['niːgrəuz] [ɪn] [ə'merɪkə] .

than	he	owes	to	the	Negroes	in	America	.
比	他	欠款	到	这	黑人	在	美国	.

现在我认为，美国黑人对非洲黑人的亏欠并不比他对美国黑人的亏欠更多。

[ðeə(r)] [ɑː(r); ə(r)] [m'ɪliənz] [ɒv; əv] ['niːdi] ['piːp(ə)l]['əʊvə(r)][ðeə(r)] ,

There	are	millions	of	needy	people	over	there	,
那里	是	百万	的	贫困	人们	超过	那里	,

那里有数百万需要帮助的人，

[bʌt; bət][ðeə(r)][ɑː(r); ə(r)]['ɔːlsəʊ] [m'ɪliənz] [ɒv; əv] ['niːdi] ['piːp(ə)l]['əʊvə(r)][hɪə(r)][æz; əz] [wel] ,

but	there	are	also	millions	of	needy	people	over	here	as	well	,
但	那里	是	还	百万	的	贫困	人们	超过	这里	作为	出色地	,

但这里也有数百万需要帮助的人。

[ænd; ənd][ðə; ði] [m'ɪliənz] [ɪn] [ə'merɪkə] [ni:d] [ɪn'telɪdʒənt] [men] [ɒv; əv][ðeə(r)]['nʌmbə(r)][tu:; tə][help]

and	the	millions	in	America	need	intelligent	men	of	their	number	to	help
和	这	百万	在	美国	需要	聪明的	男人	的	他们的	数字	到	帮助

[ðem; ðəm] ,

them	,
他们	,

美国数百万民众需要像他们一样有才智的人士来帮助他们。

[æz; əz] [mʌtʃ] [æz; əz] [ɪn'telɪdʒənt] [men] [ɑ:(r); ə(r)] ['ni:dɪd] [ɪn]['æfrɪkə][tu:; tə][help][hɜ:(r); hə(r)]['pi:p(ə)l] .

as	much	as	intelligent	men	are	needed	in	Africa	to	help	her	people	.
作为	很多	作为	聪明的	男人	是	需要	在	非洲	到	帮助	她	人们	.

非洲非常需要有才华的男性来帮助非洲人民。

[bɪ'saɪdz] , [wi:; wi][hæv; həv][ə; eɪ] [faɪt] [ɒn]['aʊə(r)][hændz] [raɪt] [hɪə(r)] ,

Besides	,	we	have	a	fight	on	our	hands	right	here	,
除了	,	我们	有	一个	斗争	在	我们的	双手	正确的	这里	,

此外，我们现在还有一场硬仗要打。

[ə; eɪ] [faɪt] [fɔ:(r); fə(r)][ðə; ði] [rɪ'dempʃn] [ɒv; əv][ðə; ði] [həʊl] [reɪs] ,

a	fight	for	the	redemption	of	the	whole	race	,
一个	斗争	为了	这	赎回	的	这	所有的	种族	,

这是一场为整个种族的救赎而战，

[ænd; ənd][ə; eɪ] [bləʊ] [strʌk] [sək'sesfəli] [fɔ:(r); fə(r)][ðə; ði]['ni:grəʊ][ɪn] [ə'merɪkə] ,

and	a	blow	struck	successfully	for	the	Negro	in	America	,
和	一个	吹	击	成功地	为了	这	黑人	在	美国	,

这是对美国黑人的一次成功打击。

[ɪz][ə; eɪ] [bləʊ] [strʌk] [fɔ:(r); fə(r)][ðə; ði]['ni:grəʊ][ɪn]['æfrɪkə] .

is	a	blow	struck	for	the	Negro	in	Africa	.
是	一个	吹	击	为了	这	黑人	在	非洲	.

这是对非洲黑人的一次有力回击。

[fɔ:(r); fə(r)] , [ʌn'tɪl][ðə; ði]['ni:grəʊ][ɪz] [rɪ'spektɪd] [ɪn] [ə'merɪkə] , [hi:; hi] [ni:d] [nɒt][ɪk'spekt][kən,sɪdə'reɪʃ(ə)n]

For	,	until	the	Negro	is	respected	in	America	,	he	need	not	expect	consideration
为了	,	直到	这	黑人	是	受人尊敬	在	美国	,	他	需要	不是	预计	考虑

[ˌels'weə(r)] .

elsewhere	.
别处	.

因为，除非黑人在美国得到尊重，否则他不能指望在其他地方得到尊重。

[ɔ:l] [ðɪs] ['neɪtɪv] [lænd] [tɔ:k] , [-]

All	this	native	land	talk	,	[	27	]
全部	这	本国的	土地	讲话	,	[	-	]

所有这些关于原住民土地的讨论，[27]

[haʊ'evə(r)] , [ɪz] ['nɒns(ə)ns] .

however	,	is	nonsense	.
然而	,	是	废话	.

然而，这纯属无稽之谈。

[ðə; ði] ['neɪtɪv] [lænd][ɒv; əv][ðə; ði] [ə'merɪkən] ['ni:grəʊ][ɪz] [ə'merɪkə] .

The	native	land	of	the	American	Negro	is	America	.
这	本国的	土地	的	这	美国人	黑人	是	美国	.

美国黑人的故土是美国。

[hɪz; ɪz] [bəʊnz] , [hɪz; ɪz] ['mʌs(ə)lz] , [hɪz; ɪz] ['sɪnju:z] , [ɑ:(r); ə(r)][ɔ:l] [ə'merɪkən] .

His	bones	,	his	muscles	,	his	sinews	,	are	all	American	.
他的	骨头	,	他的	肌肉	,	他的	肌腱	,	是	全部	美国人	.

他的骨骼、肌肉、筋腱，全都是美国人的。

[hɪz; ɪz]['ænsestəz; 'ænsəstəz][fɔ:(r); fə(r)] [tu:] ['hʌndrəd] [ænd; ənd]['sev(ə)nti] [j'iəz] [hæv; həv][lɪvd; 'laɪvd]

His	ancestors	for	two	hundred	and	seventy	years	have	lived
他的	祖先	为了	二	百	和	七十	年	有	居住地

[ænd; ənd] ['leɪbəd] [ænd; ənd][daɪd] ,

and	laboured	and	died	,
和	辛勤劳作	和	死亡	,

他的祖先两百七十年来一直生活、劳作、死去。

[ɒn] [ə'merɪkən] [sɔɪl] , [ænd; ənd] [m'ɪlɪənz] [ɒv; əv][hɪz; ɪz] [pɒ'sterəti] [hæv; həv] [ɪn'herɪtɪd] [kɔ:'keɪʒn] [blʌd] .

on	American	soil	,	and	millions	of	his	posterity	have	inherited	Caucasian	blood	.
在	美国人	土壤	,	和	百万	的	他的	后人	有	遗传	高加索人	血	.

他出生在美国的土地上，他的数百万后代继承了高加索血统。

[ˌaɪ 'ti:][ɪz] ['pɜ:tɪnənt] , ['ðeəfɔ:(r)] , [tu:; tə][ɑ:sk] , [ɪn] [vju:] [ɒv; əv] [ðɪs] [əd'mɪkstʃə(r)] ,

It	is	pertinent	,	therefore	,	to	ask	,	in	view	of	this	admixture	,
它	是	相关	,	所以	,	到	问	,	在	看法	的	这	混合物	,

因此，鉴于这种混合情况，有必要提出以下问题：

[æz; əz] [wel] [æz; əz][ɪn] [vju:] [ɒv; əv]['ʌðə(r)][fækts] ,

as	well	as	in	view	of	other	facts	,
作为	出色地	作为	在	看法	的	其他	事实	,

以及考虑到其他事实，

[weə(r)] [ðə; ði]['pi:p(ə)l][ɒv; əv] [ðɪs] [mɪkst] [reɪs] [ɑ:(r); ə(r)][tu:; tə][gəʊ] , [fɔ:(r); fə(r)][ðeə(r)]

where	the	people	of	this	mixed	race	are	to	go	,	for	their
在哪里	这	人们	的	这	混合	种族	是	到	去	,	为了	他们的

['ænsestəz; 'ænsəstəz][ɑ:(r); ə(r)] [waɪt] [ænd; ənd] [blæk] ,

ancestors	are	white	and	black	,
祖先	是	白色的	和	黑色的	,

这些混血儿将何去何从？因为他们的祖先既有白人也有黑人。

[ænd; ənd][ˌaɪ 'ti:] [wɪl] [bi:; bi] ['dɪfɪkəlt] [tu:; tə][faɪnd][ðeə(r)] ['neɪtɪv] [lænd] ['eniweə(r)] [ˌaʊt'saɪd][ɒv; əv][ðə; ði]

and	it	will	be	difficult	to	find	their	native	land	anywhere	outside	of	the
和	它	将要	是	难的	到	寻找	他们的	本国的	土地	任何地方	外部	的	这

[ju'naɪtɪd] [steɪts] .

United	States	.
团结的	各州	.

而且，在美国以外的地方，很难找到他们的故土。

[bʌt; bət][ðə; ði] [wɜ:st] [θɪŋ] , [pə'hæps] , [ə'baʊt] [ðɪs] [ˌkɒlənaɪ'zeɪʃn] ['nɒns(ə)ns] [ɪz] ,

But	the	worst	thing	,	perhaps	,	about	this	colonization	nonsense	is	,
但	这	最差	事物	,	也许	,	关于	这	殖民化	废话	是	,

但或许，这种殖民主义荒谬行径最糟糕的地方在于：

[ðæt] [ˌaɪ 'ti:] [tend] [tu:; tə] [θrəʊ] ['əʊvə(r)][ðə; ði]['ni:grəʊ][ə; eɪ]['mænt(ə)l][ɒv; əv][dɪ'speə(r)] .

that	it	tends	to	throw	over	the	Negro	a	mantle	of	despair	.
那	它	倾向于	到	扔	超过	这	黑人	一个	地幔	的	绝望	.

它往往会给黑人蒙上一层绝望的阴影。

[ˌaɪ 'ti:] [li:dz] [hɪm][tu:; tə] [daʊt] [ðə; ði] [ˌpɒsə'bɪlətɪ] [ɒv; əv][hɪz; ɪz]['prəʊgres][æz; əz][æn; ən] [ə'merɪkən]

It	leads	him	to	doubt	the	possibility	of	his	progress	as	an	American
它	线索	他	到	怀疑	这	可能性	的	他的	进步	作为	一个	美国人

['sɪtɪz(ə)n] .

citizen	.
公民	.

这让他开始怀疑自己作为美国公民能否取得进步。

[ˌaɪ 'tiː]['ɔːlsəʊ] [in'kʌridʒz] ['pɒpjələ(r)]['predʒədɪs] [wɪð] [ðə; ði][həʊp] [ðæt] [baɪ][ˌpɜːsɪ'kjuːʃ(ə)n][ɔː(r)][baɪ]

It	also	encourages	popular	prejudice	with	the	hope	that	by	persecution	or	by
它	还	鼓励	受欢迎的	偏见	和	这	希望	那	经过	迫害	或者	经过

[pə'sweɪʒ(ə)n] ,

persuasion	,
劝说	,

它还助长了民众的偏见，希望通过迫害或劝说，

[ðə; ði]['niːgrəʊ][kæn; kən]['faɪnəli][biː; bi] [dɪs'lɔdʒd] [ænd; ənd] ['drɪvn] [frɒm; frəm][hɪz; ɪz]['nætʃ(ə)rəl][həʊm] ,

the	Negro	can	finally	be	dislodged	and	driven	from	his	natural	home	,
这	黑人	能	最后	是	脱落	和	驱动	从	他的	自然的	家	,

黑人最终可以被驱逐出他原本的家园。

[waɪl] [ɪn][ðə; ði]['neɪtʃə(r)][ɒv; əv][ðə; ði] [keɪs] [hiː; hi][mʌst; məst] [steɪ] [hɪə(r)][ænd; ənd] [wɪl] [steɪ] [hɪə(r)] ,

while	in	the	nature	of	the	case	he	must	stay	here	and	will	stay	here	,
尽管	在	这	自然	的	这	案件	他	必须	停留	这里	和	将要	停留	这里	,

鉴于案件的性质，他必须留在这里，而且将会留在这里。

[ɪf] [fɔː(r); fə(r)][nəʊ]['ʌðə(r)]['riːz(ə)n][ðæn; ðən][bɪ'kəz; bɪ'kɒz][hiː; hi] ['kænɒt] [wel] [get] [ə'weɪ] .

if	for	no	other	reason	than	because	he	cannot	well	get	away	.
如果	为了	不	其他	原因	比	因为	他	不能	出色地	得到	离开	.

即便没有其他原因，仅仅是因为他无法轻易逃脱。

[aɪ]['ɒbdʒɪkt; əb'dʒekt][tuː; tə][ðə; ði] [ˌkɒlənaɪ'zeɪʃn] [skiːm] , [bɪ'kəz; bɪ'kɒz][ˌaɪ 'tiː] [tend][tuː; tə] ['wiːkən] [ðə; ði]

I	object	to	the	colonization	scheme	,	because	it	tends	to	weaken	the
我	目的	到	这	殖民化	方案	,	因为	它	倾向于	到	削弱	这

['niːgroʊz][həʊld][ɒn][wʌn] ['kʌntri] ,

Negro's	hold	on	one	country	,
黑人的	抓住	在	一	国家	,

我反对殖民化计划，因为它往往会削弱黑人在一个国家的地位和影响力。

[waɪl] [ˌaɪ 'tiː][kæn; kən] [gɪv] [hɪm][nəʊ]['ræʃ(ə)nəl][həʊp][ɒv; əv][ə'nʌðə(r)] .

while	it	can	give	him	no	rational	hope	of	another	.
尽管	它	能	给	他	不	合理的	希望	的	其他	.

虽然这并不能给他带来任何合理的希望。

[ɪts] ['tendənsi] [ɪz][tuː; tə] [meɪk] [hɪm] [dɪ'spɒndənt] [ænd; ənd] ['daʊtf(ə)l] , [weə(r)] [hiː; hi][ʃʊd; ʃəd] [fiːl]

Its	tendency	is	to	make	him	despondent	and	doubtful	,	where	he	should	feel
它是	趋势	是	到	制作	他	沮丧的	和	疑	,	在哪里	他	应该	感觉

[ə'ʃʊəd; ə'ʃɔːd][ænd; ənd] ['kɒnfɪdənt] .

assured	and	confident	.
保证	和	自信的	.

它往往会让他感到沮丧和怀疑，而他本应该感到安心和自信。

[ˌaɪ 'tiː] ['fɔːsɪz] [ə'pɒn] [hɪm][ðə; ði][aɪ'dɪə] [ðæt] [hiː; hi][ɪz][fɔː(r); fə(r)]['evə(r)] [duːmd] [tuː; tə][biː; bi][ə; eɪ]

It	forces	upon	him	the	idea	that	he	is	for	ever	doomed	to	be	a
它	力量	之上	他	这	主意	那	他	是	为了	曾经	注定失败	到	是	一个

['streɪndʒə(r)][ænd; ənd][ə; eɪ] ['sɒdʒɜːnə] [ɪn][ðə; ði][lænd][ɒv; əv][hɪz; ɪz] [bɜːθ] ,

stranger	and	a	sojourner	in	the	land	of	his	birth	,
陌生人	和	一个	旅居者	在	这	土地	的	他的	出生	,

它让他意识到，他注定永远只能在自己的祖国做一个陌生人和寄居者。

[ænd; ənd] [ðæt] [hiː; hi][hæz; həz][nəʊ] ['pɜːmənənt] [ə'baɪdɪŋ] [pleɪs] [hɪə(r)] .

and	that	he	has	no	permanent	abiding	place	here	.
和	那	他	有	不	永恒的	遵守	地方	这里	.

而且他在这里没有永久的居所。

[ɔːl] [ðɪs] [ɪz] ['hɜːtfl] ; [wɪð] [sʌtʃ] [aɪ'diəz] ['kɒnstəntli] [flɔːnt] [bɪ'fɔː(r)] [hɪm] ,

All	this	is	hurtful	;	with	such	ideas	constantly	flaunted	before	him	,
全部	这	是	伤人的	;	和	这样的	想法	不断地	炫耀	前	他	,

这一切都令他感到痛苦；这样的想法不断地在他面前炫耀，

[hiː; hi] ['kænɒt] ['iːzəli] [set] [hɪm'self] [tuː; tə] [wɜːk] [tuː; tə] ['betə(r)] [hɪz; ɪz] [kən'dɪʃn] [ɪn] [sʌtʃ] [weɪz] [æz; əz]

he	cannot	easily	set	himself	to	work	to	better	his	condition	in	such	ways	as
他	不能	容易地	放	他自己	到	工作	到	更好的	他的	状况	在	这样的	方式	作为

[ɑː(r); ə(r)] ['əʊpən] [tuː; tə] [hɪm] [hɪə(r)] .

are	open	to	him	here	.
是	打开	到	他	这里	.

他无法像在这里那样，轻易地让自己投入到改善自身处境的行动中。

[ˌaɪ 'tiː] [sets] [hɪm] [tuː; tə] ['grəʊpɪŋ] [ˌevə'lɑːstɪŋli] ['ɑːftə(r)] [ðə; ði] [ɪm'pɒsəb(ə)l] .

It	sets	him	to	groping	everlastingly	after	the	impossible	.
它	套	他	到	摸索	永恒地	后	这	不可能的	.

这让他永远地在不可能的事情上摸索。

['evri] [mæn] [huː] [θɪŋks] [æt; ət] [ɔːl] , [mʌst; məst] [nəʊ] [ðæt] [həʊm] [ɪz] [ðə; ði] ['faʊntən; 'faʊntɪn] [hed] ,

Every	man	who	thinks	at	all	,	must	know	that	home	is	the	fountain	head	,
每一个	男人	WHO	思考	在	全部	,	必须	知道	那	家	是	这	喷泉	头	,

凡是有思想的人，都应该明白家是源泉。

[ðə; ði] [ˌɪnspə'reɪʃ(ə)n] , [ðə; ði] [faʊn'deɪʃ(ə)n] [ænd; ənd] [meɪn] [sə'pɔːt] ,

the	inspiration	,	the	foundation	and	main	support	,
这	灵感	,	这	基础	和	主要的	支持	,

灵感、基础和主要支撑

[nɒt] ['əʊnli] [ɒv; əv] [ɔːl] ['səʊʃ(ə)l] ['vɜːtʃuː] [bʌt; bət] [ɒv; əv] [ɔːl] ['moʊtɪvz] [tuː; tə] ['hjuːmən] ['prəʊgres] ,

not	only	of	all	social	virtue	but	of	all	motives	to	human	progress	,
不是	仅有的	的	全部	社会的	美德	但	的	全部	动机	到	人类	进步	,

不仅关乎所有社会美德，而且关乎人类进步的所有动机，

[ænd; ənd] [ðæt] [nəʊ] ['piːp(ə)l] [kæn; kən] ['prɒspə(r)] , [ɔː(r)] [ə'maʊnt] [tuː; tə] [mʌtʃ] , [ən'les] [ðeɪ] [hæv; həv] [ə; eɪ] [həʊm] ,

and	that	no	people	can	prosper	,	or	amount	to	much	,	unless	they	have	a	home	,
和	那	不	人们	能	繁荣	,	或者	数量	到	很多	,	除非	他们	有	一个	家	,

如果人们没有家，他们就无法繁荣昌盛，也无法取得任何成就。

[ɔː(r)] [ðə; ði] [həʊp] [ɒv; əv] [ə; eɪ] [həʊm] .

or	the	hope	of	a	home	.
或者	这	希望	的	一个	家	.

或者说，对一个家的渴望。

[ə; eɪ] [mæn] [huː] [hæz; həz] [nɒt] [sʌtʃ] [æn; ən] ['ɒbdʒɪkt; əb'dʒekt] , ['aɪðə(r)] [ɪn] [pə'zeʃ(ə)n] [ɔː(r)] [ɪn] ['prɒspekt]

A	man	who	has	not	such	an	object	,	either	in	possession	or	in	prospect
一个	男人	WHO	有	不是	这样的	一个	目的	,	任何一个	在	拥有	或者	在	前景

,

,

,

一个既没有拥有也没有预期拥有此类物品的人，

[ɪz] [ə; eɪ] ['nəʊbədi] [ænd; ənd] [wɪl] ['nevə(r)] [biː; bi] ['eniθɪŋ] [els] .

is	a	nobody	and	will	never	be	anything	else	.
是	一个	无人	和	将要	绝不	是	任何事物	别的	.

他是个无名小卒，永远也不会成为别的什么人。

[tuː; tə] [hæv; həv] [ə; eɪ] [həʊm] , [ðə; ði] ['niːgrəʊ] [mʌst; məst] [hæv; həv] [ə; eɪ] ['kʌntri] ,

To	have	a	home	,	the	Negro	must	have	a	country	,
到	有	一个	家	,	这	黑人	必须	有	一个	国家	,

黑人要想拥有家园，就必须拥有一个国家。

[ænd; ənd] [hiː; hi] [ɪz] [æn; ən] ['enəmi] [tuː; tə] [ðə; ði] ['mɒrəl] ['prəʊgres] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['niːgrəʊ] ,

and	he	is	an	enemy	to	the	moral	progress	of	the	Negro	,
和	他	是	一个	敌人	到	这	道德	进步	的	这	黑人	,

他是黑人道德进步的敌人。

['weðə(r)] [hi:; hi] [nəʊz] [ˌaɪ 'ti:][ɔ:(r)][nɒt] ,

whether	he	knows	it	or	not	,
无论	他	知道	它	或者	不是	,

无论他是否知情，

[hu:] [kɔ:lz][ə'pɒn][hɪm][tu:; tə] [breɪk] [ʌp][hɪz; ɪz][həʊm][ɪn] [ðɪs] ['kʌntri] ,

who	calls	upon	him	to	break	up	his	home	in	this	country	,
WHO	呼叫	之上	他	到	休息	向上	他的	家	在	这	国家	,

谁要求他离开他在这个国家的家园?

[fɔ:(r); fə(r)][æn; ən] [ʌn'sɜ:t(ə)n] [həʊm][ɪn]['æfrɪkə] .

for	an	uncertain	home	in	Africa	.
为了	一个	不确定	家	在	非洲	.

在非洲，拥有一个不确定的家。

[bʌt; bət][ðə; ði][ˌædʒɪ'teɪʃ(ə)n][ɒn] [ðɪs] ['sʌbdʒɪkt][hæz; həz][ə; eɪ] [dɑ:kə] [saɪd] [stɪl] .

But	the	agitation	on	this	subject	has	a	darker	side	still	.
但	这	搅动	在	这	主题	有	一个	较暗	边	仍然	.

但围绕这一问题的争论还有更阴暗的一面。

[ˌaɪ 'ti:][hæz; həz] [ɔ:l'redi] [bi:n] ['gɪv(ə)n][aʊt] [ðæt] [ɪf] [wi:; wi][du:; də][nɒt][gəʊ][ɒv; əv]['aʊə(r)] [-]

It	has	already	been	given	out	that	if	we	do	not	go	of	our	[	28	]
它	有	已经	到过	给定	出去	那	如果	我们	做	不是	去	的	我们的	[	-	]

已经有人指出，如果我们不去[28]

[əʊn] [ə'kɔ:d] , [wi:; wi] [meɪ] [bi:; bi] [fɔ:st] [tu:; tə][gəʊ] , [æt; ət][ðə; ði] [pɔɪnt] [ɒv; əv][ðə; ði] ['beɪənət] .

own	accord	,	we	may	be	forced	to	go	,	at	the	point	of	the	bayonet	.
自己的	符合	,	我们	可能	是	强制	到	去	,	在	这	观点	的	这	刺刀	.

我们或许会自愿离开，也可能在刺刀的威胁下被迫离开。

[ai] ['kænɒt] [seɪ] [ðæt] [wi:; wi][ʃæl; ʃəl][nɒt][hæv; həv][tu:; tə] [feɪs] [ðɪs] ['hɑ:dʃɪp] ,

I	cannot	say	that	we	shall	not	have	to	face	this	hardship	,
我	不能	说	那	我们	将	不是	有	到	脸	这	困境	,

我不能保证我们不会面临这种困境。

[bʌt; bət]['bædli][æz; əz][ai] [θɪŋk] [ɒv; əv][ðə; ði] ['tendənsi] [ɒv; əv]['aʊə(r)][taɪmz] ,

but	badly	as	I	think	of	the	tendency	of	our	times	,
但	糟糕	作为	我	思考	的	这	趋势	的	我们的	时代	,

但想到我们这个时代的这种趋势，我感到非常糟糕。

[ai][du:; də][nɒt] [θɪŋk] [ðæt] [ə'merɪkən] ['sentɪmənt] [wɪl] ['evə(r)] [ri:tʃ] [ə; eɪ] [kən'dɪʃn] [wɪtʃ] [wɪl] [meɪk]

I	do	not	think	that	American	sentiment	will	ever	reach	a	condition	which	will	make
我	做	不是	思考	那	美国人	情绪	将要	曾经	抵达	一个	状况	哪个	将要	制作

[ðə; ði][ɪk'spʌlʃ(ə)n][ɒv; əv][ðə; ði]['ni:grəʊ][frɒm; frəm][ðə; ði][ju'naɪtɪd] [steɪts] [baɪ]['eni] [sʌtʃ] [mi:nz] ,

the	expulsion	of	the	Negro	from	the	United	States	by	any	such	means	,
这	驱逐	的	这	黑人	从	这	团结的	各州	经过	任何	这样的	方法	,

我不认为美国民众的情绪会发展到如此地步，以至于会接受用任何此类手段将黑人驱逐出美国。

['pɒsəb(ə)l] .

possible	.
可能的	.

可能的。

[jet] , [ðə; ði] [wei] [tu:; tə] [meɪk] [ˌaɪ 'ti:]['pɒsəb(ə)l][ɪz][tu:; tə] [prɪ'dɪkt] [ˌaɪ 'ti:] .

Yet	,	the	way	to	make	it	possible	is	to	predict	it	.
然而	,	这	方式	到	制作	它	可能的	是	到	预测	它	.

然而，实现这一目标的方法是预测它。

[ðeə(r)] [ɑː(r); ə(r)] ['piːp(ə)l] [ɪn] [ðə; ði] [wɜːld] [huː] [nəʊ] [haʊ] [tuː; tə] [brɪŋ] [ðeə(r)] [əʊn] ['prɔfisiz] [tuː; tə]

There	are	people	in	the	world	who	know	how	to	bring	their	own	prophecies	to
那里	是	人们	在	这	世界	WHO	知道	如何	到	带来	他们的	自己的	预言	到

[pɑːs] .

pass	.
经过	.

世界上有些人知道如何让自己的预言成真。

[ðə; ði] [best] [wei] [tuː; tə] [get] [ʌp] [ə; eɪ] [mɒb] , [ɪz] [tuː; tə] [seɪ] [ðeə(r)] [wɪl] [biː; bi] [wʌn] ,

The	best	way	to	get	up	a	mob	,	is	to	say	there	will	be	one	,
这	最好的	方式	到	得到	向上	一个	暴民	,	是	到	说	那里	将要	是	一	,

要想煽动暴民，最好的办法就是说会有暴民出现。

[ænd; ənd] [ðɪs] [ɪz] [wɒt] [ɪz] ['biːɪŋ] [dʌn] .

and	this	is	what	is	being	done	.
和	这	是	什么	是	存在	完毕	.

这就是目前正在做的事情。

[ˌkɒlənaɪ'zeɪʃn] [ɪz] [nəʊ] [sə'luːʃ(ə)n] , [bʌt; bət] [æn; ən] [ɪ'veɪʒ(ə)n] .

Colonization	is	no	solution	,	but	an	evasion	.
殖民化	是	不	解决方案	,	但	一个	逃避	.

殖民化不是解决之道，而是一种逃避。

[ˌaɪ 'tiː] [ɪz] [nɒt] [rɪ'pentəns] [bʌt; bət] ['pʊtɪŋ] [ðə; ði] [rɒŋd] [wʌnz] [aʊt] [ɒv; əv] ['aʊə(r)] ['prez(ə)ns] .

It	is	not	repentance	but	putting	the	wronged	ones	out	of	our	presence	.
它	是	不是	悔改	但	推杆	这	冤枉	一个	出去	的	我们的	在场	.

这不是忏悔，而是把那些受委屈的人赶出我们的世界。

[ˌaɪ 'tiː] [ɪz] [nɒt] [ə'təʊnmənt] , [bʌt; bət] ['bænɪʃmənt] .

It	is	not	atonement	,	but	banishment	.
它	是	不是	赎罪	,	但	流放	.

这不是赎罪，而是放逐。

[ˌaɪ 'tiː] [ɪz] [nɒt] [lʌv] , [bʌt; bət] [heɪt] .

It	is	not	love	,	but	hate	.
它	是	不是	爱	,	但	恨	.

这不是爱，而是恨。

[ɪts] [riˌɪtə'reɪʃn] [ænd; ənd] [ˌædʒɪ'teɪʃ(ə)n] ['əʊnli] [sɜːrvz] [tuː; tə] [fæn] [ðə; ði] [fleɪm] [ɒv; əv] ['pɒpjələ(r)] ['predʒədɪs]

Its	reiteration	and	agitation	only	serves	to	fan	the	flame	of	popular	prejudice
它是	重申	和	搅动	仅有的	服务	到	扇子	这	火焰	的	受欢迎的	偏见

[ænd; ənd] [tuː; tə] [ˌeɪ diː 'diː] [ɪn'sʌlt; 'ɪnsʌlt] [tuː; tə] [tuː; tə] ['ɪndʒəri] .

and	to	add	insult	to	to	injury	.
和	到	添加	侮辱	到	到	受伤	.

这种反复强调和煽动只会火上浇油，加剧民众的偏见，雪上加霜。

[ðə; ði] ['raɪtʃəs] ['dʒʌdʒmənt] [ɒv; əv] [mæn'kaɪnd] [wɪl] [seɪ] [ɪf] [ðə; ði] [ə'merɪkən] ['piːp(ə)l] [kʊd; kəd] [ɪn'djʊə(r)]

The	righteous	judgment	of	mankind	will	say	if	the	American	people	could	endure
这	正义	判断	的	人类	将要	说	如果	这	美国人	人们	可以	忍受

[ðə; ði] ['niːgroʊz] ['prez(ə)ns] [waɪl] [ə; eɪ] [sleɪv] ,

the	Negro's	presence	while	a	slave	,
这	黑人的	在场	尽管	一个	奴隶	,

人类的公正评判将会告诉我们，美国人民是否能够忍受黑人作为奴隶的存在。

[ðeɪ] ['sɜːt(ə)nli] [kæn; kən] [ænd; ənd] [ɔːt] [tuː; tə] [ɪn'djʊə(r)] [hɪz; ɪz] ['prez(ə)ns] [æz; əz] [ə; eɪ] [friː] [mæn] .

they	certainly	can	and	ought	to	endure	his	presence	as	a	free	man	.
他们	当然	能	和	应该	到	忍受	他的	在场	作为	一个	自由的	男人	.

他们当然可以而且应该忍受他作为自由人的存在。

[ɪf] [ðeɪ] [kʊd; kəd] ['tɒləreɪt] [hɪm] [wen] [hiː; hi] [wɒz; wəz] [ə; eɪ] ['hiːðn] ,

If	they	could	tolerate	him	when	he	was	a	heathen	,
如果	他们	可以	容忍	他	什么时候	他	曾是	一个	异教徒	,

如果他们能容忍他身为异教徒时的样子，

[ðeɪ] [mait] [beə(r)] [wɪð] [hɪm] [naʊ] [ðæt] [hiː; hi][ɪz][ə; eɪ] ['krɪstʃən] .

they	might	bear	with	him	now	that	he	is	a	Christian	.
他们	可能	熊	和	他	现在	那	他	是	一个	基督教	.

既然他现在是基督徒了，他们或许会容忍他。

[ɪf] [ðeɪ] [kʊd; kəd][beə(r)] [wɪð] [hɪm] [wen] ['ɪgnərənt] [ænd; ənd] [dɪ'greɪdɪd] ,

If	they	could	bear	with	him	when	ignorant	and	degraded	,
如果	他们	可以	熊	和	他	什么时候	无知	和	退化的	,

如果他们能够容忍他无知和卑微的一面，

[ðeɪ] [ʃʊd; ʃəd][beə(r)] [wɪð] [hɪm] [naʊ] [ðæt] [hiː; hi][ɪz][ə; eɪ] ['dʒentlmən] [ænd; ənd][ə; eɪ] ['skɒlə(r)] .

they	should	bear	with	him	now	that	he	is	a	gentleman	and	a	scholar	.
他们	应该	熊	和	他	现在	那	他	是	一个	绅士	和	一个	学者	.

既然他是一位绅士和学者，他们就应该对他宽容一些。

[bʌt; bət]['iːv(ə)n][ðə; ði] ['sʌðən] ['waɪts] [hæv; həv][æn; ən] ['ɪntrəst] [ɪn] [ðɪs] ['kwestʃən] .

But	even	the	Southern	whites	have	an	interest	in	this	question	.
但	甚至	这	南方	白人	有	一个	兴趣	在	这	问题	.

但即使是南方白人也对这个问题很感兴趣。

[wəʊ] [tuː; tə][ðə; ði] [saʊθ] [wen] [ˌaɪ 'tiː][nəʊ][lɒŋgə(r)][hæz; həz][ðə; ði] [strɒŋ] [ɑːm][ɒv; əv][ðə; ði]['niːgrəʊ]

Woe	to	the	South	when	it	no	longer	has	the	strong	arm	of	the	Negro
悲哀	到	这	南	什么时候	它	不	更长	有	这	强的	手臂	的	这	黑人

[tuː; tə] [tɪl] [ɪts] [sɔɪl] ,

to	till	its	soil	,
到	直到	它是	土壤	,

当南方失去了黑人的强壮臂膀来耕耘土地时，南方就有了祸患。

“ [ænd; ənd][wəʊ][tuː; tə][ðə; ði]['neɪʃ(ə)n] [wen] [ˌaɪ 'tiː][ʃæl; ʃəl] [ɪm'plɔɪ] [ðə; ði] [sɒːd] [tuː; tə][draɪv][ðə; ði]

“	and	woe	to	the	nation	when	it	shall	employ	the	sword	to	drive	the
“	和	悲哀	到	这	国家	什么时候	它	将	采用	这	剑	到	驾驶	这

['niːgrəʊ][frɒm; frəm][hɪz; ɪz] ['neɪtɪv] [lænd] .

Negro	from	his	native	land	.
黑人	从	他的	本国的	土地	.

“当一个国家用武力将黑人驱逐出故土时，这个国家就该遭殃。”

” [sʌtʃ] [ə; eɪ][kraɪm] [ə'genst] ['dʒʌstɪs] , [sʌtʃ] [ə; eɪ][kraɪm] [ə'genst] ['grætɪtjuːd] , [ʃʊd; ʃəd][ˌaɪ 'tiː]['evə(r)][biː; bi]

”	Such	a	crime	against	justice	,	such	a	crime	against	gratitude	,	should	it	ever	be
”	这样的	一个	犯罪	反对	正义	,	这样的	一个	犯罪	反对	感激	,	应该	它	曾经	是

[ə'temptɪd] ,

attempted	,
尝试过	,

“这种行为是对正义的犯罪，是对感恩的犯罪，如果胆敢尝试，那将是莫大的罪过。”

[wʊd] ['sɜːt(ə)nli] [brɪŋ] [ə; eɪ]['næʃ(ə)nəl] ['pʌnɪʃmənt] [wɪtʃ] [wʊd] [kɔːz] [ðə; ði] [ɜːθ] [tuː; tə] ['ʃʌdə(r)]

would	certainly	bring	a	national	punishment	which	would	cause	the	earth	to	shudder
会	当然	带来	一个	国家的	惩罚	哪个	会	原因	这	地球	到	不寒而栗

.

:

.

这必将招致举国震惊的惩罚，令天地颤抖。

[ˌaɪ 'tiː] [wʊd] [brɪŋ] [ə; eɪ] [steɪn] [ə'pɒn] [ðə; ði] ['neɪʃənz] ['ɒnə(r)] , [laɪk] [ðə; ði] [blʌd] [ɒn] ['leɪdi] [mək'beθs]

It	would	bring	a	stain	upon	the	nation's	honour	,	like	the	blood	on	Lady	Macbeth's
它	会	带来	一个	弄脏	之上	这	国家的	荣誉	,	喜欢	这	血	在	女士	麦克白的

[hænd] .

hand	.
手	.

这将给国家荣誉带来污点，就像麦克白夫人手上的鲜血一样。

[ðə; ði] ['wɔ:təz] [ɒv; əv] [ɔ:l] [ðə; ði] ['əʊʃnz] [wʊd] [nɒt] [sə'faɪs] [tu:; tə] [wɒʃ] [aʊt] [ðə; ði] ['ɪnfəmi] .

The	waters	of	all	the	oceans	would	not	suffice	to	wash	out	the	infamy	.
这	水	的	全部	这	海洋	会	不是	足够了	到	洗	出去	这	骂名	.

即使倾泻所有海洋的海水，也无法洗去这桩耻辱。

[bʌt; bət] [ðə; ði] ['neɪʃ(ə)n] [wɪl] [kə'mɪt] [nəʊ] [sʌtʃ] [kraɪm] .

But	the	nation	will	commit	no	such	crime	.
但	这	国家	将要	犯罪	不	这样的	犯罪	.

但国家绝不会犯下这样的罪行。

[bʌt; bət] [ɪn] [rɪ'gɑ:d] [tu:; tə] [ðɪs] [pɔɪnt] [ɒv; əv] ['aʊə(r)] ['fju:tʃə(r)] , [maɪ] [maɪnd] [ɪz] ['i:zi] .

But	in	regard	to	this	point	of	our	future	,	my	mind	is	easy	.
但	在	看待	到	这	观点	的	我们的	未来	,	我的	头脑	是	简单的	.

但就我们未来的这一点而言，我并不担心。

[wi:; wi] [ɑ:(r); ə(r)] [hɪə(r)] [ænd; ənd] [ɑ:(r); ə(r)] [hɪə(r)] [tu:; tə] [steɪ] .

We	are	here	and	are	here	to	stay	.
我们	是	这里	和	是	这里	到	停留	.

我们在这里，而且会一直在这里。

[ˌaɪ 'ti:] [ɪz] [wel] [fɔ:(r); fə(r)] [ˌju: 'es] [ænd; ənd] [wel] [fɔ:(r); fə(r)] [ðə; ði] [ə'merɪkən] ['pi:p(ə)l] [tu:; tə] [rest] [ʌp] [ɒn]

It	is	well	for	us	and	well	for	the	American	people	to	rest	up	on
它	是	出色地	为了	我们	和	出色地	为了	这	美国人	人们	到	休息	向上	在

[ðɪs] [æz; əz] ['faɪn(ə)l] .

this	as	final	.
这	作为	最终的	.

对我们和美国人民来说，最好就此作罢，因为这已是最终结果。

[ɪˌmænsɪ'peɪʃ(ə)n] ['krɪp(ə)ld] .

EMANCIPATION	CRIPPLED	.
解放	残疾的	.

解放受阻。

['lændlɔ:d] [ænd; ənd] ['tenənt] .

LANDLORD	AND	TENANT	.
房东	和	租户	.

房东和房客。

[ə'nʌðə(r)] [məʊd] [ɒv; əv] [ɪm'pi:tʃ] [ðə; ði] ['wɪzdəm] [ɒv; əv] [ɪˌmænsɪ'peɪʃ(ə)n] ,

Another	mode	of	impeaching	the	wisdom	of	emancipation	,
其他	模式	的	弹劾	这	智慧	的	解放	,

另一种质疑解放智慧的方式，

[ænd; ənd] [ðə; ði] [wʌn] [wɪtʃ] [si:m] [tu:; tə] [gɪv] ['speʃ(ə)l] ['pleʒə(r)] [tu:; tə] [-]

and	the	one	which	seems	to	give	special	pleasure	to	[	29	]
和	这	一	哪个	似乎	到	给	特别的	乐趣	到	[	-	]

以及似乎给[29]带来特别快乐的那一个

['aʊə(r)] ['enəmɪz] , [ɪz] , [æz; əz] [ðeɪ] [seɪ] ,

our	enemies	,	is	,	as	they	say	,
我们的	敌人	,	是	,	作为	他们	说	,

我们的敌人，正如他们所说，

[ðæt] [ðə; ði] [kən'dɪʃn] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['kʌləd] ['pi:p(ə)l] [ɒv; əv] [ðə; ði] [saʊθ] [hæz; həz] [bi:n] [meɪd] [wɜ:s]

that	the	condition	of	the	coloured	people	of	the	South	has	been	made	worse
那	这	状况	的	这	有色	人们	的	这	南	有	到过	制成	更糟

[baɪ] [ɪˌmænsɪ'peɪʃ(ə)n] .

by	emancipation	.
经过	解放	.

南方有色人种的处境因解放而变得更糟。

[ðə; ði] ['tʃæmpiənz] [ɒv; əv] [ðɪs] [aɪ'dɪə][ɑ:(r); ə(r)][ðə; ði]['əʊnli][men] [hu:] ['glɔ:ri][ɪn][ðə; ði] [gʊd] [əʊld][taɪmz]

The	champions	of	this	idea	are	the	only	men	who	glory	in	the	good	old	times
这	冠军	的	这	主意	是	这	仅有的	男人	WHO	荣耀	在	这	好的	老的	时代

[wen] [ðə; ði] [sleɪvz] [wɜ:(r); wə(r)]['ʌndə(r)][ðə; ði] [læʃ] [ænd; ənd][wɜ:(r); wə(r)] [bɔ:t] [ænd; ənd][səʊld][ɪn]

when	the	slaves	were	under	the	lash	and	were	bought	and	sold	in
什么时候	这	奴隶	是	在下面	这	睫毛	和	是	买	和	卖	在

[ðə; ði] ['mɑ:kɪt] [wɪð] ['hɔ:sɪz] ,

the	market	with	horses	,
这	市场	和	马匹	,

这种观点的拥护者，是唯一那些怀念奴隶遭受鞭笞、与马匹一起在市场上买卖的"美好旧时光"的人。

[ʃi:p] , [ænd; ənd][swaɪn] .

sheep	,	and	swine	.
羊	,	和	猪	.

绵羊和猪。

[ˌaɪ 'ti:][ɪz][ə'nʌðə(r)] [weɪ] [ɒv; əv] ['seɪɪŋ] [ðæt] ['sleɪvəri][ɪz]['betə(r)][ðæn; ðən] ['fri:dəm] ;

It	is	another	way	of	saying	that	slavery	is	better	than	freedom	;
它	是	其他	方式	的	说	那	奴隶制	是	更好的	比	自由	;

换句话说，奴隶制比自由更好；

[ðæt] ['dɑ:knəs] [ɪz]['betə(r)][ðæn; ðən] [laɪt] , [ænd; ənd] [ðæt] [rɒŋ] [ɪz]['betə(r)][ðæn; ðən] [raɪt] ;

that	darkness	is	better	than	light	,	and	that	wrong	is	better	than	right	;
那	黑暗	是	更好的	比	光	,	和	那	错误的	是	更好的	比	正确的	;

黑暗胜于光明，错误胜于正确；

[ðæt] [hel] [ɪz]['betə(r)][ðæn; ðən]['hev(ə)n] !

that	hell	is	better	than	heaven	!
那	地狱	是	更好的	比	天堂	!

地狱都比天堂好！

[ˌaɪ 'ti:][ɪz][ðə; ði] [ə'merɪkən] ['meθəd] [ɒv; əv] ['ri:zənɪŋ] [ɪn][ɔ:l] ['mætəz] [kən'sɜ:nɪŋ] [ðə; ði]['ni:grəʊ] .

It	is	the	American	method	of	reasoning	in	all	matters	concerning	the	Negro	.
它	是	这	美国人	方法	的	推理	在	全部	事情	有关	这	黑人	.

这是美国人处理所有涉及黑人事务的推理方式。

[ˌaɪ 'ti:][in'və:t, 'invə:t] ['evriθɪŋ] ; [tɜ:nz] [tru:θ] ['ʌpsaɪd] [daʊn] ,

It	inverts	everything	;	turns	truth	upside	down	,
它	倒置	一切	;	转弯	真相	上行	向下	,

它颠覆了一切；把真相颠倒过来。

[ænd; ənd] [pʊts] [ðə; ði] [keɪs] [ɒv; əv][ðə; ði] [ʌn'fɔ:tʃənət] ['ni:grəʊ][ˌɪn'saɪd] [aʊt] [ænd; ənd] [rɒŋ] [end]

and	puts	the	case	of	the	unfortunate	Negro	inside	out	and	wrong	end
和	放置	这	案件	的	这	不幸	黑人	里面	出去	和	错误的	结尾

['fɔ:məʊst] ['evri] [taɪm] .

foremost	every	time	.
首先	每一个	时间	.

并且每次都把不幸的黑人的遭遇完全颠倒过来，把错误的事情放在首位。

[ðeə(r)] [ɪz] , [haʊ'evə(r)] , ['nɪəli] ['ɔ:lweɪz] [sʌm; səm] [tru:θ] [ɒn][ðeə(r)][saɪd][ɒv; əv]['erə(r)] ,

There	is	,	however	,	nearly	always	some	truth	on	their	side	of	error	,
那里	是	,	然而	,	几乎	总是	一些	真相	在	他们的	边	的	错误	,

然而，他们的错误中几乎总有一些道理。

[ænd; ənd][ˌaɪ 'ti:][ɪz][səʊ][ɪn] [ðɪs] [keɪs] .

and	it	is	so	in	this	case	.
和	它	是	所以	在	这	案件	.

本案情况正是如此。

[wen] [ðiːz] [fɔːls] ['riːzənərz] [ə'sɜːt] [ðæt] [ðə; ði] [kən'dɪʃn] [ɒv; əv][ðə; ði] [ɪ'mænsɪpeɪtɪd] [sleɪv] [ɪz]

When	these	false	reasoners	assert	that	the	condition	of	the	emancipated	slave	is
什么时候	这些	错误的	推理者	断言	那	这	状况	的	这	解放	奴隶	是

['retʃɪd] [ænd; ənd] [dɪ'plɔːrəbl] ,

wretched	and	deplorable	,
可怜	和	可悲的	,

当这些错误论断者断言获得解放的奴隶处境悲惨可怜时，

[ðeɪ] ['pɑːtli] [tel] [ðə; ði] [truːθ] , [ænd; ənd][ai] [ə'griː] [wɪð] [ðem; ðəm] .

they	partly	tell	the	truth	,	and	I	agree	with	them	.
他们	部分	告诉	这	真相	,	和	我	同意	和	他们	.

他们说的有一部分是事实，我同意他们的观点。

[ai]['iːv(ə)n][kən'kɜː(r)] [wɪð] [ðem; ðəm][ɪn][ðə; ði] ['steɪtmənt] [ðæt] [ðə; ði]['niːgrəʊ][ɪz] ['fɪzɪkli] ,

I	even	concur	with	them	in	the	statement	that	the	Negro	is	physically	,
我	甚至	同意	和	他们	在	这	陈述	那	这	黑人	是	身体	,

我甚至同意他们关于黑人在生理上是……的说法。

[ɪn]['sɜːt(ə)n][ləu'kælitiz] , [ɪn][ə; eɪ] [wɜːs] [kən'dɪʃn] [tuː; tə] - [deɪ][ðæn; ðən][ɪn][ðə; ði][taɪm][ɒv; əv]['sleɪvəri]

in	certain	localities	,	in	a	worse	condition	to	-	day	than	in	the	time	of	slavery
在	肯定	地方	,	在	一个	更糟	状况	到	-	天	比	在	这	时间	的	奴隶制

,

,

,

在某些地方，如今的状况比奴隶制时期还要糟糕。

[bʌt; bət][ai] [pɑːt] [wɪð] [ðiːz] ['dʒentlmən] [wen] [ðeɪ] [ə'skraɪb] [ðɪs] [kən'dɪʃn] [tuː; tə][ɪˌmænsɪ'peɪʃ(ə)n] .

but	I	part	with	these	gentlemen	when	they	ascribe	this	condition	to	emancipation	.
但	我	部分	和	这些	先生们	什么时候	他们	归咎于	这	状况	到	解放	.

但是，当这些先生们将这种情况归因于解放时，我与他们的观点相左。

[tuː; tə][maɪ][maɪnd][ðə; ði] [bleɪm] [dʌz] [nɒt] [rest] [ə'pɒn][ɪˌmænsɪ'peɪʃ(ə)n] , [bʌt; bət][ðə; ði] [dɪ'fiːt] [ɒv; əv]

To	my	mind	the	blame	does	not	rest	upon	emancipation	,	but	the	defeat	of
到	我的	头脑	这	责备	做	不是	休息	之上	解放	,	但	这	击败	的

[ɪˌmænsɪ'peɪʃ(ə)n] .

emancipation	.
解放	.

在我看来，责任不在于解放本身，而在于解放的失败。

[ˌaɪ 'tiː][ɪz][nɒt][ðə; ði] [wɜːk] [ɒv; əv][ðə; ði]['spɪrɪt][ɒv; əv] ['lɪbəti] ,

It	is	not	the	work	of	the	spirit	of	liberty	,
它	是	不是	这	工作	的	这	精神	的	自由	,

这并非自由精神的体现。

[bʌt; bət][ðə; ði] [wɜːk] [ɒv; əv][ðə; ði]['spɪrɪt][ɒv; əv] ['bɒndɪdʒ] .

but	the	work	of	the	spirit	of	bondage	.
但	这	工作	的	这	精神	的	束缚	.

但这却是奴役之灵的作为。

[ˌaɪ 'tiː] ['kɒmz] [ɒv; əv][ðə; ði] [dɪˌtɜːmɪ'neɪʃ(ə)n] [ɒv; əv]['sleɪvəri][tuː; tə] [pə'petʃueɪt] [ɪt'self] , [ɪf] [nɒt]['ʌndə(r)]

It	comes	of	the	determination	of	slavery	to	perpetuate	itself	,	if	not	under
它	来	的	这	决心	的	奴隶制	到	延续	本身	,	如果	不是	在下面

[wʌn] [fɔːm] ,

one	form	,
一	形式	,

这是奴隶制决心延续自身的一种表现形式，即便不是以某种固定的形式。

[ðen] ['ʌndə(r)][ə'nʌðə(r)] .

then	under	another	.
然后	在下面	其他	.

然后在另一个下面。

[ˌaɪ 'tiː][ɪz] [djuː] [tuː; tə][ðə; ði] ['fɒli] [ɒv; əv] [ɪn'devə(r)] [tuː; tə][pʊt][ðə; ði][njuː] [waɪn][ɒv; əv] ['lɪbəti] [ɪn]

It	is	due	to	the	folly	of	endeavouring	to	put	the	new	wine	of	liberty	in
它	是	到期的	到	这	蠢事	的	努力	到	放	这	新的	葡萄酒	的	自由	在

[ðə; ði][əʊld] ['bɔtlz] [ɒv; əv]['sleɪvəri] .

the	old	bottles	of	slavery	.
这	老的	瓶子	的	奴隶制	.

这是因为试图将自由的新酒装进奴役的旧瓶子里是愚蠢的。

[aɪ] [kən'siːd] [ðə; ði]['iːv(ə)l] , [bʌt; bət][dɪ'naɪ][ðə; ði] [ə'ledʒd] [kɔːz] .

I	concede	the	evil	,	but	deny	the	alleged	cause	.
我	承认	这	邪恶的	,	但	否定	这	据称	原因	.

我承认罪恶的存在，但否认其所谓的起因。

[ðə; ði] ['lændˌəʊnəz] [ɒv; əv][ðə; ði] [saʊθ] [wɒnt][ðə; ði]['leɪbə(r)][ɒv; əv][ðə; ði]['niːgrəʊ][ɒn][ðə; ði] [hɑːdɪst]

The	landowners	of	the	South	want	the	labour	of	the	Negro	on	the	hardest
这	土地所有者	的	这	南	想	这	劳动	的	这	黑人	在	这	最难

[tɜːmz] ['pɒsəb(ə)l] .

terms	possible	.
条款	可能的	.

南方的地主们想要以最苛刻的条件来获取黑人的劳动力。

[ðeɪ] [wʌns][hæd; həd][ˌaɪ 'tiː][fɔː(r); fə(r)] ['nʌθɪŋ] .

They	once	had	it	for	nothing	.
他们	一次	有	它	为了	没有什么	.

他们曾经免费拥有过它。

[ðeɪ] [naʊ] [wɒnt] [ˌaɪ 'tiː][fɔː(r); fə(r)][nekst][tuː; tə] ['nʌθɪŋ] .

They	now	want	it	for	next	to	nothing	.
他们	现在	想	它	为了	下一个	到	没有什么	.

他们现在想以极低的价格买下它。

[tuː; tə] [ə'kʌmplɪʃ] [ðɪs] , [ðeɪ] [hæv; həv] [kən'traɪvd] [θriː] [weɪz] .

To	accomplish	this	,	they	have	contrived	three	ways	.
到	完成	这	,	他们	有	人为的	三	方式	.

为了实现这一目标，他们想出了三种方法。

[ðə; ði][fɜːst][ɪz] ,

The	first	is	,
这	第一的	是	,

第一点是，

[tuː; tə] [rent] [ðeə(r)][lænd][tuː; tə][ðə; ði]['niːgrəʊ][æt; ət][æn; ən] [ɪg'zɔːbɪtənt] [praɪs][pə(r)] ['ænəm] [ænd; ənd]

to	rent	their	land	to	the	Negro	at	an	exorbitant	price	per	annum	and
到	租	他们的	土地	到	这	黑人	在	一个	高昂	价格	每	年	和

[kəm'pel] [hɪm][tuː; tə] ['mɔːgɪdʒ] [hɪz; ɪz][krɒp][ɪn] [əd'vɑːns] [tuː; tə] [peɪ] [ðɪs] [rent] .

compel	him	to	mortgage	his	crop	in	advance	to	pay	this	rent	.
迫使	他	到	抵押	他的	庄稼	在	进步	到	支付	这	租	.

他们以极高的年租金将土地租给黑人，并强迫黑人预先抵押庄稼来支付租金。

[ðə; ði] [lɔːz] ['ʌndə(r)] [wɪtʃ] [ðɪs] [ɪz] [dʌn] [ɑː(r); ə(r)] [ɪn'taɪəli] [ɪn][ðə; ði] ['ɪntrəst] [ɒv; əv][ðə; ði]['lændlɔːd] .

The	laws	under	which	this	is	done	are	entirely	in	the	interest	of	the	landlord	.
这	法律	在下面	哪个	这	是	完毕	是	完全	在	这	兴趣	的	这	房东	.

执行这些法律完全是为了房东的利益。

[hiː; hi][hæz; həz][ə; eɪ][fɜːst][kleɪm][ə'pɒn] ['evriθɪŋ] [prə'djuːst] [ɒn][ðə; ði][lænd] .

He	has	a	first	claim	upon	everything	produced	on	the	land	.
他	有	一个	第一的	宣称	之上	一切	生产	在	这	土地	.

他对土地上出产的一切拥有优先权。

[ðə; ði]['niːgrəʊ][kæn; kən][hæv; həv] ['nʌθɪŋ] , [kæn; kən] [kiːp] ['nʌθɪŋ] , [kæn; kən] [sel] ['nʌθɪŋ] ,

The	Negro	can	have	nothing	,	can	keep	nothing	,	can	sell	nothing	,
这	黑人	能	有	没有什么	,	能	保持	没有什么	,	能	卖	没有什么	,

[wɪ'ðaʊt] [ðə; ði][kən'sent][ɒv; əv][ðə; ði]['lændlɔːd] .

without	the	consent	of	the	landlord	.
没有	这	同意	的	这	房东	.

未经房东同意，黑人什么都不能拥有、不能保留、不能出售。

[æz; əz][ðə; ði]['niːgrəʊ][ɪz][æt; ət][ðə; ði] [stɑːt] [pɔː(r); pʊə(r)][ænd; ənd] ['empti] - ['hændɪd] ,

As	the	Negro	is	at	the	start	poor	and	empty	-	handed	,
作为	这	黑人	是	在	这	开始	贫穷的	和	空的	-	递交	,

由于黑人一开始贫穷且一无所有，

[hiː; hi][hæz; həz][hæd; həd][tuː; tə] [drɔː] [ɒn][ðə; ði]['lændlɔːd][fɔː(r); fə(r)] [miːt] [ænd; ənd] [bred] [tuː; tə] [fiːd]

he	has	had	to	draw	on	the	landlord	for	meat	and	bread	to	feed
他	有	有	到	画	在	这	房东	为了	肉	和	面包	到	喂养

[hɪm'self][ænd; ənd]['fæməli] [waɪl] [hɪz; ɪz][krɒp] [-]

himself	and	family	while	his	crop	[	30	]
他自己	和	家庭	尽管	他的	庄稼	[	-	]

由于庄稼[30]的歉收，他不得不向地主借肉和面包来养活自己和家人。

[ɪz] ['grəʊɪŋ] .

is	growing	.
是	生长	.

正在增长。

[ðə; ði]['lændlɔːd] [kiːps] [bʊks] ; [ðə; ði]['niːgrəʊ] [dʌz] [nɒt] ; [hens] ,

The	landlord	keeps	books	;	the	Negro	does	not	;	hence	,
这	房东	保持	图书	;	这	黑人	做	不是	;	因此	,

房东记账，黑人不记账；因此，

[nəʊ]['mætə(r)] [haʊ] [hɑːd][hiː; hi] [meɪ] [wɜːk] [ɔː(r)] [haʊ] [hɑːd] ['seɪvɪŋ] [hiː; hi] [meɪ] [biː; bi] ,

no	matter	how	hard	he	may	work	or	how	hard	saving	he	may	be	,
不	事情	如何	难的	他	可能	工作	或者	如何	难的	保存	他	可能	是	,

无论他多么努力工作，或者多么努力储蓄，

[hiː; hi][ɪz] , [ɪn][məʊst][keɪsɪz] , [brɔːt] [ɪn] [det] [æt; ət][ðə; ði][end][ɒv; əv][ðə; ði][jɪə(r)] ,

he	is	,	in	most	cases	,	brought	in	debt	at	the	end	of	the	year	,
他	是	,	在	最多	案例	,	带来	在	债务	在	这	结尾	的	这	年	,

大多数情况下，他年底都会背负债务。

[ænd; ənd][wʌns][ɪn] [det] [hiː; hi][ɪz] ['fɑːsənd] [tuː; tə][ðə; ði][lænd][æz; əz][baɪ] [hʊks] [ɒv; əv] [stiːl] .

and	once	in	debt	he	is	fastened	to	the	land	as	by	hooks	of	steel	.
和	一次	在	债务	他	是	系紧	到	这	土地	作为	经过	钩子	的	钢	.

一旦负债，他就如同被钢钩牢牢地拴在土地上一样。

[ɪf] [hiː; hi] [ə'tempts] [tuː; tə] [liːv] [hiː; hi] [meɪ] [biː; bi] [ə'restɪd] ['ʌndə(r)][ðə; ði]['ɔːdə(r)][ɒv; əv][ðə; ði] [lɔː] .

If	he	attempts	to	leave	he	may	be	arrested	under	the	order	of	the	law	.
如果	他	尝试	到	离开	他	可能	是	被捕	在下面	这	命令	的	这	法律	.

如果他试图离开，可能会被依法逮捕。

[ə'nʌðə(r)] [weɪ] , [wɪtʃ] [ɪz] [stɪl] [mɔː(r)] [ɪ'fektɪv] ,

Another	way	,	which	is	still	more	effective	,
其他	方式	,	哪个	是	仍然	更多的	有效的	,

另一种方法，而且这种方法更有效，

[ɪz][ðə; ði] ['præktɪs] [ɒv; əv] ['peɪɪŋ] [ðə; ði]['leɪbərə(r)] [wɪð] ['ɔːdərs] [ɒn][ðə; ði][stɔː(r)] [ɪn'sted] [ɒv; əv] ['lɔːfl]

is	the	practice	of	paying	the	labourer	with	orders	on	the	store	instead	of	lawful
是	这	实践	的	付费	这	劳动者	和	订单	在	这	店铺	反而	的	合法的

['mʌni] .

money	.
钱	.

是指用商店里的票据而不是合法货币来支付工人工资的做法。

[baɪ] [ðɪs] [miːnz] ['mʌni] [ɪz] [kept] [aʊt] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['hændz] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['niːgrəʊ] ,

By	this	means	money	is	kept	out	of	the	hands	of	the	Negro	,
经过	这	方法	钱	是	保留	出去	的	这	双手	的	这	黑人	,

通过这种方式，金钱就不会落入黑人手中。

[ænd; ənd] [ðə; ði] ['niːgrəʊ] [ɪz] [kept] [ɪn'taɪəli] [ɪn] [ðə; ði] [hændz] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['lændlɔːd] .

and	the	Negro	is	kept	entirely	in	the	hands	of	the	landlord	.
和	这	黑人	是	保留	完全	在	这	双手	的	这	房东	.

而黑人则完全由房东控制。

[hiː; hi] ['kænɒt] [seɪv] ['mʌni] [bɪ'kəz; bɪ'kɒz] [hiː; hi] [gets] [nəʊ] ['mʌni] [tuː; tə] [seɪv] .

He	cannot	save	money	because	he	gets	no	money	to	save	.
他	不能	节省	钱	因为	他	获得	不	钱	到	节省	.

他没钱存，因为他没有收入可以存。

[hiː; hi] ['kænɒt] [siːk] [ə; eɪ] ['betə(r)] ['mɑːkɪt] [fɔː(r); fə(r)] [hɪz; ɪz] ['leɪbə(r)] [bɪ'kəz; bɪ'kɒz] [hiː; hi] [hæz; həz] [nəʊ]

He	cannot	seek	a	better	market	for	his	labour	because	he	has	no
他	不能	寻找	一个	更好的	市场	为了	他的	劳动	因为	他	有	不

['mʌni] [wɪð] [wɪtʃ] [tuː; tə] [peɪ] [hɪz; ɪz] [feə(r)] ,

money	with	which	to	pay	his	fare	,
钱	和	哪个	到	支付	他的	票价	,

他无法去更好的地方工作，因为他没有钱支付车费。

[ænd; ənd] [bɪ'kəz; bɪ'kɒz] [hiː; hi] [ɪz] , [baɪ] [ðæt] ['vɪʃəs] ['ɔːdə(r)] ['sɪstəm] , [ɔːl'redi] [ɪn] [det] , [ænd; ənd]

and	because	he	is	,	by	that	vicious	order	system	,	already	in	debt	,	and
和	因为	他	是	,	经过	那	恶毒	命令	系统	,	已经	在	债务	,	和

['ðeəfɔː(r)] [ɔːl'redi] [ɪn] ['bɒndɪdʒ] .

therefore	already	in	bondage	.
所以	已经	在	束缚	.

因为他按照那种邪恶的秩序制度，已经负债累累，因此已经沦为奴隶。

[ðʌs] [hiː; hi] [ɪz] ['rɪvɪtɪd] [tuː; tə] [wʌn] [pleɪs] , [ænd; ənd] [ɪz] , [ɪn] [sʌm; səm] [sens] , [ə; eɪ] [sleɪv] ;

Thus	he	is	riveted	to	one	place	,	and	is	,	in	some	sense	,	a	slave	;
因此	他	是	铆接	到	一	地方	,	和	是	,	在	一些	感觉	,	一个	奴隶	;

因此，他被束缚在一个地方，从某种意义上说，他成了奴隶；

[fɔː(r); fə(r)] [ə; eɪ] [mæn] [tuː; tə] [huːm] [ˌaɪ 'tiː] [kæn; kən] [biː; bi] [sed] ,

for	a	man	to	whom	it	can	be	said	,
为了	一个	男人	到	谁	它	能	是	说	,

对于一个可以说这样的话的人来说，

“ [juː; jʊ] [ʃæl; ʃəl] [wɜːk] [fɔː(r); fə(r)] [ˌem 'iː] [fɔː(r); fə(r)] [wɒt] [aɪ] [tʃuːz] [tuː; tə] [peɪ] [juː; jʊ] ,

“	You	shall	work	for	me	for	what	I	choose	to	pay	you	,
“	你	将	工作	为了	我	为了	什么	我	选择	到	支付	你	,

“你将为我工作，报酬由我决定。”

[ænd; ənd] [haʊ] [aɪ] [ʃæl; ʃəl] [tʃuːz] [tuː; tə] [peɪ] [juː; jʊ] , ” [ɪz] , [ɪn] [fækt] , [ə; eɪ] [sleɪv] ,

and	how	I	shall	choose	to	pay	you	,	”	is	,	in	fact	,	a	slave	,
和	如何	我	将	选择	到	支付	你	,	”	是	,	在	事实	,	一个	奴隶	,

以及我将如何选择支付你报酬，实际上，他是一个奴隶。

[ðəʊ] [hiː; hi] [meɪ] [biː; bi] [kɔːld] [ə; eɪ] [friː] [mæn] .

though	he	may	be	called	a	free	man	.
尽管	他	可能	是	称为	一个	自由的	男人	.

虽然他可能被称为自由人。

[wiː; wi] [dɪ'naʊns] [ðə; ði] ['lændlɔːd] [ænd; ənd] ['tenənt] ['sɪstəm] [ɒv; əv] ['ɪŋglənd] ,

We	denounce	the	landlord	and	tenant	system	of	England	,
我们	声讨	这	房东	和	租户	系统	的	英格兰	,

我们谴责英国的房东和房客制度，

[bʌt; bət][ˌaɪ 'ti:][kæn; kən][bi:; bi] [sed] [ɒv; əv] ['ɪŋglənd] [æz; əz] ['kænɒt] [bi:; bi] [sed] [ɒv; əv]['aʊə(r)] [fri:]

but	it	can	be	said	of	England	as	cannot	be	said	of	our	free
但	它	能	是	说	的	英格兰	作为	不能	是	说	的	我们的	自由的

['kʌntri] ,

country	,
国家	,

但这句话可以用来形容英国，却不能用来形容我们这个自由的国家。

[ðæt] [baɪ] [lɔ:] [nəʊ]['leɪbərə(r)][kæn; kən][bi:; bi] [peɪd] [fɔ:(r); fə(r)]['leɪbə(r)][ɪn] ['eni] ['ʌðə(r)][ðæn; ðən] ['lɔ:fl]

that	by	law	no	labourer	can	be	paid	for	labour	in	any	other	than	lawful
那	经过	法律	不	劳动者	能	是	有薪酬的	为了	劳动	在	任何	其他	比	合法的

['mʌni] .

money	.
钱	.

法律规定，任何劳动者都不得以合法货币以外的任何方式获得劳动报酬。

['ɪŋglənd] [həʊldz] ['eni] ['ʌðə(r)] ['peɪmənt] [tu:; tə][bi:; bi][ə; eɪ]['pi:n(ə)l] [ə'fens] [ænd; ənd] ['pʌnɪʃəb(ə)l] [baɪ]

England	holds	any	other	payment	to	be	a	penal	offence	and	punishable	by
英格兰	持有	任何	其他	支付	到	是	一个	刑事	罪行	和	可处罚的	经过

[faɪn] [ænd; ənd] [ɪm'prɪznmənt] .

fine	and	imprisonment	.
美好的	和	监禁	.

英国将任何其他形式的支付都视为刑事犯罪，可处以罚款和监禁。

[ðə; ði] [seɪm] [ʃʊd; ʃəd][bi:; bi][ðə; ði] [keɪs] [ɪn] ['evri] [steɪt] [ɪn][ðə; ði] [ə'merɪkən] ['ju:niən] .

The	same	should	be	the	case	in	every	State	in	the	American	Union	.
这	相同的	应该	是	这	案件	在	每一个	状态	在	这	美国人	联盟	.

美国各州也应如此。

['ʌndə(r)][ðə; ði] ['mɔ:gɪdʒ] ['sɪstəm] , [nəʊ]['mætə(r)] [haʊ] [ɪn'dʌstriəs] [ɔ:(r)][ˌi:kə'nɒmɪk(ə)l][ðə; ði]['ni:grəʊ]

Under	the	mortgage	system	,	no	matter	how	industrious	or	economical	the	Negro
在下面	这	抵押	系统	,	不	事情	如何	勤劳	或者	经济	这	黑人

[meɪ] [bi:; bi] ,

may	be	,
可能	是	,

在抵押贷款制度下，无论黑人多么勤劳或节俭，

[hi:; hi][faindz][hɪm'self][æt; ət][ðə; ði][end][ɒv; əv][ðə; ði][jɪə(r)][ɪn] [det] [tu:; tə][ðə; ði]['lændlɔ:d] ,

he	finds	himself	at	the	end	of	the	year	in	debt	to	the	landlord	,
他	发现	他自己	在	这	结尾	的	这	年	在	债务	到	这	房东	,

年底时，他发现自己欠了房东一笔债。

[ænd; ənd][frɒm; frəm][jɪə(r)][tu:; tə][jɪə(r)][hi:; hi] [tɔɪlz] [ɒn][ænd; ənd][ɪz] ['temptɪd] [tu:; tə][traɪ] [ə'gen]

and	from	year	to	year	he	toils	on	and	is	tempted	to	try	again
和	从	年	到	年	他	辛勤劳作	在	和	是	受诱惑	到	尝试	再次

[ænd; ənd] [ə'gen] ,

and	again	,
和	再次	,

他年复一年地辛勤劳作，一次又一次地尝试，屡屡碰壁。

[bʌt; bət] ['seldəm] [wɪð] ['eni] ['betə(r)] [rɪ'zʌlt] .

but	seldom	with	any	better	result	.
但	很少	和	任何	更好的	结果	.

但很少能取得更好的结果。

[wɪð] [ðɪs] ['paʊə(r)]['əʊvə(r)][ðə; ði]['ni:grəʊ] , [ðɪs] [pə'zeʃ(ə)n] [ɒv; əv][hɪz; ɪz]['leɪbə(r)] ,

With	this	power	over	the	Negro	,	this	possession	of	his	labour	,
和	这	力量	超过	这	黑人	,	这	拥有	的	他的	劳动	,

凭借这种对黑人的权力，这种对其劳动力的占有，

[juː; jʊ] [meɪ] ['iːzəli] [siː] [waɪ] [ðə; ði] [saʊθ] ['sʌmtaɪmz] [meɪks] [ə; eɪ] [dɪ'spleɪ] [ɒv; əv][ɪts][ˌlɪbə'rælətɪ]

you	may	easily	see	why	the	South	sometimes	makes	a	display	of	its	liberality
你	可能	容易地	看	为什么	这	南	有时	制作	一个	展示	的	它是	自由主义

[ænd; ənd][brægz][ðæt][ˌaɪ 'tiː] [dʌz] [nɒt] [wɒnt] ['sleɪvərɪ] [bæk] .

and	brags	that	it	does	not	want	slavery	back	.
和	吹嘘	那	它	做	不是	想	奴隶制	后退	.

你很容易就能明白为什么南方有时会炫耀自己的自由主义，并吹嘘自己不想恢复奴隶制。

[ˌaɪ 'tiː][hæd; həd][ðə; ði]['niːgroʊz]['leɪbə(r)] , [ˌhɪətu'fɔː(r)] [fɔː(r); fə(r)] ['nʌθɪŋ] ,

It	had	the	Negro's	labour	,	heretofore	for	nothing	,
它	有	这	黑人的	劳动	,	此前	为了	没有什么	,

它拥有黑人的劳动力，而此前这些劳动力是无偿的。

[ænd; ənd] [naʊ] [ˌaɪ 'tiː][hæz; həz][ˌaɪ 'tiː][fɔː(r); fə(r)][nekst][tuː; tə] ['nʌθɪŋ] [ænd; ənd][æt; ət][ðə; ði] [seɪm] [taɪm]

and	now	it	has	it	for	next	to	nothing	and	at	the	same	time
和	现在	它	有	它	为了	下一个	到	没有什么	和	在	这	相同的	时间

[ɪz] [friːd] [frɒm; frəm][ðə; ði][ˌɒblɪ'geɪʃ(ə)n][tuː; tə] [teɪk] [keə(r)][ɒv; əv][ðə; ði] [jʌŋ] [ænd; ənd][ðə; ði][eɪdʒd] ,

is	freed	from	the	obligation	to	take	care	of	the	young	and	the	aged	,
是	自由	从	这	义务	到	拿	关心	的	这	年轻的	和	这	老年人	,

现在它几乎不用花钱就能拥有它，同时又摆脱了照顾儿童和老人的义务。

[ðə; ði] [sɪk] [ænd; ənd][ðə; ði] [dɪ'krepɪt] .

the	sick	and	the	decrepit	.
这	生病的	和	这	衰老	.

病人和衰弱者。

[ðeə(r)] [ɪz][nɒt] [mʌtʃ] ['vɜːtʃuː][ɪn][ɔːl] [ðɪs] , [jet] [ˌaɪ 'tiː][ɪz][ðə; ði] [graʊnd] [ɒv; əv] [laʊd] ['bəʊstɪŋ] .

There	is	not	much	virtue	in	all	this	,	yet	it	is	the	ground	of	loud	boasting	.
那里	是	不是	很多	美德	在	全部	这	,	然而	它	是	这	地面	的	大声	吹嘘	.

这一切并没有什么可取之处，却成了人们大肆吹嘘的理由。

['ætɪtjuːd] [ɒv; əv] [waɪt] [reɪs] [tə'wɔːdz] ['niːgrəuz] .

ATTITUDE	OF	WHITE	RACE	TOWARDS	NEGROES	.
态度	的	白色的	种族	向	黑人	.

白人对黑人的态度。

[ə; eɪ] ['næʃ(ə)nəl] ['prɒbləm] .

A	NATIONAL	PROBLEM	.
一个	国家的	问题	.

一个全国性的问题。

[aɪ] [naʊ] [kʌm] [tuː; tə][ðə; ði][səʊ] - [kɔːld] , [bʌt; bət][ˌem aɪ 'es] - [kɔːld] “ ['niːgrəʊ] [-]

I	now	come	to	the	so	-	called	,	but	mis	-	called	“	Negro	[	31	]
我	现在	来	到	这	所以	-	称为	,	但	误	-	称为	“	黑人	[	-	]

现在我要谈谈所谓的，但实际上是被误称为"黑人"[31]

['prɒbləm] , ” [æz; əz][ə; eɪ][ˌkærəktəraɪ'zeɪʃ(ə)n][ɒv; əv][ðə; ði][rɪ'leɪʃ(ə)nz] [ɪg'zɪstɪŋ] [ɪn][ðə; ði] ['sʌðən] [steɪts]

Problem	,	”	as	a	characterization	of	the	relations	existing	in	the	Southern	States
问题	,	”	作为	一个	特征描述	的	这	关系	现存的	在	这	南方	各州

.

:

.

"问题"是对南方各州现有关系的一种描述。

[aɪ] [seɪ] [æt; ət][wʌns] , [aɪ][duː; də][nɒt][əd'mɪt][ðə; ði]['dʒʌstɪs][ɔː(r)][prə'praɪətɪ][ɒv; əv] [ðɪs] ['fɔːmjələ] ,

I	say	at	once	,	I	do	not	admit	the	justice	or	propriety	of	this	formula	,
我	说	在	一次	,	我	做	不是	承认	这	正义	或者	礼	的	这	公式	,

我首先声明，我不认为这个说法是公正或恰当的。

[æz; əz] [ə'plaɪd] [tuː; tə][ðə; ði] ['kwestʃən] [bɪ'fɔː(r)] [ˌjuː 'es] .

as	applied	to	the	question	before	us	.
作为	应用	到	这	问题	前	我们	.

就我们面前的问题而言。

[wɜːdz] [ɑː(r); ə(r)] [θɪŋz] .
Words **are** **things** **.**
字 是 事物 .

文字也是事物。

[ðeɪ] [ɑː(r); ə(r)] ['sɜːt(ə)nli] [sʌtʃ] [ɪn] [ðɪs] [keɪs] ,
They **are** **certainly** **such** **in** **this** **case** **,**
他们 是 当然 这样的 在 这 案件 ,

在这种情况下，它们的确如此。

[sɪns] [ðeɪ] [gɪv] [ˌjuː 'es][ə; eɪ][ˌmɪs'nəʊmə(r)] [ðæt] [ɪz] [ˌmɪs'liːdɪŋ] [ænd; ənd] [hens] ['mɪstʃɪvəs] .
since **they** **give** **us** **a** **misnomer** **that** **is** **misleading** **and** **hence** **mischievous** **.**
自从 他们 给 我们 一个 误称 那 是 误导性的 和 因此 恶作剧 .

因为他们给我们提供了一个容易误导、因而具有恶意且不恰当的名称。

[ˌaɪ 'tiː][ɪz][ə; eɪ] ['fɔːmjələ] [ɒv; əv] ['sʌðən] ['ɒrɪdʒɪn][ænd; ənd][hæz; həz][ə; eɪ] [strɒŋ] ['baɪəs] [ə'genst] [ðə; ði]
It **is** **a** **formula** **of** **Southern** **origin** **and** **has** **a** **strong** **bias** **against** **the**
它 是 一个 公式 的 南方 起源 和 有 一个 强的 偏见 反对 这
['niːgrəʊ] .
Negro **.**
黑人 .

这是一个源自美国南方的公式，带有强烈的反黑人偏见。

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

为什么黑人会被私刑处死？(Why is the Negro Lynched)

[ˌaɪ ˈtiː]['hændikæps][hɪz; ɪz] [kɔːz] [wɪð] [ɔːl][ðə; ði]['predʒədɪs] [nəʊn] [tuː; tə][ɪg'zɪst][ænd; ənd] ['eniθɪŋ]
It **handicaps** **his** **cause** **with** **all** **the** **prejudice** **known** **to** **exist** **and** **anything**
它 障碍 他的 原因 和 全部 这 偏见 已知 到 存在 和 任何事物
[tuː; tə] [wɪtʃ] [hiː; hi][ɪz][ə; eɪ] ['pɑːti] .
to **which** **he** **is** **a** **party** **.**
到 哪个 他 是 一个 派对 .

这会让他陷入所有已知的偏见之中，也会让他参与的任何事情都对他造成不利影响。

[ˌaɪ ˈtiː][hæz; həz] [biːn] [ək'septɪd] [baɪ][ðə; ði] [gʊd] ['piːp(ə)l][ɒv; əv][ðə; ði] [nɔːθ] , [æz; əz][ai] [θɪŋk] ,
It **has** **been** **accepted** **by** **the** **good** **people** **of** **the** **North** **,** **as** **I** **think** **,**
它 有 到过 公认 经过 这 好的 人们 的 这 北 , 作为 我 思考 ,

我认为，它已经被北方善良的人民接受了。

[wɪ'ðaʊt] ['prɒpə(r)] [θɔːt] [ænd; ənd][ɪnˌvestɪ'geɪʃ(ə)n] .
without **proper** **thought** **and** **investigation** **.**
没有 恰当的 想法 和 调查 .

缺乏深思熟虑和调查。

[ˌaɪ ˈtiː][ɪz][ə; eɪ]['krɑːfti][ɪn'venʃ(ə)n][ænd; ənd][ɪz][ɪn] ['evri] [wei] ['wɜːði] [ɒv; əv][ɪts] [ɪn'ventər] .
It **is** **a** **crafty** **invention** **and** **is** **in** **every** **way** **worthy** **of** **its** **inventors** **.**
它 是 一个 狡猾 发明 和 是 在 每一个 方式 值得 的 它是 发明家 .

这是一项巧妙的发明，从各个方面都配得上它的发明者。

[ˌaɪ ˈtiː] [sprɪŋz] [aʊt][ɒv; əv][ə; eɪ][dɪ'zaɪə(r)][tuː; tə] [θrəʊ] [ɒf] [dʒʌst] [rɪˌspɒnsə'bɪləti] [ænd; ənd][tuː; tə] [ɪ'veɪd]
It **springs** **out** **of** **a** **desire** **to** **throw** **off** **just** **responsibility** **and** **to** **evade**
它 弹簧 出去 的 一个 欲望 到 扔 离开 只是 责任 和 到 逃避
[ðə; ði] [pə'fɔːməns] [ɒv; əv] [ˌdɪsə'griːəb(ə)l] [bʌt; bət]['mænɪfest]['djuːti] .
the **performance** **of** **disagreeable** **but** **manifest** **duty** **.**
这 表现 的 令人不快的 但 显现 责任 .

它源于一种想要推卸正当责任、逃避履行令人不快但显而易见的义务的愿望。

[ɪts]['nætʃ(ə)rəl] [ɪ'fekt] [ænd; ənd] ['pɜːpəs] [ɪz][tuː; tə][daɪ'vɜːt] [ə'tenʃ(ə)n] [frɒm; frəm][ðə; ði] [truː] ['ɪʃuː] [naʊ]
Its **natural** **effect** **and** **purpose** **is** **to** **divert** **attention** **from** **the** **true** **issue** **now**
它是 自然的 影响 和 目的 是 到 转移 注意力 从 这 真的 问题 现在
[bɪ'fɔː(r)][ðə; ði] [ə'merɪkən] ['piːp(ə)l] .
before **the** **American** **people** **.**
前 这 美国人 人们 .

其自然效果和目的在于转移人们对美国人民当前真正问题的注意力。

[ˌaɪ ˈtiː] [dʌz] [ðɪs] [baɪ]['həʊldɪŋ] [ʌp][ænd; ənd]['priː] - ['ɔkjupaiŋ] [ðə; ði]['pʌblɪk][maɪnd] [wɪð] [æn; ən] ['ɪʃuː]
It **does** **this** **by** **holding** **up** **and** **pre** **-** **occupying** **the** **public** **mind** **with** **an** **issue**
它 做 这 经过 保持 向上 和 预 - 占领 这 民众 头脑 和 一个 问题
[ɪn'taɪəli] ['dɪfrənt] [frɒm; frəm][ðə; ði]['riːəl][wʌn][ɪn] ['kwestʃən] .
entirely **different** **from** **the** **real** **one** **in** **question** **.**
完全 不同的 从 这 真实的 一 在 问题 .

它通过提出一个与真正问题完全不同的问题，并以此来转移公众的注意力。

[ðæt] [wɪtʃ] [ɪz] ['riːəli] [ə; eɪ] [greɪt] ['næʃ(ə)nəl]['prɒbləm][ænd; ənd] [wɪtʃ] [ɔːt] [tuː; tə][biː; bi][səʊ]
That **which** **is** **really** **a** **great** **national** **problem** **and** **which** **ought** **to** **be** **so**
那 哪个 是 真的 一个 伟大的 国家的 问题 和 哪个 应该 到 是 所以
[kən'sɪdəd] [baɪ][ðə; ði] [həʊl] [ə'merɪkən] ['piːp(ə)l] ,
considered **by** **the** **whole** **American** **people** **,**
经过考虑的 经过 这 所有的 美国人 人们 ,

这确实是一个重大的国家问题，应该由全体美国人民认真考虑。

[dwɔːfs] ['ɪntuː][ə; eɪ] “ ['niːgrəʊ]['prɒbləm] .
dwarfs **into** **a** **“** **Negro** **Problem** **.**
矮人 进入 一个 ” 黑人 问题 .

矮人将其简化为“黑人问题”。

” [ðə; ði] [dɪ'vaɪs] [ɪz][nɒt] [njuː] .
” **The** **device** **is** **not** **new** **.**
” 这 设备 是 不是 新的 .

“这台设备并不新。”

[ˌaɪ 'tiː][ɪz][æn; ən][əʊld] [trɪk] .
It **is** **an** **old** **trick** **.**
它 是 一个 老的 诡计 .

这是老伎俩了。

[ˌaɪ 'tiː][hæz; həz] [biːn] [ɒft] [rɪ'piːtɪd] [ænd; ənd] [wɪð] [ə; eɪ]['sɪmələ(r)] ['pɜːpəs] [ænd; ənd] [ɪ'fekt] .
It **has** **been** **oft** **repeated** **and** **with** **a** **similar** **purpose** **and** **effect** **.**
它 有 到过 经常 重复 和 和 一个 相似的 目的 和 影响 .

它已被多次重复，目的和效果也类似。

[fɔː(r); fə(r)] [truːθ] , [ˌaɪ 'tiː] [gɪvz] [ˌjuː 'es] ['fɔːlshʊd] .
For **truth** **,** **it** **gives** **us** **falsehood** **.**
为了 真相 , 它 给予 我们 谬误 .

它给真理带来的却是谎言。

[fɔː(r); fə(r)] ['ɪnəs(ə)ns] , [ˌaɪ 'tiː] [gɪvz] [ˌjuː 'es] [gɪlt] .
For **innocence** **,** **it** **gives** **us** **guilt** **.**
为了 无辜 , 它 给予 我们 有罪 .

它让我们因无辜而感到内疚。

[ˌaɪ 'tiː] [rɪ'muːvz] [ðə; ði]['bɜːd(ə)n][ɒv; əv] [pruːf] [frɒm; frəm][ðə; ði][əʊld]['mɑːstə(r)] [klɑːs] [ænd; ənd][ɪm'pəʊzɪz]
It **removes** **the** **burden** **of** **proof** **from** **the** **old** **master** **class** **and** **imposes**
它 移除 这 负担 的 证明 从 这 老的 掌握 班级 和 强加
[ˌaɪ 'tiː][ə'pɒn][ðə; ði]['niːgrəʊ] .
it **upon** **the** **Negro** **.**
它 之上 这 黑人 .

它剥夺了旧统治阶级的举证责任，并将其强加于黑人身上。

[ˌaɪ 'tiː] [pʊts] [ə'pɒn][ðə; ði] [reɪs] [ə; eɪ] [wɜːk] [wɪtʃ] [bi'lɔŋz] [tuː; tə][ðə; ði]['neɪʃ(ə)n] .
It **puts** **upon** **the** **race** **a** **work** **which** **belongs** **to** **the** **nation** **.**
它 放置 之上 这 种族 一个 工作 哪个 属于 到 这 国家 .

它把属于国家的使命赋予了全人类。

[ˌaɪ 'tiː] [bi'lɔŋz] [tuː; tə] [ðæt] ['krɑːftinəs] ['ɒf(ə)n] [dɪ'spleɪd] [baɪ][dis'pjuːtənt] [huː] [eɪm][tuː; tə] [meɪk] [ðə; ði]
It **belongs** **to** **that** **craftiness** **often** **displayed** **by** **disputants** **who** **aim** **to** **make** **the**
它 属于 到 那 狡猾 经常 显示 经过 争议双方 WHO 目的 到 制作 这
[wɜːs] [ə'pɪə(r)] [ðə; ði]['betə(r)]['riːz(ə)n] .
worse **appear** **the** **better** **reason** **.**
更糟 出现 这 更好的 原因 .

这是争论者常表现出的那种狡猾伎俩，他们试图把最糟糕的理由说成是更好的理由。

[ˌaɪ 'tiː] [gɪvz] [bæd] [nems] [tuː; tə] [gʊd] [θɪŋz] [ænd; ənd] [gʊd] [nems] [tuː; tə][bæd] [θɪŋz] .
It **gives** **bad** **names** **to** **good** **things** **and** **good** **names** **to** **bad** **things** **.**
它 给予 坏的 姓名 到 好的 事物 和 好的 姓名 到 坏的 事物 .

它给好的东西起了坏名，给坏的东西起了好名。

[ðə; ði]['niːgrəʊ][hæz; həz]['ɒf(ə)n] [biːn] [ðə; ði]['vɪktɪm][tuː; tə] [ðɪs] [kaɪnd][ɒv; əv] [ləʊ] ['kʌnɪŋ] .
The **Negro** **has** **often** **been** **the** **victim** **to** **this** **kind** **of** **low** **cunning** **.**
这 黑人 有 经常 到过 这 受害者 到 这 种类 的 低的 狡猾 .

黑人经常成为这种卑鄙伎俩的受害者。

[juː; jʊ] [meɪ] [rɪ'membə(r)] [ðæt] ['djʊərɪŋ][ðə; ði] [leɪt] [wɔː(r)] , [wen] [ðə; ði] [saʊθ] [fɔːt] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði]

You	may	remember	that	during	the	late	war	,	when	the	South	fought	for	the
你	可能	记住	那	期间	这	晚的	战争	,	什么时候	这	南	战斗	为了	这

[ˌpɜːpə'tjuːəti][ɒv; əv]['sleɪvəri] ,

perpetuity	of	slavery	,
永续	的	奴隶制	,

你可能还记得，在南北战争后期，南方为维护奴隶制的永久存在而战。

[ˌaɪ 'tiː]['juːʒuəli; 'juːʒəli] [kɔːld] [ðə; ði] [sleɪvz] “ [də'mestɪk] ['sɜːvənts] , ” [ænd; ənd] ['sleɪvəri] [ə; eɪ] “ [də'mestɪk]

it	usually	called	the	slaves	“	domestic	servants	,	”	and	slavery	a	“	domestic
它	通常	称为	这	奴隶	“	国内的	仆人	,	”	和	奴隶制	一个	“	国内的

[ˌɪnstɪ'tjuːʃ(ə)n] .

institution	.
机构	.

它通常称奴隶为“家仆”，称奴隶制为“家庭制度”。

” ['hɑːmləs] [nems] , [ɪn'diːd] , [bʌt; bət][ðə; ði] [θɪŋz] [ðeɪ] [stʊd] [fɔː(r); fə(r)][wɜː(r); wə(r)][fɑː(r)]

”	Harmless	names	,	indeed	,	but	the	things	they	stood	for	were	far
”	无害	姓名	,	的确	,	但	这	事物	他们	站立	为了	是	远的

[frɒm; frəm] ['hɑːmləs] .

from	harmless	.
从	无害	.

“这些名字本身无害，但它们所代表的事物却远非无害。”

[ðə; ði] [saʊθ] [hæz; həz] ['ɔːlweɪz] [nəʊn] [haʊ] [tuː; tə][hæv; həv][ə; eɪ][dɒg] [hæŋd] [baɪ] ['gɪvɪŋ] [hɪm][ə; eɪ]

The	South	has	always	known	how	to	have	a	dog	hanged	by	giving	him	a
这	南	有	总是	已知	如何	到	有	一个	狗	绞刑	经过	给予	他	一个

[bæd] [neɪm] .

bad	name	.
坏的	姓名	.

南方人向来擅长通过败坏狗的名声来使其身败名裂。

[wen] [ˌaɪ 'tiː] ['priːfɪkst] “ ['niːgrəʊ] ” [tuː; tə][ðə; ði]['næʃ(ə)nəl]['prɒbləm] ,

When	it	prefixed	“	Negro	”	to	the	national	problem	,
什么时候	它	前缀	“	黑人	”	到	这	国家的	问题	,

当它将“黑人”一词与国家问题联系起来时，

[ˌaɪ 'tiː] [njuː] [ðæt] [ðə; ði] [dɪ'vaɪs] [wʊd] [ə'weɪkən][ænd; ənd] [ɪn'kriːs] [ə; eɪ] [diːp] - ['siːtɪd] ['predʒədɪs]

it	knew	that	the	device	would	awaken	and	increase	a	deep	-	seated	prejudice
它	知道	那	这	设备	会	觉醒	和	增加	一个	深的	-	坐着	偏见

[æt; ət][wʌns][ænd; ənd][ðæt] [ˌaɪ 'tiː] [wʊd] [rɪ'pel] [feə(r)][ænd; ənd]['kændɪd][ɪnˌvestɪ'geɪʃ(ə)n] .

at	once	and	that	it	would	repel	fair	and	candid	investigation	.
在	一次	和	那	它	会	击退	公平的	和	坦率	调查	.

它知道该装置会立即唤醒并加剧根深蒂固的偏见，并且会阻碍公正坦诚的调查。

[æz; əz][ˌaɪ 'tiː][stændz] ,

As	it	stands	,
作为	它	站立	,

就目前情况而言，

[ˌaɪ 'tiː][ɪm'plaɪz] [ðæt] [ðə; ði]['niːgrəʊ][ɪz][ðə; ði] [kɔːz] [ɒv; əv] [wɒt'evə(r)] ['trʌb(ə)l] [ðeə(r)][ɪz][ɪn][ðə; ði] [saʊθ] .

it	implies	that	the	Negro	is	the	cause	of	whatever	trouble	there	is	in	the	South	.
它	暗示	那	这	黑人	是	这	原因	的	任何	麻烦	那里	是	在	这	南	.

这暗示着南方一切麻烦的根源在于黑人。

[ɪn][əʊld] [sleɪv] [taɪmz] , [wen] [ə; eɪ]['lɪt(ə)l] [-]

In	old	slave	times	,	when	a	little	[	32	]
在	老的	奴隶	时代	,	什么时候	一个	小的	[	-	]

在旧奴隶时代，当一个小[32]

[waɪt] [tʃaɪld] [lɒst] [hɪz; ɪz]['tempə(r)] ,

white	child	lost	his	temper	,
白色的	孩子	丢失的	他的	脾气	,

白人小孩发脾气了，

[hiː; hi][wɒz; wəz]['gɪv(ə)n][ə; eɪ]['lɪt(ə)l] [wɪp] [ænd; ənd][təʊld][tuː; tə][gəʊ][ænd; ənd] [wɪp] “ [dʒɪm] ” [ɔː(r)] “

he	was	given	a	little	whip	and	told	to	go	and	whip	“	Jim	”	or	“
他	曾是	给定	一个	小的	鞭	和	讲述	到	去	和	鞭	“	吉姆	”	或者	“

[sæl] ,

Sal	,
萨尔	,

他被给了一条小鞭子，并被告知去鞭打“吉姆”或“萨尔”。

” [ænd; ənd][hiː; hi] [ðʌs] [ri'gein, riː-][hɪz; ɪz]['tempə(r)] .

”	and	he	thus	regained	his	temper	.
”	和	他	因此	恢复	他的	脾气	.

于是他又恢复了脾气。

[ðə; ði] [seɪm] [ɪz] [truː] [tuː; tə] - [deɪ] [ɒn][ə; eɪ] [lɑːdʒ] [skeɪl] .

The	same	is	true	to	-	day	on	a	large	scale	.
这	相同的	是	真的	到	-	天	在	一个	大的	规模	.

如今，这种情况在更大范围内依然存在。

[aɪ] [rɪ'piːt] ,

I	repeat	,
我	重复	,

我再说一遍，

[ænd; ənd][maɪ] [kən'tenʃ(ə)n] [ɪz] [ðæt] [ðɪs] ['niːgrəʊ]['prɒbləm] ['fɔːmjələ] [leɪz] [ðə; ði] [fɔːlt] [æt; ət][ðə; ði][dɔː(r)]

and	my	contention	is	that	this	Negro	problem	formula	lays	the	fault	at	the	door
和	我的	争论	是	那	这	黑人	问题	公式	躺下	这	过错	在	这	门

[ɒv; əv][ðə; ði]['niːgrəʊ][ænd; ənd] [rɪ'muːvz] [ˌaɪ 'tiː][frɒm; frəm][ðə; ði][dɔː(r)][ɒv; əv][ðə; ði] [waɪt] [mæn] ,

of	the	Negro	and	removes	it	from	the	door	of	the	white	man	,
的	这	黑人	和	移除	它	从	这	门	的	这	白色的	男人	,

我的观点是，这种解决黑人问题的公式把责任归咎于黑人，而把责任从白人身上转移开来。

[ʃiːldz] [ðə; ði] ['gɪlti] [ænd; ənd] ['bleim] [ðə; ði] ['ɪnəs(ə)nt] , [meɪks] [ðə; ði]['niːgrəʊ][rɪ'spɒnsəb(ə)l] ,

shields	the	guilty	and	blames	the	innocent	,	makes	the	Negro	responsible	,
盾牌	这	有罪的	和	责备	这	清白的	,	制作	这	黑人	负责任的	,

包庇罪犯，责怪无辜者，让黑人承担责任。

[wen] [ˌaɪ 'tiː][ʃʊd; ʃəd][səʊ] [meɪk] [ðə; ði]['neɪʃ(ə)n] .

when	it	should	so	make	the	nation	.
什么时候	它	应该	所以	制作	这	国家	.

它本应如此造福国家。

[naʊ] [wɒt] [ðə; ði]['riːəl] ['prɒbləm] [ɪz] , [wiː; wi][ɔːl] [ɔːt] [tuː; tə] [nəʊ] .

Now	what	the	real	problem	is	,	we	all	ought	to	know	.
现在	什么	这	真实的	问题	是	,	我们	全部	应该	到	知道	.

那么真正的问题是什么呢？我们都应该知道。

[ˌaɪ 'tiː][ɪz][nɒt][ə; eɪ]['niːgrəʊ] ['prɒbləm] , [bʌt; bət][ɪn] ['evri] [sens] [ə; eɪ] [greɪt] ['næʃ(ə)nəl] ['prɒbləm] .

It	is	not	a	Negro	problem	,	but	in	every	sense	a	great	national	problem	.
它	是	不是	一个	黑人	问题	,	但	在	每一个	感觉	一个	伟大的	国家的	问题	.

这不是黑人问题，而是从各个方面来说都是一个重大的国家问题。

[ˌaɪ 'tiː] [ɪn'vɒlvz] [ðə; ði] ['kwestʃən] , ['weðə(r)] ['ɑːftə(r)][ɔːl]['aʊə(r)] ['bəʊstɪd] [ˌsɪvəlaɪ'zeɪʃn] , ['aʊə(r)]

It	involves	the	question	,	whether	after	all	our	boasted	civilization	,	our
它	涉及	这	问题	,	无论	后	全部	我们的	吹嘘	文明	,	我们的

[ˌdeklə'reɪʃ(ə)n][ɒv; əv] [ˌɪndɪ'pendəns] ,

Declaration	of	Independence	,
宣言	的	独立	,

这涉及到这样一个问题：在我们引以为傲的文明、我们的《独立宣言》之后，

['aʊə(r)] ['mætʃləs] [ˌkɒnstɪ'tjuːʃ(ə)n] , ['aʊə(r)] [sə'blaɪm] [ˌkrɪsti'ænəti] , ['aʊə(r)] [waɪz] ['steɪtsmənʃɪp] , [wiː; wi]

our	matchless	Constitution	,	our	sublime	Christianity	,	our	wise	statesmanship	,	we
我们的	无比	宪法	,	我们的	升华	基督教	,	我们的	明智的	政治家风范	,	我们

[æz; əz] [ə; eɪ] ['piːp(ə)l] ,

as	a	people	,
作为	一个	人们	,

我们无与伦比的宪法，我们崇高的基督教信仰，我们英明的政治家风范，我们作为一个民族，

[pə'zes] ['vɜːtʃuː] [ɪ'nʌf] [tuː; tə] [sɒlv] [ðɪs] ['prɒbləm] [ɪn] [ə'kɔːd(ə)ns] [wɪð] ['wɪzdəm] [ænd; ənd] ['dʒʌstɪs] ,

possess	virtue	enough	to	solve	this	problem	in	accordance	with	wisdom	and	justice	,
具有	美德	足够的	到	解决	这	问题	在	根据	和	智慧	和	正义	,

具备足够的德行，能够以智慧和正义的方式解决这个问题。

[ænd; ənd] [tuː; tə] [ðə; ði] [əd'vɑːntɪdʒ] [ɒv; əv] [bəuθ] ['reɪsɪz] .

and	to	the	advantage	of	both	races	.
和	到	这	优势	的	两个都	种族	.

这对两个种族都有好处。

[ðə; ði] ['mɑːv(ə)l] [ɪz] [ðæt] [ðɪs] [əʊld] [trɪk] [ɒv; əv] [ˌmɪs'neɪmɪŋ] [θɪŋz] , [səʊ] ['ɒf(ə)n] [dɪ'spleɪd] [baɪ]

The	marvel	is	that	this	old	trick	of	misnaming	things	,	so	often	displayed	by
这	奇迹	是	那	这	老的	诡计	的	命名错误	事物	,	所以	经常	显示	经过

['sʌðən] [ˌpɒlə'tɪʃənz] ,

Southern	politicians	,
南方	政治家	,

令人惊奇的是，南方政客经常使用的这种颠倒黑白的伎俩，

[ʃʊd; ʃəd] [hæv; həv] [wɜːkt] [səʊ] [wel] [fɔː(r); fə(r)] [ðə; ði] [bæd] [kɔːz] [ɪn] [wɪtʃ] [ˌaɪ 'tiː] [ɪz] [naʊ] [ɪm'plɔɪd] ;

should	have	worked	so	well	for	the	bad	cause	in	which	it	is	now	employed	;
应该	有	工作	所以	出色地	为了	这	坏的	原因	在	哪个	它	是	现在	受雇	;

它本应在如今被用于的邪恶事业中发挥如此巨大的作用；

[fɔː(r); fə(r)] [ðə; ði] [ə'merɪkən] ['piːp(ə)l] [hæv; həv] ['fɔːlən] [ɪn] [wɪð] [ðə; ði] [bæd] [aɪ'dɪə] [ðæt] [ðɪs] [ɪz] [ə; eɪ]

for	the	American	people	have	fallen	in	with	the	bad	idea	that	this	is	a
为了	这	美国人	人们	有	倒下	在	和	这	坏的	主意	那	这	是	一个

['niːgrəʊ] ['prɒbləm] ,

Negro	problem	,
黑人	问题	,

因为美国人民已经陷入了一种错误的观念，即这是黑人的问题。

[ə; eɪ] ['kwestʃən] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['kærəktə(r)] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['niːgrəʊ] [ænd; ənd] [nɒt] [ə; eɪ] ['kwestʃən] [ɒv; əv] [ðə; ði]

a	question	of	the	character	of	the	Negro	and	not	a	question	of	the
一个	问题	的	这	特点	的	这	黑人	和	不是	一个	问题	的	这

['neɪʃ(ə)n] .

nation	.
国家	.

这是黑人品格的问题，而不是国家的问题。

[ˌaɪ 'tiː] [ɪz] [stɪl] [mɔː(r)] [sə'praɪzɪŋ] [ðæt] [ðə; ði] ['kʌləd] [pres] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['kʌntri] ,

It	is	still	more	surprising	that	the	coloured	press	of	the	country	,
它	是	仍然	更多的	奇怪	那	这	有色	按	的	这	国家	,

更令人惊讶的是，该国的有色人种报刊.....

[ænd; ənd] [sʌm; səm] [ɒv; əv] ['aʊə(r)] ['kʌləd] ['ɔːrətəz] , [hæv; həv] [meɪd] [ðə; ði] [seɪm] [mɪs'teɪk] ,

and	some	of	our	coloured	orators	,	have	made	the	same	mistake	,
和	一些	的	我们的	有色	演说家	,	有	制成	这	相同的	错误	,

我们的一些有色人种演说家也犯了同样的错误。

[ænd; ənd] [stɪl] [ɪn'sɪst] [ə'pɒn] ['kɔːlɪŋ] [ˌaɪ 'tiː] [ə; eɪ] “ ['niːgrəʊ] ['prɒbləm] , ” [ɔː(r)] [ə; eɪ] [reɪs] ['prɒbləm] ,

and	still	insist	upon	calling	it	a	“	Negro	problem	,	”	or	a	race	problem	,
和	仍然	坚持	之上	呼叫	它	一个	“	黑人	问题	,	”	或者	一个	种族	问题	,

仍然坚持称之为“黑人问题”或种族问题，

[fɔː(r); fə(r)][baɪ] [reɪs] [ðeɪ] [miːn] [ðə; ði]['niːgrəʊ] [reɪs] .

for	by	race	they	mean	the	Negro	race	.
为了	经过	种族	他们	意思是	这	黑人	种族	.

他们所说的种族指的是黑人种族。

[naʊ] , [ðeə(r)][ɪz] ['nʌθɪŋ] [ðə; ði]['mætə(r)] [wɪð] [ðə; ði]['niːgrəʊ] , [wɒt'evə(r)] ; [hiː; hi][ɪz][ɔːl] [raɪt] .

Now	,	there	is	nothing	the	matter	with	the	Negro	,	whatever	;	he	is	all	right	.
现在	,	那里	是	没有什么	这	事情	和	这	黑人	,	任何	;	他	是	全部	正确的	.

现在，黑人没有任何问题，他很好。

['lɜːnɪd] [ɔː(r)] ['ɪgnərənt] , [hiː; hi][ɪz][ɔːl] [raɪt] .

Learned	or	ignorant	,	he	is	all	right	.
学习	或者	无知	,	他	是	全部	正确的	.

无论他学识渊博还是愚昧无知，他都还不错。

[hiː; hi][ɪz]['naɪðə(r)][ə; eɪ] ['lɪntʃə(r)] , [ə; eɪ]['mɒbəˌkræt][ɔː(r)][æn; ən] ['ænəkɪst] .

He	is	neither	a	lyncher	,	a	mobocrat	or	an	anarchist	.
他	是	两者都不	一个	私刑者	,	一个	暴民统治者	或者	一个	无政府主义者	.

他既不是私刑者，也不是暴民头目，更不是无政府主义者。

[hiː; hi][ɪz] [naʊ] [wɒt] [hiː; hi][hæz; həz]['evə(r)] [biːn] , [ə; eɪ] ['lɔɪəl] , [lɔː] - [ə'baɪdɪŋ] , [hɑːd] ['wɜːkɪŋ]

He	is	now	what	he	has	ever	been	,	a	loyal	,	law	-	abiding	,	hard	working
他	是	现在	什么	他	有	曾经	到过	,	一个	忠诚	,	法律	-	遵守	,	难的	在职的

[ænd; ənd] ['piːsəbl] [mæn] ;

and	peaceable	man	;
和	和平的	男人	;

他现在还是他一直以来那样，是一个忠诚、守法、勤劳、爱好和平的人；

[səʊ] [mʌtʃ] [səʊ] [ðæt] [men] [hæv; həv] [θɔːt] [hɪm] ['kaʊədli] [ænd; ənd] ['spɪrɪtləs] .

so	much	so	that	men	have	thought	him	cowardly	and	spiritless	.
所以	很多	所以	那	男人	有	想法	他	胆小	和	死气沉沉	.

以至于人们都认为他胆小懦弱。

[hæd; həd][hiː; hi] [biːn] [ə; eɪ] ['tɜːbjələnt] ['ænəkɪst] [hiː; hi] [maɪt] [ɪn'diːd] [hæv; həv] [biːn] [ə; eɪ]

Had	he	been	a	turbulent	anarchist	he	might	indeed	have	been	a
有	他	到过	一个	湍流	无政府主义者	他	可能	的确	有	到过	一个

['trʌb(ə)lsəm] ['prɒbləm] ,

troublesome	problem	,
麻烦的	问题	,

如果他真是个桀骜不驯的无政府主义者，那他或许真的会是个棘手的问题。

[bʌt; bət][hiː; hi][ɪz][nɒt] .

but	he	is	not	.
但	他	是	不是	.

但他并非如此。

[tuː; tə][hɪz; ɪz] [rɪ'prəʊtʃ] ,

To	his	reproach	,
到	他的	责备	,

令他感到羞愧的是，

[ˌaɪ 'tiː][ɪz] ['sʌmtaɪmz] [sed] [ðæt] ['eni] ['ʌðə(r)]['piːp(ə)l][ɪn][ðə; ði] [wɜːld] [wʊd] [hæv; həv] [ɪn'ventɪd]

it	is	sometimes	said	that	any	other	people	in	the	world	would	have	invented
它	是	有时	说	那	任何	其他	人们	在	这	世界	会	有	发明

[sʌm; səm]['vaɪələnt] [weɪ] [ɪn] [wɪtʃ] [tuː; tə] [rɪ'zent] [ðeə(r)][rɔŋ, rɔːŋ] .

some	violent	way	in	which	to	resent	their	wrongs	.
一些	暴力	方式	在	哪个	到	怨恨	他们的	错误	.

人们有时会说，世界上任何其他民族都会发明某种暴力的方式来表达对他们所受不公的愤恨。

[ɪf] [ðɪs] ['prɒbləm] [dɪ'pendɪd] [ə'pɒn][ðə; ði]['kærəktə(r)][ænd; ənd] [kən'dʌkt] [ɒv; əv][ðə; ði]['niːgrəʊ][ðeə(r)]

If	this	problem	depended	upon	the	character	and	conduct	of	the	Negro	there
如果	这	问题	取决于	之上	这	特点	和	执行	的	这	黑人	那里

[wʊd] [biː; bi][nəʊ]['prɒbləm][tuː; tə] [sɒlv] ;

would	be	no	problem	to	solve	;
会	是	不	问题	到	解决	;

如果这个问题取决于黑人的品行和行为，那就没有什么问题需要解决；

[ðeə(r)] [wʊd] [biː; bi][nəʊ] ['menəs] [tuː; tə][ðə; ði] [piːs] [ænd; ənd] [gʊd] ['ɔːdə(r)][ɒv; əv] ['sʌðən] [sə'saɪəti]

there	would	be	no	menace	to	the	peace	and	good	order	of	Southern	Society
那里	会	是	不	威胁	到	这	和平	和	好的	命令	的	南方	社会

.

:

.

南方社会的和平与秩序不会受到威胁。

[hiː; hi] [meɪks] [nəʊ] [ʌn'lɔːfl] [faɪt] [bɪ'twiːn] ['leɪbə(r)][ænd; ənd]['kæpɪt(ə)l] .

He	makes	no	unlawful	fight	between	labour	and	capital	.
他	制作	不	非法的	斗争	之间	劳动	和	首都	.

他并未挑起劳资之间的非法斗争。

[ðæt] ['prɒbləm] , [wɪtʃ] ['ɒf(ə)n] [meɪks] [ðə; ði] [ə'merɪkən] ['piːp(ə)l] ['θɔːtf(ə)l] , [ɪz][nɒt][ɒv; əv][hɪz; ɪz]

That	problem	,	which	often	makes	the	American	people	thoughtful	,	is	not	of	his
那	问题	,	哪个	经常	制作	这	美国人	人们	周到	,	是	不是	的	他的

['brɪŋɪŋ] ,

bringing	,
带来	,

这个问题常常让美国人民深思，但这并非他所造成的。

[ðəʊ] [hiː; hi] [meɪ] [sʌm; səm] [deɪ] [biː; bi] [kəm'peld] [tuː; tə] [tɔːk] [ɒv; əv] [ðɪs] [trə'mendəs] ['prɒbləm] [ɪn]

though	he	may	some	day	be	compelled	to	talk	of	this	tremendous	problem	in
尽管	他	可能	一些	天	是	被迫	到	讲话	的	这	巨大的	问题	在

['kɒmən] [wɪð] ['ʌðə(r)] ['leɪbərə(r)] . [-]

common	with	other	labourers	.	[	33	]
常见的	和	其他	劳工	.	[	-	]

虽然他或许有一天会被迫与其他劳动者一起谈论这个巨大的问题。[33]

[hiː; hi][hæz; həz][æz; əz]['lɪt(ə)l][tuː; tə][duː; də] [wɪð] [ðə; ði] [kɔːz] [ɒv; əv][ðə; ði] ['sʌðən] ['trʌb(ə)l] [æz; əz]

He	has	as	little	to	do	with	the	cause	of	the	Southern	trouble	as
他	有	作为	小的	到	做	和	这	原因	的	这	南方	麻烦	作为

[hiː; hi][hæz; həz] [wɪð] [ɪts][kjʊə(r)] .

he	has	with	its	cure	.
他	有	和	它是	治愈	.

他与南方动乱的起因毫无关系，与解决动乱的办法也同样无关。

[ðeə(r)] [ɪz][nəʊ]['riːz(ə)n] , ['ðeəfɔː(r)] , [ɪn][ðə; ði] [wɜːld] , [waɪ] [hɪz; ɪz] [neɪm] [ʃʊd; ʃəd][biː; bi]['gɪv(ə)n][tuː; tə]

There	is	no	reason	,	therefore	,	in	the	world	,	why	his	name	should	be	given	to
那里	是	不	原因	,	所以	,	在	这	世界	,	为什么	他的	姓名	应该	是	给定	到

[ðɪs] ['prɒbləm] .

this	problem	.
这	问题	.

因此，没有任何理由将他的名字与这个问题联系起来。

[ˌaɪ 'tiː][ɪz] [fɔːls] , [ˌmɪs'liːdɪŋ] [ænd; ənd] [ˌpredʒu'dɪʃl] , [ænd; ənd] , [laɪk] [ɔːl]['ʌðə(r)] ['fɔːlshud] , [mʌst; məst]

It	is	false	,	misleading	and	prejudicial	,	and	,	like	all	other	falsehoods	,	must
它	是	错误的	,	误导性的	和	有偏见的	,	和	,	喜欢	全部	其他	谎言	,	必须

[ɪ'ventʃuəli] [kʌm] [tuː; tə] [nɔːt] .

eventually	come	to	naught	.
最终	来	到	零	.

这是虚假的、误导性的、带有偏见的，而且，像所有其他谎言一样，最终必将落空。

[ai] [wel] [rɪ'membə(r)] , [æz; əz]['ʌðə(r)z] [meɪ] [rɪ'membə(r)] ,

I	well	remember	,	as	others	may	remember	,
我	出色地	记住	,	作为	其他的	可能	记住	,

我清楚地记得，其他人可能也记得，

[ðæt] [ðɪs] [seɪm] [əʊld] ['fɔːlshʊd] [wɒz; wəz] [ɪm'plɔɪd] [ænd; ənd] [juːst] [ə'genst] [ðə; ði]['niːgrəʊ]['djʊərɪŋ]

that	this	same	old	falsehood	was	employed	and	used	against	the	Negro	during
那	这	相同的	老的	谬误	曾是	受雇	和	用过的	反对	这	黑人	期间

[ðə; ði] [leɪt] [wɔː(r)] .

the	late	war	.
这	晚的	战争	.

在最近的战争中，这种老掉牙的谎言又被用来对付黑人。

[hiː; hi][wɒz; wəz] [ðen] [tʃɑːdʒd] [ænd; ənd] ['stɪgmətaɪzd] [wɪð] ['biːɪŋ] [ðə; ði] [kɔːz] [ɒv; əv][ðə; ði][wɔː(r)] ,

He	was	then	charged	and	stigmatized	with	being	the	cause	of	the	war	,
他	曾是	然后	带电	和	受污名化的	和	存在	这	原因	的	这	战争	,

他随后被指控并被贴上战争罪魁祸首的标签。

[ɒn][ðə; ði]['prɪnsəp(ə)l] [ðæt] [ðeə(r)] [wʊd] [biː; bi][nəʊ] ['haɪweɪ] ['rɔbəz] [ɪf] [ðeə(r)][wɜː(r); wə(r)]['nəʊbədi]

on	the	principle	that	there	would	be	no	highway	robbers	if	there	were	nobody
在	这	原则	那	那里	会	是	不	公路	强盗	如果	那里	是	无人

[ɒn][ðə; ði][rəʊd][tuː; tə][biː; bi] [rɔb] .

on	the	road	to	be	robbed	.
在	这	路	到	是	被抢劫	.

其原则是：如果路上没有人被抢劫，就不会有拦路抢劫犯。

[bʌt; bət][æz; əz] [əb'sɜːd] [æz; əz] [ðɪs] [prɪ'tens] [wɒz; wəz] ,

But	as	absurd	as	this	pretence	was	,
但	作为	荒诞	作为	这	虚伪	曾是	,

但尽管这种伪装很荒谬，

[ðə; ði] ['kʌlə(r)] ['predʒədɪs][ɒv; əv][ðə; ði] ['kʌntri] [wɒz; wəz]['stɪmjuleɪtɪd][baɪ][ˌaɪ 'tiː][ænd; ənd][dʒɔɪnd][ɪn]

the	colour	prejudice	of	the	country	was	stimulated	by	it	and	joined	in
这	颜色	偏见	的	这	国家	曾是	刺激	经过	它	和	加入	在

[ðə; ði][ˌækju'zeɪʃ(ə)n] ,

the	accusation	,
这	指控	,

该国的种族偏见因此而加剧，并加入了指责的行列。

[ænd; ənd][ðə; ði]['niːgrəʊ][hæd; həd][tuː; tə][beə(r)][ðə; ði] [brʌnt] [ɒv; əv][ˌaɪ 'tiː] .

and	the	Negro	had	to	bear	the	brunt	of	it	.
和	这	黑人	有	到	熊	这	冲击	的	它	.

而黑人首当其冲地承受了这一切。

['iːv(ə)n][æt; ət][ðə; ði] [nɔːθ] [hiː; hi][wɒz; wəz] [heit] [ænd; ənd] ['hʌntɪd] [ɒn] [ə'kaʊnt] [ɒv; əv][ˌaɪ 'tiː] .

Even	at	the	North	he	was	hated	and	hunted	on	account	of	it	.
甚至	在	这	北	他	曾是	憎恨	和	猎杀	在	帐户	的	它	.

即使在北方，他也因此而遭人憎恨和追捕。

[ɪn][ðə; ði] [greɪt] ['sɪti] [ɒv; əv] [njuː] [jɔːk] [hɪz; ɪz] ['haʊzɪz] [wɜː(r); wə(r)] [bɜːnd] ,

In	the	great	city	of	New	York	his	houses	were	burned	,
在	这	伟大的	城市	的	新的	约克	他的	房屋	是	烧伤	,

在繁华的纽约城，他的房屋被烧毁了。

[hɪz; ɪz] ['tʃɪldrən] [wɜː(r); wə(r)] ['hʌntɪd] [daʊn] [laɪk][waɪld] [biːsts] , [ænd; ənd][hɪz; ɪz]['piːp(ə)l][wɜː(r); wə(r)]

his	children	were	hunted	down	like	wild	beasts	,	and	his	people	were
他的	孩子们	是	猎杀	向下	喜欢	荒野	野兽	,	和	他的	人们	是

['mɜːdə] [ɪn][ðə; ði] [striːts] ,

murdered	in	the	streets	,
被谋杀	在	这	街道	,

他的孩子像野兽一样被追杀，他的人民在街头被屠杀。

[ɔːl][bɪˈkəz; bɪˈkɒz] “ [ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)][ðə; ði] [kɔːz] [ɒv; əv][ðə; ði][wɔː(r)] .

all	because	“	they	were	the	cause	of	the	war	.
全部	因为	“	他们	是	这	原因	的	这	战争	.

这一切都是因为“他们是战争的起因”。

” [ˈiːv(ə)n][ðə; ði] [gʊd] [ænd; ənd][ˈnəʊb(ə)l][ˈmɪstə(r)] . [ˈlɪŋkən] ,

”	Even	the	good	and	noble	Mr	.	Lincoln	,
”	甚至	这	好的	和	高贵	先生	.	林肯	,

“即使是善良高尚的林肯先生，

[wʌn][ɒv; əv][ðə; ði][best][ænd; ənd][məʊst][klɪə(r)] - [ˈsaɪtɪd] [men] [ðæt] [ˈevə(r)][lɪvd; ˈlaɪvd] , [wʌns][təʊld][ə; eɪ]

one	of	the	best	and	most	clear	-	sighted	men	that	ever	lived	,	once	told	a
一	的	这	最好的	和	最多	清除	-	目击者	男人	那	曾经	居住地	,	一次	讲述	一个

[kəˈmɪti] [ɒv; əv] [ˈniːgrəʊz] ,

committee	of	Negroes	,
委员会	的	黑人	,

一位有史以来最优秀、最有远见的人曾对一个黑人委员会说：

[huː] [ˈweɪtɪd] [əˈpɒn][hɪm][æt; ət] [ˈwɒʃɪŋtən] , [ðæt] “ [ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)][ðə; ði] [kɔːz] [ɒv; əv][ðə; ði][wɔː(r)]

who	waited	upon	him	at	Washington	,	that	“	they	were	the	cause	of	the	war
WHO	等待	之上	他	在	华盛顿	,	那	“	他们	是	这	原因	的	这	战争

.

:
.

在华盛顿侍奉他的人说：“他们是战争的起因。”

” [ˈmeni] [wɜː(r); wə(r)][ðə; ði][men] [huː] , [ɪn][ðeə(r)] [rɒθ] [ænd; ənd] [heɪt] , [əkˈseptɪd] [ðɪs] [ˈθɪəri] ,

”	Many	were	the	men	who	,	in	their	wrath	and	hate	,	accepted	this	theory	,
”	许多	是	这	男人	WHO	,	在	他们的	愤怒	和	恨	,	公认	这	理论	,

“许多人出于愤怒和仇恨接受了这种理论，

[ænd; ənd] [wɪʃt] [ðə; ði][ˈniːgrəʊ][ɪn][ˈæfrɪkə] , [ɔː(r)][ɪn][ə; eɪ] [hɔtə] [ˈklaɪmət] , [æz; əz][sʌm; səm][duː; də]

and	wished	the	Negro	in	Africa	,	or	in	a	hotter	climate	,	as	some	do
和	希望	这	黑人	在	非洲	,	或者	在	一个	更热	气候	,	作为	一些	做

[naʊ] .

now	.
现在	.

并希望非洲的黑人，或者像现在一些人一样，生活在更炎热气候中的黑人。

[ðeə(r)] [ɪz] [ˈnʌθɪŋ] [tuː; tə] [wɪtʃ] [ˈpredʒədɪs][ɪz][nɒt][ˈiːkwəl][ɪn][ðə; ði] [wei] [ɒv; əv] [pəˈvəːt] [ðə; ði] [truːθ]

There	is	nothing	to	which	prejudice	is	not	equal	in	the	way	of	perverting	the	truth
那里	是	没有什么	到	哪个	偏见	是	不是	平等的	在	这	方式	的	变态	这	真相

[ænd; ənd] [ɪnˈfleɪm] [ðə; ði] [ˈpæʃ(ə)nz] [ɒv; əv][men] .

and	inflaming	the	passions	of	men	.
和	炎症	这	激情	的	男人	.

偏见在歪曲事实和煽动人情方面，无一不及。

[bʌt; bət][kɔːl] [ðɪs] [ˈprɒbləm] [wɒt] [juː; jʊ] [meɪ] [ɔː(r)] [wɪl] , [ðə; ði][ɔːl] - [ɪmˈpɔːt(ə)nt] [ˈkwestʃən] [ɪz] :

But	call	this	problem	what	you	may	or	will	,	the	all	-	important	question	is	:
但	称呼	这	问题	什么	你	可能	或者	将要	,	这	全部	-	重要的	问题	是	:

但无论你如何称呼这个问题，最重要的问题是：

[haʊ] [kæn; kən][ˌaɪ ˈtiː][biː; bi] [sɒlvd] ?

How	can	it	be	solved	?
如何	能	它	是	已解决	?

如何解决这个问题?

[haʊ] [kæn; kən][ðə; ði] [piːs] [ænd; ənd][træŋ'kwɪləti][ɒv; əv][ðə; ði] [saʊθ] [ænd; ənd][ɒv; əv][ðə; ði] ['kʌntri]

How	can	the	peace	and	tranquility	of	the	South	and	of	the	country
如何	能	这	和平	和	宁静	的	这	南	和	的	这	国家

[biː; bi] [sɪ'kjʊəd] [ænd; ənd] [ɪ'stæblɪʃt] ?

be	secured	and	established	?
是	安全	和	已确立的	?

如何才能确保南方乃至全国的和平与安宁?

[ðeə(r)] [ɪz] ['nʌθɪŋ] ['ɒkʌlt] [ɔː(r)] [mɪ'stɪəriəs] [ə'baʊt] [ðə; ði]['ɑːnsə(r)][tuː; tə] [ðɪs] ['kwestʃən] .

There	is	nothing	occult	or	mysterious	about	the	answer	to	this	question	.
那里	是	没有什么	神秘学	或者	神秘	关于	这	回答	到	这	问题	.

这个问题的答案一点也不神秘，也不玄乎。

[sʌm; səm] [θɪŋz] [ɑː(r); ə(r)][tuː; tə][biː; bi] [kept] [ɪn][ðə; ði][maɪnd] [wen] ['diːlɪŋ] [wɪð] [ðɪs] ['sʌbdʒɪkt]

Some	things	are	to	be	kept	in	the	mind	when	dealing	with	this	subject
一些	事物	是	到	是	保留	在	这	头脑	什么时候	处理	和	这	主题

[ænd; ənd][ʃʊd; ʃəd]['nevə(r)][biː; bi] [fə'gɒtn] .

and	should	never	be	forgotten	.
和	应该	绝不	是	被遗忘的	.

在处理这个问题时，有些事情必须牢记在心，绝不能忘记。

[ˌaɪ 'tiː][ʃʊd; ʃəd][biː; bi] [rɪ'membəd] [ðæt] , [ɪn][ðə; ði]['ɔːdə(r)][ɒv; əv][dɪ'vaɪn] ['prɒvɪdəns] , [ðə; ði] “ [mæn] ,

It	should	be	remembered	that	,	in	the	order	of	Divine	Providence	,	the	“	man	,
它	应该	是	记得	那	,	在	这	命令	的	神圣的	普罗维登斯	,	这	“	男人	,

应当记住，按照天意的安排，“人”，

[huː] [pʊts] [wʌn] [end] [ɒv; əv][ə; eɪ] [tʃeɪn] [ə'raʊnd] [ðə; ði]['æŋk(ə)l][ɒv; əv][hɪz; ɪz] ['feləʊ] [mæn] ,

who	puts	one	end	of	a	chain	around	the	ankle	of	his	fellow	man	,
WHO	放置	一	结尾	的	一个	链	大约	这	踝	的	他的	同伴	男人	,

将锁链的一端套在同伴的脚踝上，

[wɪl] [faɪnd][ðə; ði]['ʌðə(r)][end] [ə'raʊnd] [hɪz; ɪz] [əʊn] [nek] .

will	find	the	other	end	around	his	own	neck	.
将要	寻找	这	其他	结尾	大约	他的	自己的	脖子	.

他会发现绳子的另一端绕在自己的脖子上。

” [ænd; ənd][ˌaɪ 'tiː][ɪz][ðə; ði] [seɪm] [wɪð] [ə; eɪ]['neɪʃ(ə)n] .

”	And	it	is	the	same	with	a	nation	.
”	和	它	是	这	相同的	和	一个	国家	.

“国家也是如此。”

[ˌkɒnfə'meɪʃ(ə)n] [ɒv; əv] [ðɪs] [truːθ] [ɪz][æz; əz] [strɒŋ] [æz; əz] [pruːfs] [ɒv; əv]['həʊli] [rɪt] .

Confirmation	of	this	truth	is	as	strong	as	proofs	of	holy	writ	.
确认	的	这	真相	是	作为	强的	作为	证明	的	圣	写	.

这一真理的证实与圣经的证明一样有力。

[æz; əz][wiː; wi] [səʊ] [wiː; wi][ʃæl; ʃəl] [riːp] , [ɪz][ə; eɪ]['les(ə)n] [ðæt] [wɪl] [biː; bi] ['lɜːnɪd] [hɪə(r)][æz; əz]

As	we	sow	we	shall	reap	,	is	a	lesson	that	will	be	learned	here	as
作为	我们	母猪	我们	将	收割	,	是	一个	课	那	将要	是	学习	这里	作为

[ˌels'weə(r)] .

elsewhere	.
别处	.

种瓜得瓜，种豆得豆，这是我们在这里和其他地方都会学到的教训。

[wiː; wi] ['tɒləreɪtɪd] ['sleɪvəri] [ænd; ənd][ˌaɪ 'tiː][hæz; həz][kɒst][ˌjuː 'es][ə; eɪ] ['mɪljən] [-]

We	tolerated	slavery	and	it	has	cost	us	a	million	[	34	]
我们	容忍	奴隶制	和	它	有	成本	我们	一个	百万	[	-	]

我们容忍了奴隶制，这让我们损失了一百万美元[34]

[greɪvz] , [ænd; ənd][ˌaɪ 'tiː] [meɪ] [biː; bi] [ðæt] ['lɔːləs] ['mɜːdə(r)] [naʊ] ['reɪdʒɪŋ] , [ɪf] [pə'mɪtɪd] [tuː; tə][gəʊ] [ɒn] ,

graves	,	and	it	may	be	that	lawless	murder	now	raging	,	if	permitted	to	go	on	,
坟墓	,	和	它	可能	是	那	无法无天	谋杀	现在	愤怒	,	如果	允许	到	去	在	,

坟墓，如果任由这种无法无天的谋杀继续下去，可能会酿成大祸。

[meɪ] [jet] [brɪŋ] [ðə; ði] [red] [hænd][ɒv; əv] ['vendʒəns] , [nɒt]['əʊnli][ɒn][ðə; ði] ['revərənd] [hed] [ɒv; əv][eɪdʒ] ,

may	yet	bring	the	red	hand	of	vengeance	,	not	only	on	the	reverend	head	of	age	,
可能	然而	带来	这	红色的	手	的	复仇	,	不是	仅有的	在	这	牧师	头	的	年龄	,

或许，复仇的红手不仅会降临在德高望重的老人头上，还会降临在……

[ænd; ənd][ə'pɒn][ðə; ði] [hedz] [ɒv; əv] ['helpləs] ['wɪmɪn] , [bʌt; bət][ə'pɒn]['iːv(ə)n][ðə; ði] ['ɪnəs(ə)nt] ['beib] [ɪn] [ðə; ði]['kreɪd(ə)l] .

and	upon	the	heads	of	helpless	women	,	but	upon	even	the	innocent	babes	in	the	cradle	.
和	之上	这	头部	的	无助	女性	,	但	之上	甚至	这	清白的	宝贝们	在	这	摇篮	.

不仅落在无助妇女的头上，甚至落在摇篮里无辜的婴儿头上。

[sevn] .

VII	.
七	.

七、

[haʊ] [ðə; ði] ['prɒbləm] [ɪz] [sɒlvd] .

HOW	THE	PROBLEM	IS	SOLVED	.
如何	这	问题	是	已解决	.

问题是如何解决的。

[bʌt; bət] [haʊ] [kæn; kən] [ðɪs] ['prɒbləm] [biː; bi] [sɒlvd] ?

But	how	can	this	problem	be	solved	?
但	如何	能	这	问题	是	已解决	?

但这个问题该如何解决呢?

[ai] [wɪl] [tel] [juː; jʊ] [haʊ] [ˌaɪ 'tiː] ['kænɒt] [biː; bi] [sɒlvd] .

I	will	tell	you	how	it	cannot	be	solved	.
我	将要	告诉	你	如何	它	不能	是	已解决	.

我会告诉你为什么这个问题无法解决。

[ˌaɪ 'tiː] ['kænɒt] [biː; bi] [sɒlvd] [baɪ] ['kiːpɪŋ] [ðə; ði]['niːgrəʊ][pɔː(r); pʊə(r)] , [dɪ'greɪdɪd] , ['ɪgnərənt] [ænd; ənd] [hɑːf] - [stɑːvd] ,

It	cannot	be	solved	by	keeping	the	Negro	poor	,	degraded	,	ignorant	and	half	-	starved	,
它	不能	是	已解决	经过	保持	这	黑人	贫穷的	,	退化的	,	无知	和	一半	-	饥饿	,

这个问题不能通过让黑人继续贫穷、堕落、无知和半饥饿的状态来解决。

[æz; əz][ai][hæv; həv] [ʃəʊn] [ɪz] [naʊ] ['biːɪŋ] [dʌn] [ɪn] ['sʌðən] [steɪts] .

as	I	have	shown	is	now	being	done	in	Southern	States	.
作为	我	有	所示	是	现在	存在	完毕	在	南方	各州	.

正如我所展示的，现在南方各州正在这样做。

[ˌaɪ 'tiː] ['kænɒt] [biː; bi] [sɒlvd] [baɪ] ['kiːpɪŋ] [bæk] [ðə; ði]['weɪdʒɪz][ɒv; əv][ðə; ði]['leɪbərə(r)][baɪ] [frɔːd] ,

It	cannot	be	solved	by	keeping	back	the	wages	of	the	labourer	by	fraud	,
它	不能	是	已解决	经过	保持	后退	这	工资	的	这	劳动者	经过	欺诈罪	,

通过欺诈手段克扣工人工资并不能解决这个问题。

[æz; əz][ɪz] [naʊ] ['biːɪŋ] [dʌn] [baɪ][ðə; ði] ['lændlɔːdz] [ɒv; əv][ðə; ði] [saʊθ] .

as	is	now	being	done	by	the	landlords	of	the	South	.
作为	是	现在	存在	完毕	经过	这	房东	的	这	南	.

就像南方的地主们现在正在做的那样。

[ˌaɪ 'tiː] ['kænɒt] [biː; bi] [dʌn] [baɪ] ['bælət] - [bɒks] ['stʌfɪŋ] , [baɪ] ['fɔːlsɪfaɪɪŋ] [ɪ'lekʃ(ə)n] [rɪ'tɜːnz] ,

It	cannot	be	done	by	ballot	-	box	stuffing	,	by	falsifying	election	returns	,
它	不能	是	完毕	经过	选票	-	盒子	馅	,	经过	伪造	选举	返回	,

通过塞票或篡改选举结果无法实现这一目标。

[ɔː(r)][baɪ] [kən'fjuːzɪŋ] [ðə; ði]['niːgrəʊ]['vəʊtə(r)][baɪ] ['kʌnɪŋ] [dɪ'vaɪsɪz] .

or	by	confusing	the	Negro	voter	by	cunning	devices	.
或者	经过	令人困惑	这	黑人	选民	经过	狡猾	设备	.

或者通过狡猾的手段迷惑黑人选民。

[ˌaɪ 'tiː] ['kænɒt] [biː; bi] [dʌn] [baɪ] [ri'piːlɪŋ] [ɔːl] ['fedərəl] [lɔːz] [ɪ'næktɪd] [tuː; tə][sɪ'kjʊə(r)] ['ɒnɪst] [ɪ'lekʃnz]

It	cannot	be	done	by	repealing	all	federal	laws	enacted	to	secure	honest	elections
它	不能	是	完毕	经过	废除	全部	联邦	法律	已颁布	到	安全的	诚实的	选举

.

:

.

通过废除所有旨在保障选举公正的联邦法律是无法实现这一目标的。

[ˌaɪ 'tiː][kæn; kən] , [haʊ'evə(r)] , [biː; bi] [dʌn] , [ænd; ənd] ['veri] ['iːzəli] [dʌn] ,

It	can	,	however	,	be	done	,	and	very	easily	done	,
它	能	,	然而	,	是	完毕	,	和	非常	容易地	完毕	,

然而，这完全可以做到，而且非常容易做到。

[fɔː(r); fə(r)] [weə(r)] [ðeə(r)][ɪz][ə; eɪ] [wɪl] [ðeə(r)][ɪz][ə; eɪ] [wei] .

for	where	there	is	a	will	there	is	a	way	.
为了	在哪里	那里	是	一个	将要	那里	是	一个	方式	.

有志者事竟成。

[let] [ðə; ði] [waɪt] ['piːp(ə)l][ɒv; əv][ðə; ði] [nɔːθ] [ænd; ənd] [saʊθ] ['kɒŋkə(r)] [ðeə(r)]['predʒədɪsɪz] .

Let	the	white	people	of	the	North	and	South	conquer	their	prejudices	.
让	这	白色的	人们	的	这	北	和	南	征服	他们的	偏见	.

让南北白人克服他们的偏见。

[let] [ðə; ði] ['nɔːðən] [pres] [ænd; ənd]['pʊlpɪt] [prə'kleɪm] [ðə; ði]['gɒsp(ə)l][ɒv; əv] [truːθ] [ænd; ənd]['dʒʌstɪs]

Let	the	Northern	press	and	pulpit	proclaim	the	gospel	of	truth	and	justice
让	这	北方	按	和	讲坛	宣布	这	福音	的	真相	和	正义

[ə'genst] [ðə; ði][wɔː(r)] [naʊ] ['biːɪŋ] [meɪd] [ə'pɒn][ðə; ði]['niːgrəʊ] .

against	the	war	now	being	made	upon	the	Negro	.
反对	这	战争	现在	存在	制成	之上	这	黑人	.

让北方报刊和讲坛宣扬真理和正义的福音，反对现在正在对黑人发动的战争。

[let] [ðə; ði] [ə'merɪkən] ['piːp(ə)l] ['kʌltɪveɪt] ['kaɪndnəs] [ænd; ənd][hjuː'mænəti] .

Let	the	American	people	cultivate	kindness	and	humanity	.
让	这	美国人	人们	培育	仁慈	和	人类	.

让美国人民培养善良和人道主义精神。

[let] [ðə; ði] [saʊθ] [ə'bændən][ðə; ði] ['sɪstəm] [ɒv; əv] ['mɔːgɪdʒ] ['leɪbə(r)][ænd; ənd] [siːs] [tuː; tə] [meɪk]

Let	the	South	abandon	the	system	of	mortgage	labour	and	cease	to	make
让	这	南	放弃	这	系统	的	抵押	劳动	和	停止	到	制作

[ðə; ði]['niːgrəʊ][ə; eɪ]['pɔːpə(r)] ,

the	Negro	a	pauper	,
这	黑人	一个	穷光蛋	,

南方应该放弃抵押劳动制度，停止使黑人沦为赤贫。

[baɪ] ['peɪɪŋ] [hɪm] [dɪs'ɒnɪst] [skrɪp][fɔː(r); fə(r)][hɪz; ɪz] ['ɒnɪst] ['leɪbə(r)] .

by	paying	him	dishonest	scrip	for	his	honest	labour	.
经过	付费	他	不诚实	处方药	为了	他的	诚实的	劳动	.

用不正当的凭证支付他诚实劳动所得。

[let] [ðem; ðəm] [gɪv] [ʌp][ðə; ði][aɪ'dɪə] [ðæt] [ðeɪ] [kæn; kən][biː; bi] [friː] [waɪl] ['meɪkɪŋ] [ðə; ði]['niːgrəʊ][ə; eɪ]
Let **them** **give** **up** **the** **idea** **that** **they** **can** **be** **free** **while** **making** **the** **Negro** **a**
让 他们 给 向上 这 主意 那 他们 能 是 自由的 尽管 制作 这 黑人 一个
[sleɪv] .
slave **.**
奴隶 .

让他们放弃那种一边奴役黑人一边自己获得自由的想法吧。

[let] [ðem; ðəm] [gɪv] [ʌp][ðə; ði][aɪ'dɪə] [ðæt] [tuː; tə] [dɪ'greɪd] [ðə; ði] ['kʌləd] [mæn][ɪz][tuː; tə] ['elɪveɪt] [ðə; ði]
Let **them** **give** **up** **the** **idea** **that** **to** **degrade** **the** **coloured** **man** **is** **to** **elevate** **the**
让 他们 给 向上 这 主意 那 到 降级 这 有色 男人 是 到 提升 这
[waɪt] [mæn] .
white **man** **.**
白色的 男人 .

让他们放弃那种贬低有色人种就能抬高白人的想法。

[let] [ðem; ðəm] [siːs] ['pʊtɪŋ] [njuː] [waɪn]['ɪntuː][əʊld] ['bɔtlz] , [ænd; ənd] ['mendɪŋ] [əʊld] ['gɑːmənts]
Let **them** **cease** **putting** **new** **wine** **into** **old** **bottles** **,** **and** **mending** **old** **garments**
让 他们 停止 推杆 新的 葡萄酒 进入 老的 瓶子 , 和 修补 老的 服装
[wɪð] [njuː] [klɒθ] .
with **new** **cloth** **.**
和 新的 布 .

让他们停止将新酒装在旧瓶里，停止用新布补旧衣服。

[ðeɪ] [ɑː(r); ə(r)][nɒt] [rɪ'kwaɪəd][tuː; tə][duː; də] [mʌtʃ] .
They **are** **not** **required** **to** **do** **much** **.**
他们 是 不是 必需的 到 做 很多 .

他们不需要做太多事情。

[ðeɪ] [ɑː(r); ə(r)]['əʊnli][rɪ'kwaɪəd][tuː; tə][ʌn'duː][ðə; ði]['iːv(ə)l] [ðeɪ] [hæv; həv] [dʌn] , [ɪn]['ɔːdə(r)][tuː; tə] [sɒlv]
They **are** **only** **required** **to** **undo** **the** **evil** **they** **have** **done** **,** **in** **order** **to** **solve**
他们 是 仅有的 必需的 到 撤销 这 邪恶的 他们 有 完毕 , 在 命令 到 解决
[ðɪs] ['prɒbləm] .
this **problem** **.**
这 问题 .

为了解决这个问题，他们只需要弥补自己所犯下的罪恶。

[ɪn][əʊld] [taɪmz] [wen] [ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz] [ɑːskt] , “ [haʊ] [kæn; kən][wiː; wi] [ə'bɒlɪʃ] ['sleɪvəri] ?
In **old** **times** **when** **it** **was** **asked** **,** **“** **How** **can** **we** **abolish** **slavery** **?**
在 老的 时代 什么时候 它 曾是 问 , “ 如何 能 我们 取消 奴隶制 ?

古时有人问：“我们如何废除奴隶制？”

” [ðə; ði]['ɑːnsə(r)][wɒz; wəz] “ [kwɪt] ['stiːlɪŋ] .
” **the** **answer** **was** **“** **Quit** **stealing** **.**
” 这 回答 曾是 “ 辞职 偷窃 .

答案是”停止偷窃。”

” [ðə; ði] [seɪm] [ɪz][ðə; ði][sə'luːʃ(ə)n][ɒv; əv][ðə; ði] [reɪs] ['prɒbləm][tuː; tə] - [deɪ] .
” **The** **same** **is** **the** **solution** **of** **the** **race** **problem** **to** **-** **day** **.**
” 这 相同的 是 这 解决方案 的 这 种族 问题 到 - 天 .

“这也是当今种族问题的解决方案。”

[ðə; ði] [həʊl] [θɪŋ] [kæn; kən][biː; bi] [dʌn] ['sɪmpli] [baɪ][nəʊ][lɒŋgə(r)]['vaɪəleɪtɪŋ][ðə; ði] [ə'mendmənt] [ɒv; əv]
The **whole** **thing** **can** **be** **done** **simply** **by** **no** **longer** **violating** **the** **amendment** **of**
这 所有的 事物 能 是 完毕 简单地 经过 不 更长 违反 这 修正案 的
[ðə; ði][ˌkɒnstɪ'tjuːʃ(ə)n][ɒv; əv][ðə; ði][ju'naɪtɪd] [steɪts] ,
the **Constitution** **of** **the** **United** **States** **,**
这 宪法 的 这 团结的 各州 ,

这一切只需不再违反美国宪法修正案即可完成。

[ænd; ənd][nəʊ][lɒŋgə(r)] [ɪ'veɪdɪŋ] [ðə; ði][kleɪmz][ɒv; əv]['dʒʌstɪs] .

and	no	longer	evading	the	claims	of	justice	.
和	不	更长	逃避	这	索赔	的	正义	.

不再逃避法律的制裁。

[ɪf] [ðɪs] [wɜː(r); wə(r)] [-]

If	this	were	[	35	]
如果	这	是	[	-	]

如果这是[35]

[dʌn] ,

done	,
完毕	,

完毕,

[ðeə(r)] [wʊd] [biː; bi][nəʊ]['niːgrəʊ]['prɒbləm][ɔː(r)]['næʃ(ə)nəl]['prɒbləm][tuː; tə][veks][ðə; ði] [saʊθ] [ɔː(r)][tuː; tə]

there	would	be	no	Negro	problem	or	national	problem	to	vex	the	South	or	to
那里	会	是	不	黑人	问题	或者	国家的	问题	到	烦恼	这	南	或者	到

[veks][ðə; ði]['neɪʃ(ə)n] .

vex	the	nation	.
烦恼	这	国家	.

就不会有黑人问题或国家问题困扰南方或困扰国家。

[let] [ðə; ði][ɔː'gænɪk] [lɔː] [ɒv; əv][ðə; ði][lænd][biː; bi] ['ɒnɪstli] [sə'steɪnd] [ænd; ənd] [əu'bei] .

Let	the	organic	law	of	the	land	be	honestly	sustained	and	obeyed	.
让	这	有机的	法律	的	这	土地	是	诚实地	持续	和	服从	.

让这片土地的自然规律得到真诚的维护和遵守。

[let] [ðə; ði][pə'lɪtɪk(ə)l] ['pɑːtiz] [siːs] [tuː; tə]['pɔːltə(r)][ɪn][ə; eɪ]['dʌb(ə)l] [sens] ,

Let	the	political	parties	cease	to	palter	in	a	double	sense	,
让	这	政治的	各方	停止	到	帕尔特	在	一个	双倍的	感觉	,

各政党应停止在双重意义上的犹豫不决。

[ænd; ənd][lɪv; laɪv][ʌp][tuː; tə][ðə; ði]['nəʊb(ə)l] [ˌdeklə'reɪʃnz] [wiː; wi][faɪnd][ɪn][ðeə(r)] ['plætfɔːms] .

and	live	up	to	the	noble	declarations	we	find	in	their	platforms	.
和	居住	向上	到	这	高贵	声明	我们	寻找	在	他们的	平台	.

并践行他们在竞选纲领中做出的崇高承诺。

[let] [ðə; ði] ['steɪtsmən] [ɒv; əv]['aʊə(r)] ['kʌntri] [lɪv; laɪv][ʌp][tuː; tə][ðeə(r)] [kən'vikʃənz] .

Let	the	statesmen	of	our	country	live	up	to	their	convictions	.
让	这	政治家	的	我们的	国家	居住	向上	到	他们的	定罪	.

让我国的政治家们践行他们的信念。

[ɪn][ðə; ði]['læŋgwɪdʒ] [ɒv; əv][eks] - ['senətə(r)] ['ɪŋgɔːlz] : “ [let] [ðə; ði]['neɪʃ(ə)n][traɪ]['dʒʌstɪs][ænd; ənd][ðə; ði]

In	the	language	of	ex	-	Senator	Ingalls	:	“	Let	the	nation	try	justice	and	the
在	这	语言	的	前任	-	参议员	英格尔斯	:	“	让	这	国家	尝试	正义	和	这

['prɒbləm] [wɪl] [biː; bi] [sɒlvd] .

problem	will	be	solved	.
问题	将要	是	已解决	.

用前参议员英格尔斯的话来说：“让国家尝试伸张正义，问题就会得到解决。”

” [tuː] ['hʌndrəd] [ænd; ənd] ['twenti] [j'iəz] [ə'gəʊ][ðə; ði]['niːgrəʊ][wɒz; wəz] [meɪd] [ə; eɪ] [rɪ'lɪdʒəs] ['prɒbləm]

”	Two	hundred	and	twenty	years	ago	the	Negro	was	made	a	religious	problem
”	二	百	和	二十	年	前	这	黑人	曾是	制成	一个	宗教	问题

,

,

,

“两百二十年前，黑人问题被当作宗教问题来讨论。”

[wʌn] [wɪtʃ] [geɪv] ['aʊə(r)] [waɪt] ['fɔːˌfɑːðəz] [ə'baʊt] [æz; əz] [mʌtʃ] [pə'pleksəti] [ænd; ənd] [ə'nɔɪəns]

one	which	gave	our	white	forefathers	about	as	much	perplexity	and	annoyance
一	哪个	给予	我们的	白色的	祖先	关于	作为	很多	困惑	和	烦恼

[æz; əz] [wiː; wi] [naʊ] [prə'fes] .

as	we	now	profess	.
作为	我们	现在	宣称	.

它曾给我们的白人先辈带来和我们现在所表现出的一样多的困惑和恼怒。

[æt; ət] [ðæt] [taɪm] [ðə; ði] ['prɒbləm] [wɒz; wəz] [ɪn] [rɪ'spekt] [ɒv; əv] [wɒt] [rɪ'leɪʃ(ə)n] [ə; eɪ] ['niːgrəʊ] [sə'steɪnz]

At	that	time	the	problem	was	in	respect	of	what	relation	a	Negro	sustains
在	那	时间	这	问题	曾是	在	尊重	的	什么	关系	一个	黑人	维持

[tuː; tə] [ðə; ði] ['krɪstʃən] [tʃɜːtʃ] ,

to	the	Christian	Church	,
到	这	基督教	教会	,

当时的问题在于黑人与基督教教会之间应该保持怎样的关系。

['weðə(r)] [hiː; hi] [wɒz; wəz] [ɪn] [fækt] [ə; eɪ] [fɪt] ['sʌbdʒɪkt] [fɔː(r); fə(r)] ['bæptɪzəm] , [ænd; ənd] ['dɑːktər; draɪv] .

whether	he	was	in	fact	a	fit	subject	for	baptism	,	and	Dr	.
无论	他	曾是	在	事实	一个	合身	主题	为了	洗礼	,	和	博士	.

['gɒdwɪn] ,

Godwin	,
戈德温	,

他是否真的适合接受洗礼，以及戈德温博士

[ə; eɪ] ['selɪbreɪtɪd] [dɪ'vaɪn] [ɒv; əv] [hɪz; ɪz] [taɪm] , [ænd; ənd] [wʌn] [fɑː(r)] [ɪn] [əd'vɑːns] [ɒv; əv] [hɪz; ɪz] ['breðrən] ,

a	celebrated	divine	of	his	time	,	and	one	far	in	advance	of	his	brethren	,
一个	著名	神圣的	的	他的	时间	,	和	一	远的	在	进步	的	他的	弟兄们	,

他是当时著名的神学家，远远领先于他的同辈神学家。

[wɒz; wəz] [æt; ət] [ðə; ði] [peɪnz] [ɒv; əv] ['raɪtɪŋ] [ə; eɪ] [bʊk] [ɒv; əv] [tuː] ['hʌndrəd] ['peɪdʒɪz] [ɔː(r)] [mɔː(r)] ,

was	at	the	pains	of	writing	a	book	of	two	hundred	pages	or	more	,
曾是	在	这	疼痛	的	写作	一个	书	的	二	百	页面	或者	更多的	,

费尽心思写了一本两百页以上的书，

[kən'teɪnɪŋ] [æn; ən] [ɪ'læbərət] ['ɑːgjumənt] [tuː; tə] [pruːv] [ðæt] [ˌaɪ 'tiː] [wɒz; wəz] [nɒt] [ə; eɪ] [sɪn] [ɪn] [ðə; ði]

containing	an	elaborate	argument	to	prove	that	it	was	not	a	sin	in	the
包含	一个	精心制作的	争论	到	证明	那	它	曾是	不是	一个	罪	在	这

[saɪt] [ɒv; əv] [gɒd] [tuː; tə] [bæp'taɪz] [ə; eɪ] ['niːgrəʊ] .

sight	of	God	to	baptize	a	Negro	.
视线	的	上帝	到	施洗	一个	黑人	.

其中包含详尽的论证，证明给黑人施洗在上帝眼中并非罪过。

[hɪz; ɪz] ['ɑːgjumənt] [wɒz; wəz] ['veri] ['eɪb(ə)l] , ['veri] ['lɜːnɪd] , ['veri] [lɒŋ] .

His	argument	was	very	able	,	very	learned	,	very	long	.
他的	争论	曾是	非常	有能力的	,	非常	学习	,	非常	长的	.

他的论点很有见地，很有学问，也很冗长。

[pleɪn] [æz; əz] [ðə; ði] [truːθ] [meɪ] [siːm] ,

Plain	as	the	truth	may	seem	,
清楚的	作为	这	真相	可能	似乎	,

真相或许显而易见，

[ðeə(r)] [wɜː(r); wə(r)] [æt; ət] [ðæt] [taɪm] ['veri] [strɒŋ] ['ɑːgjʊm(ə)nts] [ə'genst] [ðə; ði] [pə'zɪʃ(ə)n] [ɒv; əv] [ðə; ði]

there	were	at	that	time	very	strong	arguments	against	the	position	of	the
那里	是	在	那	时间	非常	强的	论点	反对	这	位置	的	这

['lɜːnɪd] [dɪ'vaɪn] .

learned	divine	.
学习	神圣的	.

当时有很多强有力的论点反对博学神学家的立场。

[æz; əz]['juːʒuəl] , [ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz][nɒt] ['mɪəli] [ðə; ði]['bæptɪzəm][ɒv; əv][ðə; ði]['niːgrəʊ][ðæt] [geɪv] ['trʌb(ə)l] ,

As	usual	,	it	was	not	merely	the	baptism	of	the	Negro	that	gave	trouble	,
作为	通常	,	它	曾是	不是	仅仅	这	洗礼	的	这	黑人	那	给予	麻烦	,

和往常一样，引发麻烦的不仅仅是黑人的洗礼，

[bʌt; bət][ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz][æz; əz][tuː; tə] [wɒt] [maɪt] ['fɒləʊ] [sʌtʃ] ['bæptɪzəm] .

but	it	was	as	to	what	might	follow	such	baptism	.
但	它	曾是	作为	到	什么	可能	跟随	这样的	洗礼	.

但问题在于，这样的洗礼之后会发生什么。

[ðə; ði] ['sprɪŋklɪŋ] [hɪm] [wɪð] ['wɔːtə(r)][wɒz; wəz][ə; eɪ] ['veri] ['sɪmp(ə)l] [θɪŋ] [ænd; ənd] ['iːzəli] ['gɒtn] [ə'lɒŋ]

The	sprinkling	him	with	water	was	a	very	simple	thing	and	easily	gotten	along
这	洒	他	和	水	曾是	一个	非常	简单的	事物	和	容易地	获得	沿着

[wɪð] ,

with	,
和	,

向他洒水是一件非常简单且容易做到的事。

[bʌt; bət][ðə; ði]['sleɪvˌhəʊldə(r)][ɒv; əv] [ðæt] [deɪ] [sɔː] [ɪn][ðə; ði] [ˌɪnə'veɪʃ(ə)n] ['sʌmθɪŋ] [mɔː(r)]['deɪndʒərəs]

but	the	slaveholders	of	that	day	saw	in	the	innovation	something	more	dangerous
但	这	奴隶主	的	那	天	锯	在	这	创新	某物	更多的	危险的

[ðæn; ðən][kəʊld]['wɔːtə(r)] .

than	cold	water	.
比	寒冷的	水	.

但当时的奴隶主们却认为这项创新比冷水更危险。

[ðeɪ] [sed] [ðæt] [tuː; tə][bæp'taɪz][ðə; ði]['niːgrəʊ][ænd; ənd] [meɪk] [hɪm][ə; eɪ]['membə(r)][ɒv; əv][ðə; ði]

They	said	that	to	baptize	the	Negro	and	make	him	a	member	of	the
他们	说	那	到	施洗	这	黑人	和	制作	他	一个	成员	的	这

[tʃɜːtʃ] [ɒv; əv] [kraɪst] [wɒz; wəz][tuː; tə] [meɪk] [hɪm][æn; ən][ɪm'pɔːt(ə)nt]['pɜːs(ə)n] — [ɪn][fækt] ,

Church	of	Christ	was	to	make	him	an	important	person	—	in	fact	,
教会	的	基督	曾是	到	制作	他	一个	重要的	人	—	在	事实	,

他们说，给黑人施洗，让他成为基督教会的成员，就是让他成为一个重要的人——事实上，

[tuː; tə] [meɪk] [hɪm][æn; ən][eə(r)][ɒv; əv]['dʒiːzəs] [kraɪst] .

to	make	him	an	heir	of	Jesus	Christ	.
到	制作	他	一个	继承人	的	耶稣	基督	.

使他成为耶稣基督的继承人。

[ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz][tuː; tə] [gɪv] [hɪm][ə; eɪ] [pleɪs] [æt; ət] [lɔːdz] ['sʌpə(r)] .

It	was	to	give	him	a	place	at	Lord's	supper	.
它	曾是	到	给	他	一个	地方	在	主场	晚餐	.

这是为了让他在主的晚餐中占有一席之地。

[ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz][tuː; tə] [teɪk] [hɪm] [aʊt][ɒv; əv][ðə; ði] ['kætəgəri] [ɒv; əv] ['hiːðənɪzəm] [ænd; ənd] [meɪk] [ˌaɪ 'tiː]

It	was	to	take	him	out	of	the	category	of	heathenism	and	make	it
它	曾是	到	拿	他	出去	的	这	类别	的	异教	和	制作	它

[ˌɪnkən'sɪstənt] [tuː; tə][həʊld][hɪm][ə; eɪ] [sleɪv] ,

inconsistent	to	hold	him	a	slave	,
不一致	到	抓住	他	一个	奴隶	,

这是为了将他从异教徒的范畴中剔除，从而使奴役他变得自相矛盾。

[fɔː(r); fə(r)][ðə; ði]['baɪb(ə)l] [meɪd] ['əʊnli][ðə; ði] ['hiːðn] [ə; eɪ]['prɒpə(r)]['sʌbdʒɪkt][fɔː(r); fə(r)]['sleɪvəri] .

for	the	Bible	made	only	the	heathen	a	proper	subject	for	slavery	.
为了	这	圣经	制成	仅有的	这	异教徒	一个	恰当的	主题	为了	奴隶制	.

因为《圣经》只认为异教徒才适合被奴役。

[ðiːz] [wɜː(r); wə(r)] [fə'mɪdəb(ə)l] ['kɒnsɪkwənsɪz] , ['sɜːt(ə)nli] ,

These	were	formidable	consequences	,	certainly	,
这些	是	强大	结果	,	当然	,

这些后果确实十分严重。

[ænd; ənd][ˌaɪ 'tiː][ɪz][nɒt] [streɪndʒ] [ðæt][ðə; ði] ['krɪstʃən] ['sleɪvˌhəʊldə(r)][ɒv; əv] [ðæt] [deɪ] [vjuː] [ðiːz]

and	it	is	not	strange	that	the	Christian	slaveholders	of	that	day	viewed	these
和	它	是	不是	奇怪的	那	这	基督教	奴隶主	的	那	天	已查看	这些

['kɒnsɪkwənsɪz] [wɪð] [ɪ'meʒərəbl] ['hɒrə(r)] .

consequences	with	immeasurable	horror	.
结果	和	无法估量的	恐怖	.

当时的基督教奴隶主对这些后果感到无比恐惧，这并不奇怪。

[ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz] ['sʌmθɪŋ] [mɔː(r)]['terəb(ə)l][ænd; ənd]['deɪndʒərəs][ðæn; ðən][ðə; ði]['sɪv(ə)l] [raɪts] [bɪl]

It	was	something	more	terrible	and	dangerous	than	the	Civil	Rights	Bill
它	曾是	某物	更多的	糟糕的	和	危险的	比	这	民用	权利	账单

[ænd; ənd][ðə; ði] [ˌfɔː'tiːnθ] [ænd; ənd] [ˌfɪf'tiːnθ] [ə'mendmənts] [tuː; tə]['aʊə(r)][ˌkɒnstɪ'tjuːʃ(ə)n] .

and	the	Fourteenth	and	Fifteenth	Amendments	to	our	Constitution	.
和	这	第十四	和	第十五	修正案	到	我们的	宪法	.

它比《民权法案》以及宪法第十四和第十五修正案更加可怕和危险。

[ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz][ə; eɪ] ['dɪfɪkəlt] [θɪŋ] , ['ðeəfɔː(r)] , [æt; ət] [ðæt] [deɪ] [tuː; tə][get][ðə; ði]['niːgrəʊ]['ɪntuː]

It	was	a	difficult	thing	,	therefore	,	at	that	day	to	get	the	Negro	into
它	曾是	一个	难的	事物	,	所以	,	在	那	天	到	得到	这	黑人	进入

['wɔːtə(r)] . [-]

water	.	[	36	]
水	.	[	-	]

因此，在当时，让黑人下水是一件很困难的事情。[36]

[ˌnevəðə'les] , ['aʊə(r)] ['lɜːnɪd] ['dɒktə(r)][ɒv; əv][dɪ'vɪnəti] , [laɪk] ['meni] [ɒv; əv][ðə; ði] [seɪm] [klɑːs][ɪn]

Nevertheless	,	our	learned	doctor	of	divinity	,	like	many	of	the	same	class	in
尽管如此	,	我们的	学习	医生	的	神	,	喜欢	许多	的	这	相同的	班级	在

['aʊə(r)] [deɪ] ,

our	day	,
我们的	天	,

然而，我们这位博学的神学博士，就像我们这个时代许多同阶层的人一样，

[wɒz; wəz]['iːkwəl][tuː; tə][ðə; ði] [ɪ'mɜːdʒənsi] .

was	equal	to	the	emergency	.
曾是	平等的	到	这	紧急情况	.

与紧急情况相当。

[hiː; hi][wɒz; wəz]['eɪb(ə)l][tuː; tə]['sætɪsfaɪ][ɔːl][ɪm'pɔːt(ə)nt] ['pɑːtiz] [tuː; tə][ðə; ði]['prɒbləm] , [ɪk'sept] [ðə; ði]

He	was	able	to	satisfy	all	important	parties	to	the	problem	,	except	the
他	曾是	有能力的	到	满足	全部	重要的	各方	到	这	问题	,	除了	这

['niːgrəʊ] ,

Negro	,
黑人	,

他成功地安抚了问题中所有重要各方，除了黑人。

[ænd; ənd][hɪm][ˌaɪ 'tiː][dɪd][nɒt] [siːm] ['nesəsəri] [tuː; tə]['sætɪsfaɪ] .

and	him	it	did	not	seem	necessary	to	satisfy	.
和	他	它	做过	不是	似乎	必要的	到	满足	.

而他似乎并没有必要去满足他。

[ðə; ði]['dɒktə(r)][wɒz; wəz][ə; eɪ] [skɪld] [ˌdaɪəlek'tɪʃən] .

The	doctor	was	a	skilled	dialectician	.
这	医生	曾是	一个	熟练	方言学家	.

这位医生是一位精通辩证法的专家。

[hiː; hi][kʊd; kəd][nɒt]['əʊnli][dɪ'vaɪd][ðə; ði] [wɜːd] [wɪð] [skɪl] ,

He	could	not	only	divide	the	word	with	skill	,
他	可以	不是	仅有的	划分	这	单词	和	技能	,

他不仅能熟练地拆分单词，

[bʌt; bət][hiː; hi][kʊd; kəd][dɪ'vaɪd][ðə; ði]['niːgrəʊ]['ɪntuː] [tuː] [pɑːts] .

but	he	could	divide	the	Negro	into	two	parts	.
但	他	可以	划分	这	黑人	进入	二	部分	.

但他可以将黑人分成两部分。

[hiː; hi]['ɑːgjuːd] [ðæt] [ðə; ði]['niːgrəʊ][hæd; həd][ə; eɪ][səʊl][æz; əz] [wel] [æz; əz][ə; eɪ]['bɒdi] ,

He	argued	that	the	Negro	had	a	soul	as	well	as	a	body	,
他	争论	那	这	黑人	有	一个	灵魂	作为	出色地	作为	一个	身体	,

他认为黑人不仅有肉体，也有灵魂。

[ænd; ənd] [ɪn'sɪstɪd] [ðæt] [waɪl] [hɪz; ɪz]['bɒdi] ['raɪtfəli] [bɪ'lɒŋd] [tuː; tə][hɪz; ɪz]['mɑːstə(r)][ɒn] [ɜːθ] ,

and	insisted	that	while	his	body	rightfully	belonged	to	his	master	on	earth	,
和	坚持	那	尽管	他的	身体	理所当然地	属于	到	他的	掌握	在	地球	,

他坚持认为，虽然他的身体理应属于他在人间的主人，

[hɪz; ɪz][səʊl] [bɪ'lɒŋd] [tuː; tə][hɪz; ɪz]['mɑːstə(r)][ɪn]['hev(ə)n] .

his	soul	belonged	to	his	Master	in	heaven	.
他的	灵魂	属于	到	他的	掌握	在	天堂	.

他的灵魂已归于天上的主人。

[baɪ] [ðɪs] [kən'viːniənt] [ə'reɪndʒmənt] , ['sʌmwɒt] [ˌmetə'fɪzɪkl] , [tuː; tə][biː; bi][ʃʊə(r)] , [bʌt; bət] [ɪn'taɪəli]

By	this	convenient	arrangement	,	somewhat	metaphysical	,	to	be	sure	,	but	entirely
经过	这	方便的	安排	,	有些	形而上学的	,	到	是	当然	,	但	完全

[ˌiːvæn'dʒelɪkl][ænd; ənd]['lɒdʒɪk(ə)l] ,

evangelical	and	logical	,
福音	和	逻辑	,

通过这种便捷的安排，虽然略带形而上学色彩，但完全符合福音传播和逻辑，

[ðə; ði]['prɒbləm][ɒv; əv]['niːgrəʊ]['bæptɪzəm][wɒz; wəz] [spɪvd] .

the	problem	of	Negro	baptism	was	solved	.
这	问题	的	黑人	洗礼	曾是	已解决	.

黑人洗礼问题得到了解决。

[bʌt; bət] [wɪð] [ðə; ði]['niːgrəʊ][ɪn][ðə; ði] [keɪs] , [æz; əz][aɪ][hæv; həv] [sed] , [ðə; ði]['ɑːgjumənt][wɒz; wəz][nɒt]

But	with	the	Negro	in	the	case	,	as	I	have	said	,	the	argument	was	not
但	和	这	黑人	在	这	案件	,	作为	我	有	说	,	这	争论	曾是	不是

[ɪn'taɪəli] [ˌsætɪs'fæktəri] .

entirely	satisfactory	.
完全	令人满意的	.

但是，正如我所说，由于案件中涉及黑人，这种论点并不完全令人满意。

[ðə; ði][ˌɒpə'reɪʃ(ə)n][wɒz; wəz] [mʌtʃ] [laɪk] [ðæt] [baɪ] [wɪtʃ] [ðə; ði] [waɪt] [mæn][gɒt][ðə; ði] ['tɜːki] [ænd; ənd]

The	operation	was	much	like	that	by	which	the	white	man	got	the	turkey	and
这	手术	曾是	很多	喜欢	那	经过	哪个	这	白色的	男人	得到	这	火鸡	和

[ðə; ði]['ɪndiən][gɒt][ðə; ði][krəʊ] .

the	Indian	got	the	crow	.
这	印度	得到	这	乌鸦	.

这个过程很像白人得到火鸡，印第安人得到乌鸦的过程。

[wen] [ðə; ði]['niːgrəʊ] [lʊkt] [fɔː(r); fə(r)][hɪz; ɪz]['bɒdi] , [ðæt] [bɪ'lɒŋd] [tuː; tə][hɪz; ɪz] ['ɜːθli] ['mɑːstə(r)] ;

When	the	Negro	looked	for	his	body	,	that	belonged	to	his	earthly	master	;
什么时候	这	黑人	看起来	为了	他的	身体	,	那	属于	到	他的	尘世的	掌握	;

当黑人寻找属于他尘世主人的尸体时；

[wen] [hiː; hi] [lʊkt] [ə'raʊnd][fɔː(r); fə(r)][hɪz; ɪz][səʊl] , [ðæt][hæd; həd] [biːn] [ɐpɹ'əʊpɹɪətɪd] [baɪ][hɪz; ɪz]

when	he	looked	around	for	his	soul	,	that	had	been	appropriated	by	his
什么时候	他	看起来	大约	为了	他的	灵魂	,	那	有	到过	挪用	经过	他的

['hev(ə)nli] ['mɑːstə(r)] ;

heavenly	Master	;
天上	掌握	;

当他四处寻找自己的灵魂时，却发现它已被天上的主人收走了；

[ænd; ənd] [wen] [hiː; hi] [lʊkt] [ə'raʊnd] [fɔː(r); fə(r)] ['sʌmθɪŋ] [ðæt] ['riːəli] [bɪ'lɒŋd] [tuː; tə] [hɪm'self] ,

and	when	he	looked	around	for	something	that	really	belonged	to	himself	,
和	什么时候	他	看起来	大约	为了	某物	那	真的	属于	到	他自己	,

当他环顾四周，寻找真正属于自己的东西时，

[hiː; hi] [faʊnd] ['nʌθɪŋ] [bʌt; bət] [hɪz; ɪz] ['ʃædəʊ] , [ænd; ənd] [ðæt] ['vænɪʃd] ['ɪntuː] [ðə; ði] [eə(r)] ,

he	found	nothing	but	his	shadow	,	and	that	vanished	into	the	air	,
他	成立	没有什么	但	他的	阴影	,	和	那	消失了	进入	这	空气	,

他什么也没找到，只找到了自己的影子，而影子也消失在了空气中。

[wen] [hiː; hi] [mait] [məʊst] [wɒnt] [ˌaɪ 'tiː] .

when	he	might	most	want	it	.
什么时候	他	可能	最多	想	它	.

在他最需要的时候。

[wʌn] [θɪŋ] , [haʊ'evə(r)] , [ɪz] [tuː; tə] [biː; bi] ['nəʊtɪst] [wɪð] [ˌsætɪs'fækʃ(ə)n] ; [ˌaɪ 'tiː] [ɪz] [ðɪs] :

One	thing	,	however	,	is	to	be	noticed	with	satisfaction	;	it	is	this	:
一	事物	,	然而	,	是	到	是	注意到	和	满意	;	它	是	这	:

然而，有一件事值得我们欣慰地注意到：

['sʌmθɪŋ] [wɒz; wəz] [geɪnd] [tuː; tə] [ðə; ði] [kɔːz] [ɒv; əv] ['raɪtʃəsnəs] [baɪ] [ðɪs] ['ɑːgjumənt] .

something	was	gained	to	the	cause	of	righteousness	by	this	argument	.
某物	曾是	获得	到	这	原因	的	义	经过	这	争论	.

通过这一论证，正义事业获得了一些益处。

[ˌaɪ 'tiː] [wɒz; wəz] [ə; eɪ] [ˌkɒntrɪ'bjuːʃ(ə)n] [tuː; tə] [ðə; ði] [kɔːz] [ɒv; əv] ['lɪbəti] .

It	was	a	contribution	to	the	cause	of	liberty	.
它	曾是	一个	贡献	到	这	原因	的	自由	.

这是对自由事业的贡献。

[ˌaɪ 'tiː] [wɒz; wəz] ['lɑːdʒli] [ɪn] ['feɪvə(r)] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['niːgrəʊ] .

It	was	largely	in	favour	of	the	Negro	.
它	曾是	很大程度上	在	偏爱	的	这	黑人	.

它在很大程度上有利于黑人。

[ˌaɪ 'tiː] [wɒz; wəz] [ə; eɪ] [pleɪn] [ˌrekəg'nɪʃn] [ɒv; əv] [hɪz; ɪz] ['mænhʊd] ,

It	was	a	plain	recognition	of	his	manhood	,
它	曾是	一个	清楚的	认出	的	他的	男子气概	,

这是对他男子气概的明确认可。

[ænd; ənd] [wɒz; wəz] ['kælkjuleɪtɪd] [tuː; tə] [set] [men] [tuː; tə] ['θɪŋkɪŋ] [ðæt] [ðə; ði] ['niːgrəʊ] [mait] [hæv; həv]

and	was	calculated	to	set	men	to	thinking	that	the	Negro	might	have
和	曾是	计算	到	放	男人	到	思维	那	这	黑人	可能	有

[sʌm; səm] ['ʌðə(r)] [ɪm'pɔːt(ə)nt] [raɪts] ,

some	other	important	rights	,
一些	其他	重要的	权利	,

其目的是让人们认为黑人可能拥有其他一些重要的权利，

[nəʊ] [les] [ðæn; ðən] [ðə; ði] [rɪ'lɪdʒəs] [raɪt] [tuː; tə] ['bæptɪzəm] .

no	less	than	the	religious	right	to	baptism	.
不	较少的	比	这	宗教	正确的	到	洗礼	.

这与接受洗礼的宗教权利同等重要。

[ðʌs] , [wɪð] [ɔːl] [ɪts] [fɔːlts] ,

Thus	,	with	all	its	faults	,
因此	,	和	全部	它是	故障	,

因此，尽管它有种种缺点，

[wiː; wi][ɑː(r); ə(r)] [kəm'peld] [tuː; tə] [gɪv] [ðə; ði]['pʊlpɪt][ðə; ði]['kredɪt][ɒv; əv] ['fɜːnɪʃɪŋ] [ðə; ði][fɜːst]

we	are	compelled	to	give	the	pulpit	the	credit	of	furnishing	the	first
我们	是	被迫	到	给	这	讲坛	这	信用	的	家具	这	第一的

[ɪm'pɔːt(ə)nt]['ɑːgjumənt][ɪn]['feɪvə(r)][ɒv; əv][ðə; ði] [rɪ'lɪdʒəs] ['kærəktə(r)][ænd; ənd] ['mænhʊd] [raɪts] [ɒv; əv]

important	argument	in	favour	of	the	religious	character	and	manhood	rights	of
重要的	争论	在	偏爱	的	这	宗教	特点	和	男子气概	权利	的

[ðə; ði]['niːgrəʊ] .

the	Negro	.
这	黑人	.

我们不得不承认，讲坛为黑人的宗教特性和人格权利提供了第一个重要的论据。

['dɑːktər; draɪv] . ['gɒdwɪn][wɒz; wəz] [ʌn'daʊtɪdli] [ə; eɪ] [gʊd] [mæn] .

Dr	.	Godwin	was	undoubtedly	a	good	man	.
博士	.	戈德温	曾是	无疑	一个	好的	男人	.

戈德温博士无疑是个好人。

[hiː; hi] [rəʊt] [æt; ət][ə; eɪ][taɪm][ɒv; əv] [mʌtʃ] ['mɒrəl] ['dɑːknəs] ,

He	wrote	at	a	time	of	much	moral	darkness	,
他	写道	在	一个	时间	的	很多	道德	黑暗	,

他写作的年代，社会道德风气十分黑暗。

[ænd; ənd] [wen] ['prɒpəti] [ɪn][mæn][wɒz; wəz] ['nɪəli] ['evriweə(r)] [ˌʊ'ɛkəgnˌaɪzd] [æz; əz][ə; eɪ] ['raɪtf(ə)l]

and	when	property	in	man	was	nearly	everywhere	recognised	as	a	rightful
和	什么时候	财产	在	男人	曾是	几乎	到处	已确认	作为	一个	正当的

[ˌɪnstɪ'tjuːʃ(ə)n] .

institution	.
机构	.

而当时，人的财产权几乎在世界各地都被公认为一项正当的制度。

[hiː; hi] [sɔː] ['əʊnli][ə; eɪ][pɑːt][ɒv; əv][ðə; ði] [truːθ] .

He	saw	only	a	part	of	the	truth	.
他	锯	仅有的	一个	部分	的	这	真相	.

他只看到了部分真相。

[hiː; hi] [sɔː] [ðæt][ðə; ði]['niːgrəʊ][hæd; həd][ə; eɪ] [raɪt] [tuː; tə][biː; bi][bæp'taɪzd] ,

He	saw	that	the	Negro	had	a	right	to	be	baptized	,
他	锯	那	这	黑人	有	一个	正确的	到	是	受洗	,

他认为黑人有权接受洗礼。

[bʌt; bət][hiː; hi][kʊd; kəd][nɒt][ɔːl][æt; ət][wʌns] [siː] [ðæt] [hiː; hi][hæd; həd][ə; eɪ]['praɪməri][ænd; ənd]

but	he	could	not	all	at	once	see	that	he	had	a	primary	and
但	他	可以	不是	全部	在	一次	看	那	他	有	一个	基本的	和

['pærəmaʊnt] [raɪt] [tuː; tə][hɪm'self] .

paramount	right	to	himself	.
派拉蒙	正确的	到	他自己	.

但他当时无法立刻明白，他对自己拥有首要且至高无上的权利。

[bʌt; bət] [ðɪs] [wɒz; wəz][nɒt][ðə; ði]['əʊnli]['prɒbləm] ['sleɪvəri][hæd; həd][ɪn][stɔː(r)][fɔː(r); fə(r)][ðə; ði]['niːgrəʊ] .

But	this	was	not	the	only	problem	slavery	had	in	store	for	the	Negro	.
但	这	曾是	不是	这	仅有的	问题	奴隶制	有	在	店铺	为了	这	黑人	.

但这并非奴隶制给黑人带来的唯一问题。

[taɪm] [ænd; ənd] [ɪ'vents] [brɔːt] [ə'nʌðə(r)] [ænd; ənd][ˌaɪ 'tiː] [-]

Time	and	events	brought	another	and	it	[	37	]
时间	和	活动	带来	其他	和	它	[	-	]

时间和事件带来了另一个，而且[37]

[wɒz; wəz] [ðɪs] ['veri] [ɪm'pɔːt(ə)nt][wʌn] :

was	this	very	important	one	:
曾是	这	非常	重要的	一	:

这是非常重要的一件事吗?

[kæn; kən][ðə; ði]['ni:grəʊ][sə'steɪn][ðə; ði]['li:g(ə)l][rɪ'leɪʃ(ə)n][ɒv; əv][ə; eɪ]['hʌzbənd][tu:; tə][ə; eɪ][waɪf] ?

Can	the	Negro	sustain	the	legal	relation	of	a	husband	to	a	wife	?
能	这	黑人	维持	这	合法的	关系	的	一个	丈夫	到	一个	妻子	?

黑人能否维持合法的夫妻关系?

[kæn; kən][hi:; hi][meɪk][ə; eɪ]['vælɪd]['mærɪdʒ]['kɒntrækt; kən'trækt][ɪn][ðɪs]['krɪstʃən]['kʌntri] ?

Can	he	make	a	valid	marriage	contract	in	this	Christian	country	?
能	他	制作	一个	有效的	婚姻	合同	在	这	基督教	国家	?

他可以在这个基督教国家签订有效的结婚合同吗?

[ðɪs]['prɒbləm][wɒz; wəz][sɒlvd][baɪ][ðə; ði][seɪm][sleɪv] - ['həʊldɪŋ][ɔ:'θɒrəti] , [ɪn'taɪəli][ə'genst][ðə; ði]

This	problem	was	solved	by	the	same	slave	-	holding	authority	,	entirely	against	the
这	问题	曾是	已解决	经过	这	相同的	奴隶	-	保持	权威	,	完全	反对	这

['ni:grəʊ] .

Negro	.
黑人	.

这个问题是由同一个蓄奴政权解决的，而解决方式完全是针对黑人的。

[sʌtʃ][ə; eɪ]['kɒntrækt; kən'trækt] , [ˌaɪ 'ti:][wɒz; wəz]['ɑ:gju:d] ,

Such	a	contract	,	it	was	argued	,
这样的	一个	合同	,	它	曾是	争论	,

有人认为，这样的合同.....

[kʊd; kəd]['əʊnli][bi:; bi]['baɪndɪŋ][ə'pɒn][men] [ˌprɒvɪ'denʃəli] [ɪn'dʒɔɪɪŋ][ðə; ði][raɪt][tu:; tə][laɪf] , ['lɪbəti] ,

could	only	be	binding	upon	men	providentially	enjoying	the	right	to	life	,	liberty	,
可以	仅有的	是	结合	之上	男人	天意眷顾	享受	这	正确的	到	生活	,	自由	,

只有那些有幸享有生命权和自由权的人才能受到约束。

[ænd; ənd][ðə; ði][pə'sju:t][ɒv; əv] ['hæpinəs] , [ænd; ənd] [sɪns][ðə; ði]['ni:grəʊ][ɪz][ə; eɪ][sleɪv][ænd; ənd]

and	the	pursuit	of	happiness	,	and	since	the	Negro	is	a	slave	and
和	这	追逐	的	幸福	,	和	自从	这	黑人	是	一个	奴隶	和

['sleɪvəri][ə; eɪ][dɪ'vaɪn][ˌɪnstɪ'tju:ʃ(ə)n] ,

slavery	a	divine	institution	,
奴隶制	一个	神圣的	机构	,

以及对幸福的追求，因为黑人是奴隶，而奴隶制是一种神圣的制度，

['li:g(ə)l]['mærɪdʒ][wɒz; wəz]['həʊlli][ˌɪnkən'sɪstənt][wɪð][ðə; ði][ˌɪnstɪ'tju:ʃ(ə)n][ɒv; əv]['sleɪvəri] .

legal	marriage	was	wholly	inconsistent	with	the	institution	of	slavery	.
合法的	婚姻	曾是	完全	不一致	和	这	机构	的	奴隶制	.

合法婚姻与奴隶制完全不相容。

[wen][sʌm; səm][ɒv; əv][ˌju: 'es][æt; ət][ðə; ði][nɔ:θ]['kwestʃənd][ðə; ði]['eθɪks][ɒv; əv][ðɪs][kən'klu:ʒn] ,

When	some	of	us	at	the	North	questioned	the	ethics	of	this	conclusion	,
什么时候	一些	的	我们	在	这	北	被质问	这	伦理	的	这	结论	,

当北方的一些人对这一结论的伦理道德提出质疑时，

[wi:; wi][wɜ:(r); wə(r)][təʊld][tu:; tə][maɪnd]['aʊə(r)] ['bɪznəs] , [ænd; ənd]['aʊə(r)] ['sʌðən] ['breðrən]

we	were	told	to	mind	our	business	,	and	our	Southern	brethren
我们	是	讲述	到	头脑	我们的	商业	,	和	我们的	南方	弟兄们

[ə'sɜ:tɪd] , [æz; əz] [ðeɪ] [ə'sɜ:t] [naʊ] ,

asserted	,	as	they	assert	now	,
断言	,	作为	他们	断言	现在	,

我们被告知要管好自己的事，而我们的南方兄弟们则断言，正如他们现在断言的那样：

[ðæt][ðeɪ][ə'ləʊn][ɑ:(r); ə(r)]['kɒmpɪtənt][tu:; tə]['mænɪdʒ][ðɪs][ænd; ənd][ɔ:l]['ʌðə(r)]['kwestʃənz][rɪ'leɪtɪŋ]

that	they	alone	are	competent	to	manage	this	and	all	other	questions	relating
那	他们	独自的	是	胜任的	到	管理	这	和	全部	其他	问题	相关

[tu:; tə][ðə; ði]['ni:grəʊ] .

to	the	Negro	.
到	这	黑人	.

只有他们才有能力处理这个问题以及所有其他与黑人有关的问题。

[ɪn][fækt] , [ðeə(r)][hæz; həz] [biːn] [nəʊ][end][tuː; tə][ðə; ði]['prɔːbləmz][ɒv; əv][sʌm; səm] [sɔːt] [ɔː(r)]['ʌðə(r)] ,

In	fact	,	there	has	been	no	end	to	the	problems	of	some	sort	or	other	,
在	事实	,	那里	有	到过	不	结尾	到	这	问题	的	一些	种类	或者	其他	,

事实上，各种各样的问题似乎永无止境。

[ɪnv'ɒlvɪŋ] [ðə; ði]['niːgrəʊ][ɪn] ['dɪfɪkəlti] .

involving	the	Negro	in	difficulty	.
涉及	这	黑人	在	困难	.

让黑人陷入困境。

[kæn; kən][ðə; ði]['niːgrəʊ][biː; bi][ə; eɪ]['sɪtɪz(ə)n] ? [wɒz; wəz][ðə; ði] ['kwestʃən] [ɒv; əv][ðə; ði] [drɛd] [skɒt]

Can	the	Negro	be	a	citizen	?	was	the	question	of	the	Dred	Scott
能	这	黑人	是	一个	公民	?	曾是	这	问题	的	这	德雷德	斯科特

[dɪ'sɪʒ(ə)n] .

decision	.
决定	.

黑人能否成为公民？这是德雷德·斯科特案判决提出的问题。

[kæn; kən][ðə; ði]['niːgrəʊ][biː; bi]['edʒukeɪtɪd] ?

Can	the	Negro	be	educated	?
能	这	黑人	是	受过教育	?

黑人可以接受教育吗?

[kæn; kən][ðə; ði]['niːgrəʊ][biː; bi] [ɪn'djuːst] [tuː; tə] [wɜːk] [fɔː(r); fə(r)] [hɪm'self] [wɪ'ðaʊt] [ə; eɪ]['mɑːstə(r)] ?

Can	the	Negro	be	induced	to	work	for	himself	without	a	master	?
能	这	黑人	是	诱导	到	工作	为了	他自己	没有	一个	掌握	?

能否让黑人在没有主人的情况下自主劳动?

[kæn; kən][ðə; ði]['niːgrəʊ][biː; bi][ə; eɪ]['səʊldʒə(r)] ?

Can	the	Negro	be	a	soldier	?
能	这	黑人	是	一个	士兵	?

黑人可以当兵吗?

[taɪm] [ænd; ənd] [ɪ'vents] [hæv; həv] ['ɑːnsə(r)d] [ðiːz] [ænd; ənd][ɔːl]['ʌðə(r)][laɪk] ['kwestʃənz] .

Time	and	events	have	answered	these	and	all	other	like	questions	.
时间	和	活动	有	回答	这些	和	全部	其他	喜欢	问题	.

时间和事件已经解答了这些以及所有类似的问题。

[wiː; wi][hæv; həv] [ə'mʌŋ] [juː 'es] ['niːgrəuz] [huː] [hæv; həv]['teɪkən][ðə; ði][fɜːst]['praɪzɪz][æz; əz] ['skɑːlərz] ;

We	have	among	us	Negroes	who	have	taken	the	first	prizes	as	scholars	;
我们	有	之中	我们	黑人	WHO	有	已采取	这	第一的	奖品	作为	学者们	;

我们当中有黑人获得了学术上的最高奖项;

[ðəʊz] [huː] [hæv; həv] [wʌn] [dɪ'stɪŋkʃn] [fɔː(r); fə(r)] ['kʌrɪdʒ] [ænd; ənd] [skɪl] [ɒn][ðə; ði]['bæt(ə)l] [fiːld] ;

those	who	have	won	distinction	for	courage	and	skill	on	the	battle	field	;
那些	WHO	有	韩元	区别	为了	勇气	和	技能	在	这	战斗	场地	;

那些在战场上因勇气和技能而获得嘉奖的人;

[ðəʊz] [huː] [hæv; həv]['teɪkən][ræŋk][æz; əz] ['lɔɪərz] , ['dɑːktərz][ænd; ənd] ['mɪnɪstər] [ɒv; əv][ðə; ði]['gɒsp(ə)l]

those	who	have	taken	rank	as	lawyers	,	doctors	and	ministers	of	the	gospel
那些	WHO	有	已采取	秩	作为	律师	,	医生	和	部长们	的	这	福音

;

;

;

那些自封为律师、医生和福音传道者的人;

[ðəʊz] [huː] [ʃaɪn] [ə'mʌŋ] [men] [ɪn] ['evri] ['juːsf(ə)l] ['kɔːlɪŋ] ;

those	who	shine	among	men	in	every	useful	calling	;
那些	WHO	闪耀	之中	男人	在	每一个	有用	呼叫	;

在各行各业中脱颖而出的人;

[ænd; ənd] [jet] [wi:; wi][ɑ:(r); ə(r)] [kɔ:ld] [ə; eɪ]['prɒbləm] — [ə; eɪ] [trə'mendəs] ['prɒbləm] ; [ə; eɪ] ['maʊntən]
and **yet** **we** **are** **called** **a** **problem** **—** **a** **tremendous** **problem** **;** **a** **mountain**
和 然而 我们 是 称为 一个 问题 — 一个 巨大的 问题 ; 一个 山
[ɒv; əv] ['dɪfɪkəlti] ;
of **difficulty** **;**
的 困难 ;

然而，我们却被称为一个问题——一个巨大的问题；一座难以逾越的难题；

[ə; eɪ] ['kɒnstənt] [sɔ:s] [ɒv; əv] [ˌæprɪ'henʃn] ; [ə; eɪ] [dɪ'stɜ:bɪŋ] ['səʊʃ(ə)l] [fɔ:s] ,
a **constant** **source** **of** **apprehension** **;** **a** **disturbing** **social** **force** **,**
一个 持续的 来源 的 忧虑 ; 一个 令人不安 社会的 力量 ,

持续的忧虑之源；令人不安的社会力量

['θretnɪŋ] [dɪ'strʌkʃ(ə)n] [tu:; tə][ðə; ði][h'əʊliəst][ænd; ənd][best] ['ɪntrəsts] [ɒv; əv][sə'saɪəti] .
threatening **destruction** **to** **the** **holiest** **and** **best** **interests** **of** **society** **.**
威胁 破坏 到 这 最神圣的 和 最好的 兴趣 的 社会 .

对社会最神圣、最美好的利益构成威胁，甚至可能造成破坏。

[ai][dɪ'kleə(r)] [ðɪs] ['steɪtmənt] [kən'sɜ:nɪŋ] [ðə; ði]['ni:grəʊ] , ['weðə(r)] [baɪ] [gʊd] [mɪs] ['wɪlərd] , ['bɪʃəp]
I **declare** **this** **statement** **concerning** **the** **Negro** **,** **whether** **by** **good** **Miss** **Willard** **,** **Bishop**
我 宣布 这 陈述 有关 这 黑人 , 无论 经过 好的 错过 威拉德 , 主教
['heɪˌgʊd] ,
Haygood **,**
海古德 ,

我在此声明，关于黑人的这份声明，无论是由善良的威拉德小姐、海古德主教.....

['bɪʃəp] [fɪts'dʒerəld] , [eks] - ['gʌvənə(r)] ['tʃeɪmbəlɪn] , [ɔ:(r)][baɪ]['eni][ænd; ənd][ɔ:l]['ʌðə(r)z] ,
Bishop **Fitzgerald** **,** **ex** **-** **Governor** **Chamberlain** **,** **or** **by** **any** **and** **all** **others** **,**
主教 菲茨杰拉德 , 前任 - 州长 管家 , 或者 经过 任何 和 全部 其他的 ,

菲茨杰拉德主教、前州长张伯伦，或任何其他人士，

[æz; əz] [fɔ:ls] [ænd; ənd] ['di:pli] [ɪn'dʒʊərɪəs][tu:; tə][ðə; ði] ['kʌləd] ['sɪtəznz] [ɒv; əv][ðə; ði][ju'naɪtɪd] [steɪts] .
as **false** **and** **deeply** **injurious** **to** **the** **coloured** **citizens** **of** **the** **United** **States** **.**
作为 错误的 和 深 有害的 到 这 有色 公民 的 这 团结的 各州 .

这纯属虚假，并且对美国有色公民造成了极大的伤害。

[bʌt; bət] , [maɪ] [frendz] , [ai][mʌst; məst][stɒp] .
But **,** **my** **friends** **,** **I** **must** **stop** **.**
但 , 我的 朋友们 , 我 必须 停止 .

但是，朋友们，我必须就此打住。

[taɪm] [ænd; ənd] [streŋθ] [ɑ:(r); ə(r)][nɒt]['i:kwəl][tu:; tə][ðə; ði][tɑ:sk][bɪ'fɔ:(r)][ˌem 'i:] .
Time **and** **strength** **are** **not** **equal** **to** **the** **task** **before** **me** **.**
时间 和 力量 是 不是 平等的 到 这 任务 前 我 .

时间和精力都不足以完成摆在我面前的任务。

[bʌt; bət][kʊd; kəd][ai][bi:; bi] [hɜ:d] [baɪ] [ðɪs] [greɪt] ['neɪʃ(ə)n] ,
But **could** **I** **be** **heard** **by** **this** **great** **nation** **,**
但 可以 我 是 听到 经过 这 伟大的 国家 ,

但是，我的声音能否被这个伟大的国家听到?

[ai] [wʊd] [kɔ:l][tu:; tə][maɪnd][ðə; ði][sə'blaɪm][ænd; ənd] ['glɔ:riəs] [tru:ðz] [wɪð] [wɪtʃ] , [æt; ət][ɪts] [bɜ:θ] ,
I **would** **call** **to** **mind** **the** **sublime** **and** **glorious** **truths** **with** **which** **,** **at** **its** **birth** **,**
我 会 称呼 到 头脑 这 升华 和 辉煌 真相 和 哪个 , 在 它是 出生 ,

我会想起它诞生之初所蕴含的那些崇高而辉煌的真理，

[ˌaɪ 'ti:][sə'lu:tɪd][ænd; ənd] ['stɑ:tld] [ə; eɪ] ['lɪsənɪŋ] [wɜ:ld] .
it **saluted** **and** **startled** **a** **listening** **world** **.**
它 敬礼 和 惊慌 一个 聆听 世界 .

它向全世界致敬，也令全世界为之震惊。

[ɪts] [vɔɪs] , [ðen] , [wɒz; wəz][æz; əz][ðə; ði] [trʌmp] [ɒv; əv][æn; ən] ['ɑːkeɪndʒl] ,

Its	voice	,	then	,	was	as	the	trump	of	an	archangel	,
它是	嗓音	,	然后	,	曾是	作为	这	王牌	的	一个	大天使	,

它的声音，就像大天使的号角一样。

['sʌmənɪŋ] ['hɔːri] [fɔːmz] [ɒv; əv] [ə'preʃn] [ænd; ənd] [taɪm] ['ɒnəd] ['tɪrəni] , [tuː; tə]['dʒʌdʒmənt] .

summoning	hoary	forms	of	oppression	and	time	honoured	tyranny	,	to	judgment	.
召唤	苍老	表格	的	压迫	和	时间	荣幸	暴政	,	到	判断	.

召唤古老的压迫形式和由来已久的暴政，接受审判。

[kraʊnd] [hedz] [hɜːd] [ˌaɪ 'tiː][ænd; ənd] [ʃriːk] .

Crowned	heads	heard	it	and	shrieked	.
加冕	头部	听到	它	和	尖叫	.

那些王室成员听到动静，都发出了尖叫。

[tɔil] [m'ɪliənz] [hɜːd] [ˌaɪ 'tiː][ænd; ənd] [-]

Toiling	millions	heard	it	and	[	38	]
辛勤劳作	百万	听到	它	和	[	-	]

数百万辛勤劳作的人听到了它[38]

[klæpt] [ðeə(r)][hændz][fɔː(r); fə(r)][dʒɔɪ] .

clapped	their	hands	for	joy	.
鼓掌	他们的	双手	为了	喜悦	.

他们拍手表示高兴。

[ˌaɪ 'tiː] [ə'naʊnst] [ðə; ði]['ædvent][ɒv; əv][ə; eɪ]['neɪʃ(ə)n] ,

It	announced	the	advent	of	a	nation	,
它	宣布	这	来临	的	一个	国家	,

它宣告了一个国家的诞生，

[beɪst] [ə'pɒn]['hjuːmən] ['brʌðəhʊd] [ænd; ənd][ðə; ði][self] - ['evɪdənt] [truːðz] [ɒv; əv] ['lɪbəti] [ænd; ənd]

based	upon	human	brotherhood	and	the	self	-	evident	truths	of	liberty	and
基于	之上	人类	兄弟情	和	这	自己	-	明显	真相	的	自由	和

[i'kwɒlətɪ] .

equality	.
平等	.

基于人类博爱以及自由和平等的不言而喻的真理。

[ɪts] ['mɪʃ(ə)n] [wɒz; wəz][ðə; ði] [rɪ'dempʃn] [ɒv; əv][ðə; ði] [wɜːld] [frɒm; frəm][ðə; ði] ['bɒndɪdʒ] [ɒv; əv]['eɪdʒɪz] .

Its	mission	was	the	redemption	of	the	world	from	the	bondage	of	ages	.
它是	使命	曾是	这	赎回	的	这	世界	从	这	束缚	的	年龄	.

它的使命是将世界从长久的奴役中解救出来。

[ə'plaɪ] [ðiːz] [sə'blaɪm] [ænd; ənd] ['glɔːriəs] [truːðz] [tuː; tə][ðə; ði][ˌsɪtʃu'eɪʃ(ə)n] [naʊ] [bɪ'fɔː(r)] [juː; jʊ] .

Apply	these	sublime	and	glorious	truths	to	the	situation	now	before	you	.
申请	这些	升华	和	辉煌	真相	到	这	情况	现在	前	你	.

将这些崇高而辉煌的真理运用到你现在所处的境况中。

[pʊt] [ə'weɪ] [jɔː(r); jə(r)] [reɪs] ['predʒədɪs] .

Put	away	your	race	prejudice	.
放	离开	你的	种族	偏见	.

摒弃你的种族偏见。

['bænɪʃ] [ðə; ði][aɪ'dɪə] [ðæt] [wʌn] [klɑːs] [mʌst; məst] [ruːl] ['əʊvə(r)][ə'nʌðə(r)] .

Banish	the	idea	that	one	class	must	rule	over	another	.
放逐	这	主意	那	一	班级	必须	规则	超过	其他	.

摒弃一个阶级必须统治另一个阶级的想法。

['rekəgnaɪz] [ðə; ði][fækt] [ðæt] [ðə; ði] [raɪts] [ɒv; əv][ðə; ði] ['hʌmbl] ['sɪtəznz] [ɑː(r); ə(r)][æz; əz] ['wɜːðɪ]
Recognize the fact that the rights of the humblest citizens are as worthy
认出 这 事实 那 这 权利 的 这 最谦逊的 公民 是 作为 值得
[ɒv; əv] [prə'tekʃ(ə)n] [æz; əz][ɑː(r); ə(r)] [ðəʊz] [ɒv; əv][ðə; ði] [haɪɪst] [ænd; ənd][jɔː(r); jə(r)] ['prɒbləm] [wɪl] [biː; bi]
of protection as are those of the highest and your problem will be
的 保护 作为 是 那些 的 这 最高 和 你的 问题 将要 是
[sɒlvd] ,
solved ,
已解决 ,

要认识到最卑微公民的权利与最高阶层公民的权利同样值得保护，你的问题就迎刃而解了。

[ænd; ənd] — [wɒt'evə(r)] [meɪ] [biː; bi][ɪn][stɔː(r)][fɔː(r); fə(r)][juː; jʊ][ɪn][ðə; ði]['fjuːtʃə(r)] , ['weðə(r)] [prɒ'sperətɪ]
and — whatever may be in store for you in the future , whether prosperity
和 — 任何 可能 是 在 店铺 为了 你 在 这 未来 , 无论 繁荣
[ɔː(r)] [əd'vɜːsətɪ] ,
or adversity ,
或者 逆境 ,

无论未来你将面临顺境还是逆境，

['weðə(r)] [juː; jʊ][hæv; həv][fəʊz] [wɪ'ðaʊt] [ɔː(r)][fəʊz] [wɪ'ðɪn] ,
whether you have foes without or foes within ,
无论 你 有 敌人 没有 或者 敌人 之内 ,

无论敌人来自外部还是内部，

['weðə(r)] [ðeə(r)][ʃæl; ʃəl][biː; bi] [piːs] [ɔː(r)][wɔː(r)] — [beɪst] [ə'pɒn][ðə; ði][ɪ'tɜːn(ə)l]['prɪnsəp(ə)lz][ɒv; əv]
whether there shall be peace or war — based upon the eternal principles of
无论 那里 将 是 和平 或者 战争 — 基于 之上 这 永恒 原则 的
[truːθ] ,
truth ,
真相 ,

是和平还是战争——取决于永恒的真理原则。

['dʒʌstɪs][ænd; ənd][hjuː'mænətɪ] , [wɪð] [nəʊ] [klɑːs] ['hævɪŋ] [kɔːz] [fɔː(r); fə(r)] [kəm'pleɪnt] [ɔː(r)] ['griːvəns] ,
justice and humanity , with no class having cause for complaint or grievance ,
正义 和 人类 , 和 不 班级 拥有 原因 为了 抱怨 或者 不满 ,

公正和人道，任何阶级都没有理由抱怨或不满。

[jɔː(r); jə(r)] [rɪ'pʌblɪk] [wɪl] [stænd][ænd; ənd] ['flʌrɪʃ] [fɔː(r); fə(r)]['evə(r)] .
your Republic will stand and flourish for ever .
你的 共和国 将要 站立 和 繁荣 为了 曾经 .

你们的共和国将永远屹立不倒，繁荣昌盛。

['fredrɪk] ['dʌgləs] .
Frederick Douglass .
弗雷德里克 道格拉斯 .

弗雷德里克·道格拉斯。

['fʊtnəʊt] :
FOOTNOTE :
脚注 :

脚注：

[[ə; eɪ]]
[A]
[一个]

[一个]

[ðə; ði] ['hedɪŋz] [ænd; ənd] [dɪ'vɪʒnz] [ɑː(r); ə(r)][nɒt][ɪn][ðə; ði][ə'rɪdʒən(ə)l]['kɒpi] .
The headings and divisions are not in the original copy .
这 标题 和 部门 是 不是 在 这 原来的 复制 .

原稿中没有标题和章节划分。

[-]	[nəʊts]	:
TRANSCRIBER'S	**NOTES**	**:**
转录员的	笔记	:

转录员注释:

['ɒbviəs]	[ˌtaɪpə'græfɪk(ə)l]	['erə(r)z]	[hæv; həv]	[biːn]	[kə'rektɪd]	.
Obvious	**typographical**	**errors**	**have**	**been**	**corrected**	**.**
明显的	印刷	错误	有	到过	已更正	.

明显的拼写错误已更正。

[ˌɪnkən'sistənsiz]	[ɪn]	[ˌhaɪfə'neɪʃn]	[hæv; həv]	[biːn]	['stændədaɪzd]	.
Inconsistencies	**in**	**hyphenation**	**have**	**been**	**standardized**	**.**
不一致之处	在	连字符	有	到过	标准化	.

连字符使用上的不一致之处已得到规范化。

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

听书破万卷
开口如有神